



Edición de Manuel Aznar Soler

Las literaturas exiliadas en 1939

2003 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Edición de Manuel Aznar Soler

Las literaturas exiliadas en 1939

Introducción

Manuel Aznar Soler

Director del Gexel

Con motivo de la celebración del Primer Congreso Internacional sobre El exilio literario español de 1939, el Manuel Aznar Soler Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) de la Universitat Autònoma de Barcelona había preparado un número monográfico y un Suplemento de la revista *Anthropos*, coordinados por Manuel Aznar Soler, sobre El exilio literario español de 1939. Además de los miembros del GEXEL (Just Arévalo, Manuel Aznar Soler, Juan Escalona, Luis Antonio Esteve, Eduard Fermín, Teresa Ferriz, Rafael García Heredero, Luigi Giuliani, José Ramón López García, Lluís López Oliver, Gemma Mañá, Josep Mengual, Luis Monferrer, Francisca Montiel Rayo, Claudia Ortego, Pilar Pedraza Jiménez, Javier Quiñones, Juan Rodríguez, Ana Rodríguez Fischer, Neus Samblancat Miranda, Teresa Santa María y Francisco Tovar), ambas publicaciones se enriquecían con los trabajos de escritores e investigadores como Narciso Alba, Maryse Bertrand de Muñoz, Virgilio Botella Pastor, José Manuel Castañón, María Teresa González de Garay, Miguel Ángel González Sanchís, Teresa Gracia, Claude Le Bigot, Antonio Mancheño, Eduardo Mateo, José Ricardo Morales, José María Naharro Calderón, Francisco Javier Ortega Allué, Javier Pérez Bazo, Susana Rodríguez Moreno, Gabriel Rojo, Roberto Ruiz, James Valender y Emilia de Zuleta, a quienes quiero agradecer públicamente su generosa colaboración en un esfuerzo frustrado exclusivamente por razones internas de la editorial *Anthropos*.

En ese Suplemento iba a aparecer el primer borrador de un trabajo colectivo del GEXEL, que pretendía empezar a inventariar la Biblioteca del Exilio literario español de 1939 y que habíamos organizado por géneros. Este borrador constituye, claro está, la primera etapa de un largo proceso cuyo resultado final será la publicación por parte del GEXEL y sus colaboradores de un Diccionario bio-bibliográfico del exilio literario español de 1939, proyecto de investigación para el que contamos con la financiación de la Dirección General de Investigación Científica y Técnica (DGICYT) del Ministerio de Educación y Ciencia (PB93-0835).

Nada mejor, por tanto, que iniciar las publicaciones del GEXEL con la edición de ese primer borrador de la Biblioteca del Exilio. Por otra parte, la primera sección del número monográfico se titulaba «El estado de la cuestión de la literatura exiliada de 1939 »y recogía trabajos de encargo que pretendían ser a modo de breves informes de la literatura escrita en las cuatro lenguas de la República de las letras españolas. Nos ha parecido que la primera publicación del GEXEL debía consistir en la edición conjunta de ambos materiales, con la esperanza de que aporten información al lector interesado. Una vez más debo agradecer a Montse Almarcha y a Pep Garcia i Cors, de Cop d'Idees, su amistad y ayuda en la edición de estas cuatro primeras publicaciones del GEXEL. [8] [9] [10] [11]

Informe sobre las literaturas exiliadas

La literatura del exilio en la historiografía
Ignacio Soldevila Durante

Catedrático emérito. Université Laval

El régimen político impuesto tras una cruenta guerra había originado el exilio de una considerable parte de los supervivientes, entre ellos muchos profesores y escritores. El regreso de los mismos a España no fue posible sino para aquellos a quienes el sistema represivo y policial iba autorizando muy lentamente. Y quienes regresaron, cuando se les permitió, estuvieron sometidos, como todos los españoles, a un sistema de censura limitador de la libertad de expresión que sólo fue modificado en una ocasión, ya casi al final de la década del 60. Esta modificación no hizo más libre la expresión de ideologías de oposición. Bajo la apariencia liberalizadora, que consistía en no exigir ya la sumisión obligatoria a la censura, en realidad reforzaba su importancia al hacer responsables de las mismas tanto a los autores como a los editores que osaran publicar, sin someterse a la censura previa «no obligatoria», textos que, una vez publicados, y según el dictamen de los censores, incurrieran en opiniones consideradas delictivas. Sólo hubo, de hecho, una permisividad en materia moral, particularmente en lo tocante al erotismo, o en lo tocante a temas y problemas de vida o política extranjera, por lo que en España, desde 1969, se pudo tener la impresión de que algo fundamental había cambiado en orden a la expresión de las opiniones. Que las autoridades eclesíásticas manifestaran su desacuerdo con ese aspecto, cierto, de la liberalización, confirma uno de los aspectos más visibles de su alcance real.

En la época de la censura obligatoria, y en menor medida después, los investigadores y los historiadores de la literatura contemporánea estaban en situación precaria para publicar monografías sobre los escritores españoles exiliados, y la normativa era muy rigurosa a este respecto. En los manuales de historia de la literatura, cuando los propios autores no dejaban

de lado la obra de los exiliados, se limitaban a poner de relieve la obra anterior al comienzo de la guerra civil, e ignoraban el resto. Véanse como ejemplos, los manuales de Ángel Valbuena Prat o de José María Castro Calvo, ambos catedráticos universitarios. En las ediciones que sus manuales conocieron durante el periodo, las referencias a los escritores del exilio hacen hincapié en la obra anterior a la guerra, o se refieren a la posterior a 1939 deteniéndose sólo en los aspectos que no tienen incidencias políticas. En otros casos, -el manual de Gonzalo Torrente Ballester, o el del propio Valbuena Prat- cuando aluden a esas obras de autores «comprometidos», lo hacen como si no las hubieran leído, precaución que, evidentemente, era necesaria, en la medida en que la simple posesión o la circulación de tales obras estaba prohibida. Darlas por leídas era confesar un delito. Por consiguiente, y en sumisión a la dictadura censoria, una chapa de silencio, cómplice o resignada, [12] era la forma más segura y habitual de proceder al respecto. Sólo esporádicamente, y en publicaciones financiadas por organismos gubernamentales y dirigidas por personas adictas al régimen, se reconocía la existencia de una literatura del exilio, pero esta ruptura del silencio tomaba una forma agresiva de réplica contra determinados escritores cuyas voces llegaban hasta España -Salvador de Madariaga, por ejemplo, a través de las emisiones en español de la BBC- de manera demasiado ostentosa, aunque siempre, por supuesto, al margen de la ley.

Este último dato, y el incremento que este tipo de publicación conoció durante los diez o doce últimos años del régimen, es muy claro indicio de la penetración de la obra de los escritores exiliados, y del cada vez mayor número de ejemplares de sus obras que iban circulando por España. Esa circulación prohibida venía igualmente acrecentada con la de obras de escritores no exiliados a raíz de la guerra, especialmente de las más jóvenes generaciones, y que no sin riesgo, y con desiguales consecuencias, daban a imprimir fuera de España. Puedo personalmente testimoniar, como estudiante en Valencia y en Madrid, y como joven licenciado, que entre 1949 y 1956 -fecha de mi salida de España para profesar en una Universidad extranjera- reuní una pequeña biblioteca de libros de esa índole, que compraba de los libreros que se atrevían a almacenarlos, o durante mis breves viajes de estudios fuera de España, o simplemente, recibía por correo directamente desde otros países. De Max Aub, sobre quien hice mi tesis de licenciatura, y con quien me puso en contacto Ángel Lacalle, mi profesor de literatura durante el bachillerato, recibí cuatro grandes paquetes de libros en 1954, que fui a recoger a Correos y que me llevé al Colegio Mayor donde residía. Puedo asegurar -y lo confirmarán mis compañeros de entonces- que esa biblioteca mía tuvo una gran «circulación». Como no era, por supuesto, la única, los intercambios entre estudiantes eran frecuentes y las consecuencias, perfectamente calculables hoy.

A partir del libro pionero de José Ramón Marra López sobre la narrativa del exilio, aparecido en 1962, se hizo más frecuente la publicación de trabajos en revistas sobre la literatura del exilio, aunque, evidentemente, la censura interviniese para que la información fuera «objetiva», en otras palabras, para que no manifestara el menor indicio de entusiasmo por las ideas de los exiliados, y moderase en lo posible una desmedida admiración por sus cualidades puramente literarias. Consiguientemente, el interés por leerlos hizo aumentar aún más la circulación subterránea de esa literatura «subversiva». Cuando ya a partir del 69 se pueden editar obras de dichos autores en España, previa la sumisión «voluntaria» a la censura, la ola de interés se desencadenaría no sólo en beneficio de los editores y libreros,

sino de los propios escritores y de sus obras, a los que se les acordaba de antemano un interés que la publicidad comercial no hubiera conseguido sino con fuertes gastos.

Las nuevas ediciones de los manuales ya reflejan este cambio de situación, y aparecen en España monografías sobre los escritores del exilio que contribuyen a dar a conocer incluso las obras cuya circulación seguía oficialmente prohibida. Citaré otra vez lo que mejor conozco: mi estudio *La obra narrativa de Max Aub*, terminado en 1970, aparecería en 1972, demasiado tarde para que lo viera Aub. La censura había rechazado en primera instancia su publicación, y hubo que hacer retoques y recurrir la «sentencia» antes de lograr su publicación.

Parecería evidente, y en general es así, que cuantos manuales y estudios de conjunto se han escrito sobre literatura española en general en los años últimos de la segunda dictadura, y, sobre todo, después del inicio del régimen democrático y la supresión de la censura, hayan tenido buena cuenta de la obra de los escritores que sufrieron de ese exilio, y sería tarea innecesaria hacer aquí su recapitulación. Dichos escritores, cuyo regreso a España se había incrementado en los últimos años del franquismo, aunque no todos, ni mucho menos, sobrevivieran a la desaparición de las últimas trabas, no sólo tienen que integrarse en todo estudio que aspire a ser abarcador de la totalidad del nomenclator literario español, sino que ni siquiera pueden hoy seguir siendo denominados con ese epíteto. Ni su obra, en su mayor parte reeditada en España y en su totalidad disponible en las bibliotecas en estos últimos quince años, puede hoy ser ignorada o rechazada por no formar parte del corpus de la literatura española. Y sin embargo todavía existen manuales en circulación, o se editan últimamente, en los que sus autores, por razones que vamos a examinar, han decidido no integrar ese corpus literario en sus historias -historias que, por otro lado, no se ofrecen al lector con títulos en los que se anuncie tal restricción. Me refiero, concretamente, a las sucesivas ediciones de la *Historia de la novela española* [13] contemporánea que desde 1973 ha publicado José María Martínez Cachero, y a la más reciente *Historia de la literatura contemporánea (1939-1990)* de Óscar Barrero Pérez. Uno y otro, fundamentalmente, rehuyen el estudio de la obra de los «exiliados». Martínez Cachero explica que, por ser su libro «histórico, más que crítico, atiende a documentar, lo más veraz y completamente que me fue posible, la marcha del género entre nosotros, en España» y especifica inmediatamente: «la novelística del exilio no es objeto de estudio en este libro, y quiero advertir que no por ignorancia ni por desprecio» (1979:7). La transcripción de esta frase, procedente de la edición anterior, ha creado en el lector una confusión lamentable. Precisamente la edición de 1979 integra un nuevo capítulo sobre la novela entre los años 35 y 39, por lo que acto seguido, contradictoriamente, anuncia que en él «comparecen ambas zonas beligerantes». Toda la obra de los escritores en el exilio queda resumida en dos páginas. Pero puesto que durante los años del franquismo van regresando del exilio varios novelistas, que empiezan a publicar sus novelas en España (Francisco Ayala, Manuel Andújar, Rosa Chacel), y muchos otros se ven publicados sin regresar (Sender, Aub, Serrano Poncela, Corpus Barga) en todo o en parte el estudioso los considera como co-protagonistas en «la marcha del género, entre nosotros». Me parece más clara, y mucho más declarada, aunque, por supuesto, más fácil de poner en solfa, la argumentación de Barrero Pérez para mantener en su libro el tajo abierto por la guerra, un libro cuyo título no anuncia tal discriminación. Aplicando con todo rigor su lógica exclusiva, prescinde de tantos y tan notables autores y obras, que van de Gómez de la Serna y Juan Ramón Jiménez

a Pedro Salinas, Jorge Guillén o Rafael Alberti, por no mencionar sino a los más ilustres e indudablemente publicados o distribuidos libremente en España, leídos e influyentes en la evolución de nuestra literatura después de la guerra, por la simple razón de que no residían en España. Si la redacción y publicación de obras como las de José Carlos Mainer (Falange y Literatura) o de Julio Rodríguez Puértolas (Literatura fascista española), puede ser discutible para aquellos que adoptan exclusivamente una visión de la literatura como «arte bella», nadie les puede negar la virtud de poner las cosas claras desde su título, y mantener en ellas una coherencia nunca desmentida. Porque, a contrario, suponer que novelas publicadas fuera de España, durante el franquismo, de autores como Juan Goytisolo han tenido más que ver con la novela española que las novelas y relatos de Francisco Ayala publicados en España es hacer flaco servicio a la propia argumentación. Que el exilio de Goytisolo fuera posterior a la guerra no da mayor carta de publicación o distribución en España a sus novelas, desde Fiestas o La Chanca hasta Señas de identidad, Juan sin Tierra o Reivindicación del Conde Don Julián, que a las de Ayala, Andújar, Sender o Aub. Pero ni Martínez Cachero ni Barrero Pérez se privan de estudiarlas en sus manuales, mientras que excluyen de él los libros de los vencidos en la guerra y subsiguientemente exiliados, hayan o no sido publicados en España.

En algunas monografías sobre el teatro contemporáneo que sólo han tenido en consideración el teatro representado dentro de España, ocurre algo parecido. Me refiero a las monografías de Luis Molero Manglano y Marion F. Holt. El primero ni menciona a Aub, la segunda sólo lo hace para decir que se exilió a México. (Menos suerte tiene Alberti, que ni es mencionado). Curiosa resulta, por otra parte, la actitud de Gwynne Edwards, que alude a Aub sólo para afirmar que éste, como otros, merece más atención de la que se le ha acordado...

Si se examina esa discriminación de autores y de obras en estudios y manuales que aspiran, por su título, a ser considerados como panorámicos, se observa que tal discriminación es incoherente también con lo que se viene haciendo cuando se examina la literatura española de los siglos anteriores. No se excluye de ella a perpetuos exiliados como Juan Luis Vives, ni a las obras de los erasmistas, ni a libros tan execrados como La Lozana andaluza o las continuaciones de La Celestina o la segunda parte del Lazarillo. Todas obras publicadas fuera de España, y que sólo hasta dos o tres siglos después fueron dadas a la imprenta y circularon sin restricciones en nuestro país. La circulación clandestina de aquellos libros, y, consiguientemente, su integración en el tejido intertextual de nuestra literatura, en épocas en las que la Inquisición y el «brazo secular» consideraban las opiniones heterodoxas lo suficientemente graves como para castigar a sus autores con la máxima pena, no me parece más fácil ni probable que la circulación de la literatura del exilio en los años de la posguerra, cuando la oleada de locura colectiva cesó, y con ella la nuevamente arraigada exigencia de tener que responder con la vida de la opinión. Y sin embargo, es escasamente probable que entre la población letrada de aquellos siglos el número de los disidentes «in pectore» o de los que se consideraban con la suficiente fuerza ortodoxa para enfrentarse a la lectura de los libros prohibidos fuera comparable en número a la de los que en la España franquista nos sentíamos perfectamente alérgicos a la ortodoxia reinante en cualquiera de sus facetas, [14] fuéramos de las generaciones ya maduras cuando se cerró España en su «eternidad», o de los que hubimos de recibir en las aulas, las iglesias y los medios de comunicación el adoctrinamiento de la restaurada ortodoxia. En otros

términos -los que se solían emplear para calificar los procedimientos totalitarios cuando se veían en el ojo ajeno de las dictaduras comunistas-, fuimos probablemente muchos más los que nos recuperamos del lavado de cerebros en la época franquista que los que mantuvieron actitudes heterodoxas y minoritarias en los siglos anteriores, desde el Renacimiento y la Contrarreforma a esta parte. La lista de obras y autores víctimas de exilio, prohibición y expurgo se extiende a lo largo de esos tiempos. No sé si es necesario recordar la literatura de los jesuitas exiliados por la Ilustración, y a los ilustrados y afrancesados cuya vida y obra hubo de desarrollarse en el exilio durante un lapso considerable de tiempo, y sin los cuales ni el siglo de las luces en España ni las características de su peculiar romanticismo se entenderían correctamente. Observo, por ejemplo, que al examinar la evolución de la novela histórica española, se integran en los más recientes estudios monográficos y en los manuales más respetados autores como Telesforo de Trueba y Cossío, cuya obra, como la de Blanco White, está escrita en lengua inglesa y publicada fuera de nuestras fronteras. Evidentemente, los románticos, como todos los que han vivido parte de su vida fuera de su país, hubieron de entrar en contacto directo con otras culturas y otras lenguas, de cuyo trato les vino una serie de rasgos peculiares que los distinguen de quienes no tuvieron que exiliarse, por ser adictos a la situación reinante o por haberse camuflado con la suficiente habilidad o los necesarios apoyos de clan o de familia. Pero esos caracteres serían los que contribuirían a impulsar las modificaciones en la evolución de nuestra cultura que, a la larga, han acabado por verse como legítimas y por aplaudirse con satisfacción y orgullo patrio. No vemos razón, salvo la mayor inmediatez con que se contemplan autores y obras del por ahora último fenómeno de diáspora nacional, para que con ellos la historiografía de nuestra literatura no acabe por darles el mismo trato.

Surge, además, a propósito de lo dicho en el párrafo anterior, la importancia que ha tenido desde siempre en nuestra cultura el fenómeno que Paul Ilie ha llamado felizmente exilio interior, y que afecta desde los erasmistas y los criptojudáizantes hasta nuestros «emboscados» y «quintacolumnistas» de la guerra, o los «topos», los «depurados» y los cripto-rojos de la posguerra. En un manual de orientación universitaria publicado bajo la dirección de Manuel Alvar, en el volumen dedicado a nuestro siglo, Vicente Granados exponía en su capítulo decimosegundo su opinión de que «la división tajante entre poesía de posguerra española en el exterior y en el interior» no le parecía válida al tener que considerar ese hecho de que «otros no quisieron o no pudieron salir de España, aunque sus ideas nada tuvieran que ver con el régimen de Franco». Y se preguntaba cómo homologar a León Felipe con Juan Ramón Jiménez, o cómo considerar más «exiliado» a Pedro Salinas que a Dámaso Alonso, nombres a los que podríamos añadir otros igualmente notables y difícilmente comparables, como Ramón Gómez de la Serna o Rosa Chacel, exiliados, y Antonio Espina, soterrado en vida. Resulta clarísimo que las particularidades del exilio interior y las del exilio strictu censo no son las mismas, en la medida en que el contacto y la relación intertextual con las sociedades y culturas ajenas es mucho más intenso en los últimos, por un lado, y por otro, en que la vida y la obra de los exiliados internos está sometida a angosturas, privaciones y opresiones que son de otro orden y especie de las que podrían afectar a los exiliados, que, por su parte, tampoco son uniformes, dependiendo de los países, las épocas y las circunstancias sociopolíticas y económicas de cada país de acogida. ¿Qué de común tienen las circunstancias del exilio de un Eduardo Blanco Amor en los países del cono sur, o de Serrano Poncela en la zona del Caribe, con las de Sender, Guillén o Salinas en Estados Unidos, o las de Aub y Andújar en México, las de Corrales

Egea o Xavier Domingo en Francia, las de Herrera Petere en Suiza, o las de Salazar Chapela en Londres, y todas ellas con las de Arconada en Moscú? Y, por otra parte, ¿cómo poner en situación comparable a autores como Pérez de Ayala, Jarnés y Gil-Albert -que regresaron a España ya en la primera década del franquismo- con otros como Francisco Ayala, Manuel Andújar o Rosa Chacel, que regresan en los sesenta, con autores que murieron en el exilio sin volver a poner los pies en España (Arconada, Serrano Poncela, León Felipe y un largo etcétera) o que sólo pudieron o quisieron hacer breves apariciones en el país, como Aub o Sender? Otro tanto podría hacerse, en punto a distingos, entre las diferentes obras de estos y otros autores. Bastará comparar la obra literaria del exiliado Eduardo Blanco Amor, toda ella publicada en España durante el franquismo, con la de los no exiliados novelistas, autores de las llamadas «novelas sociales», expresión del más profundo disenso con la ideología y las realidades sociales y políticas del franquismo, para poner en entredicho para siempre, otra vez, la «tajante división».

Aun aquilatando las diferencias y excluyendo todos los factores de heterogeneidad para ir extrayendo unas hipotéticas «esencias» que nos permitieran tal vez abarcar a todos los exiliados sin excepción, y oponerlos a los escritores y las obras del interior, dichas supuestas peculiaridades no justificarían más su exclusión de los manuales de Historia de la Literatura española que la de otros colectivos poseedores de ciertas peculiaridades no menos evidentes, si hemos de creer [15] a quienes las estudian especialmente. Nos estamos refiriendo, evidentemente, a la literatura escrita por mujeres. En efecto, y a pesar de las numerosas monografías y revistas especializadas que se vienen produciendo en los últimos quince años a propósito de dichas peculiaridades, no conozco a ningún historiador de nuestra literatura que haya tenido la peregrina idea de excluirlas de su propia versión de la misma so pretexto de que diferían esencialmente y en determinados aspectos del resto del corpus y del nomenclator. No es difícil imaginar la reacción, no sólo de autoras y de estudiosos de la literatura femenina, sino de la mayoría del público letrado ante semejante arbitrariedad. Ni creo apenas necesario sugerir por qué aquella otra arbitrariedad puede ocurrir sin suscitar gran revuelo, y ésta aquí imaginada ad usum no corre el menor riesgo de ocurrir nunca. Por si acaso, sugiero un motivo: que el colectivo femenino y el corolario de sus estudiosos no sólo es numeroso, fuerte y llamado a ocupar un espacio cada vez mayor en el campo de la literatura, sino que la discriminación del mismo, bajo cualquier pretexto, no es hoy socialmente de recibo en las culturas occidentales, de tal modo que el cripto-antifeminismo y la cripto-misoginia indudablemente existentes y lamentablemente coleantes, no se comportan entre nosotros con menos prudencia que Fernando de Rojas entre sus amigos cristianos viejos. Por contraste, el colectivo de los exiliados de la guerra civil es, como se dice en el socorrido lenguaje de la administración pública, un escalafón no sólo a extinguir, sino, lamentable e inexorablemente, casi extinto. Las lanzadas a moro muerto no son cosa exclusiva del romance fronterizo, pero en espera -ojalá vana- de una nueva ola de exiliados que, por quién sabe qué motivos de renovada intolerancia, venga a desgarrar de nuevo el tejido social de nuestra península, no es arriesgado suponer que en el futuro siglo se contemplarán esas aún hoy vigentes exclusiones como curiosidades peregrinas y muy de su tiempo.

Como quedarán también superadas -es posible, aunque no probable- las otras cuestiones que aún quedan pendientes en nuestras actuales versiones de la historia de la literatura contemporánea. De las que la más evidente, tras la anterior, concierne también al mismo

tema. En efecto, una vez que se toma la decisión de integrar en las historias y estudios de conjunto la literatura producida o publicada fuera de España, se plantea, como en el caso de la literatura producida por mujeres, la disyuntiva de integrarlas con el resto o de aparcarlas en recintos exclusivos. Notemos, de paso, que cuando el exiliado es además mujer, se replantea de nuevo la cuestión por partida doble. Poner en capítulos o secciones distintas la narrativa producida por mujeres, o la de los exiliados, cuando dicha decisión no tiene la esperable contrapartida y contraste comparativo, resulta, a primera vista, más una discriminación negativa que una positiva puesta en relieve. Sólo si se delimitan y describen igualmente las características exclusivas y diferenciadoras de todos los grupos puestos así en oposición resulta funcional y, en términos éticos, aceptable esta actitud, como se viene sabiendo desde que el estructuralismo ha puesto de relieve en la epistemología de las ciencias humanas el funcionamiento por oposición y complementariedad de todas las estructuras culturales, estén o no transcritas por medio del lenguaje verbal. Entre tanto, resulta necesario que se creen grupos de investigación dedicados a la recogida y estudio de la producción literaria del exilio, cuyo carácter es más bien recuperador y urgentemente salvador y no pretende mantener en zonas alambradas y concentracionarias un aspecto muy descuidado de nuestra historia literaria.

Québec-Alicante, junio-septiembre de 1994. [16] [17]

El ensayo durante el exilio
Francisco Caudet

Universidad Autónoma de Madrid

En todo exilio el fiel de la balanza, por paradójico que pueda parecer, presenta un equilibrio entre las pérdidas y las ganancias. Y en no pocos casos -lo que aún parecerá más chocante-, el fiel se inclina del lado último. Porque la dolorosa experiencia de ser echado de la tierra propia -ya desde la antigüedad el destierro era la forma más cruel y temida de castigo- suele convertirse en una atalaya privilegiada desde donde meditar, cuestionar, relativizar, dialogizar lo que previamente se había tomado como algo natural y que de tanto tenerlo al alcance -la cercanía a veces ciega- no se podía o solía valorar ni entender de manera intensa, profunda, con toda su complejidad.

El exilio se convierte incluso en una metáfora de la existencia humana. Porque ya en la cuna -el barroco explotó este tema hasta la saciedad- empezamos un camino que inexorablemente nos va desterrando del mundo, llevando a la sepultura. El espacio familiar, aposentados en ese refugio, en esa aparente seguridad, amortigua a menudo la noción de tiempo y la vida se escapa, se diluye, se esfuma; pero no se siente el proceso exutorio, al que está abocado todo ser humano, con la intensidad, con la angustia, con la dramaticidad

de quien ha sido estigmatizado, desterrado. Luis Rius, el malogrado poeta exiliado de la joven generación, concluía en su libro sobre León Felipe:

¿Destierro de dónde? Del ser, del tiempo, de los otros nombres, de sí mismo incluso. Y a quienes, como es natural, más claramente se les ha revelado esa peculiaridad amarga y redentora a un tiempo ha sido a los que han padecido y padecen destierro físico de su patria...

Harry Levin, en *Literature and Exile*, coincidía con Luis Rius: «Writers in exile have been among the most impressive witnesses to human experience.»

El ensayo iba a ser, así las cosas, uno de los vehículos verbalizadores -huiré aquí de la distinción entre géneros literarios- más idóneos y privilegiados para debatir una situación antro-po-histórica que, tras la derrota de 1939, era sentida en carne propia con el dolor y la intensidad -y el desconcierto, también la desesperación- que produce la inesperada pero certera puñalada traperera. Ya no se trataba de hablar de temas abstractos o teóricos o imaginados... No. Era un discurso sobre la experiencia personal, sobre uno mismo -siendo uno, claro está, metonimia, parte de una totalidad-. Séneca, sus máximas sobre el exilio, ¿podrían haber sido escritas sin haber él mismo sufrido el destierro? Evidentemente, no. Tal es el caso de todos los escritores que han sufrido y escrito -de manera directa u oblicua- sobre esa condena. Condena que, a menudo se tiende a olvidar, era considerada por el franquismo como un paliativo. Recuerdo con verdadera consternación que hace unos meses descubrí [18] entre los papeles de Joaquín Maurín la certificación de liberación condicional, fechada el 1 de octubre de 1946 -estuvo en la cárcel desde 1936-, en la que se añadía, el formulario estaba impreso, la siguiente apostilla escrita a máquina: «Esta libertad es sin destierro.» Sin destierro y sin libertad real, es decir, sin poder hablar, ni opinar, ni escribir. Una vida sin vida. En el interior, por tanto, había otra suerte de exilio, tal vez más insufrible, un castigo, en suma, acaso todavía mayor. A ese otro exilio, al de dentro, habría que prestar, urgentemente, más atención y estudio. Los dos exilios, el exterior y el interior, son, a fin de cuentas, las dos caras de una misma moneda, dos expresiones de una misma realidad.

Cualesquiera que sea el género literario, con independencia de la forma de expresión, el exiliado impregna cuanto escribe de un supradiscurso envolvente, centrado en un pivote o temática obsesiva, globalizadora: el desarraigo, el anhelo de encontrar explicaciones, la querencia por el regreso, la fijación en lo que se ha llamado «la otra orilla». O sea, poesía, novela, teatro -incluso los estudios históricos o la crítica musical y artística- comparten la voluntad de meditar, de reflexionar sobre ese estado, sobre esa condena. Son, al cabo, manifestaciones distintas de una misma absorbente preocupación.

La palabra, expresarse por escrito, dar testimonio, es, para quienes han perdido el suelo patrio, una necesidad y al mismo tiempo una manera de conferir a las vivencias trascendencia. El exiliado suele pensar que solamente le queda la función de recoger y transmitir los recuerdos. Sabedor de que el exilio es una cortina corrida sobre la memoria, quiere ser recuerdo, presencia, testimonio que un día habrá de ser recogido. Sender escribió este epígrafe en *Crónica del alba*: «A los nómadas... les gusta recoger sus recuerdos para ponerlos a salvo de las represalias.»

Esta preocupación, con ribetes obsesivos, estuvo presente en el conjunto de la producción cultural de los exiliados. Bastaría recordar -pondré solamente unos pocos ejemplos, pues la nómina de los autores exiliados es extensísima-, muchos poemas de Rafael Alberti, de Emilio Prados, de León Felipe; las novelas de Max Aub, de Francisco Ayala, de Ramón J. Sender; las obras de teatro de José Ricardo Morales o de Max Aub. Las heridas imposibles de cicatrizar del exilio, pero también cuanto enseña ese dolor, permearon las expresiones artísticas, con independencia -insisto- del género, de esos y tantos otros autores. Y lo hicieron dando a la escritura una dimensión memoriosa y reflexiva, que giraba continua, persistentemente en torno a una experiencia cuya razón y sinrazón había que desentrañar. Porque en esa función radicaba, en buena medida, la presencia y la continuidad, la justificación última individual y colectiva de aquellos agraviados. La consigna asumida por la inmensa mayoría era resistir, seguir activos, mantener vigorosa la labor iniciada en España. Había que estar preparados para cuando llegara el momento del regreso. Contra todos los pronósticos, cada vez más difíciles de soslayar, no se renunciaba a que ese día habría de llegar. Esa esperanza era el clavo ardiendo al que se agarraban para evitar la muerte civil o -hubo más de un caso- el suicidio.

Estas breves consideraciones pretenden poner de relieve que de todos los géneros literarios, el ensayo, una composición literaria no demasiado larga en la que se tratan temas desde una perspectiva personal y sin una sistematización científica, ha sido la forma más adecuada para dar rienda suelta a las opiniones, a los puntos de vista, a la discusión, al debate, a la perentoria urgencia de decir, de dejar constancia. Porque apremiaba entablar un debate plural, abierto a todos. El trauma de la guerra y del posterior exilio requería el bálsamo de la palabra.

En Relato de un naufrago, cuando el protagonista de esa odisea -magistralmente narrada por Gabriel García Márquez-, oyó en la playa, salvado del hundimiento, la voz del primer ser humano que salió a su paso, se dio cuenta -algo perfectamente aplicable a los exiliados- de que más que la sed, el hambre y la desesperación, le atormentaba el deseo de contar lo que le había pasado.

Tal necesidad explica que ya en los diarios de a bordo de las tres primeras grandes expediciones de refugiados, las del Sinaia, Ipanema y Méxique, abundaran colaboraciones, que bien pueden considerarse pequeños o embrionarios ensayos, en donde se trataban temas de política, de arte, de literatura y de lo que iba a suponer -estaban viviendo el alejamiento de la otra orilla- el exilio.

Los republicanos, no importa el país en donde se establecieron -Francia, México, Argentina, Cuba, Uruguay, Estados Unidos...-, fundaron numerosísimas revistas y periódicos, en donde, incansable, a veces farragosamente, opinaban, discutían, replicaban, contrarreplicaban, como si se lanzaran unos contra otros fuegos cruzados. Esta hiperactividad ponía de manifiesto, entre otras cosas, tanto el grado de autoconciencia y de autoafirmación en sus creencias como que la lucha ideológica se mantenía incólume a pesar de los tres años de guerra y del fiasco final. Pero no dejaba asimismo de percibirse una pernicioso proclividad al personalismo y, en definitiva, a las banderías y a la desunión. Era el prurito de poner sobre el tablero -algo que el ensayo favorecía- más pasión que ciencia.

El tiempo se encargó de mostrar la obsolescencia de esas actitudes. Hacia mediados de la década de 1950, ya aceptado -a pesar de ciertas resistencias y limitaciones- el régimen de Franco en la comunidad internacional, la opción republicana estaba prácticamente descartada. Las publicaciones republicanas menguaron, a partir de esos años, de manera sensible.

Atrás quedaron, desde entonces, revistas publicadas en Francia, Boletín de la Unión de Intelectuales Españoles, Iberia, Independencia, Don Quijote, La Novela Española...; en México, España Peregrina (que víctima de sus propias quimeras y de la división de Negrín y Prieto se quedó al [19] poco más de un año de su aparición sin fondos), Romance, UltraMar, Las Españas, Nuestra Música, Presencia, Clavileño, Segrel, Ideas de México, Nuestro Tiempo...; en Argentina, Pensamiento Español, De mar a mar, Cabalgata, Realidad...; en Chile, España Libre...; en Cuba, Nuestra España...; en Uruguay, Temas...; en Estados Unidos, España Libre, Ibérica... Ese importantísimo legado cultural -aquí muy someramente reseñado, pues en algunos países, en particular Francia y México, se llegaron a publicar varios centenares de revistas y periódicos- contiene un cúmulo de artículos y, lo que a nosotros nos interesa ahora, de ensayos, que habría que catalogar y analizar detenidamente.

En muchas ocasiones, los ensayos sirvieron de punto de partida a libros en los que los autores desarrollaron temáticas antes solamente esbozadas o apuntadas, como en estado embrionario. Así, en España Peregrina y en Cuadernos Americanos publicó Juan Larrea las primeras versiones de varios capítulos de Rendición del espíritu; Antonio Sánchez Barbudo, por poner otro ejemplo, sacó la primera entrega de su futuro libro Una pregunta sobre España en Nuestra España de Cuba.

Estos dos libros, extensas disquisiciones muy personales, son sobre todo ensayos. Pareja factura tienen otros libros, de temática e intención parecida, como Pensamiento y poesía en la vida española, de María Zambrano; Sentido y significación de España, de Fernando de los Ríos; Cuestiones españolas, de José Ferrater Mora; Topía y utopía, de Eugenio Imaz; Razón del mundo: la preocupación de España, de Francisco Ayala; De la España que aún no conocía, de Américo Castro. Y también -aunque se me podrá discutir esta afirmación-, el conjunto de la obra histórica, me refiero a la escrita en exilio, de Américo Castro y de Claudio Sánchez Albornoz.

Porque ambos historiadores hicieron de su obra una cuestión personal, enfrentándose uno al otro como dos gallos de pelea, olvidando que los caminos de la ciencia no deben ir por esos derroteros. Jaime Vicens Vives denunció las falacias interpretativas de Castro y Sánchez Albornoz, y lo hizo desde la perspectiva no de ensayista, es decir de alguien que apoya sus ideas en datos filtrados por el siempre poco fiable tamiz del individuo mesiánico, sino del hombre de ciencia. El exilio interior, ahora representado por Vicens Vives, ponía en evidencia la perentoriedad de acabar con todo discurso apartado del rigor, de la ciencia. Para Vicens Vives España no era -tomo la cita de su Aproximación a la historia de España, «un enigma histórico, como opina Sánchez Albornoz, o un vivir desviviéndose, como afirma su antagonista [Castro]. Demasiada angustia unamuniana para una comunidad mediterránea, con problemas muy concretos, reducidos y «epocales»: los de procurar un modesto pero digno pasar a sus treinta millones de habitantes.»

El ensayo, muy arraigado en la cultura española desde el siglo XIX -y de manera muy particular, desde la generación del 98-, permitió, en suma, insuflar en muchos casos -no siempre, pero hubo, desde luego, muy notables excepciones- más personalismo que ciencia. La obra de los exiliados, sobre todo cuando la investigación y la ciencia debía primar sobre cualesquiera otras consideraciones, se resintió. Pero, por otra parte, no es menos cierto que en su conjunto se revitalizó la producción cultural de los exiliados, precisamente -no es otra paradoja- por ese sentimiento angustiado y desesperado, con ribetes trágicos, comprensible dada la situación a la que la historia fue abocando a un colectivo de españoles que había luchado en España por unos ideales que, derrotados en su país, veían peligrar en un mundo -España fue la primera advertencia- que el nazi-fascismo estaba prendiendo en llamas. Los republicanos sacaron, con todo, fuerzas de sus creencias, de una suerte de superioridad moral. Y estaban dispuestos -así lo hicieron- a seguir resistiendo, pensando, escribiendo... Sólo necesitaban medios de comunicación a su alcance. Y éstos los encontraron, invitados a escribir en periódicos y revistas -también tuvieron acceso a las más prestigiosas casas editoriales- de los países que les dieron albergue o también sufragaron esos medios con su pecunia.

La aportación cultural de la intelectualidad española a esos países fue enorme. Pero no es menos cierto, a veces se tiende a olvidar o a dejar de lado, que el mero hecho de haber salido de España y haber entrado en contacto con otras realidades enriqueció a los exiliados. La obra histórica de Américo Castro, la novelística de Sender, la poesía de Juan Ramón Jiménez, la pintura de Climent, la música de Falla.... ¿se explican prescindiendo del encuentro con el Nuevo Mundo? Y lo que es más, ¿acaso toda esa producción artístico-cultural no está acompañada de un metadiscurso, aun cuando todo ello no aflorara necesariamente con todas sus implicaciones al nivel de la conciencia, sobre el exilio y sobre lo que supuso ese encuentro?

Los exilios -como en general todas las emigraciones que constituyen una colectividad con identidad nacional- crean, así lo ha señalado Michael Kenny, subculturas. La integración no es nunca plena, total. Los españoles republicanos que abandonaron España en 1939 no fueron una excepción. De ahí que el término «transterrado», propuesto por José Gaos, es muy engañoso. Si nos fijamos en la vida cotidiana de los exiliados, agrupados en torno a organizaciones políticas y / o culturales, o simplemente reuniéndose en organizaciones regionales o cafés -en esta clave hay que leer Cartas a un español emigrado de Paulino Masip; La verdadera muerte del general Franco de Max Aub; algunos cuentos de Francisco Ayala; las revistas El Pasajero y Sala de Espera, escritas en su totalidad por José Bergamín, la primera, y por Max Aub, la segunda, descubrimos esa falta de integración, esa voluntaria -inevitable- automarginación de los exiliados.

Cultural y económicamente la necesidad de convivir y mezclarse en los países de acogida resultaba equívoca. Porque había en ambos casos una duplicidad o doble funcionamiento. [20]

Por un lado, se formaba parte de la nueva sociedad de residencia, pero, por otro, en la vida privada los contactos y las relaciones solían girar, fundamentalmente, en torno a españoles y lo español. (De ello dieron cumplida cuenta Carlos Martínez, en Crónica de una

emigración, y Simón Otaola, en La librería de Arana y en su novela El cortejo.) La inmensa mayoría de publicaciones republicanas del exilio estaban centradas en temas relacionados con la problemática del exilio y de la conspiración antifranquista. A menudo colaboraban autores no españoles, pero era porque necesitaban complicidades o simplemente para dar la impresión de que existía una plena convivencia, una total integración. Además de ello era una manera de corresponder y mostrarles su agradecimiento ya que los españoles solían contribuir en las publicaciones y en las empresas editoriales de los países -especialmente en Latinoamérica- que les habían acogido.

Con todo, incluso cuando por ambas partes se hacía un gran esfuerzo por la integración y la convivencia, era ello compatible con un significativo componente de pragmatismo. Porque los países latinoamericanos, como era el caso de México en vías de crecimiento económico y demográfico, estaban necesitados de gente preparada. La sangría que supuso para España perder tantos miles de ciudadanos con una preparación alta y media fue una ganancia -así lo entendió desde un principio el general Cárdenas- para los países que les dieron albergue y, tal es el caso de México, una nueva nacionalidad.

En definitiva, el rasgo humanitario, altamente loable que tuvieron México en primer lugar y a bastante distancia Argentina, Uruguay y Chile, fue perfectamente compatible con la defensa de los intereses nacionales. Y los españoles actuaron, por unos móviles igualmente dobles -pero jamás con doblez-; es decir, actuando dentro y fuera de las sociedades donde vivían.

La mente y el corazón estaba en un proyecto español, de reintegración a corto o medio plazo, al que no habían, nunca lo hicieron, abdicado. La obra cultural de los exiliados se movió siempre en esa ambivalente y ambigua doble hilatura, buscando una trabazón o equilibrio difícil pero fascinante. Esa densa y compleja urdimbre informa el pensamiento, la obra de creación y, de un modo muy especial, el ensayismo de los exiliados españoles de 1939.

La presencia de una España vejada, repentina, inesperadamente incrustada en América: eso ya fue un ensayo, no siempre, por cierto, escrito con los trazos tan rectos, transparentes y límpidos como cuenta la leyenda. Pero tampoco se trata de cargar las tintas sobre los lados oscuros o menos traslúcidos de esa presencia. Sólo queremos, eso sí, prevenir contra la retórica y la autocomplacencia.

A menudo nos olvidamos de que ya desde un principio se plantearon, con meridiana claridad, algunas de estas cuestiones (que por cierto desarrollo en mi libro Hipótesis sobre el exilio, de próxima aparición en Ediciones de la Torre). Véanse, por ejemplo, los diversos capítulos de Cartas a un español emigrado (1939), de Paulino Masip -libro de ensayos arriba mencionado- o los editoriales y artículos del Boletín al Servicio de la Emigración Española (1939-1940), una joya bibliográfica. Francisco Ayala, llamando a las cosas por su nombre -con lo que suscitó una polémica que pronto quedó convenientemente orillada-, publicó en 1949, en Cuadernos Americanos, el artículo «Para quién escribimos nosotros», en donde argumentaba: «Menester ha sido que se pudran aun las más obstinadas esperanzas para que, desprendidos del punto de nuestra fijación al pasado (pasado era, irremisiblemente, con restitución o sin ella, la España por la que se suspiraba, aun cuando el

anhelo la transfiriese hacia el futuro; pasado sus motivos, sus temas, su tono, su tiempo), para que desprendidos de ese pasado, digo, se nos haga presente ahora la urgencia de que nos recobremos, vuelva cada cual en sí y sean dilucidadas con entera claridad, a partir de la verdadera situación, las perspectivas de cumplimiento que restan a nuestra vida de escritores...» El discurso del exilio se estaba, por consiguiente -tal era el vaticinio de Francisco Ayala en 1949-, agotando. Se adelantaba así, a los diez años de haber terminado la guerra, su precario destino. A la palabra, desgastada la música épica, le había alcanzado también la tragedia.

El mito, por otra parte, es siempre una salida fácil, tergiversadora. Y detrás del mito hay -suele haber- una intrincada maraña de motivaciones.

Convendría, así pues, dejar de lado las afirmaciones, que tienden a cristalizar y solidificar esa y tantas otras parcelas del pasado y, en su lugar, lanzar toda una serie de interrogantes, que sobre todo deberían interpretarse como hipótesis de trabajo. La lista sería muy extensa. Propondré algunas cuestiones. Por ejemplo: ¿Cómo pudieron tener lugar los desencuentros entre lo que dijeron y dejaron de decir los redactores de Romance, revista que alardeaba de una intensa carga idealista y al mismo tiempo albergaba una menos evidente -pero no por ello menos real- autosuficiencia nacionalista-, y los intereses de los editores que sinuosamente apostaban por pingües -craso error pues fracasaron en esas metas- beneficios? ¿A qué se debió y cómo acabó la colaboración de muchos de los redactores de Romance, que antes habían hecho en tiempos de la guerra civil Hora de España, su colaboración en Taller, en Letras de México, en El Hijo Pródigo? ¿Había alguna incompatibilidad entre los objetivos de UltraMar y de Revista Mexicana de Cultura, suplemento literario de El Nacional, ambas publicaciones dirigidas por Juan Rejano? ¿Qué motivaciones subyacen en la más que cuestionable ocurrencia -a la que ya me he referido más arriba- de José Gaos de llamar «transterrados» a los exiliados republicanos y qué ha llevado a su generalizada aceptación? ¿Cómo explicar las diferencias que existen entre Ocnos y Variaciones sobre tema mexicano de Luis Cernuda y La esfinge mestiza de Juan Rejano, Cornucopia de México de José Moreno Villa o los ensayos publicados sobre las regiones españolas en Las Españas o en el libro colectivo Retablo español? ¿Qué alentaba escritos [21] como los de Max Aub sobre la joven poesía española del interior y por qué su dureza con los poetas jóvenes del exilio? ¿Por qué prestó tanta atención a esa poesía del interior y tan poca al debate que en algunas publicaciones del exilio realizaron por aquel entonces José Pascual Buxó o Arturo Souto Alabarce? ¿Qué criterios se han seguido para identificar a ciertas figuras como las más representativas del exilio? ¿Quién se ocupa del brillante plantel de jóvenes ensayistas: Ángel Palerm, Jacinto Viqueira, Roberto Ruiz...? ¿Acaso interesa recordar ese aldabonazo que significó a finales de los años cincuenta el manifiesto «Tradición y traición» que publicó José María García Ascot en representación de Movimiento Español 1959? ¿Por qué nadie comenta el pensamiento político-literario de revistas como Nuestro Tiempo, Comunidad Ibérica, Juventud de España o Mujeres Españolas? ¿A qué se ha debido la falta de fluidez entre los exiliados desperdigados por los países europeos y americanos? ¿Solamente a la distancia? ¿Existían lazos entre los exiliados reunidos en un solo país? ¿Por qué no fue posible construir puentes de encuentro entre el exilio exterior y el interior, tema sobre el que existe una amplia polémica cuyas líneas generales fueron estudiadas por Elías Díaz? ¿Interesa recordar la campaña contra las bases americanas que abanderó León Felipe en el periódico España y la Paz? ¿Por qué no

se crea de una vez un fondo, en la Biblioteca Nacional o en alguna otra institución nacional, que recoja la obra de los exiliados republicanos dispersa y fragmentada, en grave peligro de que se pierda irreparablemente, como la misma idea -acaso ahí radica la presente desidia- de que haya existido el exilio...?

¡Cuántos vislumbres, anticipaciones y constataciones aparecen en La gallina ciega de Max Aub! [22] [23]

El drama de la dramaturgia desterrada
Manuel Aznar Soler

GEXEL-UAB

Por sus convicciones antifascistas y por su lealtad a la legalidad democrática republicana, los dramaturgos cualitativamente mejores del teatro español tuvieron que exiliarse en 1939. En efecto, fallecido de muerte natural Valle-Inclán el 5 de enero de 1936 y asesinado por la barbarie fascista Federico García Lorca el 19 de agosto del mismo año, la afirmación inicial queda confirmada por esta prestigiosa nómina de nuestro teatro desterrado, que incluye no sólo a dramaturgos sino también a actores, actrices, críticos, directores escénicos y escenógrafos: Rafael Alberti, María Luisa Algarra, Emma Alonso, Manuel Altolaguirre, Manuel Andújar, Antoniorrobes, Álvaro Arauz, César Arconada, Max Aub, Edmundo Barbero, Salvador Bartolozzi, Augusto Benedico, José Bergamín, Eduardo Blanco-Amor, Josep Carner, Luisa Carnés, María Casares, Alejandro Casona, Alfonso Rodríguez Castelao, Luis Cernuda, Álvaro Custodio, María José de Chopitea, Alberto de Paz, Lorenzo de Rodas, Rafael Dieste, Enrique Díez-Canedo, Magda Donato, José Estruch, José García Lora, Sigfredo Gordón Carmona, Julián Gorkin, Teresa Gracia, Jacinto Grau, Ofelia Guilmáin, Ángel Gutiérrez, José Herrera Petere, León Felipe, María Lejárraga, María Teresa León, Rafael López Miarnau, Miguel Maciá, Salvador de Madariaga, Paulino Masip, Concha Méndez, Aurora Molina, José Ricardo Morales, Gori Muñoz, Luis Mussot, Santiago Ontañón, Álvaro de Orriols, Isaac Pacheco, Isabel de Palencia, Mercedes Pascual, Cipriano de Rivas Cherif, Alfredo Pereña, Pablo Picasso, Germán Robles, Azucena Rodríguez, Juan Bartolomé de Roxas (José Rubia Barcia), Pedro Salinas, Tomás Segovia, Ramón J. Sender, Luis Seoane, Paco Ignacio Taibo, Maruxa Vilalta, Amparo Villegas, Margarita Xirgu e, inclusive, el propio presidente Manuel Azaña, autor del drama La corona y del que José Luis Gómez estrenó el 5 de noviembre de 1980 en el Teatro Bellas Artes de Madrid una dramatización de La velada en Benicarló, «adecuada para la escena» por él mismo y por José Antonio Gabriel y Galán. Algunos de ellos ya habían estrenado (Grau) o escrito (Alberti) antes de 1931; otros (Casona) protagonizaron algunos de los estrenos más importantes del teatro español durante los años de la II República, mientras Concha Méndez, por contra, no llegó [24] a ver sus obras en escena; varios (Alberti, María Teresa León, Orriols, Pacheco, Sender) escribieron y representaron

en esos mismos años obras de agitación social y propaganda política dirigidas al proletariado revolucionario; algunos más participaron en Misiones Pedagógicas (Dieste) o teatros universitarios (Aub) y, finalmente, otros (Altolaquirre, Bergamín, Herrera Petere, Morales) empezaron a estrenar durante la guerra civil. Pero no sólo los dramaturgos sino también los mejores hombres y mujeres del teatro español, simbolizados por un director escénico como Rivas Cherif, un escenógrafo como Santiago Ontañón, un crítico como Enrique Díez-Canedo o una actriz como Margarita Xirgu, tuvieron en 1939 que exiliarse en tanto republicanos vencidos.

1.- Exilio teatral y sociedad franquista (1939-1975)

Si, por su propia naturaleza, el teatro es un arte social, el destierro fue para él un hecho radicalmente dramático. Teatro exiliado, teatro des-terrado que, al faltarle la tierra de los escenarios, perdía toda posibilidad de contacto con su público natural, el público español. La realidad es que Madrid iba a dejar de ser por muchos años la capital del mejor teatro español en lengua castellana para ser sustituida por Buenos Aires o México D. F.: por ejemplo, en el Teatro Avenida de Buenos Aires se estrenaron durante la década de los cuarenta obras de mucha mayor calidad dramática que las puestas en escena entonces en el Teatro Español de Madrid. Me refiero a estrenos como los de *La dama del alba*, de Casona (3-noviembre-1944); *El adefesio*, de Alberti, o *La casa de Bernarda Alba*, de García Lorca (8-marzo-1945), por citar tres ejemplos prestigiosos. Vale la pena recordar el reparto de lujo de la Compañía Española Margarita Xirgu que, con escenografía sobre bocetos de Santiago Ontañón, estrenó el 8 de junio de 1944 *El adefesio*, de Alberti, en el Teatro Avenida de Buenos Aires (Avenida de Mayo 1222). Ese reparto de lujo, por orden de aparición, fue el siguiente: Amelia de la Torre (Uva), María Teresa León (Aulaga), Edmundo Barbero (Bión), Margarita Xirgu (Gorgo), María Gámez (Ánimas), Isabel Pradas (Altea), Gustavo Bertot (Mendigo 1), Miguel Ortín (Mendigo 2), Eduardo Naveda (Mendigo 3), Jorge Closas (Mendigo 4), José M. Navarro (Un hombre del campo) y Alberto Closas (El que nadie esperaba).

Perdida desde inicios de los cincuenta cualquier esperanza de un rápido restablecimiento de la democracia en España, el generalísimo Franco pudo establecer una férrea dictadura militar y una censura marcial que condenaba al exilio teatral -a todo el exilio en general- al silencio y al olvido. Por ello, algunos dramaturgos y algunos estrenos de Buenos Aires o México fueron convirtiéndose en referencias míticas para los españolitos antifranquistas amantes del teatro y la libertad. Los nombres del comunista Alberti o del socialista Max Aub, así como los de Rivas Cherif o la Xirgu, eran para una minoría de jóvenes lectores de la revista *Primer Acto* tan míticos como lejanos. Algunas editoriales de memoria imborrable como la bonaerense Losada o la mexicana Joaquín Mortiz nos ponían en contacto literario con la dramaturgia de Alberti o Aub. Pero, claro está, Rivas Cherif o la Xirgu permanecían en el imaginario colectivo de los más jóvenes como fantasmas que habitaban en el limbo. Me parecen sumamente expresivas de este inevitable proceso de mitificación las afirmaciones, tan sinceras como dramáticas, que, a propósito de la muerte

de la actriz, acaecida el 25 de abril de 1969 en Montevideo, pueden leerse en un editorial de la revista Primer Acto:

Los que escribimos en Primer Acto no hemos visto a la Xirgu. Nadie de los que hemos accedido al teatro en estos últimos treinta años hemos visto trabajar a la Xirgu. No sabemos cómo era sobre un escenario, aunque nos ha sido citada en mil ocasiones. Incluso hemos tenido que preguntarnos alguna vez si una parte considerable de su fuerza no sería, precisamente, su ausencia, su automática e inevitable conversión en mito.

¿Cuál ha sido la lección de la Xirgu para todos los que no la hemos visto? Porque lo normal es que la fuerza de los actores llegue hasta donde llegan sus espectadores. Trascender ese horizonte exige algo especial. No basta la ausencia. El tiempo acaba con eso. Y el recuerdo de la Xirgu no acababa.

Creemos que lo que ha hecho de la Xirgu una figura fundamental dentro del moderno teatro en lengua española ha sido la coherencia de su trabajo. Y esto sí ha sido posible advertirlo, incluso no siendo sus espectadores. Lo deducimos de sus repertorios, de su representación de los clásicos, de su apoyo a los que fueron nuevos y jóvenes autores contemporáneos, de los discípulos levantados en América, de esa ola de respeto que le ha seguido hasta su tumba. Una tumba lejana de las escenas españolas y de las voces mal templadas que le obligaron a marcharse en el 36 para no volver nunca más.

Ese mismo año 1969 vino a España («He venido, no he vuelto») el exiliado Max Aub, quien dejó testimonio literario de su trágico desarraigo en *La gallina ciega*. ¿Cuál era el lugar de un dramaturgo desterrado en la España franquista de 1969? Si se querían mantener la dignidad y las convicciones por las que se luchó y, tras la derrota, hubo de pagarse el duro precio del exilio, la censura y la falta de libertades no dejaban prácticamente espacio en la dictadura franquista al dramaturgo desterrado. A no ser que, como Casona, se claudicase y, a juicio de Aub, se traicionasen los valores de la cultura republicana y antifascista. Porque el estreno en el Teatro Bellas Artes de Madrid el 22 de abril de 1962 de *La dama del alba*, de Casona, fue utilizado por la propaganda del régimen franquista como ejemplo de su tolerancia hacia [25] el exilio teatral. Casona venía a ser una suerte de «hijo pródigo» vuelto al redil nacional y la España franquista se complacía en programar su teatro «blanco», poético e inocuo desde el punto de vista político y social, como ejemplo de tolerancia y libertad hacia la dramaturgia desterrada. Pero lo cierto es que esta «domesticación» de Casona irritó no sólo a Max Aub y al exilio teatral sino también a la oposición antifranquista, que se apresuró a denunciar el «caso Casona» como coartada franquista para una falsa libertad: «Casona sí, Buero no», escribirá un indignado Max Aub en *La gallina ciega*, mientras el éxito espectacular de un teatro evasivo y consumista como el de Alfonso Paso constituía un verdadero fenómeno sociológico durante aquella década de los sesenta que evidenciaba, a su vez, las miserias teatrales de la sociedad franquista.

Bien es verdad que durante aquellos años sesenta habían empezado a publicarse en España algunas obras y estudios sobre el teatro del exilio. También es cierto que hacia 1969 accedían a los escenarios españoles -claro está que en condiciones precarias y estrictamente minoritarias (teatros universitarios o independientes)- algunos nombres míticos de ese destierro teatral, como, por ejemplo, Max Aub, pero no con *Morir por cerrar los ojos* sino con *Espejo de avaricia*, estrenada por el grupo teatral Bambalinas en el barcelonés Teatro Ateneo de San Gervasio. Sin embargo, la agonía de la dictadura era progresiva y nuevos

vientos de democracia y libertad soplaban a favor de que nuestro teatro exiliado pudiera regresar a la tierra de los escenarios españoles.

2.- Exilio teatral y sociedad democrática (1975-1995)

La muerte de Franco constituyó, sin duda, el amanecer de la esperanza para los supervivientes del exilio republicano español. Para algunos de ellos -que no volvieron, que vinieron sin volver (Aub) o que, sencillamente, aún no podían regresar (Alberti)-, el 20 de noviembre de 1975 significó ese amanecer de una esperanza mantenida contra viento y marea durante casi cuarenta años: la esperanza de la libertad y de la democracia en España. Pero muerto el dictador generalísimo -Caudillo por la gracia de Dios, decía el reverso de la moneda-, la compleja transición de una dictadura a una democracia no iba a ser precisamente un camino de rosas, ante todo por la previsible y violenta resistencia del régimen franquista a cambios democráticos: ruptura democrática o ruptura pactada; monarquía o República; España una o España plurinacional, eran algunas de las grandes cuestiones de Estado que, sin prisa pero sin pausa, debían resolverse cuanto antes. Con todo, la democracia y la reconquista de las libertades públicas constituían la voluntad mayoritaria e irreversible del pueblo español.

Exilio teatral y transición democrática (1976-1982)

Una huelga general protagonizada por la profesión teatral en febrero de 1975 constituyó la mejor expresión de su oposición a una dictadura agónica. Y la primera victoria democrática fue la desaparición de la censura. Por fin, los escenarios españoles podían contemplarse como espacios abiertos y libres, aunque la sentencia en Consejo de Guerra contra Els Joglars, grupo del teatro independiente catalán dirigido por Albert Boadella, acusados en 1978 de injuriar al ejército en su espectáculo *La torna* (noviembre de 1977), viniera a señalar los límites y la fragilidad de esa libertad de expresión tan solidariamente reivindicada.

La cartelera teatral madrileña reflejó pronto el signo de los nuevos tiempos históricos. El 24 de septiembre de 1976, inicio de la temporada 1976-1977, el estreno en Madrid de *El adefesio*, de Alberti, era todo un símbolo del reencuentro de la sociedad democrática española con su exilio teatral. La obra, estrenada el 8 de junio de 1944 por Margarita Xirgu en el Teatro Avenida de Buenos Aires, llegaba por fin a los escenarios madrileños tras haber sido representada en 1956 en la ciudad francesa de Arras y en la sueca de [26] Gotemburgo; en 1957 en París; el 2 de abril de 1966 en Reggio-Emilia por la compañía Adrià Gual, dirigida por Ricard Salvat; en 1968, en Burdeos, puesta en escena por Mario Gas quien, finalmente, pudo estrenarla en diciembre de 1969 en el Teatro Capsa de Barcelona. Su estreno madrileño en el Teatro Reina Victoria, dirigido por José Luis Alonso en 1976, reunía a dos nombres míticos de nuestro exilio teatral: el de un Alberti que aún no

podía regresar a España y, en el papel de Gorgo, el de acaso la mejor actriz francesa, la española exiliada María Casares, hija de Santiago Casares Quiroga. Por otra parte, Noche de guerra en el Museo del Prado, estrenada el 2 de marzo de 1973 en el Piccolo Teatro de Roma con dirección de Salvat, iba también a poderse estrenar ahora en Madrid y, más concretamente, en el recién creado Centro Dramático Nacional, puesta en escena por el propio Salvat y con la asistencia ya del propio dramaturgo, regresado del exilio junto a María Teresa León el 27 de abril de 1977.

Pero ese año 1976 se estrenaron también en el teatro comercial madrileño obras prohibidas por la censura franquista: por ejemplo, un esperpento como Los cuernos de don Friolera -al que seguirían el 7 de enero de 1978 Las galas del difunto y La hija del capitán, por la compañía de María José Goyanes, dirigida por Manuel Collado-, hasta entonces representado únicamente por grupos de teatro universitario o del teatro independiente y que el 26 de septiembre se estrenaba en el madrileño Teatro Bellas Artes, dirigido por José Tamayo. A veces, sin embargo, los dramaturgos prohibidos no eran propiamente exiliados sino vencidos republicanos del llamado «exilio interior». Es el caso de La doble historia del doctor Valmy, de Buero Vallejo, obra escrita en 1964, prohibida por la censura franquista y cuyo estreno no se produjo hasta el 29 de enero de ese mismo año 1976. Y, por citar un ejemplo más, Alfonso Sastre tampoco pudo estrenar La sangre y la ceniza, escrita en 1965, hasta enero de 1977.

Alberti y María Casares en el Madrid de 1976-1978 eran el símbolo de una esperanza consumada escénicamente: la de la posible recuperación de nuestro teatro desterrado, la de la posible reconquista de los escenarios y del público español. Pero la mayoría de dramaturgos exiliados no han gozado de esa posibilidad y, sin ir más lejos y por poner tan sólo un par de ejemplos, los estrenos de una tragedia de tanta calidad dramática y, desgraciadamente, de tanta vigencia política como San Juan, de Max Aub, o de una obra tan sugerente como La libertad en el tejado, de María Teresa León, siguen siendo estrenos pendientes del teatro español. No es el momento de documentar la recepción del teatro exiliado en los escenarios de la democracia española, pero sí el de constatar la dura realidad: dramaturgos como Aub, Bergamín, Dieste, María Teresa León y un largo etcétera murieron sin haber tenido la experiencia escénica de confrontarse con el público español, necesaria para que el teatro deje de ser literatura dramática, un fantasma de papel. En este sentido vale la pena reproducir un fragmento sobre la dramaturgia de Max Aub, escrito por Rafael Conte en 1969, que conserva aún hoy, lamentablemente, su razón y sentido:

Probablemente, la importancia decisiva de Max Aub radique en el género teatral, donde algunas de sus obras -No, San Juan, Morir por cerrar los ojos-, naturalmente ausentes de los escenarios españoles, son definitivamente valiosas. Piénsese, además, que si es concebible un poeta o un novelista que escriba en la mayor soledad, desconectado del público a quien dirige sus trabajos, este drama se acentúa en el caso del teatro. Porque el género teatral requiere la puesta en escena, no se consume y concreta hasta que se pone en pie ante un público concreto y en una época y lugar muy determinados también.

Aunque el drama escénico de la dramaturgia desterrada sea una cuestión extraordinariamente compleja y de muy difícil solución, el drama literario de la dramaturgia desterrada sigue siendo en 1995 otra asignatura pendiente de nuestra memoria

histórica. Y ese drama literario es doble: por una parte, el problema de edición de sus obras y, por otra, la reconstrucción de su historia escénica, el estudio y análisis de sus textos en tanto literatura dramática. Y en este ámbito un grupo de investigación como el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) sí tiene un trabajo colectivo e individual que realizar. Veamos.

Entre 1976 y 1978 aparecieron los seis tomos que componen El exilio español de 1939, una obra colectiva de título inequívoco dirigida por José Luis Abellán, en cuyo tomo cuarto es de nuevo Ricardo Doménech quien publica una «Aproximación al teatro de exilio». Por su parte, en 1989 [27] César Oliva utiliza igualmente otra denominación inequívoca, «El teatro de los vencidos», en un capítulo de su libro que incluye a Grau, Aub, Alberti, Casona, Morales, Álvaro Custodio, Dieste, Masip, Salinas, Bergamín, Madariaga, Sender y Castelao. Digo títulos inequívocos porque equívocos resultan sin duda, a mi modo de ver, algunos estudios críticos sobre el tema que pueden inducir a la confusión. Me refiero, por ejemplo, al artículo «Los dramaturgos españoles del exilio», de George Wellwarth -quien estudia a Martín Elizondo, José Guevara, José Ruibal y, sobre todo, a Eduardo Quiles-, o a sendos trabajos de Ángel Berenguer y de María Pilar Pérez-Stanfield. Me parece urgente y necesario diferenciar, por tanto, entre los dramaturgos exiliados en 1939 y aquellos otros que, como Arrabal, Camps o Rial, deciden exiliarse voluntariamente de la España franquista para huir de esa situación opresiva que Paul Ilie ha denominado de exilio interior. Por su parte, Antonio Ferres y José Ortega contribuyen a esta ceremonia de la confusión conceptual al hablar en 1975 de un «último exilio», que, a su juicio, se distingue del de 1939 en la medida en que no se produce por «el resultado directo de la Guerra Civil, aunque sí por las consecuencias socio-económicas y políticas de la eterna posguerra». Ferres y Ortega diferencian cuatro tipos de exilios distintos entre los escritores españoles: «los que salen inmediatamente después de la Guerra con una obra literaria escrita (Sender, Ayala, etc.)»; «los que salen de niños y escriben su obra desde el extranjero, aunque publiquen fuera o dentro de España (Roberto Ruiz Manuel Durán, Carlos Blanco)»; los «escritores que a partir de la década de los cincuenta residen en el extranjero con obra publicada fuera y dentro de España (Juan Goytisolo, Antonio Ferres, López Pacheco, J. M. Valverde)», y, por último, las «obras que han tenido que publicarse en el extranjero, obras exiliadas escritas por autores que residen en España» (José Agustín, Juan y Luis Goytisolo; Armando López Salinas, José Manuel Caballero Bonald).

Se impone, por tanto, un mínimo rigor conceptual al referimos al teatro exiliado, en el que proponemos diferenciar tres tipos: uno, al que pertenecen los dramaturgos republicanos vencidos que en 1939 -o años más tarde, tras una experiencia en las cárceles franquistas como la padecida por Rivas Cherif-, hubieron de exiliarse. Son, como acuñó José Gaos, los «transterrados», forzosamente condenados a perder la tierra española por su condición de republicanos antifascistas. Sus hijos, los llamados «niños de la guerra», son también exiliados en tanto «transterrados» junto a sus familias en 1939, aunque conviene incluirlos en un segundo grupo al que hemos convenido en llamar la «segunda generación» (Tomás Segovia, por ejemplo). El tercer tipo de dramaturgos exiliados sería el de quienes deciden abandonar el «exilio interior» a que los condenaba la dictadura franquista para autoexiliarse a otras tierras: por ejemplo, a Estados Unidos (Ruibal), Francia (Arrabal, Gómez Arcos, Guevara, Martín Elizondo), México (Camps, Quiles) o Venezuela (Rial). En este sentido, me parece sumamente útil el concepto de «segundo exilio», que ya se lee en La gallina

ciega atribuido por Max Aub a José María de Quinto y que luego ha utilizado José Monleón en un sentido muy sugerente. En efecto, este crítico y cualificado estudioso censura «la falsa identificación entre el teatro y la sociedad española» y defiende que nuestro conservador y reaccionario público teatral ya había exiliado mucho antes de la guerra civil, con la excepción de Casona, a la dramaturgia desterrada en 1939. Monleón sostiene, por tanto, que «el exilio congregó a una serie de escritores que aspiraban a un teatro distinto [28] como parte de la concepción de un país distinto» y que, de este modo, si bien durante la década de los cuarenta «el exilio articula en América Latina un teatro intelectual y poéticamente muy superior» al teatro español franquista, al fin y al cabo «nuestros dramaturgos exiliados no hicieron otra cosa que prolongar en América el exilio teatral que ya padecían en España». Y, a propósito de *La risa en los huesos*, de Bergamín, puesta en escena por Guillermo Heras en la sala Olimpia del Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, su conclusión viene a resultar tan sombría como cierta:

Estábamos ante algo que era, a la vez, vanguardia radical y reconstrucción histórica, simplemente porque expresaba una vanguardia que, en términos teatrales, nunca existió y, quizás, es ya irrecuperable. Y es que Bergamín, como casi todos los exiliados, en España y en América, han propuesto una literatura dramática innovadora que apenas ha incidido sobre nuestra práctica teatral, sobre nuestros espectadores, sobre nuestros actores, sobre los responsables de nuestra política cultural, sobre el conjunto de factores que impulsan la vida de la escena española.

Exilio teatral y socialdemocracia (1982-1995)

Tras la victoria del Partido Socialista Obrero Español en las elecciones de 1982, una de las primeras iniciativas, con valor de símbolo, de la política cultural de un partido cuyos militantes fueron también vencidos en 1939, consistió en la organización de una exposición sobre El exilio español en México. Por otra parte, ese mismo año de 1982 había aparecido en el mexicano Fondo de Cultura Económica un libro colectivo sobre El exilio español en México, 1939-1982 que incluía un trabajo de Margarita Mendoza López sobre teatro. La exposición, organizada por el Ministerio de Cultura español, el Instituto de Cooperación Iberoamericana y diversas instituciones mexicanas (Secretaría de Educación Pública, Ateneo Español de México, Colegio de México), se celebró entre diciembre de 1983 y febrero de 1984 en el Palacio de Velázquez del Retiro madrileño y en ella tuvo un espacio relevante el teatro. Una compañía profesional, encabezada por Juan Ribó y Pilar Bayona y dirigida por José Luis Alonso de Santos, representó -entre el 20 de diciembre de 1983 y el 15 de febrero de 1984, a las doce de la mañana y en el propio recinto- un programa compuesto por *Morir del todo*, de Paco Ignacio Taibo; *El juglarón*, de León Felipe, y *La niña guerrillera*, de José Bergamín, más una «estructura dramática» de textos de Max Aub -realizada por José Monleón y cuya diversidad de materiales textuales él mismo explica -con el título de *La gallina ciega*, «lectura dramatizada» que, dirigida por José-Carlos Plaza y con un reparto de lujo (José Luis López Vázquez, Ana Belén, Juan Ribó, Enriqueta Carballeira, José Luis Pellicena, Fernando Delgado, José Sacristán, Nuria Espert, Ángel Picazo y Julia Gutiérrez Caba, por orden de aparición), se estrenó en el Teatro María Guerrero de Madrid el 16 de diciembre de 1983. En un número monográfico que la revista

Primer Acto dedicó a El exilio español en México, el propio Monleón, coordinador general del Ciclo, explica el proceso de trabajo hasta llegar a la selección definitiva de textos, entre los cuales El gran tianguis, de Camps, y Un país feliz, de Vilalta, contaron también inicialmente con posibilidades de ser estrenadas. El coordinador anuncia además «una serie de sesiones dedicadas al teatro de José María Camps, Maruxa Vilalta, María Luisa Algarra, Álvaro Custodio y Manuel Andújar», en una de las cuales se leyó El sueño robado, de Andújar. Esta misma exposición, con nuevos materiales específicos del exilio catalán, se inauguró el 10 de abril de 1984 en el Palau de Pedralbes barcelonés con el título de L'exili espanyol a Méxic. L'aportació catalana. Y, al igual que en Madrid, también en la antigua Capilla del Palacio se representó Morir del todo, con el único cambio de Gloria Muñoz por Pilar Bayona, montaje que tuvo un «excelente eco del público y la crítica de Barcelona».

Pero no sólo en el ámbito escénico, también en el dominio de la investigación se ha avanzado, si bien de manera insuficiente, desde 1982. Junto a Ricardo Doménech y César Oliva es de justicia destacar a José Monleón, director de la revista Primer Acto, acaso el hombre de teatro que ha dedicado más horas y esfuerzos al estudio [29] y divulgación de nuestro teatro desterrado. En efecto, contamos ya con unos cuantos libros o números monográficos de revistas sobre los dramaturgos u hombres de teatro más importantes de nuestro exilio teatral, así como con algunos trabajos de investigación que reconstruyen la historia del teatro español en ciudades tan relevantes para nuestro exilio como, por ejemplo, Toulouse, además de ediciones asequibles de algunas de sus obras fundamentales. Pero al tiempo que constatamos con satisfacción este progreso debemos afirmar, por desgracia, su absoluta insuficiencia. El hecho de que el lector interesado aún no pueda acceder en 1995 más que a una sola obra de Max Aub, San Juan, me parece que ahorra cualquier comentario.

3.- Un proyecto cargado de futuro: el Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) de la Universitat Autònoma de Barcelona

Si editar teatro es, por lo general, económicamente ruinoso, editar teatro del exilio es sencillamente suicida. Prueba de ello es que entre los treinta y seis primeros títulos de la colección «Memoria Rota. Exilios y heterodoxias» que viene publicando la editorial Anthropos, sólo ha aparecido uno de teatro, la mencionada tragedia maxaubiana San Juan. Pues bien, entre las publicaciones del Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) ha aparecido -en colaboración con la editorial Cop d'Idees de Sant Cugat- una colección dedicada al exilio teatral -baufizada «Winnipeg» en honor de José Ricardo Morales por el nombre del barco que llevó a nuestros refugiados republicanos a Chile-, cuyos primeros títulos son del propio Morales y de María Teresa León. Así, por un afortunado azar, Sant Cugat del Vallés se ha convertido ya en la capital editorial del exilio literario español, pues dos editoriales (Anthropos y Cop d'Idees-GEXEL) son actualmente las únicas que publican en España colecciones específicamente dedicadas al tema. Y si es verdad, como escribió Corpus Barga, que «las obras literarias perduran por las posibilidades de colaboración que ofrecen a las generaciones sucesivas de lectores, las obras de nuestro teatro desterrado acaso no tengan ya ninguna o pocas «posibilidades de colaboración» escénicas -que, por

otra parte, aún están por ver-, pero al menos van a tener -y éste quisiera ser el sentido de las publicaciones del GEXEL-, «posibilidades de colaboración» literaria a través del libro, sea edición, investigación, estudio o crítica. Con ellas nuestro Grupo quiere contribuir modestamente, en la medida de sus muchas limitaciones, a la reconstrucción de la memoria histórica de nuestro exilio literario y, en concreto, de nuestro exilio teatral. En este sentido, compatibles naturalmente los trabajos colectivos con los trabajos individuales, Claudia Ortego y Teresa Santa María preparan sendas tesis doctorales sobre el teatro de José Ricardo Morales y de José Bergamín, respectivamente, mientras que Josep Mengual proyecta su trabajo de investigación de doctorado sobre el teatro de José María Camps y yo mismo acopio materiales, textos y documentos para una Historia del teatro español exiliado que me gustaría publicar a medio plazo. Además, el GEXEL está trabajando, gracias a una subvención económica concedida por la DGICYT del Ministerio de Educación y Ciencia, en un proyecto de investigación orientado a publicar un Diccionario bio-bibliográfico de los escritores del exilio español de 1939 en Argentina y México, entre los cuales constan algunos de los dramaturgos más relevantes del destierro. La propia convocatoria por parte del GEXEL de un Congreso Internacional sobre «El exilio literario español de 1939», que se celebrará entre el 27 de noviembre y el 1 de diciembre de 1995 en la Universitat Autònoma de Barcelona, es una manera también de asumir el compromiso colectivo y público de impulsar los estudios e investigaciones sobre el tema, tal y como consta en el Manifiesto fundacional de nuestro Grupo: el compromiso de reconstruir la memoria histórica de nuestro exilio literario ahora, a finales del siglo XX, cuando aún tenemos al alcance a algunos de sus [30] protagonistas, a sus libros y revistas, para que el silencio y el olvido no decreten durante el siglo XXI su segunda muerte, acaso ya definitiva. En ello estamos y para ese objetivo, que sólo podrá ser alcanzado colectivamente, recabamos la ayuda generosa y la colaboración solidaria tanto de las instituciones como de historiadores, críticos, estudiosos e investigadores.

Porque, ante los tiempos que se avecinan, acaso valga la pena recordar una obviedad: que la cultura debiera ser una cuestión de Estado por encima del poder político de turno, por encima del partido al que voten, libre y democráticamente, la mayoría de los ciudadanos españoles en un futuro inmediato. [31]

Cronología del exilio literario español de 1939

Manuel Aznar Soler, Eduard Fermín Partido y Francisca Montiel Rayo

GEXIEL-UAB

Esta breve «Cronología del exilio literario español de 1939 » ha sido elaborada atendiendo a los siguientes criterios: en primer lugar, la restringimos al período 1939-1975, es decir, desde la victoria del general Franco en la guerra civil española -origen del exilio republicano- hasta la muerte del dictador. A partir de 1975 sólo recordamos algunos datos

básicos sobre la recepción del exilio literario republicano en nuestra sociedad democrática durante estos últimos veinte años. En segundo lugar, queremos advertir que hemos incluido en la presente cronología únicamente algunos de los libros fundamentales de nuestra «Biblioteca del Exilio» en lengua castellana, fechados en el año de sus primera ediciones y omitiendo otros datos (lugar de publicación, editorial, número de páginas) que el lector interesado puede consultar en la «Bibliografía del exilio literario español de 1939», trabajo colectivo del Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) que se publica en este mismo libro. Esta selecta «Biblioteca del Exilio» de nuestra cronología se agrupa por géneros literarios, ordenados alfabéticamente e introducidos por las abreviaturas siguientes: (E) Ensayo; (N) Narrativa -novela, cuentos, memorias-; (P) Poesía; (T) Teatro. Al principio de cada año y precedidos por la abreviatura (CHP), anotamos algunos datos significativos sobre cultura, historia y política que tienen una relación, directa o indirecta, con nuestro exilio literario. Por último, hemos incorporado en nuestra cronología a los principales escritores de la llamada «segunda generación» -los hijos de los exiliados, niños en 1939 (Luis Rius, por ejemplo), pero no a los del «segundo exilio» -los que, a partir de la década de los cincuenta, deciden exiliarse por su propia voluntad como manera de expresar su oposición a la dictadura militar (Fernando Arrabal, por citar un caso). [32] [33]

Cronología

1939 (CHP) Inicio del exilio republicano español. Muere Antonio Machado en Collioure (22-II). En París, el gobierno Negrín constituye el S.E.R.E. (marzo). Redacción de los diarios de a bordo de los barcos «Sinaia» «Ipanema» y «Mexique», que trasladan a los exiliados republicanos a México. El presidente mexicano Lázaro Cárdenas funda «La Casa de España». La Diputación permanente de las Cortes en París constituye la J.A.R.E. (28-VII). Creación en París de la Unión de Profesores Universitarios Españoles Emigrados. Manuel Altolaguirre crea la imprenta La Verónica (La Habana). Aparece la revista Nuestra España (La Habana). (E) María ZAMBRANO, Pensamiento y poesía en la vida española. (N) Ramón J. SENDER, El lugar de un hombre. (P) León FELIPE, Español del éxodo y del llanto; Pedro GARFIAS, Primavera en Eaton Hastings.

1940 (CHP) Aparición de las revistas Romance, España Peregrina y Tierra Nueva en México. Creación de la editorial Séneca (México). La «Casa de España» se convierte en «El Colegio de México». Muere Manuel Azaña en Montauban, Francia (4-XI). (N) José HERRERA PETERE, Niebla de cuernos. (P) Emilio PRADOS, Memoria del olvido; Enrique DÍEZ-CANEDO, El desterrado; Luis CERNUDA, La realidad y el deseo. (T) Juan Bartolomé de Roxas (José RUBIA BARCIA), Tres en uno; Ramón J. SENDER, Hernán Cortés.

1941 (CHP) Arturo Soria crea la editorial Cruz del Sur (Santiago de Chile). (E) SALINAS, Pedro, Literatura española siglo XX. (N) Rosa CHACEL, Teresa. (P) Rafael

ALBERTI, Entre el clavel y la espada; Ángel LÁZARO, Sangre de España. (T) Francisco MARTÍNEZ ALLENDE, Camino leal; Concha MÉNDEZ, El solitario.

1942 (CHP) Aparecen las revistas de exiliados españoles De mar a mar (Buenos Aires) y La Verónica (La Habana), creada esta última por Manuel Altolaguirre. En México se inicia la revista Cuadernos Americanos. Fundación de las editoriales Poseidón, Nuevo Romance y Editorial Vasca Ekin (Buenos Aires). (N) ALBERTI, La arboleda perdida, I; Manuel ANDÚJAR, Saint-Cyprien plage (campo de concentración); César M. ARCONADA, Cuentos de Madrid; Luis CERNUDA, Ocnos; SENDER, Crónica del alba. (P) León FELIPE, El poeta prometeico; José MORENO VILLA, La noche del verbo; Adolfo SÁNCHEZ VÁZQUEZ, El pulso ardiendo; Lorenzo VARELA, Torres de amor; Max AUB, Diario de Djelfa; Juan José DOMENCHINA, Destierro.

1943 (CHP) José Bergamín publica la revista El pasajero (México). Aparecen también Correo Literario (Buenos Aires) y El Hijo Pródigo (México). «Declaración de La Habana» de la Unión de Profesores Universitarios Españoles Emigrados. (N) Max AUB, Campo cerrado («El Laberinto Mágico», I); Rafael DIESTE, Historias e invenciones de Félix Muriel; Benjamín JARNÉS, Venus dinámica; SENDER, Epitalamio del Prieto Trinidad. (P) Juan REJANO, Fidelidad del sueño; Poetas españoles en el destierro, antología de José Ricardo MORALES; León FELIPE, Ganarás la luz. (T) ALBERTI, Numancia; ANDÚJAR, El Director General; Max AUB, San Juan; Josep CARNER, El misterio de Quanaxhuata.

1944 (CHP) Reaparece en México la revista malagueña Litoral. Se crean el Boletín de la Unión de Intelectuales Españoles (París) y la revista Espiral (Bogotá). Constitución del Instituto Español de Londres (20-I). Muere en México Enrique Díez-Canedo (6-VI). (E) Juan LARREA, El surrealismo entre viejo y nuevo mundo. (N) Manuel D. BENAVIDES; La escuadra la mandan los cabos; Eugenio F. GRANELL, El hombre verde; Paulino MASIP, El diario de Hamlet García; MORENO VILLA, Vida en claro; ANTONIORROBLES, El refugiado Centauro Flores. (P) CERNUDA, Como quien espera el alba; Manuel ALTOLAGUIRRE, Poemas de las islas invitadas; Concha MÉNDEZ, Poemas, sombras y sueños; PRADOS, Mínima muerte; José RIVAS PANEDAS, Poemas de España y otros días; Juan GILALBERT, Las ilusiones con los poemas del convaleciente. (T) ALBERTI, El adefesio; Max AUB, Morir por cerrar los ojos; Álvaro CUSTODIO, La borrachera nacional; MASIP, El hombre que hizo un milagro.

1945 (CHP) Aparición de las revistas Cabalgata (Buenos Aires) e Iberia (París). La Conferencia de las Naciones Unidas en San Francisco condena al régimen franquista (19-VI). (E) Max AUB, Discurso de la novela española contemporánea; José GAOS, Pensamientos de lengua española. (N) Max AUB, Campo de sangre («El Laberinto Mágico» III); CHACEL, Memorias de Leticia Valle; HERRERA PETERE, Cumbres de Extremadura. (P) Jorge GUILLÉN, Cántico. Fe de vida; Juan Ramón JIMÉNEZ, Voces de mi copla; Arturo SERRANO PLAJA, Versos de guerra y paz; Las cien mejores poesías del destierro, antología de Francisco GINER DE LOS RÍOS. (T) José BERGAMÍN, La hija de Dios y La niña guerrillera; Alejandro CASONA, La dama del alba; R. DIESTE, Viaje, duelo y perdición.

1946 (CHP) Se inicia la publicación de la revista Las Españas en México; en Madrid nace *Ínsula*, que se mostrará atenta a la producción intelectual en el exilio. (E) Eugenio IMAZ, *Topías y utopías*. (N) Antonio SÁNCHEZ BARBUDO, *Sueños de grandeza*. (P) Juan Ramón JIMÉNEZ, *La estación total*; HERRERA PETERE, *Rimado de Madrid*; Pedro SALINAS, *El contemplado*; E. PRADOS, *Jardín cerrado*; Manuel DURÁN, *Puente*. (T) Celso ROMERO PELÁEZ, *Noche oscura de España* y *El retiro de don Juan*.

1947 (CHP) Aparición de la revista *Ultramar* y del *Boletín* [34] del Instituto Español de Londres. Gil-Albert regresa del exilio (agosto). (N) ANDÚJAR, *Llanura (Vísperas, I)*; Esteban SALAZAR CHAPELA, *Perico en Londres*. (P) *Poetas libres de la España Peregrina en América*, antología de Horacio J. BECCO y Osvaldo SVANISCINI.

1948 (CUP) Benjamín Jarnés regresa del exilio. Max Aub publica su revista *Sala de Espera* en México, donde también aparecen *Presencia*, *Hoja y Clavileño*. (E) Américo CASTRO, *España en su historia*; SALINAS, Pedro, *El defensor*. (N) CERNUDA, *Tres narraciones*. (P) SALINAS, *Todo más claro*; REJANO, *El oscuro límite*. (T) C. ROMERO PELÁEZ, *Lincoln, el leñador*.

1949 (CHP) Aparece la revista *Nuestro Tiempo* (México). Se funda «El Ateneo Español de México». (N) Francisco AYALA, *La cabeza del cordero* y *Los usurpadores*; Federica MONTSENY, *Cien días en la vida de una mujer*. (P) Juan Ramón JIMÉNEZ, *Animal de fondo*. (T) ARCONADA, *¡Heroicas mujeres de España!*; CASONA, *Los árboles mueren de pie*.

1950 (CHP) La revista *Las Españas* de México inicia su segunda época. Muere Benjamín Jarnés en Madrid. La O.N.U. cancela el acuerdo de 1945 por el que condenaba al régimen franquista (4-XI), (N) José Ramón ARANA, *El cura de Almunieded*; Francisco CONTRERAS PAZO, *Alambradas. Novela del destierro*; SALINAS, *La bomba increíble*. (P) Jorge GUILLÉN, *Cántico* (edición definitiva); Tomás SEGOVIA, *La luz provisional*; DOMENCHINA, *La sombra desterrada*. (T) Eduardo BLANCO-AMOR, *Seis farsas para títeres*; CASONA, *La barca sin pescador*.

1951 (CHP) Aparece la revista *Segrel* (México). Muere Pedro Salinas en Boston. (N) Max AUB, *Campo abierto* («El Laberinto Mágico», II); Arturo BAREA, *La forja de un rebelde* (*La forja. La ruta. La llama*); SALINAS, *El desnudo impecable* y otras narraciones. (P) Nuria PARES, *Romances de la voz sola*. (T) CASONA, *Prohibido suicidarse en primavera*; León FELIPE, *La manzana*.

1952 (CHP) Alejandro Finisterre funda en Quito la revista colección literaria *Ecuador 0° 0' 0"*, *Revista de Poesía Universal*. (E) Juan CHABÁS, *Literatura española contemporánea (1898-1950)*; Manuel DURÁN, *El surrealismo en la poesía española contemporánea*. (N) CERNUDA, *Variaciones sobre un tema mexicano*; Simón OTAOLA, *La librería de Arana. Historia y fantasía*. (P) César RODRÍGUEZ CHICHARRO, *Con una mano en el ancla*. (T) Max AUB, *No*; BERGAMÍN, *Melusina y el espejo*.

1953 (CHP) Se inicia la publicación de la revista *Ideas de México* (México). (E) Claudio SÁNCHEZ ALBORNOZ, *España, un enigma histórico*; Ramón XIRAU, *Sentido de la*

presencia. (N) Virgilio BOTELLA PASTOR, Porque callaron las campanas; SENDER, Mosén Millán. (P) Francisco GINER DE LOS RÍOS, Jornada hecha; Panorama de la poesía moderna española, antología de Enrique AZCOAGA.

1954 (CHP) Muere en La Habana Juan Chabás. (E) Max AUB, U poesía española contemporánea; Vicente LLORENS, Liberales y románticos. Una emigración española en Inglaterra (1823-1934). (N) Segundo SERRANO PONCELA, Seis relatos y uno más. (P) José PASCUAL BUXÓ, Tiempo de soledad; Luis Rius, Canciones de ausencia. (T) BERGAMÍN, Medea, la encantadora; HERRERA PETERE, Carpio de Tajo; SALINAS, Los santos.

1955 (CHP) Mueren José Moreno Villa (México) y José María Quiroga Pla (Ginebra). La O.N.U. admite al régimen franquista. (N) AYALA, Historia de macacos; CHABÁS, Fábula y vida. (P) HERRERA PETERE, Hacia el sur se fue el domingo; José María QUIROGA PLA, La realidad reflejada (T) MASIP, El emplazado; MORALES, La vida imposible.

1956 (CHP) Aparición de las publicaciones periódicas Boletín de Información de la Unión de Intelectuales en México, Juventud de España y Nosotros (México). Juan Ramón Jiménez recibe el Premio Nobel de Literatura. (N) Luisa CARNÉS, Juan Caballero; Manuel LAMANA, Otros hombres. (T) ALBERTI, Noche de guerra en el Museo del Prado; Álvaro ARAUZ, Don Juan; Max AUB, Tres monólogos distintos y uno solo verdadero.

1957 (CHP) Aparece la revista Diálogo de las Españas (México). Primer regreso del exilio de José Bergamín. (E) CERNUDA, Estudios sobre poesía española contemporánea; Juan MARICHAL, La voluntad de estilo. (N) Sara GARCÍA IGLESIAS, Exilio. (P) J. GUILLÉN, Maremágnum; E. PRADOS, Circuncisión del sueño.

1958 (CHP) Muere en Puerto Rico Juan Ramón Jiménez. (N) Max AUB, Jusep Torres Campalans; AYALA, Muertes de perro. (P) T. SEGOVIA, Luz de aquí; SERRANO-PLAJA, Galope de la suerte; DOMENCHINA, El extrañado.

1959 (CHP) Mueren Manuel Altolaguirre (Burgos, 26-VII) y Juan José Domenchina (México, 27-X). (N) José BLANCO AMOR, Duelo por la tierra perdida; E.F. GRANELL, La novela del indio Tupinamba; LAMANA, Los inocentes; María Teresa LEÓN, Juego limpio.; SALAZAR CHAPELA, Desnudo en Piccadilly; SERRANO PONCELA, La puesta de capricornio y La raya oscura. (T) Jacinto GRAU, Teatro II; T. SEGOVIA, Zamora bajo los astros; Luis SEOANE, El irlandés astrólogo; Maruxa VILALTA, Los desorientados.

1960 (E) MONTESINOS, José F, Costumbrismo y novela. Ensayo sobre el descubrimiento de la realidad española. (N) R. CHACEL, La sinrazón; Vicente SALAS VIU, La doble muerte de Felipe Villagrán; SENDER, Réquiem por un campesino español. (P) SENDER, Las imágenes migratorias; (T) María de la O LEJÁRRAGA, Fiesta en el Olimpo y otras diversiones menos olímpicas; M. VILALTA, La última letra.

1961 (N) Max AUB, La calle de Valverde; Jesús IZCARAY, [35] La hondonada. (P) ANDÚJAR, La propia imagen; MORENO VILLA, Voz en vuelo de su cuna.; REJANO,

Libro de los homenajes. (T) José María CAMPS, El gran Tianguis y Viznar o Muerte de un poeta; León FELIPE, El juglarón.

1962 (CHP) Aparece la revista Comunidad Ibérica (México) e inicia su actividad la editorial Joaquín Mortiz (México). Muere Emilio Prados en México (24-IV). Se reúnen en Munich por vez primera opositores al régimen franquista que vivían en España y exiliados republicanos (agosto). (E) GUILLÉN, Jorge, Lenguaje y poesía; JIMÉNEZ, Juan Ramón, El Modernismo. Notas de un curso. (N) Dolores IBÁRRURI, El único camino. (P) Luis CERNUDA, Desolación de la quimera. (T) José María CAMPS, Cacería de un hombre; José GARCÍA LORA, Tierra cautiva.

1963 (CHP) Manifiesto de 102 intelectuales dirigido al Ministro de Información Fraga Iribarne en el que critican la actitud del régimen ante las huelgas mineras. Bergamín, que encabeza la lista, tendrá que exiliarse de nuevo al ser amenazado de muerte. Muere Luis Cernuda en México. J. R. Marra-López publica en Madrid Narrativa española fuera de España. (N) Max AUB, Campo del Moro («El Laberinto Mágico», V); Simón OTAOLA, El cortejo; AYALA, El fondo del vaso. (P) GUILLÉN, A la altura de las circunstancias.

1964 (CHP) Nace la revista Los Sesenta (México) (E) E. DÍEZ-CANEDO, Estudios de la poesía española contemporánea. (N) SENDER, La aventura equinoccial de Lope de Aguirre. (P) Jomi GARCÍA ASCOT, Un otoño en el aire; PASCUAL BUXÓ, Boca del solitario; CERNUDA, La realidad y el deseo (edición definitiva). (T) Luisa CARNÉS, Los vendedores del miedo; MORALES, Los culpables; SENDER, Jubileo en el zócalo.

1965 (CHP) Se inicia la publicación de Cuadernos de Ruedo Ibérico (París). (N) Max AUB, Campo francés («El Laberinto Mágico», IV); J. IZCARAY, Las ruinas de la muralla; M.T. LEÓN, Menesteos, marinero de abril. (P) L. RIUS, Canciones de amor y sombra. (T) Max AUB, Las vueltas; MORALES, Teatro de una pieza; VILALTA, Trío.

1966 (CHP) Se promulga la «Ley de Prensa e Imprenta», conocida como «Ley Fraga» (18-III). (E) MARICHAL, Juan, El nuevo pensamiento político español. (P) GARCÍA ASCOT, Estar aquí; REJANO, Elegía rota para un himno. (T) Paco Ignacio TAIBO, El juglar y la cama; VILALTA, El 9.

1967 (CHP) Regreso del exilio de Manuel Andújar. (P) F. GINER DE LOS RÍOS, Elegías y poemas españoles; GUILLÉN, Homenaje. (T) Álvaro ARAUZ, Morir de pie; TAIBO, Los cazadores y La quinta parte de un arcángel.

1968 (CHP) Muere León Felipe en México. (N) Max AUB, Campo de los almendros («El Laberinto Mágico», VI); IZCARAY, Madame García tras los cristales. (P) Federico PATÁN, Los caminos del alba; T. SEGOVIA, Historias y poemas. (T) ARAUZ, Los leales; Max AUB, El cerco; SENDER, Don Juan en la mancebía.

1969 (CHP) Max Aub viaja por primera vez a España desde el inicio de su exilio. Congreso «La emigración ante sí misma: historia y literatura» (Wesleyan) (N) Pablo de la FUENTE, El retorno. (P) Juan LARREA, Versión Celeste. (T) Max AUB, Retrato de un general.

1970 (CHP) Regreso del exilio de José Bergamín. (N) M.T. LEÓN, Memoria de la melancolía; ROBERTO RUIZ, Los jueces implacables. (P) GARCÍA ASCOT, Haber estado allí; GUILLÉN, Guirnalda civil. (T) VILALTA, Cinco obras en un acto.

1971 (CHP) Max Aub publica en México La gallina ciega. Diario español. (P) Max AUB, Versiones y subversiones. (T) Max AUB, Los muertos; MORALES, Teatro.

1972 (CHP) Segundo viaje de Max Aub a España (primavera) y muerte en México (23-VII). (P) T. SEGOVIA, Terceto.

1973 (P) RODRÍGUEZ CHICHARRO, Aguja de marear.

1974 (CHP) Regreso del exilio de Rosa Chacel. (P) J. PASCUAL BUXÓ, Lugar del tiempo. (T) MORALES, No son farsas.

1975 (CHP) Muerte del dictador Francisco Franco en Madrid (20-XI). Decreto de indulto que acaba con el exilio (25-XI). (E) AYALA, Francisco, El escritor y su imagen. (P) HERRERA PETERE, Cenizas; REJANO, Alas de tierra.

1976 (CHP) Regreso a España de José Bergamín (abril). Decreto de amnistía (30-VII). Jorge Guillén recibe el «Premio Cervantes». Estreno en el Teatro Reina Victoria de Madrid de El Adefesio de Rafael Alberti, con María Casares en el papel de Gorgo (24-IX).

1977 (CHP) Regreso de Rafael Alberti del exilio. Obtiene acta de diputado por Cádiz en las primeras elecciones democráticas. Primer viaje de Juan Larrea a España desde el inicio de su exilio (diciembre). Se publica en Madrid el estudio El exilio español de 1939 (6 vols.), dirigido por José Luis Abellán.

1978 (CHP) Estreno de Noche de guerra en el Museo del Prado, de Rafael Alberti, en el Teatro María Guerrero de Madrid, Centro Dramático Nacional (29-XI).

1979 (CHP) Muere en Santa Bárbara, California, Arturo Serrano Plaja (27-VII).

1980 (CHP) Muere el 13 de marzo Juan Larrea en Córdoba (Argentina).

1981 (CHP) Rafael Alberti recibe el «Premio Nacional de Teatro» y María Zambrano, el «Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades». Jorge Guillén es nombrado Doctor Honoris Causa por la Universidad de Málaga.

1982 (CHP) Muere Ramón J. Sender en San Diego (EE.UU). Congreso «The Literature of Hispanic Exile» (Columbia, Missouri).

1983 (CHP) Muere José Bergamín en Madrid. Rafael [36] Alberti recibe el «Premio Cervantes». Inauguración de la exposición «El exilio español en México» (Ministerio de Cultura, Madrid).

1984 (CHP) Muere Jorge Guillén en Málaga (6-II). Regreso del exilio de María Zambrano (noviembre). El Ministerio de Cultura otorga una ayuda oficial a Rosa Chacel para que no abandone España. Ciclo de conferencias «Literatura y compromiso político de los años 30. Homenaje a Gil-Albert» (Dip. de Valencia, Círculo de Bellas Artes de Madrid e Instituto de Cooperación Iberoamericana). Gil-Albert recibe la Medalla de Oro de Bellas Artes y Claudio Sánchez Albornoz, el «Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades».

1985 (CHP) Se inicia la colección «Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias» de la Editorial Anthropos (Barcelona). Rosa Chacel recibe una pensión vitalicia de la Diputación y el Ayuntamiento de Valladolid que le permitirá residir en España. Gil-Albert es nombrado Doctor Honoris Causa por la Universidad de Alicante (enero).

1986 (CHP) Simposio «La emigración y el exilio de la literatura hispánica del siglo XX» (Syracuse University).

1987 (CHP) Rosa Chacel recibe el «Premio Nacional de las Letras Españolas». Inauguración del Centro Documental de Autores y Temas Jiennenses de la Diputación Provincial de Jaén, que conserva el Fondo Documental Manuel Andújar, cedido por el autor. Números monográficos de la revista Anthropos sobre María Zambrano (marzo-abril) y Manuel Andújar (mayo). María Zambrano es nombrada Doctora Honoris Causa por la Universidad de Málaga. Constitución de la fundación María Zambrano en Vélez-Málaga. Congreso «El exilio español de la postguerra» (Fundación Sánchez-Albornoz, Madrid).

1988 (CHP) Muere María Teresa León en Majadahonda (Madrid) el 13 de diciembre. Francisco Ayala recibe el «Premio Nacional de las Letras Españolas» y María Zambrano, el «Premio Cervantes». La revista Anthropos dedica un número monográfico a Rosa Chacel (junio). Simposio conmemorativo del centenario del nacimiento de Benjamín Jarnés celebrado en Zaragoza (octubre). El pleno del Ayuntamiento de Segorbe (Castellón) aprueba por unanimidad la compra del Archivo y Biblioteca Max Aub (11-XI). La Comisión de Gobierno de ese ayuntamiento acuerda la creación de la Fundación Max Aub (10-XII).

1989 (CHP) Homenaje a María Teresa León organizado por la Universidad Complutense de Madrid (cursos de verano de El Escorial). Congreso Internacional sobre Rafael Alberti en Cádiz. Simposio Internacional «El exilio de las Españas de 1939 en América: ¿Adónde fue la canción?» (Univ. de Maryland, EE.UU). Congreso «Medio siglo de cultura: exilio, franquismo y democracia (1939-1989)» (Univ. de Amsterdam). Congreso «La guerra civil y el exilio español en Puerto Rico y el Caribe» (Univ. de Puerto Rico). Curso «El destierro español en América: un trasvase cultural» (Univ. Internacional Menéndez y Pelayo). Número monográfico El exilio español en Hispanoamérica de la revista Cuadernos Hispanoamericanos (Madrid, nov.-dic.).

1990 Homenaje a María Teresa León en el Centro Cultural de la Villa de Madrid (mayo). Número monográfico de la revista Anthropos sobre Juan Gil-Albert (julio-agosto). Coloquio sobre «Escritores españoles exiliados en Francia. Agustín Gómez-Arcos»,

organizado por la Fac. de Humanidades de Almería y el Instituto de Estudios Almerienses (noviembre).

1991 (CHP) Muere en Madrid María Zambrano (6-II). Francisco Ayala recibe el «Premio Cervantes». Acuerdo del Ayuntamiento de Segorbe y la Fundación Caja Segorbe para depositar provisionalmente el legado Max Aub en esa institución.

1992 (CHP) Rafael Alberti recibe la Medalla de Oro de Bellas Artes. Seminario «Max Aub, prototipo del intelectual comunitario para el siglo XX», organizado por la Univ. Jaume I de Castellón y celebrado en Segorbe (julio). Números monográficos de la revista *Anthropos* sobre José Ricardo Morales (junio) y Francisco Ayala (diciembre).

1993 (CHP) Rosa Chacel recibe la Medalla de Oro de Bellas Artes. Número monográfico de la revista *Anthropos* sobre Antonio Sánchez Barbudo (octubre). Ciclo sobre «La literatura española del exilio» (marzo-mayo) y I Simposio sobre «El exilio literario español. Homenaje a Max Aub» (diciembre), organizados por el GEXEL (U.A.B.). Congreso Internacional «Max Aub y el laberinto español», celebrado en Valencia y Segorbe (diciembre).

1994 (CUP) Mueren Federica Montseny (Toulouse, Francia, 14-I), Manuel Andújar (Madrid, 14-IV), Juan Gil-Albert (Valencia, 3-VII), Pere Calders (Barcelona, 21-VII) y Rosa Chacel (Madrid, 27-VII).

1995 (CHP) Congreso Internacional sobre Sender en Huesca (abril). Congreso Internacional sobre R. Dieste en La Coruña (mayo). Muere en Nerja (Málaga) Francisco Giner de los Ríos (21-V) y en Palm Beach Garden, (Florida, USA), Antonio Sánchez Barbudo (19-agosto). Celebración en Bellaterra del Primer Congreso Internacional sobre «El exilio literario español de 1939», organizado por el GEXEL de la UAB (noviembre).
[37]

Breve informe sobre el exilio literario catalán
María Campillo

Universitat Autònoma de Barcelona

La reconstrucción del exilio literario catalán tiene su principal dificultad en la dispersión que caracterizó el destino final de los escritores emigrados y en la atomización (y el correspondiente riesgo de extravío o deterioro) de las fuentes documentales que registran su actividad cultural en los países de acogida. Ha encontrado, sin embargo, un aliado en el memorialismo. En efecto, en los últimos años, diversos libros de memorias -entre los que se cuentan *Memòria d'un exili. Xile 1940-1952*, de Xavier Benguerel; los sucesivos

volúmenes debidos a la prodigiosa capacidad evocativa de Avel·lí Artís-Gener («Tísner») y titulados *Viure i veure*; la versión definitiva de la crónica de Anna Murià sobre la vida y entorno del poeta Agustí Bartra, o el conjunto de artículos de Artur Bladé i Desumvila recopilados en *De l'exili a Mèxic-*, iluminan, desde prismas diferentes, experiencias y personajes que forman parte de la peripecia colectiva en su vertiente americana. Una vertiente que ha sido favorecida, también, por las diferentes Jornades d'Estudis CatalanoAmericans, de cuyos trabajos dan cuenta los volúmenes de actas, editados por la «Comissió Amèrica i Catalunya, 1992», aunque en ellos las aportaciones dedicadas a aspectos del exilio republicano -y, en concreto, al exilio de los intelectuales- aparezcan de forma un tanto dispersa, en parte porque la óptica que presidió estos encuentros abarcaba múltiples intereses y una gran variedad de disciplinas de las ciencias humanas y sociales.

Es cierto que los marcos muy globales, como el de las relaciones americanas, contribuyen a emplazar el fenómeno del exilio del 39 en la perspectiva general de los nexos interculturales, con sus antecedentes y contextos. Es también el caso de un catálogo como el que ofrece el *Diccionari dels catalans a Amèrica. Contribució a un inventari biogràfic, toponímic i temàtic*, dirigido por Albert Manent, que sitúa a los escritores entre el resto de mortales con los que compartieron fortuna o infortunio. Pero en una y otra ocasión algo se pierde: en primer lugar, la frontera que separa la diferencia entre emigración y emigración política. Después, una especificidad profesional que, en los escritores catalanes, suma, al resto de inconvenientes, el de la «incomunicación forzosa» con el público lector a causa de la invalidez en el mercado de su principal instrumento de trabajo, la lengua, fuera del territorio donde precisamente había sido prohibida.

De cualquier forma, el exilio americano se nos representa más delimitado: en las formas que lo caracterizan, en los grupos y plataformas de actuación, en las repercusiones sobre la producción literaria. El europeo, en cambio, aparte de la primera etapa de Francia, está compuesto -por lo que se refiere, concretamente, a los escritores- por individualidades, relacionadas, bien es cierto, con proyectos colectivos (como la *Revista de Catalunya*) o con núcleos de intelectuales ya constituídos (en el sur francés o en Londres, y posteriormente en París; o en Ginebra, entorno de los organismos internacionales), pero que no dejan de ser, incluso por la dispersión geográfica, individualidades. Lo es Carles Riba, en el inmediato exilio, en Bierville, y lo será Mercè [38] Rodoreda en su trayectoria entre Burdeos, París, Ginebra, por escoger dos ejemplos de escritores bien diferenciados en el terreno literario y en el momento de retorno a Catalunya. Los papeles y documentos que han dejado (los de Riba publicados, en parte, en la edición de la correspondencia llevada a cabo por C. J. Guardiola; los de Rodoreda, legados a l'Institut d'Estudis Catalans), así como los de Domènec Guansé (desconocidos hasta hace poco tiempo), los de Carles Pi i Sunyer (reunidos en la fundación que lleva su nombre) o los recientes hallazgos de dietarios de Ferran Soldevila, dan muestra de las muchas piezas que habrán de tenerse en cuenta para una reconstrucción completa de la historia de los intelectuales en el exilio.

Todo ello debe sumarse a la bibliografía clásica sobre el éxodo y sus consecuencias inmediatas: la no superada crónica de la derrota *Els darrers dies de la Catalunya republicana*, de Antoni Rovira i Virgili, publicada en Buenos Aires en 1940; el testimonio de los primeros años de emigración que constituye *L'exiliada*, de Bladé i Desumvila (1976) o la primera parte de *De lluny i de prop* (1973), de Lluís Ferran de Pol, sobre el campo de

concentración de Saint Cyprien; así como las experiencias noveladas por Xavier Benguerel (Els fugitius, 1956, reelaborada en Els vençuts, 1984), por Joaquim Amat-Piniella, superviviente de los campos de exterminio nazis (a KL Reich, 1963), o por Agustí Bartra (Crist de 200.000 braços, 1968, sobre los campos franceses). Y debe considerarse en relación con el que todavía es el único compendio sistemático, recientemente completado, de la actividad literaria en el exilio: La literatura catalana a l'exili (1976), de Albert Manent, catálogo descriptivo y estudio de la producción editorial en sus diversos ámbitos y géneros y de las condiciones sociológicas en que se produjo.

Historia externa

a) «Tristes banderes del crepuscle...»

Una de las cosas que caracteriza el éxodo de los escritores catalanes afectos a la Generalitat y a la República (el núcleo mayoritario y más representativo) es que se produjo casi en bloque y muy a última hora. Aparte de los que se encontraban en el frente (Tísner, Ferran de Pol, Vicenç Riera Llorca, Pere Calders, Joan Sales, Josep Sol...), que siguieron los destinos de sus respectivas compañías, la mayoría de los que estaban en Barcelona salieron de la ciudad entre mediados de enero del 39 y los días 23 y 24 del mismo mes, es decir, dos días antes de la ocupación definitiva de la capital catalana. La Conselleria de Cultura había procurado algunos medios de transporte, entre los que se encontraba el «Bibliobús» (autocar de los «Serveis de Cultura al Front»), para evacuar a los más comprometidos y, especialmente, a los miembros de la Institució de les Lletres Catalanes, el organismo que agrupaba a los intelectuales más prestigiosos y que tuvo su última reunión en Barcelona el 23 al mediodía. Su presidente, el ya venerable escritor Josep Pous i Pagés, y su vicepresidente, Carles Riba, habían salido pocos días antes, por sugerencia del Conseller de Cultura, Carles Pi i Sunyer. El Mas Perxés de Agullana, cercano a la frontera, acogió al resto de sus titulares (escritores, críticos, historiadores y filósofos) y miembros del Secretariado que encabezaba Francesc Trabal, entre los que se encontraban Mercè Rodoreda, Anna Murià y el redactor jefe de la Revista de Catalunya, Armand Obiols. Después de unos días esperando los trámites correspondientes, pasaron a Francia. Algunos atravesaron las montañas, a pie, «una nit de lluna plena» («... si la lluna feia el ple / també el féu la nostra pena»), como recordaría Joan Oliver / Pere Quart en unos versos de Corrandes d'exili; los de más edad, con sus familias, formaban una comitiva presidida por Pompeu Fabra, el geógrafo Pau Vila y el que había sido el último rector de la Universitat Autònoma de Barcelona, Pere Bosch Gimpera. De manera emblemática Carles Riba pasó la frontera con Antonio Machado (y el tiempo diría hasta qué punto lo que se perdía con ellos no volvería nunca de la misma forma). Carles Rahola, que estaba preparado para irse, creyó que su edad y su catolicismo manifiesto le evitarían represalias y, sin tener en cuenta precedentes como el de Manuel Carrasco i Formiguera, volvió a Girona, donde fue fusilado meses después.

Los episodios relativos a la llegada de los perdedores a territorio francés han sido glosados en diversas ocasiones: desde la vertiente más amarga (la de las reclusiones en los

campos de concentración en condiciones infrahumanas) a la más amable (la que recoge C.A. Jordana, por ejemplo, en la narración Pa francés); y, también, la más solidaria, llevada a cabo por algunos particulares que acogieron familias enteras, o por organismos oficiales del exterior, encargados de ofrecer recursos y de gestionar la salida de los campos. Un grupo de escritores catalanes resultó particularmente afortunado al formar parte del contingente de profesionales y artistas españoles que fueron instalados por el gobierno francés en los Auberges de la Jeunesse de Roissy-en-Brie. Entre ellos, había una parte de los miembros de la Institució de les Lletres, con el incansable Trabal a la cabeza; más tarde se sumarían Pere Calders y el dibujante Enric Cluselles (que había ilustrado la crónica del frente Unitats de xoc, del mismo Calders), evadidos los dos, con Tísner y otros, del campo de Prats de Molló. Y Agustí Bartra, que provenía del de Agde.

A partir de octubre, con la guerra y la progresiva ocupación alemana de Francia, los refugiados quedan entre dos fuegos (pocas veces se ha sugerido mejor este impacto que en el relato Orleans, 3 quilòmetres, de Mercé Rodoreda) y vuelven a reemprenderse gestiones con los servicios de evacuación y auxilio a los refugiados españoles, el SERE y la JARE, dirigidas a conseguir pasajes para América. Por otra parte, la vida cultural iniciada en Francia (en París, con la «Fundació Ramon Llull», en Montpellier o en Tolouse) queda bloqueada y son pocos (Riba, Maurici Serrahima, Ferran Soldevila) los que confían en poder volver a Catalunya en sólo unos años. La mayoría deciden emprender, [39] como muchos de los exiliados de las más variadas condiciones, la aventura americana: el grupo de Trabal, Oliver y Benguerel, con Jordana y Doménech Guansé, hacia Chile; otros, entre los que se contaban Obiols y Rodoreda (después se quedaron en Europa, como Lluís Montanyá o Rafael Tasis) hacia México, la República Dominicana o La Martinica. Diversos barcos, como el «Sinaia», el «Ipanema», el «Mexique», el «Nyassa», el «Florida» (cuya vida a bordo conocemos por las crónicas y memorias que dejaron Jordana, Guansé, Benguerel u Oliver, recientemente reunidas en volumen) o el «Maréchal Lyautey» transportaron, con sobrecarga, a las víctimas del primer acto de la Segunda Guerra que no conseguían, a pesar de todo y por lo que parece (los recuerdos de Artur Bladé y de Josep Maria Francès, en las Memorias de un cero a la izquierda, sobre el viaje del «Maréchal» son elocuentes), sustraerse a los conflictos políticos de todo tipo.

Las formas de subsistencia fueron muy variadas y casi nadie desdeñó «cualquier trabajo que fuera capaz de hacer sin perder la dignidad», como aconsejaba Josep Carner, en México, a los que le visitaban. Muchos encontrarían, con el tiempo (los escritores eran, al fin y al cabo, personal cualificado), ocupaciones afines a su oficio, en la enseñanza, el periodismo o, especialmente, en el campo editorial. A partir de 1946, la decepción producida por la continuidad del régimen franquista después de la esperada victoria de los aliados empieza a convertir la repatriación en un problema. Los que deciden regresar (Joan Sales, Ll. Ferran de Pol, Oliver, Benguerel, Tasis, Ramon Vinyes...) se enfrentan a las dificultades legales y, a la vez, a la incomprensión de los que se quedan, algunos de los cuales no consideran conveniente el retorno hasta la caída del general Franco. Más adelante, avatares familiares y profesionales, y la lenta apertura del régimen, deciden un nuevo contingente de repatriaciones, a partir de los años sesenta (Calders, Tísner, Guansé...). Habrá quien ya no regrese nunca (Trabal, Jordana); o nunca para quedarse y, entre ellos, dos de las figuras más emblemáticas de la Catalunya contemporánea: el músico Pau Casals y el poeta Josep Carner, quien había condensado la desolación del destierro en

la imagen bíblica del ángel expulsor, Ni siquiera terrible; un ángel triste de torcida espada: «en mos camins d'un temps, hom pot trobar-hi / un ángel trist amb el seu glavi tort».

b)«... i els batuts van retrobant-se soldats»

La primera característica de la vida cultural catalana en el exilio es que se organiza sobre pequeños núcleos y agrupaciones que ya existían con anterioridad (en Argentina, en Chile, en México) y que eran consecuencia de la voluntad asociativa y cultural de los catalanes residentes en América. Vencidas las reticencias iniciales (la inquietud de algunos por el comportamiento de «los rojos» que la propaganda franquista no cesaba de fomentar), los recién llegados tuvieron acceso a unas plataformas (centros, revistas) que recibieron un nuevo y renovador impulso. En Argentina, por ejemplo, existían instituciones catalanas desde 1857; el «Centre Català» de Buenos Aires fue creado en 1886 y había otros en ciudades del interior. Desde 1916 (hasta 1972) se publicó la revista mensual *Ressorgiment*, dirigida por Hipòlit Nadal i Mallol. Con una tirada de 1.500 ejemplares, fue tribuna de la izquierda nacionalista (recoge la tradición de la *Unió Catalanista*) y en ella colaboraron, por ejemplo, Manuel Serra i Moret, Pere Foix, Emili Granier Barrera, Víctor Castells o, para indicar diferentes tendencias ideológicas, Ángel Samblancat o Jordi Arquer. Un carácter más literario tiene *Catalunya*, también fundada en Buenos Aires en 1930, y que aparecería, mensualmente (con una tirada de 2.000 en sus mejores tiempos) hasta 1965 (aunque interrumpida entre el 49 y el 54). Fue muy pronto tribuna de los exiliados: Guansé enviaba crónicas desde Roissy-en-Brie y escribieron en ella, entre otros muchos, Ferran Soldevila, Rovira i Virgili, Bartra, Anna Murià, Calders, Benguerel y un largo etcétera que incluye, también, versiones catalanas de poetas latinoamericanos. Esta revista fue la primera que originó una editorial, gracias a la entidad «Agrupació d'Ajut a la Cultura Catalana»: las «Edicions de la Revista Catalunya» que publicarían seis volúmenes entre finales de 1939 y 1941, entre ellos *Nabí*, de Josep Carner.

En Chile, las actividades más importantes se dan en torno al *Centre Català*, creado en 1906 y que contaba también la revista *Germanor* (1912-62), que fue ocupada enseguida por el grupo proveniente de la *Institució de les Lletres Catalanes*. Dirigida por Joan Oliver desde 1940 (hasta el 43; más tarde la dirigirá Guansé), tiraba 1.000 ejemplares y contó con un buen equipo de colaboradores, entre los que se encuentran Benguerel, Jordana, Trabal, Tasis, Vicenç Riera Llorca y el filósofo Josep Ferrater Mora. También *l'Orfeó Català de México D. F.* (creado a principios de siglo) es renovado: acogerá actividades muy variadas (teatro, canto coral, danza) y diversas instituciones culturales, como el *Pen Club Català*, la *Unió de Periodistes de Catalunya a Mèxic* o la *Institució de Cultura Catalana*. Otros centros dispersos, como el de Caracas, creado en el 45 por August Pi i Sunyer, o el *Patronat de Cultura de Colombia*, en el 46, dan razón de una trama cultural que tenía su complemento en las emisiones radiadas, semanales o diarias, que llevaban por título «*Hora catalana*», cuyo análogo europeo eran las emisiones en catalán radiadas por la BBC de Londres, coordinadas por «*Jorge Marín*», (seudónimo de Josep Manyè), y que fueron clausuradas por presiones del gobierno español.

Por lo que se refiere al campo editorial, hay que tener en cuenta, en primer lugar, la aportación catalana al mundo de la edición latinoamericana, ya que entre los exiliados había un buen contingente de profesionales de todo tipo familiarizados con la industria del libro: desde editores a correctores de estilo, pasando por traductores, revisores de originales, ilustradores, además de toda la gama de especialistas en las artes gráficas (un sector mayoritariamente adscrito a la CNT y que se exilió masivamente). Así, la edición en lengua castellana se vio renovada y amplió su oferta (con las traducciones [40] de la novelística europea de actualidad, entre otras cosas), desplegando un mercado renovador e incisivo que en algún caso, como es el de la Unión Tipográfica Editorial Hispanoamericana, llegaría hasta Barcelona (en los sesenta, lo que permitió el retorno, por ejemplo, de Pere Calders, que llevaba trabajando en la UTEHA más de veinte años). En lo que atañe a la edición en lengua catalana, la producción no es completamente descorazonadora si tenemos en cuenta las condiciones anómalas en las que se produce. Además de las ya mencionadas «Edicions de la Revista Catalunya» (1939-41) de Buenos Aires, deben contarse, en México, las de Bartomeu Costa-Amic (40 títulos, entre 1942 y 1962), la «Col.lecció Catalònia» de Avel·lí Artís i Balaguer y, más tarde, en 1952, «Edicions Catalanes de Mèxic», orientadas por Ramon Fabregat, a la que sucedería, en 1955, «Editorial Xaloc», promotora de la revista Pont Blau. La colección «El Pi de les Tres Branques», creada en 1947 por Joan Oliver i Xavier Benguerel, pudo editar sólo siete libros, pero algunos tan significativos como Elegies de Bierville, de Riba, en 1948.

Según Albert Manent, el momento álgido de las publicaciones de todo tipo se produce entre los años 1945 y 1947. Más tarde, la lenta (y muy condicionada por la censura) recuperación de las ediciones en el interior y el progresivo retorno de los exiliados, reducen el sentido de las ediciones del exilio. Así, la creación de les «Edicions Catalanes de París», iniciadas el año 1969 con el volumen Poesía catalana de la guerra d'Espanya i de la resistència (que el profesor Joaquim Molas firmaba con el televisivo pseudónimo de Stephen Cartwright) anuncia el inicio de un cambio: se publicará, directamente, para el consumo clandestino del interior.

La creación de revistas catalanas, como la incorporación a las ya existentes, responde en gran manera a la voluntad de sostener la salud de la actividad cultural, y, ciertamente, si hubiéramos de regirnos exclusivamente por las publicaciones periódicas, la variedad y el espíritu polémico y competitivo de algunas de ellas denotan una normalidad que el clima intelectual del exilio está muy lejos de alcanzar. Entre las institucionales, la más importante y emblemática es sin duda la Revista de Catalunya, cuya primera etapa se remonta a 1924 y que había adquirido su máxima significación en el período de guerra, en los espléndidos 12 números de 1938 (el de enero del 39 quedaría en prensa), que vinieron a representar el estrato superior del frente cultural de la intelectualidad catalana (una función similar a la que ejercía Hora de España para la intelectualidad castellana). La historia de la revista en el exilio es, como ya se ha dicho, la del judío errante. de París a México, vuelta a París en el 47 y de allí a Sao Paulo. Y nuevamente a México, donde se publicó, en 1967, el número 106, el epígono de una quimera de continuidad imposible. En su azarosa trayectoria contó, sin embargo, con las colaboraciones más prestigiosas del mundo cultural catalán: historiadores, escritores, políticos y profesionales de diferentes campos del arte, de la ciencia o de la medicina (entre ellos el Dr. Trueta) constituyen una nómina larga y variada en lo que atañe a su dispersión geográfica.

Entre las publicaciones de grupo, más incisivas porque responden a concepciones político-culturales específicas, cabe destacar la controvertida *Quaderns de l'Exili*, proyectada por el núcleo de Joan Sales, Raimon Galí, L. Ferran de Pol y J. M. Ametlla; publicaría 26 números entre los años 43 y 47 y llegaría a tirar 4.000 ejemplares. Entre las que se deben a iniciativas personales, son importantes *Lletres* (1944-48), revista netamente literaria debida al esfuerzo de Agustí Bartra, ayudado por Anna Murià, Josep Carner y Pere Calders. Publica creación (Rodoreda, por ejemplo), ensayo, crítica y traducciones, especialmente de poesía angloamericana. Por su parte, Avel·lí Artís i Balaguer inició, en 1946, en México, *La Nostra Revista*, de la cual fue director, impresor y coordinador hasta su muerte. Se anunciaba como «un arxiu de dades per als curiosos d'avui i els investigadors de demà» y, en efecto, las crónicas de la vida bajo el franquismo, el periodismo de actualidad, los ensayos de temática variada, la poesía o la crítica de libros, hicieron de ella una amplia plataforma cultural atenta a la vida política. Sus 75 números acogen a muchos colaboradores, de tendencias ideológicas y estéticas muy diversificadas: desde Rovira i Virgili a Manuel Serra i Moret o a Manuel Cruells; desde Ramon Vinyes a Pere Calders o a Joan Fuster, aparte de los dos sucesivos redactores-jefe, Vicenç Riera Llorca y Joan Rossinyol, y de las corresponsalías de París (Rafael Tasis) y del interior (Antoni Ribera). La muerte de su fundador, en el año 54, fue también la de la revista, pero su hijo, «Tísner», fundó, un año después, con la ayuda de la Institució de Cultura Catalana a Mèxic, *La Nova Revista*, que se presentaba como continuadora de la anterior y que apareció bimensualmente hasta octubre del 58.

También en México aparecería una revista representativa de un cambio. El simbólico *Pont Blau* que le da nombre indica deliberadamente su carácter de puente entre dos mundos y la progresiva orientación de la diáspora hacia el interior. Subtitulada *Literatura, Arts, Informació*, fue iniciada en 1952 por Ramon Fabregat y apareció, mensualmente, hasta diciembre del 63, sostenida por las suscripciones y los anuncios. La dirigía Vicenç Riera Llorca y, de entre el numeroso repertorio de colaboradores y espacios -que muestran especial atención a la literatura-, pueden destacarse, entre otras cosas, los artículos de Joan Fuster; los de Rafael Tasis y Domènec Guansé, sobre escritores o panoramas literarios; la extensa información sobre libros en recensiones, comentarios o notas; la creación poética, la narrativa, los dietarios. La revista fue plataforma de algunas polémicas literarias y acogió documentos censurados en el interior. Expresaba, así, una vocación de tribuna de libre ejercicio crítico y, también, unas necesidades de regularidad cultural que en los sesenta se volvían, ya, apremiantes.

Otras revistas e instituciones (como son los premios literarios o los «Jocs Florals», que se reanudaron en 1941 con [41] un carácter itinerante) y otros ámbitos de intervención catalana no estrictamente literarios (el de las artes plásticas o el de la música, por ejemplo) completarían un panorama que parece correlativo con la imagen expresada por el escritor Josep Navarro-Costabella a propósito de la derrota: «El 1939 Catalunya s'exilià».

Las consecuencias de la derrota del 39 sobre la sociedad catalana suponen, como es conocido, la destrucción o la suspensión de todo lo que se ha ido edificando a lo largo de un siglo con el objetivo de organizar -desde la política, desde la cultura- una vida colectiva plausible. Conviene recordar la posición precisa en que las circunstancias históricas sitúan el doble exilio de los intelectuales catalanes (en ocasiones, el exilio interior adquiere tintes no menos trágicos que la emigración), porque generó determinados usos literarios del tema en la producción de los escritores: desde los arquetipos de origen clásico o bíblico que estructuran la poesía postsimbolista -Carner y Riba, especialmente- a la configuración de una determinada imagen de América en la narrativa.

No resulta extraño, pues, que al arquetipo homérico del exiliado -evidente en la obra de Bartra, por ejemplo, pasado por el modelo joyciano en Jordana- algunos escritores superpongan el éxodo bíblico como figuración de la dispersión de un pueblo y de la imposibilidad de retorno a un lugar y a un tiempo definitivamente perdidos e irrecuperables. Así, los motivos que configuran el exilio como tema literario (el viaje a lo desconocido, el destino incierto) quedan connotados no sólo por el signo imperativo de aventura no elegida que caracteriza al exilio político, sino también por las marcas del viaje sin retorno. Entre otras cosas, porque la noción de patria ya no es una recurrencia que pueda remitirse a una imagen acabada y fijada como la de una Ítaca, sino a un proyecto en construcción abortado («qui pogués oblidar la ciutat que s'enfonsa!», escribiría el poeta Màrius Torres en el año 39). Un proyecto posible en la memoria y puro, si se quiere, en su misma ruina (para usar una imagen de Riba, de la Elegía II), pero ruina al fin y al cabo. Es decir, literariamente inviable como «tierra natal» donde volver, donde explicar las gestas, donde reposar definitivamente bajo techo propio.

De esta forma, el carácter de desposeído que determina la imagen del exiliado político -del propio escritor- interviene en la formulación literaria de una realidad histórica que si bien no puede dar, por sí sola, una unidad de sentido a la producción de los escritores de la diáspora, genera, en cambio, una temática distintiva sobre la cual puede operarse desde diversos modelos estéticos (no sólo el testimonial). Una temática que se nutre de algunos motivos arquetípicos del «viaje»: la atracción por lo desconocido y por lo exótico, la fascinación por «la diferencia», la nostalgia, la adaptación al medio, etc. Todo ello forma parte de la narrativa de Riera Llorca (Tots tres surten per l'Ozama, novela de «supervivientes» en la República Dominicana); de Artís-Gener (Les dues funcions del circ, o Paraules d'Opton el Vell, una fabulación sobre universos culturales en forma de Crónica de Indias a la inversa); de Jordana (El món de Joan Ferrer, testimonio autobiográfico de gran ambición formal, o la deliciosa novelita El Rusio i el Pelao, que recrea el ambiente de los suburbios de Santiago de Chile a través de dos «rotitos»); de Calders (la novela L'ombra de l'atzavara o la brillante incursión en la, según él mismo, «rara, petita i desesperada història de l'indi» que constituyen las narraciones de Gent de l'alta vall y Aquí descansa Nevares); de Ferran de Pol (las narraciones del volumen Entre la ciutat i el tròpic y Érem quatre, una novela de «búsqueda» estructurada en torno al mito de Quetzalcoatl); de Ramon Vinyes (los relatos reunidos en A la boca dels núvols y Entre sambes i bananes), entre otros. Y todo ello, además, es vehiculado por diferentes formas de escritura: desde la crónica testimonial y el apunte de costumbres al relato existencialista o a la novela psicológica, pasando por el realismo mágico de un Ramon Vinyes.

Modelos y arquetipos tienen una constante: la presencia del conflicto de personajes situados en una realidad extraña y desconocida, que no pueden controlar y a la que no pueden enfrentarse porque no encuentran la manera de hacerlo (ni tienen la voluntad, muchas veces) y que acaba destruyéndoles. Así pues, en la narrativa del exilio americano, el choque o la sorpresa frente a realidades nuevas y desconcertantes acaba en una lucha tenaz por la supervivencia física y moral en un medio progresivamente extraño y hostil (Tots tres surten per l'Ozama, Les dues funcions del circ, por ejemplo). Un medio donde pululan personajes en disolución, que encarnan las múltiples caras del desposeído y que son finalmente devorados. Como expresa el protagonista, un exiliado, de la novela mexicana de Calders: «El país se'l menjava lentament, amb una flemàtica masticació de rumiant».

Y es así porque las muchas incertidumbres males, y la de la posibilidad del regreso no es la menor, acaban configurando una tipología literaria de exiliados para los que la inadaptación genera la renuncia, la diferencia se vuelve extranjería sin remedio y los problemas referibles a la añoranza o a la nostalgia se resuelven en declaradas cuestiones de identidad. Como sucede en el relato Naufragis (de La ciutat i el trópic), cuyo protagonista no puede sobrevivir al vértigo de un trópico asfixiante, a una vida que refleja el triunfo del orden «natural» y que (a diferencia de otros tratamientos que ha recibido el mismo tema, por ejemplo el de Los pasos perdidos de Alejo Carpentier) pone de manifiesto todo lo que tiene la condición humana de caótico y de trágico y que destruye -substituye, en una especie de restauración de los orígenes- todos los esfuerzos del hombre para constituirse en ser aproximadamente libre. El encuentro con una mujer de origen francés, indianizada, revela una suma de identidades que oscila entre un «aquí» (caracterizado por la esencialidad de las formas primitivas de la existencia) y un «allá» irrecuperable (su origen europeo apenas perceptible [42] en la sencilla canción francesa que gusta de oír pero que no puede entender). Irrecuperable porque el orden natural vence siempre al orden humano, como la selvática vegetación ha invadido los jardines y las casas de los colonos franceses, como la epidemia puede más que los médicos y voluntarios que han ido a cortarla, y como el propio protagonista, incapaz de dirigir su destino, será engullido por el trópico, en una de las variadas formas del «viaje sin retorno». El personaje femenino, la india rubia (de un atractivo terrible y peligroso por su intrínseca ambigüedad), actúa de premonición y de espejo, como los restos de árboles, pelados y embarrancados en la playa, correlatos que «han vingut a raure aquí, jo i aquesta dona entre elles, des de lluny, i han perdut en el viatge la saba i la verdor, el sentit i el destí. Tots hem naufragat. Tots hem estat varats en aquesta platja».

Claro que la inadecuación al medio y el retorno problemático al origen perdido son literaturizados, también, con formas más benignas; pero también es verdad que, en una consideración atenta de las funciones de «América» como tema literario, predomina lo que podríamos llamar la «Amèrica furienta» para usar la terminología finisecular de Maragall («Adéu, oh tu, Amèrica, terra furienta / Som débils per tu»). Porque el caso es que, en la literatura catalana del exilio, la voluntad de explicar, con frecuencia a través de «historias de expatriados», fracasos individuales que son la consecuencia y el reflejo del fracaso colectivo, hace necesaria, temáticamente hablando, la recurrencia a una imagen de América que no es nueva (las historias de «indianos» podrían dar razón de una determinada percepción popular) y que proviene del imaginario mítico: la América misteriosa, atávica,

selvática o telúrica, donde el hombre no sobrevive al hervidero del trópico, a la furia de la jungla, al desnudo vacío de las altas montañas, organismos profundos, todos ellos con vida propia. Un mito que permite caracterizar el conflicto del exiliado a través de una imposible lucha individual contra una tierra invencible y destructora, literariamente imaginada con unas formas de seducción complejas: la América hechicera, la devoradora de hombres. Una «América furiosa» que borra, en la literatura, el contexto real de la hospitalidad y, muchas veces, el de la esperanza; y que transforma la antigua imagen de la América del oro en lo que Ramon Vinyes definió como «L'Amèrica de la pobresa i del impossible retorn». Este mismo autor, que tanta influencia tuvo en la formación del «Grupo de Barranquilla», del que surgió García Márquez (quien lo caracterizaría como el «sabio catalán» en Cien años de soledad), canaliza, a través de la exuberancia peculiar de su estilo, una imagen de América espléndida y barroca, de paisajes magníficos, colores imponentes y amaneceres soberbios; la tierra del exceso, de la desmesura, de la magia. Una visión que proviene del telurismo o de una integración crítica del telurismo, que admite la distorsión de lo grotesco y de lo fantástico y el uso de una geografía inexacta y delirante. Y que admite, también, la desmitificación de un trópico despojado de elementos pintorescos y reducido a la pura esencia de las sensaciones físicas; a la imagen, al fin y al cabo, que un derrotado está en condiciones de tener.

Una América, en cualquier caso, de una grandeza ambigua y contradictoria que representa, para aquellos que se arriesgan a adentrarse, el punto y la hora de la inflexión vital: el espacio de la mutación o el de la perdición. Algo semejante a lo que debió intuir Perseo en el momento de enfrentarse a la terrible Gorgona.

[43]

El exilio gallego de 1939
Xosé Riveiro Espasandin

GEXEL-UAB

Para Cristina,
que no sabe de exilios
todavía.

«Compañeiros da miña xeneración
mortos ou asesñados».

¡Tan doce era a xuntanza miña e vosa

de todos nós co mundo!
Facíamos un feixe de campos e de estrelas,
e ó pisar ise chao que latexaba
sentíamos subir pola sangue o misterio.
O noso corpo era o camiño da maxia
a escada pola que viña a lúa
o zume de todo-los segredos
a canción da herba que resucitáu.
E o mesmo verme era unha folla leda,
un mensaxeiro do sagrado alén.
(...)
Lorenzo Varela

La cultura gallega se hallaba al comienzo de la sublevación militar del 36 en un proceso de recuperación de vitalidad extraordinaria: la expresión política de esa vitalidad se manifiesta en el apoyo al Estatuto, última en producirse por las dificultades inherentes a la especial configuración del tejido social de un mundo que vive en plena medievalidad, ignora la revolución industrial y entra en la modernidad lastrado por un caciquismo demoledor; las consecuencias de la ruptura de este proceso se hacen sentir allí con especial virulencia, sobre todo porque Galicia pierde rápidamente las instituciones democráticas en los primeros días de la sublevación y, con ellas, desaparecen editoriales, revistas, periódicos, bibliotecas, Universidad, al mismo tiempo que toda una generación de intelectuales, líderes políticos y sindicales.

Desde el comienzo de la guerra civil se abren dos vías de salida para los intelectuales gallegos que sobreviven al asesinato y a la barbarie de los sublevados contra la República: la España Leal y las comunidades de emigrantes que habían creado desde finales del siglo XIX importantes centros que van evolucionando de lo puramente folklórico a la defensa del idioma, de la propia identidad cultural y de la decidida acción política nacionalista a lo largo de la geografía americana, con una aportación especialmente relevante en los años treinta a la lucha política en las instituciones españolas. Entre estas comunidades cabe destacar las de Cuba (donde Xosé Neira Vilas tendrá un papel esencial en la defensa de la cultura gallega), México (articulado en torno a los grupos Saudade y la Irmandade Galeguista, que editan la revista Saudade; el cineasta Carlos Velo, los poetas Ramón Cabanillas y Luis Soto Fernández y el periodista Ramiro Illa Couto y la revista Vieiros), Montevideo (cuyo «Patronato» realiza una importante labor editorial), la Caracas denostada por Celso Emilio en Viaxe ao país dos ananos y, sobre todo, la capital argentina que, desde 1936 a 1955, se convierte en la capital de la cultura gallega, como señala Basilio Losada.

BUENOS AIRES

La colonia gallega constituía en 1936 la segunda en importancia dentro de la sociedad argentina, tanto por el número de sus miembros (cerca del medio millón de emigrantes) como por el peso económico, sindical y cultural que había logrado, especialmente en la

ciudad de Buenos Aires. Algunos de los más significativos líderes políticos de la II República proceden de la emigración: tal es el caso de Castelao, Suárez Picallo y Alonso Ríos. Durante la guerra civil los emigrantes se funden con los primeros exiliados en [44] la lucha por buscar apoyo material y defensa intelectual de la República, surgiendo un sin número de asociaciones de apoyo a la heroica lucha del pueblo español que culmina con el intento, de celebrar un multitudinario Congreso de Ayuda de todas las asociaciones existentes en Argentina los días 7, 8 y 9 de agosto de 1937, apoyado por las organizaciones obreras argentinas e importantes sectores de la intelectualidad.

Dentro de las organizaciones que apoyan a la España democrática destaca la Federación de Sociedades Gallegas, cuyos estatutos recogían su republicanismo progresista y cuyo órgano de prensa -Galicia- constituye el más comprometido ejemplo de dignidad civil; Blanco-Amor, su director, desarrolla desde las páginas del periódico una intensísima labor de apoyo a la República, apoyo que le lleva a aceptar el cargo de cónsul de España en Mar de Plata y Mendoza, sirviendo de ayuda a los primeros refugiados de la «España Peregrina»:

Blanco-Amor dirigió e intervino en alguna organización de ayuda a los refugiados en Francia. Yo misma, que no le conocía personalmente, me he dirigido a él por carta desde el hospital de la Pitié de París investigando sobre el viaje a América.

Durante, al final de la guerra o en momentos posteriores van recalando en Buenos Aires: Luis Seoane, Arturo Cuadrado, Rafael Dieste y Carmen Muñoz, Ramón Rey Baltar, Lorenzo Varela, J. Otero Espasandín, José Núñez Búa, Elpidio Villaverde, A. Alonso Ríos, Basilio Álvarez, Álvaro M^a Casas, Suárez Picallo (sólo momentáneamente entre 1954 y 1956, desde Chile, donde estaba exiliado) y A. Rodríguez Castelao.

La oligarquía argentina se preparaba ya para la experiencia justicialista y su prensa se pone decidida -el periódico La Razón a la cabeza y las simpatías de La Nación del último Lugones, convertido al fascismo antes de su suicidio- del lado de los sublevados; las diatribas contra la comunidad gallega y española traspasan, a menudo, las páginas de la prensa para convertirse en manifestaciones, no siempre pacíficas, por los alrededores de las redacciones o las tertulias. En el centro la defensa de la España Republicana, donde Blanco-Amor une su condición de exiliado a la de emigrante, convirtiéndose en uno de los autores que mayor proyección tendrá en la literatura gallega contemporánea.

La llegada de los exiliados durante y al final de la guerra aumenta el peso intelectual y político de la comunidad gallega de Buenos Aires y es, en líneas generales, bien recibida por la comunidad de emigrantes, especialmente por las capas sociales más desfavorecidas, vistas con cierta desconfianza, cuando no con abierta hostilidad, por la burguesía porteña; la llegada de las nuevas figuras intelectuales se convierte en motivo de orgullo y afianzamiento, de la comunidad frente al manifiesto desprecio con que es tratada.

La labor intelectual de los exiliados va evolucionando en función de la propia evolución de los acontecimientos internos argentinos y mundiales, como puede observarse a través de las páginas de la prensa:

1.-Denuncia de las atrocidades de los sublevados tanto en Galicia como en el resto de España, durante y después de la guerra, destacando la funesta actitud de la Iglesia jerárquica, que se corresponsabiliza de la represión.

2.-Defiende la legalidad democrática, procurando mantener las relaciones de las instituciones de la República gobierno en el exilio, parlamento, en espera de la victoria de los aliados. [45]

3.-Reivindica la lengua y la cultura, «galleguizando» más profundamente la comunidad de emigrantes:

a) mediante las actividades de las organizaciones.

b) impulsando el desarrollo de todos los medios de creación cultural: exposiciones artísticas, actividades folklóricas, mantenimiento y creación de revistas y periódicos; instituciones como el Hogar Gallego de Ancianos, etc. Mención especial merece la fundación de editoriales que posibilitan la pervivencia de la cultura gallega en estos terribles años.

4.-Intenta restablecer los difíciles contactos con la intelectualidad gallega del interior, tratando de impulsar la oposición al franquismo, lo que no siempre era compartido por los intelectuales que vivían bajo la dictadura.

REVISTAS Y EDITORIALES

Las revistas constituyeron un eficaz medio de comunicación entre los autores exiliados y emigrantes y los lectores, al compartir un mismo idioma; el hecho reviste especial significación en una ciudad como Buenos Aires, que se había convertido -desde los años veinte y treinta- en la capital cultural de América y centro de recepción de todas las posibles manifestaciones artísticas. La primera revista de los exiliados fue *De mar a mar*, creada por A. Serrano Plaja y Lorenzo Varela en 1942, con las firmas de Arturo Cuadrado, Otero Espasandín y R. Dieste.

A los pocos meses de la desaparición de la anterior noviembre de 1943- nace *Correo Literario*, dirigida por Seoane, Lorenzo Varela y Arturo Cuadrado, que formarán un trío decisivo en las empresas culturales de los gallegos en Buenos Aires desde los años cuarenta hasta la década de los ochenta. De una calidad gráfica exquisita para la época, es foro habitual de autores como Alberti, F. Ayala, Octavio Paz, R. Molinari, Sánchez Barbudo y Sábato entre otros.

Seoane y Lorenzo Varela colaboran igualmente en *Cabalgata*, publicada entre 1946 y 1948, que recoge las firmas más significativas del momento: Alberti, M^a Teresa León, Corpus Barga, Américo Castro, Ramón Gómez de la Sema, Sábato, Alfonso Reyes, Nicolás Guillén, y un largo etcétera. Pero, sin duda alguna, la más importante de las revistas

culturales del exilio gallego es GALICIA EMIGRANTE, creada por Luis Seoane, autor de las soberbias ilustraciones, por cuyas páginas desfilan la práctica totalidad de los autores gallegos de la época de uno y otro lado del Atlántico.

En Galeuzea -la revista de catalanes gallegos y vascos, nacida en 1945- colaboran Castelao, Portela Valladares, José Núñez Búa y Alonso Ríos. Creación del exilio bonaerense fue el semanario El Republicano Gallego, fundado y dirigido por el coruñés Manuel García Gerpe, fiscal en las Brigadas Internacionales durante la guerra.

Otra de las actividades vitales en la continuidad de la cultura gallega y su misma subsistencia en los años de posguerra es la editorial: alimentar el consumo espiritual de un pueblo roto mediante la reedición de los clásicos y, al mismo tiempo, dar salida a las nuevas creaciones es la tarea que se imponen las sociedades gallegas y los exiliados. La Federación de Sociedades Gallegas edita en plena guerra (1938) A gaita a falare, poemas de R. Rey Baltar y una antología de Rosalía, prologada por Blanco-Amor.

En esta esencial tarea cumplen un papel decisivo las editoriales de las sociedades de emigrantes que ya venían funcionando; de los llegados ahora cabe destacar al trío ya citado: Lorenzo Varela, Arturo Cuadrado y Luis Seoane. Ellos son los impulsores de EMECE; en su colección Dorna se publican obras de los travadores, Eduardo Pondal, Rosalía de Castro, Rafael Dieste, el Cancionero Popular Gallego de J. López Ballesteros y Otero Pedrayo, combinando los «clásicos» con los contemporáneos; por su parte la colección Hórreo publica obras de E. Pardo Bazán, Valle Inclán, Concepción Arenal y Manuel Murguía, entre otros.

Cuadrado y Seoane fundan en 1944 la editorial Nova y cuatro años más tarde Ediciones Botella al Mar, que mantiene su labor de manera ininterrumpida hasta la actualidad, publicando predominantemente en castellano pero con significativa presencia de los temas y autores gallegos desde los cancioneros medievales a los poetas actuales». La última [46] empresa editorial de la «pareja de masones», como irónicamente gustaba definirla Cuadrado, fue «Ediciones Hombre al Agua», cuyo opúsculo Seoane Varela Cuadrado constituye «un testamento lírico emotivo, cuando ya me han dejado solo ante el mar», en confesión de Arturo. El librito reproduce la dedicatoria de Luis Seoane a Castelao Artista, todo un poema al desarraigo de los exiliados:

«A Lorenzo Varela e Arturo Cuadrado, pot todo
canto fixemos xuntos en Buenos Aires, perdendo.

Por canto soñamos en Galicia dende Buenos Aires,
escribindo, pintando, loitando e perdendo. Soios.

Además de su actividad editorial Seoane es, sin lugar a dudas, el artista gallego por antonomasia: pintor, grabador, poeta, ensayista, ilustrador, dibujante. Su obra pictórica se encuentra en las principales colecciones de los museos americanos, incluyendo el de Arte Moderno de Nueva York, la Biblioteca del Congreso o la de Filadelfia, y en multitud de edificios -públicos y privados- o en las plazas de Buenos Aires, enraizando con la Galicia mítica y, a la vez, con la tradición histórica que sigue divulgando, tras su regreso a la

Coruña, en sus colaboraciones semanales en La Voz de Galicia; Seoane estuvo siempre preocupado por impulsar el arte gallego para lo que, con Díaz Pardo, creó el «Laboratorio de Formas de Galicia», ligado a Cerámicas do Castro y el museo de Arte Gallego Carlos Maside. Otro de los grandes artistas gallegos que continúa su obra gráfica en el exilio, primero en EE.UU. y Cuba -de donde procede su álbum Debuxos de negros editados en 1970 -y, más tarde, en Buenos Aires, es Castelao con las series Meus Compañeiros y Faunalia, aplicando su expresionista visión de la realidad concreta gallega a una Galicia mítica de sátiros y faunos.

ENSAYO

La prosa gallega, que estaba saliendo de las catacumbas al comienzo de la sublevación, se asienta definitivamente en el exilio americano de la mano -¡cómo no!- de A.R. Castelao, quien en 1938 abandona Nova Galiza en misión cultural por encargo del Gobierno de la República, misión de la que ya no regresó a España: desde Francia embarca para Estados Unidos, donde visita las organizaciones de ayuda a la República y antirracistas, llegando a convertirse en Presidente Honorario de la Federación Internacional de Sociedades Negras de Nueva York, para dirigirse a Buenos Aires después de su conferencia sobre la galleguidad de Valle en su paso por Cuba.

En Buenos Aires aparece la primera edición de Sempre en Galiza, convertida ya en un clásico y síntesis de todo el pensamiento galleguista, donde el pensador y político analiza con rigor la situación de Galicia y sienta las bases de toda acción política futura. La obra consta de cuatro partes y un «Atrio» o prólogo, fechado en Badajoz en 1935: el «Libro primero»(Barcelona-Valencia 1937) recoge los artículos publicados durante la guerra civil, especialmente en Nova Galiza; el «segundo»(Nueva York y Atlántico 1940) constituye un duro ataque a los políticos republicanos de distinto signo por sus actitudes centralistas; en el «tercero» (Buenos Aires 1943) trata de redefinir lo esencial gallego desde el destierro hacia la Galicia futura: Patria, Nación y Estado; por último, («cuarto»), tomando la imagen del viaje en barco de Marsella a Buenos Aires en el verano de 1947, rememora Castelao las raíces históricas de la galleguidade, entroncado en las supuestas raíces celtas. Pese a la mitificación («Biblia del galleguismo», se repite tópicamente), Sempre en Galiza ha perdido bastante lozanía y quizás parte de los postulados carezcan de sentido en una sociedad post-industrial, soñados como estaban en un mundo atávico y ancestral, ligado a la Galicia rural de la primera mitad, del siglo:

La situación sociopolítica -y, por tanto, también la económica- del mundo es muy distinta a la vigente en los años en que Castelao escribió su libro y, lógicamente, el pensamiento del noble guía del galleguismo quedó parcialmente desfasado. [47]

Aquejado ya del cáncer que le llevó a la tumba, apenas si tuvo tiempo de ver las primeras planchas de su monumental As cruces de pedra na Galiza, que permanece como un clásico por su valor antropológico, «notable contribución a la historia del arte universal» en palabras de Blanco-Amor.

Sin llegar a la significación de las obras de Castelao, cabe señalar la existencia de importantes ensayos nacidos en el exilio, como son el monumental de A. Vilanova: Los Gallegos en la Argentina; una curiosa reflexión sobre la deshumanización de una ciencia sin ética: Riesgo y promesa de la ciencia, del pontevedrés José Otero Espasandín; cabría citar el excelente libro de viajes de E. Blanco-Amor: Chile a la vista. De los exiliados en USA dos profundos ensayos literarios: de Emilio González López, Doña Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia y Lengua y estilo de Eça de Queiroz de Ernesto Guerra da Cal, además de su importante obra poética.

TEATRO

Las sociedades gallegas habían desarrollado toda una infraestructura teatral con compañías propias en Buenos Aires; una de esas compañías asume el protagonismo histórico del teatro gallego al poner en escena el 14 de agosto de 1941 *Os vellos non deben namorarse*, cumbre del teatro gallego. La obra, de una enorme plasticidad, muestra, en su rudimentaria acción dramática, las perniciosas consecuencias que el enamoramiento tiene para tres hombres viejos que pretenden cortejar y conquistar jóvenes amantes. Pero el argumento es un puro pretexto para llevar sobre los escenarios una serie de elementos plásticos de la tradición gallega: las máscaras de carnaval, los danzantes del folklore popular, el coro griego reducido al grupo de plañideras; todos estos elementos, combinados con los decorados y las máscaras que el propio Castelao pintó, convirtieron el acontecimiento de la puesta en escena en un hecho fundamental para la cultura gallega contemporánea.

Por estos mismos años Blanco-Amor creó en Buenos Aires el «Teatro Español de Cámara» *El Tinglado*, con actores de la compañía de Margarita Xirgu, que tuvo una importancia crucial divulgando entre las sociedades gallegas obras del teatro, clásico, especialmente entremeses cervantinos, de Lope de Rueda, o Ramón de la Cruz, así como obras de Alejandro Casona o Calderón. El éxito de Blanco-Amor sobrepasa el ámbito, de estas sociedades y aparece ampliamente reseñado en los grandes diarios porteños. En 1957 Blanco-Amor, de regreso de su experiencia chilena, funda en Buenos Aires el «Teatro Popular Gallego», en la misma línea que el anterior: gusto por lo popular, como forma de educar a un público no excesivamente formado, pero, que se siente orgullosos de verse en los escenarios en las fiestas de las sociedades, afirmando sus propios rasgos de identidad en un ambiente, la mayoría de las veces, hostil.

Incluso dentro de los «intelectuales» se lanzaban a Blanco-Amor -idénticas acusaciones que las que se hacían a *Os vellos...*, de Castelao- de rebajar planteamientos estéticos en un teatro poco «clásico»; pero visto desde la perspectiva actual hay que destacar que este teatro contribuyó a mantener la dignidad del idioma gallego, afirmó el espíritu de exiliados y emigrantes, en unos años en que se reafirmaban los organismos galleguistas en Buenos Aires: nace el Instituto Argentino de Cultura Gallega (1954) y la Asociación Galega de Universitarios, Escritores e Artistas (AGUEA, 1956).

Este ambiente recibe de manera entusiasta la contribución de Blanco-Amor al teatro gallego. Sus Farsas son saludadas por Núñez Búa como continuadoras del esperpento de Valle. R. Dieste publica su Viaje, duelo, perdición, (1945) en la Editorial Atlántida, en la que trabaja desde su llegada a Buenos Aires:

Dieste dedicó gran atención al estudio de la técnica teatral y ejerció todas sus dotes de escritor y escenificador siempre que se le ha brindado la ocasión, y por esto su teatro ofrece una solidez, un dinamismo una riqueza de recursos plásticos, dialécticos y emotivos realmente excepcional.

Seoane contribuye también a la historia del teatro gallego del exilio con textos enraizados en lo popular: A soldadeira y O irlandés astrólogo, con las que quiere alimentar las necesidades culturales de sus emigrantes.

POESÍA

¿Y cómo vas a recoger el trigo
y a alimentar el fuego
si yo me llevo la canción?

León Felipe

La poesía es sin duda el género más cultivado por los exiliados, tanto en gallego como en castellano. Inmediatamente antes de la guerra sale a la luz Horizonte evadido y, poco después de acabada, En soledad amena, de [48] Blanco-Amor, poesía intimista, nacida con los ropajes vanguardistas de los veinte, ajena a la problemática que vive en esos momentos su autor. Por esas mismas fechas (1937) cultiva Blanco-Amor una poesía radicalmente distinta como sus «La Gloriosa. Cantos a la aviación española», aparecido en Nova Galiza o su poemario «Cantos a Galiza encadeada», compuestos en 1937, respondiendo a los cánones de la poesía política del momento en línea con Neruda o Vallejo, pero con un lenguaje más decimonónico cercano al de Curros, con evidentes reminiscencias del poemario de Pondal Os Eoas, a la manera de los poemas homéricos o germánicos. Años más tarde vuelve a la poesía en gallego con su Cancioneiro, cultivando ahora una poesía melancólica en la que se percibe la influencia de los cancioneros medievales, especialmente por el uso del «leixa-pren», en línea con el llamado «neotrovadurismo» de la posguerra, con el mismo «desacougo» vital característico de anteriores poemarios.

Pero sin duda alguna los poetas del exilio por antonomasia son Lorenzo Varela y Luis Seoane, tanto por ser los que mantienen una continuidad unitaria -un corpus- como por la densidad de su obra.

Lorenzo Varela (Jesús Varela Vázquez) gozó de enorme popularidad durante la guerra por sus poemas directos «en que la palabra se convertía en arma de combate al servicio de la causa popular». Inicia su obra del exilio, en castellano, con *Torres de Amor*, donde su poesía se vuelve concentrada, densa y épica a la vez, en tonos que recuerdan profundamente a Miguel Hernández:

Con la alegría del tambor que suena
y nos cita al rescate de la noble bandera,
llamando a los aceros varones al combate
por la palabra España o la palabra Estrella,
o Novia, o Camarada, o Libertad, o Madre:
así quiero canciones, amor, armas.
¡Así!

En 1944 aparece *Cuatro poemas para cuatro grabados*, acompañan los grabados de Seoane, recuperando personajes de la mitología literaria de Galicia: María Pita, Ruy Xordo, María Balteira. Su libro *Lonxe* es un canto a la nostalgia, la angustia de la ausencia y el dolor de la tierra (morriña) lejana, sin perder el sentimiento de lucha, simbolizada en los maquis y la solidaridad, como expresa el poema que encabeza el presente artículo.

De Luis Seoane hemos hablado como editor, artista plástico y ensayista; pero su obra poética marca un hito en la poesía gallega de posguerra, al iniciar con diez años de antelación sobre *Longa noite de pedra* la poesía social, tal como, señala Pilar Vázquez Cuesta. En efecto, *Fardel do esiliado* es ante todo «el grito de un hombre, el desgarrar que producen en su espíritu los hechos del pasado vueltos eternidad y mito; es la desesperación de Job, la visión del Apocalipsis, al igual que la leyenda que es carne del pueblo...» -como definía Seoane su poética y como la practicó permanentemente en toda su creación, en las distintas «artes» por él cultivadas, fundidas en una sola expresión de solidaridad, de compromiso profundamente humano recogiendo «os movementos colectivos realizados polo pobo galego a traveso do tempo pra ceibarse dos desvariados sistemas, políticos, económicos e sociais, que veñen humildándoo».

Y la Galicia mítica, arrancada de las leyendas de piedra y de la tradición compostelana, emerge con toda su fuerza -igual que en los murales y los grabados- en su segundo libro de poemas: *Na brétema, Sant-Iago*, para terminar cerrando la trilogía autobiográfica *As cicatrices*, donde vuelve al tema del desarraigo y el dolor existencial del exilio del hombre que no tiene raíces porque nace en una tierra extraña y sueña angustiado en una tierra para el regreso que encuentra llena de heridas por el paso del tiempo, que va dejando su huella, «as cicatrices»; de esa manera las huellas colectivas - de la «Historia», con mayúscula- y las de la propia historia individual, (el primer poema de *Fardel* se titula «O pintor esiliado» y el último de *As cicatrices*, «Testemuños») se cierran en un círculo perfecto y el hombre Seoane se funde con la historia colectiva de su pueblo: desarraigo, emigración, destierro es el castigo de la condición humana, sólo salvada por la solidaridad:

«O home non pode camiñar soio, sin perecer.»

(«Desterrados»)

NARRATIVA

A la prosa narrativa gallega se le planteaban varios problemas al comienzo de la guerra: el primero de ellos era el idioma. El gallego tenía una poderosa tradición poética perdida y recuperada, desde Rosalía. El mal llamado «rexurdimento» había producido grandes poetas; pero la prosa apenas se había desarrollado hasta el grapo «Nós».

Deben añadirse los problemas derivados de la falta de [49] infraestructuras de distribución y consumo: la prosa se abría camino a trancas y barrancas entre un idioma sin norma culta para el género, la inexistencia de una tradición, la falta de público lector y la escasez de recursos editoriales, unido al desprestigio de una lengua cuya marginación secular la había reducido durante siglos al ámbito rural. Por eso cuando se inicia el exilio - tanto hacia el lado republicano como hacia América- el género está en ciernes. Había, eso sí, un enorme desarrollo de novelas gallegas en castellano. Baste recordar a la Pardo Bazán, Valle, la misma Rosalía o algunas hermosas páginas de W. Fernández Flórez y un cierto desarrollo de la narración corta, el cuento, como prolongación de las orales.

El primer acontecimiento de la narrativa del exilio fue, sin lugar a dudas, la publicación de Historia e invenciones de Félix Muriel, que vienen a ser un examen de su pasado poniendo en juego la fantasía, memoria y vocación de escritor a fin de esclarecerse a sí mismo y, a la vez, al lector, el sentido de las tradiciones del pueblo en cuyo seno se desarrolló desde la niñez», como señala Estelle Irizarry. Los nueve relatos componen una sucesión de episodios evocadores del entomo infantil perdido y, a través de ellos, todo un halo de misterio envuelve el pasado personal y del pueblo del entomo; con razón se han definido estos relatos como de «realismo mágico».

En las revistas que hemos citado aparecen relatos de casi todos los autores; en Galicia Emigrante destacan los de J. Núñez Búa, compuestos con ciertas analogías con los de Dieste por el uso de la memoria como instrumento iluminador de la realidad.

Pero el verdadero creador de la narrativa moderna es Blanco-Amor. El mundo narrativo de Blanco Amor se vertebra en torno a dos pilares básicos:

1) Recreación lírico-emotiva del mundo de la infancia, donde a la memoria le corresponde un papel estelar.

2) Articulación de ese universo personal en un ámbito histórico concreto: Auria, el Orense finisecular, que representa el hundimiento de una sociedad anclada en el antiguo régimen y abre paso a una de tipo capitalista con las tensiones que genera la lucha de clases.

El ciclo orensano se abre con una novela-río, escrita en castellano, de protagonista infantil: La catedral y el niño, que pasó casi desapercibida para los críticos de este lado del Océano, si exceptuamos el caso de Ignacio Soldevila, pero que habrá que acabar situando

en el alto lugar que le corresponde en esos duros años de la novela de posguerra. El mismo mundo se recupera en *Los miedos*, con historia de censura incluida, ya que fue denunciada por su «amigo» J. M. Castroviejo como «inmoral». Volvemos al protagonista infantil que descubre la sexualidad y a los decadentes hidalgos finiseculares. Las dos novelas, escritas en castellano, tendrán su continuidad temática y formal en *Biosbardos* y, sobre todo, en *Xente ao lonxe*, que son ya editadas después del regreso, con los mismos problemas que las de los autores del «interior».

Y en la cumbre de la novela en gallego del exilio *A esmorga* (Buenos Aires 1959), auténtica obra maestra incluso en su autotraducción castellana como *La parranda*, aunque son evidentemente dos obras; uno de los mayores logros de la novela -la creación de lenguaje y de lengua que realiza Blanco-Amor a partir del gallego de Buenos Aires, como «koiné»- se pierde absolutamente en la versión castellana. Porque la novela es en primer lugar «idioma», en su sentido más literal, (como elaboración de una lengua literaria capaz de sumergirse en los bajos fondos de la sociedad urbana hasta ahora ausente de la literatura gallega, si bien existe el lejano antecedente de las cantigas de escarnio medievales) y en su sentido narrativo, carente de precedentes en la novela gallega, por supuesto, pero aún en la española y europea, si exceptuamos algunas similitudes con A. Camus. Temáticamente la novela «revela por fin o seu íntimo e atormentado e, significa a súa aceptación», como indica Gonzalo Allegue, el mejor conocedor de la vida y el entorno de Eduardo. Para Carballo Calero «é indubidabre que se trata dunha pintura naturalista da sociedade, que amosa decidida preferencia polo aspectos fortes, crus, e tremendos da vida». La obra posterior de Eduardo culmina un ciclo único en nuestra literatura.

Éste es, en una síntesis necesariamente incompleta, un capítulo no cerrado de la cultura gallega: la escisión de la conciencia colectiva de una sociedad que llega a la modernidad con el arado romano a sus espaldas y que sigue sin digerir esa parte de su historia. El bochornoso espectáculo de las disputas por los restos de Castela cuando fueron repatriados -«Castela non é voso»- constituye un claro ejemplo de cuanto decimos y confirma que los pueblos que ignoran su historia están condenados a repetirla. [50] [51]

La lengua desterrada
Literatura del exilio en euskara

José Ramón Zabala

«El euskara ha estado también exiliado, como
lengua»

Martín de Ugalde

Se puede asegurar que la diáspora y el exilio generados por la rebelión militar franquista tuvo características bien diferenciadas de acuerdo con las peculiaridades lingüísticas de las personas que huían. Mientras que los castellanoparlantes iban a ser recibidos, generalmente, en ambientes culturales que utilizaban el español como medio de expresión -de ahí el término «transterrados»-, los hablantes e intelectuales de las otras lenguas peninsulares se tuvieron que enfrentar a un auténtico exilio lingüístico. Como consecuencia de los acontecimientos se veían convertidos en auténticos naufragos idiomáticos en países donde pocas personas se podían comunicar en estos idiomas.

Si la afirmación es válida para catalanes y gallegos, en el caso del exilio vasco existían otros elementos que agravaban esta situación de soledad lingüística. Cuestiones como el gravísimo retroceso del idioma, sobre todo entre las clases medias urbanas y, unido a ello, el analfabetismo generalizado de la mayor parte de la población vascófona, hacían que fuera difícil el que coincidiese un núcleo vascoparlante en el extranjero y, más difícil todavía, que sus miembros estuviesen capacitados para leer y escribir en dicha lengua. De hecho el posible público receptor de cualquier producción en vascuence se localizaba en el otro exilio interior, bajo un régimen franquista que reprimía cualquier expresión idiomática que no fuera la castellana. Por otro lado, hay que señalar también otros problemas, como la no existencia de una lengua unificada desde el punto de vista normativo o la carencia de materiales tan básicos como diccionarios o gramáticas de la lengua que ayudasen a la tarea de creación literaria.

Como consecuencia de todo esto vamos a encontrar una nómina de escritores, mayoritariamente impulsados por concepciones nacionalistas, que escriben mirando al futuro. De alguna manera, son conscientes de las dificultades que pueden tener sus textos para alcanzar un público lector adecuado en el presente pero, a la vez, tratan de impulsar una normalización lingüística que, en un tiempo próximo, convertiría en provechoso el esfuerzo llevado a cabo. Ello explicará, por ejemplo, el interés por traducir la obra de los grandes autores clásicos al euskara, queriendo demostrar con ello que ésta también es una lengua de cultura.

Por otra parte, se evidencia el fuerte contraste entre los años anteriores al levantamiento militar, periodo de auténtico renacimiento cultural, y el desierto de la primera posguerra. La derrota en el conflicto supuso la radical paralización [52] de aquel proceso, devolviendo a las catacumbas al idioma, silenciando todas sus expresiones hasta el punto de eliminar físicamente a algunos de sus más importantes valedores. Es este último el caso de Esteban Urkiaga «Lauaxeta» (1905-1937), una de las cumbres líricas vascas, y el sacerdote José de Ariztimuño «Aitzol» (1898-1936), considerado como el primer crítico literario, fusilados ambos por los franquistas. A estas dos grandes pérdidas había que unir la muerte prematura del, sin duda, más importante lírico vasco contemporáneo, José María Agirre «Lizardi» (1896-1933).

Este panorama de soledad tenía una importante excepción: el llamado País Vasco francés o Iparralde. Allí la lengua vasca se encontraba en los años cuarenta todavía relativamente bien conservada y el colectivo de exiliados tuvo en aquellos territorios cierta libertad de movimientos una vez terminada la segunda guerra mundial, conflicto que también supuso una grave fractura cultural en el país bajo la ocupación alemana. Existía en

Iparralde una cierta infraestructura local que trabajaba en favor de la cultura vasca, con nombres como Pierre Lafitte, L. Léon, Pierre Xarritton (1921) o Jean Mari Diharze «Iratzeder» (1920). Esta realidad la había sabido captar muy bien Miguel de Unamuno cuando en su destierro de Hendaia, entre 1925 y 1927, afirmaba no estar desterrado sino confinado porque aquella tierra era tan suya como su Bizkaia. La casa vasca, aseguraba, tiene dos compartimentos: cuando se prende fuego en uno podemos pasar al otro. No obstante, la posibilidad de integración que ofrecía el norte de Euskal Herria dificulta el estudio de la obra del exilio ante la complejidad de diferenciar entre lo que corresponde a la labor de la diáspora y lo que es obra de los propios habitantes de estas provincias.

Este cúmulo de circunstancias adversas, generado por las dos guerras, dificultaba de modo tremendo la recuperación de una literatura que había quedado prácticamente desmantelada: en la Península después de 1939 tan sólo se permitirá la aparición de algunas obras de corte religioso y la monumental obra bilingüe Euskalerriren Yakintza -Sabiduría popular vasca del padre Resurrección María de Azkue (1865-1951), recopilación de creencias y tradiciones populares. Por lo demás, el género teatral, uno de los más importantes durante la República, desaparece como consecuencia de la incapacidad de estrenar ante un público vasco parlante, y los grupos literarios organizados, impulsores del idioma, quedan disueltos y sus miembros dispersos por todo el mundo. Como consecuencia de ello, señala Ibon Sarasola, los que escriben en el exilio lo van a hacer siguiendo la inercia de los caminos iniciados en la preguerra, sin grandes innovaciones personales: «es la generación de la continuidad». Con todo, su valor será incontestable.

En este contexto, los primeros pasos en el extranjero se van a dar a través del medio más inmediato: la prensa. Los distintos focos del exilio vasco van a generar una auténtica explosión de publicaciones, con más de ochenta cabeceras diferentes en Europa y, sobre todo, en América. La calidad de las mismas será muy variable en función de los medios de que disponga el colectivo que lo impulse, yendo desde las sencillas páginas en ciclostil a publicaciones mucho más cuidadas como Euzco Gogoa (Espíritu Vasco), revista decisiva en el devenir cultural del país; Gernika, Tierra Vasca. Eusko Lurra o los diferentes Euzko Deya (Llamada Vasca) aparecidos en París, Londres, México o Buenos Aires. En su mayor parte las mismas aparecerían en castellano y, en menor medida, en francés o inglés. Sin embargo, muchas de ellas reservaban un pequeño espacio para las colaboraciones en euskara. Así, encontramos una importante relación de escritores que participan en estos medios: el bertsolari (improvisador de versos) Iñazio Eizmendi «Basarri» (1913), el lingüista Isaac López de Mendizábal (1879-1977), el poeta Nicolas Ormaetxea «Orixe» (1888-1961), Andima Ibiñagabeitia (1906-1967) y otros muchos nombres, fundamentales a la hora de entender el resurgir de las letras vascas.

Para valorar la importancia de estas publicaciones que incorporaban secciones en lengua vasca podemos mencionar, por ejemplo, la aparición del poema «Euskaldunak» (Los Vascos) de «Orixe», intento de poema nacional vasco y uno de los textos más importantes del siglo, en Batasuna (Unidad) de Santiago de Chile, 1942, o los poemas escritos por Miguel de Unamuno en euskara, recogidos por Euzko Deya de París, 1937. Sin embargo, hay que reconocer que en demasiadas ocasiones la presencia de este tipo de textos tenía más carácter reivindicativo y de bandera política que calidad literaria. Frente a ello el gran reto lo constituyó la publicación de revistas íntegramente escritas en euskara; las mismas,

aunque escasas, iban a desarrollar una gran labor en la tarea de dignificar el idioma y de mantener la conexión con el mundo euskaltzale (vascófilo) de la preguerra, al menos hasta que la situación en el interior mejoró en alguna medida. Entre las revistas en euskara debemos de destacar una cabecera: Euzko Gogoia, impulsada por Jokin Zaitegi (1906-1979) desde 1950 en Guatemala y desde 1956 en Biarritz-Baiona. Desde este medio Zaitegi impulsó una labor renovadora que le convertiría en auténtico punto de referencia del mundo cultural vasco. Euzko Gogoia era una revista plural, abierta, de contenidos intelectuales, ensayísticos [53] y literarios sobre todo. Así lo señala José Luis Álvarez Enparanza «Txillardegia», quien considera que «Orixe» y Zaitegi eran los modelos y Euzko Gogoia el principal alimento de las nuevas generaciones intelectuales.

En lo que se refiere al lento resurgir del libro escrito en euskara se inicia, sintomáticamente, con la reedición de un pequeño libro de enseñanza dirigido al público infantil. Se trata de Xabierixo (El pequeño Xabier), de Isaac López de Mendizábal, figura clave en la divulgación del idioma, cuya principal preocupación fue dotarlo de métodos de enseñanza, gramáticas y diccionarios.

Centrándonos ya en el campo literario, encontramos que las primeras expresiones eusquéricas de creación serán dentro de la poesía, el ensayo y la narración breve. Estas opciones eran las más lógicas teniendo en cuenta las posibilidades de autores y público. La primera obra original publicada al margen de las revistas va a ser concretamente un poemario, Urrundik. Bake oroi (Desde lejos. Recuerdos de paz), de Telesforo de Monzón, el cual apareció en México, en 1945. Tampoco es casual la autoría de esta primera obra. Telesforo de Monzón (1904-1981) era todavía en aquellos años un destacado dirigente del PNV, presidente en la preguerra de la asociación Euskatzaleak, que había destacado siempre por la utilización pública y reivindicación de la lengua.

Urrundik es un libro, muy influenciado por la lírica vasca anterior al 36, en concreto la huella de la poesía popular y de Xabier Lizardi es patente en esta obra que nace, además, con una evidente intencionalidad ideológica: mantener vivo entre exiliados y emigrantes el recuerdo de Euskal Herria. Para ello Monzón crea unos poemas que son propios para ser cantados. Los temas son también de raigambre folklórica y nacionalista: oficios y tradiciones del país, el paisaje, la libertad, la patria, Sabino Arana (primer ideólogo del nacionalismo vasco), la religión... Contrariamente a lo que pudiera parecer, la presencia de la guerra en el poemario no es tan patente, hasta el punto de que el crítico Patri Urkizu lo califica de «libro pleno de frescura, juventud y optimismo». Los aspectos más dramáticos de la guerra quedarán recogidos en una segunda parte, publicada en 1947, que llevará por título Gudarien egifiak (Los hechos de los soldados vascos), pensada para que «Lleve a vuestros corazones el orgullo de que el mundo os llame hermanos del Gudari». Este último será el primer libro del exilio publicado en el País Vasco francés.

En 1945 también había aparecido la traducción de Ebangelina», del poeta norteamericano H. Wadsworth Longfellow, y en 1946 ve la luz otro importante poemario, Goldaketan (Arando), ambas obra de Jokin Zaitegi, figura fundamental del exilio a la que ya hemos aludido, al hablar de la revista Euzko Gogoia (1950). Zaitegi llevará a cabo sobre todo una ingente labor de traducción, vertiendo al euskara grandes obras de la literatura clásica, así como del alemán y el castellano.

La obra recoge dos tipos de composiciones. De una parte tenemos las que proceden del propio Zaitegi, creadas a lo largo de su periplo por toda Europa y América como miembro de los jesuitas, orden que abandonó en 1944. Una vez más son poemas muy influenciados por Lizardi, en los cuales la naturaleza tiene una presencia destacada, pero que también evidencian otras lecturas como Lauaxeta y Orixe. De nuevo la temática es tradicional y, además, religiosa, con especial hincapié en la nostalgia de quien se halla lejos de su país, utilizando, para ello, un idioma muy culto y elaborado. De hecho, Zaitegi va a representar durante la posguerra la tendencia más purista en la defensa del idioma. Con respecto a la obra de Monzón, la ideología nacionalista no es tan evidente en estos versos; cabe decir que se trata de una lírica menos politizada en ese sentido. El segundo gran bloque de poemas recogidos en Goldaketan son traducciones de los más diversos autores: Verdaguer, Maragall, Baudelaire, Musset, Horacio... En cada caso Zaitegi hace una presentación de los autores traducidos, evidenciando, así su preocupación didáctica y, a la vez, su obsesión por elevar al grado de lengua culta el euskara.

También en 1946 aparece la primera novela del exilio. Se trata de Joanixio (Juan Ignacio), de Juan Antonio Irazusta (1882-1952), una obra que intenta reflejar la tragedia del indiano, es decir, del vasco que ha hecho fortuna en América y ha vuelto a su tierra donde, de alguna forma, siempre seguirá siendo un emigrante. Tanto esta novela como todas las que aparecerán en el exilio van a ser deudoras de Txomin Agirre (1864-1920), principal iniciador de la narrativa vasca, autor caracterizado por un desarrollo lineal de los argumentos y por recoger una visión tradicional y casi folklórica del mundo vasco. A pesar de ello, estos escritores van a romper en parte con esa idealización, dando paso paulatinamente a la realidad. Así lo señala Gotzon Garate, para quien tanto Joanixio como la posterior obra de Eizagirre, Ekaitzpean, constituyen las dos primeras novelas realistas de la literatura vasca, juicio considerado exagerado por otros sectores de la crítica. [54]

De 1947 es un libro de cuentos publicado por Pedro Ormaetxea Aldama (1891-1949) en Chile, Ipuintxoak (Cuentecitos). En ese mismo año aparece en Biarritz el ya citado Gudarien egiñak, de Monzón. Ya en 1948 se publica Ekaitzpean (Bajo la tormenta), de José Eizagirre. Este escritor nacionalista afronta por primera vez el tema de la guerra en una novela que se ubica, una vez más, en paisajes tradicionales y costumbristas, aunque también menos idealizados que en Txomin Agirre. Novela de estructura sencilla, Ekaitzpean sitúa la narración en un caserío carlista en el cual se refugia un gudari. Recoge un final feliz en el cual el soldado nacionalista se une a la hija del casero.

Hasta 1950 no se publicará ninguna otra obra en euskara. En ese año aparecerán en el exilio dos nuevos libros. En Askain, País Vasco continental, se edita en prosa la traducción Urte gutziko Meza-bezperak (Misa y vísperas de todo el año), realizada por Orixe. En Buenos Aires ve la luz una nueva novela de Irazusta, Bizia garratza da (La vida es amarga), en la que retoma el tema de los emigrantes, sus amores y el paisaje colombiano; se trata de una obra más elaborada que la anterior, de tono folletinesco pero, a la vez, de rasgos más realistas.

En estos últimos años de la década se va a producir un hecho fundamental en el desarrollo de nuestra literatura: la posibilidad de publicar obras en el País Vasco peninsular.

El año es 1947 y la primera obra, la reedición de un pequeño diccionario de Isaac López de Mendizábal, al que seguirán el poema religioso de Salvatore Mitxelena (1919-1965) Arantzazu y el monumental poema de Orixe, Euskaldunak. Este importante paso viene de la mano de dos personas: el responsable de la editorial Itxaropena (Esperanza) de Zarautz, Patxi Unzurrunzaga, y el escritor tradicionalista y católico, José de Arteche. Lo explica este último en su diario:

Zarauz, 13 setiembre.- Ataque de Radio Euskadi contra Pachi Unzurrunzaga, gerente de Editorial Icharopena, y contra mí -sobre todo contra mí- con motivo de nuestra visita hace cuatro días a don Pedro Rocamora, Director General de Prensa y Propaganda, veraneante en esta villa.

El irritado comentarista desconoce que en la execrable visita el señor Rocamora, hombre de buena voluntad, concedió a éste el permiso, considerado, hasta ahora como inimaginable, para la edición de tres obras vascas: una de ellas nada menos que Euskaldunak de Orixe. Otro permiso es el de un diccionario vasco, obstinadamente denegado hasta ahora. A la entrada de las tropas nacionales en San Sebastián se celebró un auto de fe de diccionarios vascos. El tercer permiso obtenido es el de editar el poema de Aránzazu en vasco, original del P. Salvador Michelena.

No perdimos la mañana del día nueve. Pero el comentarista de Radio Euskadi, sin más, entiende que cometimos una traición.

El suceso es de una gran importancia, ya que acerca la literatura en lengua vasca a su público potencial. Con todas sus limitaciones, a partir de este momento los escritores y escritoras conocen a su posible lector, sus preocupaciones y realidades. Desde este año va a perder la importancia la labor editorial fuera de Euskal Herria, la cual se centraría en publicar obras cuyos contenidos no eran admitidos por la férrea censura franquista. Paradójicamente, los autores exiliados podrán publicar sus textos, a pesar de todo tipo de cortapisas, en las revistas y editoriales del interior; de manera paralela, escritores del interior no dudaban en editar sus trabajos en el extranjero, con el fin de dar a conocer textos que la dictadura no hubiera permitido de ninguna forma que viesen la luz.

La difusión de todos estos trabajos en la Península no era tarea fácil. Tanto las revistas como los libros producidos por la disidencia en el exilio se hallaban prohibidos y eran perseguidos por el régimen, lo que dificultaba tanto su lectura como su pervivencia económica. El testimonio de Jon Etxaide (1920) refleja con claridad esta situación:

Había que introducirlo a escondidas y de contrabando (hablando sobre Euzko Gogo). En alguna ocasión paquetes enteros cayeron en manos de la policía y, por otro lado, desgraciadamente no todo lo que se distribuía se cobraba. De esta manera, el padre Zaitegi acabó arruinado y hubo de dejar de publicar la revista. (...) Yo mismo fui detenido por la policía por distribuir esas dos revistas (la otra era al parecer Gernika) y denunciado como colaborador, me ingresaron primero en la prisión de Martutene y después me llevaron esposado a la cárcel de Gasteiz.

Por tanto, a la vez que se corría el riesgo de acabar en la cárcel, las requisas de ejemplares constituían una auténtica sangría económica. A esta persecución trataban de

adaptarse muchas revistas y libros, sobre todo los de tono más panfletario o doctrinal, que eran impresos por ello «en papel biblia, y en un formato pequeño para que se pudieran llevar fácilmente en un bolsillo, y el encargado de contrabandearlo tuviera que soportar menos peso. [55]

La entrada de estas publicaciones en la Península seguía diversas vías. La más frecuente era, sin duda, el paso directo, utilizando para ello diversos sistemas. Así lo narra, por ejemplo, Antón Ormaza:

En Caracas se editó la primera edición en castellano, de 5.000 libros (se refiere al libro de Steer El árbol de Gernika). Tuve yo esas noticias y una mañana me fui al otro lado y preparé un camión con unas cámaras interpuestas en la cabina y con dos camiones que iban allí al transporte de una mercancía a Hendaya para cargar en los vagones de ferrocarril, se metieron en unos cuantos sacos y los pasé (...) También pasamos los primeros «posters» que vinieron de] difunto José Antonio Aguirre y algunas otras publicaciones.

En otros casos se recurría a diplomáticos del cuerpo consular que poseían salvoconducto diplomático o a contrabandistas «profesionales». Una vez en el interior se distribuía a todo el país. Lo explica Txomin Saratxaga hablando de la revista Euzkadi:

A Bizkaia se solía traer a través de una caravana de coches. Se organizaba de forma que con tiempo suficiente se pudiera proceder con seguridad y tranquilidad. Unos coches abrían camino y avisaban con tiempo suficiente de cualquier problema, control, etc... (...) Cuando la propaganda llegaba a Bizkaia, se distribuía a las diferentes zonas (...) desde un almacén central, en él normalmente se hacían los diferentes paquetes que luego eran depositados en los diferentes «buzones» que cada zona señalaba. (...) En esta distribución a buzones de zonas intervenían mucho las mujeres. Ellas recogían el paquete que el buzón central dejaba, por ejemplo en una panadería, y lo entregaban por ejemplo en una ferretería, de donde a su vez era retirado por el responsable de distribuirlo en la zona respectiva.

A medida que fueron mejorando las posibilidades técnicas de los grupos clandestinos, se tendió a introducir de contrabando únicamente las planchas o los clichés de las publicaciones que luego eran impresas en el interior.

Volviendo a la cronología histórica, tanto Ibon Sarasola como Joan Mari Torrealdai y Martín de Ugalde señalan el año 1950 como el final de una etapa de oscurantismo:

En los años 1940-50 era imposible editar en el país obra literaria en euskara; aún después había que vencer muchísimas dificultades para llegar de alguna manera que fuese eficaz al lector; pero en este periodo era locura pensarlo siquiera. Y si no había posibilidad de editar, ¿quién iba a tener el aliento de ponerse a escribir un libro entero? Es el fruto más importante de la censura: la autocensura. Si alguien se atrevía a algo en este campo tenía que ser a través de un tema religioso o, a lo más, la poesía.

En la década de los cincuenta se asiste a una nueva floración de la literatura eusquérica, cuyo principal medio de expresión serán las nuevas publicaciones del interior: Egan (Volando), revista dependiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa, se convierte en

bilingüe para pasar al poco tiempo a editarse sólo en euskara; en 1956 nacen otras revistas como Jakin (Saber), impulsada por los franciscanos, Euskera, de Euskaltzaindia... Aparecen también numerosas obras y se reeditan algunos clásicos. Se inicia así una paulatina recuperación de la cultura vasca.

Monzón, Zaitegi, Irazusta, Eizagirre, junto con el conjunto de colaboradores y traductores de las distintas publicaciones del exilio, sobre todo Basarri, Orixe y Andima Ibiñagabeitia, pueden ser considerados en este contexto como auténticos pioneros en los difíciles años cuarenta, el eslabón entre el renacimiento de preguerra y la nueva eclosión de los cincuenta. En palabras de Martín de Ugalde, «es el exilio el que marca la pauta del cambio». Las quince obras publicadas en el extranjero e Iparralde durante los años más oscuros de la represión cultural de la posguerra constituyeron una auténtica luz en aquel largo túnel, pese a lo modesto de dicha producción que, sin embargo, trató de abordar con dignidad los distintos campos literarios. Son quince libros para la historia de nuestra literatura.

La importancia de las publicaciones del exilio decrece, como hemos dicho, a partir de 1950, en proporción directa a las ediciones iniciadas en el interior. Este hecho se acentúa con el paulatino retorno de algunos de los más importantes creadores, como Orixe en 1954 y Zaitegi en 1956, aunque este último se volverá a autoexiliar ante las dificultades encontradas para llevar adelante sus proyectos.

Las publicaciones en el extranjero a partir de estas fechas serán, por tanto, aquellas que el régimen consideraba inaceptables por sus contenidos de denuncia o por su filiación nacionalista o socialista, y revolucionaria a partir de los años sesenta. Entre éstas merece destacarse la aparición en 1957 de Laztanixu eta Betargi (Laztantxu y Betargi) del lingüista Severo Altube (1879-1963), quien utilizó para la ocasión el seudónimo de A. Lertxundi. Se trata de un relato breve en el cual se recogen algunos aspectos de la represión franquista en Mondragón al comienzo de la guerra civil, personificados en el matrimonio que da título al libro. A este tipo de obras habrá que añadir numerosas traducciones de autores clásicos, llevadas a cabo por intelectuales como los ya citados Zaitegi y Andima Ibiñagabeitia junto con Vicente de Amézaga (1901-1969).

En los últimos años de esa misma década, Telesforo de Monzón, en colaboración con el escritor labortano Pierre Larzabal, impulsa un importante esfuerzo de recuperación del teatro vasco en el País Vasco continental, en una labor que, como se señalaba al principio, no es del todo correcto considerar como exilio. Así, se estrenan obras como Gure [56] behia hil da (Ha muerto nuestra vaca) y Lau kantari eta xori bat (Cuatro cantores y un pájaro). Como resultado de esta misma labor aparece publicada en 1957 la obra Menditarrak (Los montañeses).

Otra obra a destacar es el ensayo del franciscano Salvatore Mitxelena, Unamuno eta Abendats. Bilbotar filosofuaren eta Euskal-Animaren jokerei antzemate batzu (Unamuno y el Alma de la Patria. Algunas consideraciones en torno a este filósofo bilbaíno y el Alma Vasca), publicado en Baiona. Salvatore Mitxelena se había visto obligado a autoexiliarse en 1954 debido a las continuas denuncias y a la persecución de que era objeto por parte de la policía. En Unamuno y Abendats Mitxelena se propuso, en opinión de Martín de Ugalde,

fortalecer el ensayo en euskara, creando con este trabajo una auténtica joya literaria. Su tema fundamental es analizar la personalidad vasca de Unamuno.

Con los años sesenta se produce un importante cambio generacional. Aparece ETA y con ella todo el fenómeno del nacionalismo y el socialismo revolucionarios. En la misma medida, la literatura sufre transformaciones radicales. En el exilio convivirán a partir de este momento ambas líneas generacionales, con mayores elementos de confluencia que en el interior. En estos años siguen publicándose los trabajos de Teleforo de Monzón y Jokin Zaitegi, al tiempo que aparecen las primeras narraciones de Martín de Ugalde, Iltzaileak (Asesinos), en 1961, y Ama gaxo dago (La madre está enferma), en 1964, y José Luis Álvarez Enparanza «Txillardegi», quien publica Huntaz eta hartaz (Sobre esto y aquello) en 1956, considerado como uno de los mejores libros de la posguerra.

A partir de estos años y hasta bien entrados los setenta, la obra de los exiliados y exiliadas va a abordar todo tipo de campos y perspectivas ideológicas. Autores como Federico Krutwig, Francisco Atucha «Eltzegor» (1908-1973), Julen Madariaga, Txomin Jakakortaxarena (1906-1993), Paulo Iztueta, Joxe Azurmendi, Jokin Apalategi se irían incorporando a esta extensa nómina de intelectuales que, generalmente desde su exilio en el País Vasco continental, escribían mirando al sur. Cabe señalar que a partir de 1970 la mayor parte de los libros publicados son textos doctrinales sobre el marxismo y el leninismo, en sintonía con los procesos políticos que se vivían en el interior.

Desde un punto de vista estadístico, siguiendo los datos recogidos por Joan Mari Torrealdai en su trabajo ya clásico Euskal idajeak, gaur, podemos cifrar en cincuenta y cuatro el número de obras publicadas en el exilio. A ellas habría que añadir alguna que haya podido pasar desapercibida por la mala calidad de su impresión (hay que recordar que en no pocos casos se recurrió al ciclostil a la hora de divulgar la literatura disidente) o que se haya perdido. Esto último es, por ejemplo, lo que ocurrió con Gurpegin aspaldi gertatua (Ocurrido en Gurpegi hace tiempo), obra de teatro de Martín de Ugalde que no llegó a la imprenta de Caracas por problemas de cambio de local y que permanece inédita. También se sabe de un incendio en la imprenta Amorrortu de Buenos Aires que provocó la pérdida irremediable de algunos libros como Toponimiko iztegitxua (Pequeño diccionario de toponimia), escrito por Alfonso Urkidi. Asimismo, durante la guerra civil se estrenaron numerosas obritas de teatro e, incluso, en la cárcel de Larrínaga tenemos noticia de que los presos representaban trabajos escritos por Estanislao Urruzola «Uxola», muchos de los cuales se han perdido.

Un problema diferente lo plantean los numerosos libros escritos en el extranjero pero publicados en la Península, como es el caso de las más importantes obras de Txillardegi, renovador de la narrativa eusquérica, o la obra de autores como Jon Mirande o Marc Légasse, disidentes y exiliados en su propio país de origen. Otra cuestión son textos como la voluminosa Milla euskal olerki eder (Mil hermosos poemas vascos) de Santiago Onaindia, editada en 1954 sin pasar por la censura, de manera clandestina. Frente a esta imprecisión de límites entre el exilio y el interior cabe afirmar que en los años de la posguerra todas las personas que utilizaban la lengua vasca como vehículo de expresión vivían, de alguna manera, en el destierro. Finalmente, hay que señalar la figura del escritor checo Norbert Tauer, muy relacionado con el mundo del exilio, quien, tras aprender y

estudiar desde el punto de vista lingüístico el euskera, publicó en Buenos Aires Bere idazkiak, obra que recoge parte de su correspondencia con diversas personalidades vascas.

En líneas generales, se puede decir que, tras la labor de mantenimiento cultural realizado hasta 1950, el objetivo de los escritores del exilio a partir de esta fecha viene a ser el de reforzar el trabajo del interior y, sobre todo, conservar para la memoria cultural del pueblo vasco aquellos aspectos de su historia que eran ocultados por el régimen, junto con la defensa de las ideologías perseguidas por éste. A pesar de la importancia de dicha función, su trascendencia queda lejos de la de aquellas personalidades, precisamente las más olvidadas, que en los difíciles años cincuenta supieron mantener encendida la llama del idioma hasta el fin de su destierro.

Donostia, 12 de enero de 1995 [57] [58]

La biblioteca del exilio
[59]

Bibliografía del ensayo literario del exilio español
Juan Fco. Escalona Ruiz

Eduard Fermín Partido

A nuestro parecer, no puede faltar en cualquier aproximación a la literatura del exilio la atención a una producción ensayística marcada, en sus orientaciones críticas y en su difusión, por las consecuencias del triunfo franquista. Hemos intentado establecer el año de 1939 como límite del que partía esta recopilación, anotando la primera edición en la ficha base. No obstante, en algunos casos, hemos creído oportuno reseñar como primera entrada aquellas obras publicadas en un exilio prematuro, antes de finalizar la guerra; mientras que en los textos cuya primera edición es anterior a 1936 se ha preferido indicar en primer lugar la obra datada con posterioridad al final de la contienda, informando sobre la primera edición en las observaciones. Por otro lado, no hemos considerado útil el establecer otro tipo de límites temporales, ya que una gran parte de la obra del exilio -la más accesible al lector actual- se publica una vez reestablecidas las mínimas garantías democráticas a partir de la Constitución de 1978.

Un segundo criterio que parece necesario aclarar es el del lugar de edición. De nuevo, no encontrábamos oportuno restringir el número de obras registradas, limitándolas a las que se publicaron fuera de España, no sólo por el motivo mencionado más arriba, sino porque la

restricción dejaría de lado la labor, sin duda arriesgada, de algunas editoriales españolas que incluyeron en sus catálogos obras del pensamiento crítico transterrado.

Pero, sin duda, la mayor dificultad metodológica con que nos hemos enfrentado es el sometimiento de la selección a la expresión «ensayo literario». Si, regidos por el criterio de utilidad, habíamos creído que todas las autobiografías deberían ser registradas en la Sección de Obra Narrativa, a sabiendas de la poca voluntad literaria de algunas ellas; en esta recopilación no se ha desestimado la inclusión de algunos textos históricos, filosóficos etc... que, por su importancia, podríamos tildar de próximos a la reflexión crítica y literaria. Quizá el lector comparta con nosotros el convencimiento de que el único método útil es el que cumple sus propias leyes, aunque no por ello deje de comprender la dificultad de aplicar criterios de género o temáticos demasiado restringidos en un trabajo de catalogación y difusión como éste.

Conscientes de las dificultades, esta Bibliografía no pretende ser una aportación definitiva al estudio de este periodo, sino un intento más de sacar también el ensayo literario del exilio republicano de 1939 a «la luz de las tinieblas de nuestro tiempo». [60]
[61]

AA.VV., *Esa gente de España...*, México, Costa-Amic, 1968, 112 pp. 8ª ed., ensayos de A. Castro, Raúl Morodo, Sergio Vilar, Manuel Medina Ortega, José R. Marra-López, E. Martínez de Pisón, José Ferrater Mora.

-, (Ensayos varios), México, Clavileño, 1946, 257 pp. Ensayos de Moreno Villa, Jarnés, Gil-Albert, García Bacca, Altolaguirre, Juan Rejano, Herrera Petere, José Gaos y otros.

ALBERTI, Rafael, *El poeta en la España de 1931*, seguido de Fermín Galán y los sublevados de Jaca, Buenos Aires, Publicaciones del Patronato Hispano-Argentino (Cuadernos de Cultura, 2), 1942, 74 pp.

-, *Federico García Lorca, poeta y amigo*, Imp. privada, 1941 Conferencia en Tucumán. Otras eds. Milán, Compagnia Edizioni Internazionale, 1965; Buenos Aires, Centro Editor, 1967; Sevilla, EAUSA, (Biblioteca de Cultura Andaluza, 4), 1984, 299 pp.

-, *Lope de Vega y la poesía contemporánea*. Seguido de «La pájara pinta», París, Centre de Recherches de l'Inst. d'Etudes Hispaniques, 1964. Prólogo de Robert Marrast.

ALMOINA MATEOS, José, *La biblioteca erasmista de Diego Méndez*, Ciudad Trujillo, Montalvo / Publicaciones de la Universidad de Santo Domingo, 1945, 149 pp.

-, *Panorama del Romanticismo en España y en Hispanoamérica y El movimiento musical en España e Hispanoamérica del siglo XVIII al XIX*, México, UTEHA, 1958, 124 pp.

- , Rumbos heterodoxos en México, Ciudad Trujillo, Publicaciones de la Universidad de Santo Domingo, 1947.

ALTAMIRA, Rafael, Biografía intelectual y moral de don Fco. Giner de los Ríos, México, 1955, 100 pp.

ALTOLAGUIRRE, Manuel, Obras completas, I, (edición crítica de James Valender), Madrid, Istmo, 1986, 457 pp. Contiene: «El caballo griego», crónicas y artículos periodísticos; estudios literarios; reseñas de libros; notas diversas.

ANDÚJAR, Manuel, Andalucía e Hispanoamérica, crisol de mestizajes, Sevilla, Edisur (Cuadernos de Cultura Popular, 4), 1982, 119 pp.

- , Cartas son cartas, México, Alejandro Finisterre (Perspectivas españolas, 4), 1968, 146 pp.

- , Con Ignacio Aldecoa, cita pendiente, Laramie (USA), Uni. of Wyoming, Dep. of Modern and Classics Languages (Critical Essays), 1977.

- , Grandes escritores aragoneses en la narrativa española del siglo XX (Benjamín Jarnés, Ramón J. Sender, José Ramón Arana). Zaragoza, Heraldo de Aragón, 1981, 252 pp.

- , La literatura catalana en el destierro, México, Ateneo Español, 1949, 45 pp. Conferencia leída en el Ateneo español de México el 4-11-1949.

- , Mestizaje, españolismo y universidad, Madrid, Instituto Cultural Andaluz, 1981.

- , Signos de admiración. Jaén, Diputación Provincial / Instituto de Cultura (Textos), 1986, 333 pp.

APARICIO, Antonio, Imagen de España en la literatura rusa, Santiago de Chile, Imprenta Moneda, 1947.

ARANA MENDOZA, Alicia, La temática en la obra teatral de Jacinto Benavente, México, UNAM, 1954, 79 pp.

ARANA, José Ramón, Antonio Machado y Pablo Casals, México, 1957.

- , Cartas a las nuevas generaciones españolas, México, Imprenta Menhir, 1968, 188 pp.

ARAQUISTAIN, Luis, El pensamiento español contemporáneo, Buenos Aires, Losada, 1962. Prólogo de Jiménez de Asúa.

- , Sobre la guerra civil y en la emigración, Madrid, Espasa-Calpe, 1983, 356 pp. Prólogo de Javier Tusell.

ARAUZ, Álvaro, Tirso y Don Juan, México, (Temas Centrales), 1954, 60 pp.

- , Teatro romántico español, México, Teatro Clásico de México, 1970,150 pp.
- , Notas sobre Lope de Vega y Calderón, México, Ediciones Atlántica, 1951, 86 pp.
- AUB, Max, Antología de la prosa española del siglo XIX, México, Antigua Librería Robredo, 1952-1962, 3 vols.
- , Conversaciones con Buñuel. Seguidas de 45 entrevistas con familiares, amigos y colaboradores del cineasta aragonés, Madrid, Aguilar, 1985, 566 pp.
- , Discurso de la novela española contemporánea, México, El Colegio de México (Jornadas, 50),1945,108 pp.
- , Ensayos mexicanos, México, Universidad Nacional, Autónoma de México, 1974, 300 pp.
- , Guía de narradores de la Revolución Mexicana, México, Fondo de Cultura Económica, 1969, 143 pp.
- , Hablo como hombre (Obras incompletas de Max Aub), México, Joaquín Mortiz, 1967, 163 pp.
- , La poesía española contemporánea, México, Imprenta Universitaria, 1954, 234 pp.
- , Manual de historia de la literatura española, México, Pormaca, 1966, 2 vols., 322 y 377 pp.; Madrid, Akal, 1974, 572 pp.
- , Poesía española contemporánea, México, Ediciones Era (Enciclopedia Era, 8),1969, 239 pp. Contiene los ensayos ya publicados: La poesía española contemporánea (1954) y Una nueva poesía española (1957).
- , Poesía mexicana (1950-1960), México, Aguilar, 1960, 373 pp.
- , Pruebas, Madrid, Ciencia Nueva, 1967, 203 pp.
- , Una nueva poesía española (1950-1955), México, Imprenta Universitaria, 1957, 234 pp.
- AYALA, Francisco, Cervantes y Quevedo, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca, Breve, 363), 1974, 285 pp.
- , Confrontaciones, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve de Bolsillo. Serie Mayor, 7), 1972, 363 pp.
- , El escritor en la sociedad de masas, Buenos Aires, Sur, 1958, 102 pp.

- , El escritor y su imagen (Ortega y Gasset, Azorín, Valle-Inclán, Antonio Machado), Madrid, Guadarrama (Punto [62] Omega, 195), 1975, 111 pp.
 - , El pensamiento vivo de Saavedra Fajardo, Buenos Aires, Losada, 1941, 213 pp.
 - , Experiencia e invención (Ensayos sobre el escritor y su mundo), Madrid, Taurus, 1960, 261 pp.
 - , La estructura narrativa y otras experiencias literarias Barcelona, Editorial Crítica, 1984, 223 pp.
 - , La novela: Galdós y Unamuno, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 357), 1974, 166 pp.
 - , Los ensayos. Teoría y crítica literaria, Madrid, Aguilar, 1971, 1297 pp.
 - , Palabras y Letras, Barcelona, Edhasa, 1983, 295 pp.
 - , Realidad y ensueño, Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica. Campo Abierto, 9), 1963, 156 pp.
 - , Histrionismo y representación, Buenos Aires, Sudamericana, 1944, 248 pp.
 - , Razón del mundo, un examen de conciencia intelectual, Buenos Aires, Losada, 1944, 174 pp.
- AZAÑA, Manuel, Cervantes y la invención del Quijote, México, Ateneo Español de México, 1955, 79 pp.
- , Obras Completas, México, Oasis, 1966-68, 4 vols.; Madrid, Giner, 1990-1992, 4 vols. Compilación a cargo de Juan Marichar.
 - , Antología (1. Ensayos), Madrid, Alianza (L. B., 913), 1982, 325 pp.
 - , Ensayos sobre Valera, Madrid, Alianza (L. B., 300), 1971, 283 pp.
- AZCÁRATE, Pablo de, Gumersindo de Azcárate: estudio biográfico documental, Madrid, Tecnos, 1969, 626 pp.
- BAEZA, Ricardo, Centenario de Emile Zola (1840-1902), Buenos Aires, P.H.A.C., 1940; Buenos Aires, Araujo, 1942, 77 pp.
- BALBONTÍN, José Antonio, A la búsqueda del Dios perdido, Madrid, Índice, 1969.
- , Francisco Giner de los Ríos, Edit. del Centro, 1975.
 - , ¿Dónde está la verdad?, Barcelona, Fontanella, 1967.

-, Tres poetas de España: Rosalía de Castro, García Lorca y Antonio Machado, México, 1957, 155 pp.

BAREA, Arturo, Lorca, el poeta y su pueblo, Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea), 1956, 138 pp.; The poet and this People, Londres, Faber & Faber, 1944 (2ª ed.) 103 pp.

-, Unamuno, Buenos Aires, Sur, 1959, 83 pp. Reedición y traducción de la 1ª ed. en Bowes and Bowes, Publishers Limited, Cambridge, 1952.

BARGA, Corpus (Andrés García de la Barga), Crónicas literarias Madrid, Júcar (Los poetas-Serie Mayor, 3), 1984, 443 pp., ed., pról., y notas de Arturo Ramoneda, Salas.

-, Entrevistas, semblanzas y crónicas, Valencia, Pre-Textos, 1992, 398 pp., introducción y ed. de Arturo Ramoneda Salas.

BARTRA, Agustí, Presencia de García Lorca, México, Darro, 1943, 112 pp.

BERGAMÍN, José, Aforismos de la cabeza parlante, Madrid, Turner, 1983, 78 pp.

-, Beltenebros, Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1969, 77 pp. También en Beltenebros y otros ensayos de literatura española, Barcelona, Noguer, 1973.

-, De una España peregrina, Madrid, Al-Borak, 1972, 317 pp.

-, Lázaro, don Juan y Segismundo, Madrid, Taurus, 1959, 186 pp.

-, Mangas y capirotos, Madrid, Ediciones del Centro, 1974; 1ª ed. Madrid, Plutarco, 1933.

-, El pasajero, peregrino español en América, México, Séneca, 1943, 3 vols.: Primavera, 130 pp., Verano, 130 pp., Otoño, 124 pp.

-, Prólogos epilógicos. Valencia, Pre-Textos (Pre-Textos, 62), 1985, 165 pp. Edición de Nigel Dennis.

-, El pensamiento perdido. Páginas de la guerra y del destierro, Madrid, Adra, 1976, 217 pp. Contiene: «El pozo de la angustia» y «Detrás de la cruz».

-, El pozo de la angustia. Burla y pasión del hombre invisible, México, Séneca, 1941, 197 pp.; Anthropos, Barcelona, 1985, 83 pp.

-, Rodríguez Lozano, México, Imprenta Universitaria, 1942.

-, Calderón y cierra España y otros ensayos disparatados, Barcelona, Planeta (Ensayo, 4), 1974, 216 pp. Contiene «La corteza de la letra».

- , Disparadero español, III: El alma en un hilo, México, Séneca, 1940, 264 pp.
- , Fronteras infernales de la poesía. Shakespeare, Cervantes, Quevedo, Montevideo, Universidad de la República, 1959, 36 pp. Otra ed. Madrid, Taurus, 1959, 222 pp.
- , La decadencia del analfabetismo. La importancia del demonio, Madrid, Cruz del Sur, 1961, 97 pp. Otra ed. Barcelona, Ariel, 1961.
- , La importancia del demonio y otras cosas sin importancia, Madrid, Júcar, 1974.
- , La voz apagada, México, Séneca, 1943, Reedición con «Dante dantesco y otros ensayos», La Habana, Centro Nacional de Cultura de la Habana, 1964; México, Central S.A., s. f., 200 pp.
- , La corteza de la letra, «palabras desnudas», Buenos Aires, Losada, 1957, 181 pp.
- , El clavo ardiendo, Barcelona, Aymá, 1974, 126 pp. Prefacio de André Malraux.
- , Como sobre ascuas. Sancho Panza en el purgatorio, México, Séneca, 1941.
- , España en su laberinto teatral del siglo XVII, Buenos Aires, Argos, 1950, 189 pp. Contiene «Mangas y capirotos».
- BLANCO AGUINAGA, Carlos, De mitólogos y novelistas, Madrid, Turner, 1975.
- , Lista de papeles de Emilio Prados, Baltimore, Johns Hopkins University, 1967.
- , El Unamuno contemplativo, México, El Colegio de México, 1954; Barcelona, Laia, 1975.
- , Historia social de la literatura española (en lengua castellana), Madrid, Castalia, 1978-1979. Junto a Julio [63] Rodríguez Puértolas e Iris M. Zavala,(3 vols); 2ª 1983.
- , Juventud y 98, Madrid, Siglo XXI, 1970; 2ª ed. Barcelona, Crítica, 1978 (Col. Filología 4), 289 pp.
- , La historia y el texto literario (Tres novelas de Galdós), Madrid, Nuestra Cultura (Pueblos Ibéricos), 1978.
- , Emilio Prados. Vida y obra. Bibliografía. Antología, Nueva York, Hispanic Institut, 1961.
- , Unamuno, teórico de lenguaje, México, El Colegio de México, 1954.
- BLANCO AMOR, Eduardo, Ortega y Gasset. Volviendo a Orense, Ed. del autor, 1970.

- , La generación de 98, Buenos Aires, Falbo-Editor, 1966, 109 pp.
 - , El final del «boom» literario y otros temas, Buenos Aires, Cervantes, 1976, 104 pp.
 - , Ensayos sin fronteras, Buenos Aires, Celtia, 1983, 243 pp-
- CAMPOAMOR, Clara, Concepción Arenal, Buenos Aires, Losada, 1943.
- , Quevedo, Gay Saber, 1945.
 - , Sor Juana Inés de la Cruz, Buenos Aires, Emecé, 1944 Otra ed. Madrid, Júcar (Los poetas, 53), 1984, 223 pp.
- CARNÉS, Luisa, Rosalía de Castro (Raíz apasionada de Galicia), México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0", 54), 1962, 66 pp.
- CARRASQUER, Francisco, Imán y la novela histórica de R. J. Sender, Londres, Tamesis, 1970, 302 pp.
- , Estudio y antología del primer escritor anarquista español, Felipe Alaiz, Madrid, Júcar, 1981, 280 pp.
 - , La integral de ambos mundos: Sender, Zaragoza, Prensas Universitarias (Humanidades, 23), 1994, 246 pp.
- CASALDUERO, Joaquín, Contribución al estudio de don Juan en el teatro español, Northampton, Smith College, 1938; 2ª ed. Porrúa Turanzas, Madrid, 1975.
- , Espronceda, Madrid, Gredos, 1961, 280 pp.; 2ª ed. 1967.
 - , Estudios de literatura española, Madrid, Gredos, 1962, 275 pp.; 1973, 478 pp.; 3ª ed. aumentada.
 - , Estudios sobre el teatro español, Madrid, Gredos (Bibl. Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, 54), 1962, 266 pp.; 4ª ed. aumentada: 1981, 374 pp.
 - , Forma y visión de «El diablo mundo», Madrid, Insula, 195 1; 2ª ed. Porrúa Turanzas, Madrid, 1975.
 - , Jorge Guillén. «Cántico», Santiago de Chile, Cruz del Sur (Raíz y Estrella), 1946, 181 pp. Otra ed., Madrid, V. Suárez, 1953, 354 pp.; ampliada en «Cántico» de Jorge Guillén y «Aire nuestro», Gredos, Madrid, 1974.
 - , Sentido y forma de las «Novelas Ejemplares», Buenos Aires, Instituto de Filología, 1943, 219 pp.; Madrid, Gredos, 1962, 272 pp.; 1969.

- , Sentido y forma de «Los trabajos de Persiles y Sigismunda», Buenos Aires, Sudamericana, 1947, 289 pp.; Gredos, Madrid, 1975, 236 pp.
- , Sentido y forma del teatro de Cervantes, Madrid, Aguilar, 1951, 302 pp.; Madrid, Gredos, 1967, 288 pp.
- , Sentido y forma del «Quijote », Madrid, Insula, 1966 1ª ed. 1949.
- , Vida y obra de Galdós (1843-1920), Buenos Aires, Losada, 1943, 189 pp.; 2ª ed. Gredos, Madrid, 1951; ampliada, 1961; ampliada 1974, 312 pp.
- CASTAÑÓN, José Manuel, César Vallejo a Pablo Abril, Valencia (Venezuela), Universidad de Carabobo, 1960, 30 pp.
- , Mi padre y Ramón Gómez de la Serna, Caracas, Casuz, 1975, 113 pp.
- , Pasión por Vallejo, Mérida, (Venezuela), Universidad de los Andes / Fac. de Humanidades, 1963, 167 pp., pról. de Santiago Montero Díaz: «Semblanza de J. M. Castañón»; también en: Lima, Paramonga, 1988, 112 pp.
- , Crónicas bioliterarias 1988, Caracas, 1990, 177 pp.
- , Croniquillas españolas, Caracas, Academia de la Historia (Libro Menor, 147), 1989, 203 pp. Con «Un mensajero de la otra orilla» de Antonio Marín.
- , José Martí: Fuegos de amor, Mieres, (Yemas de Mieres), 1995, 84 pp.
- , Entre dos orillas, Caracas-Madrid, Casuz, 1975, 281 pp. 3 vols.; 2ª ed., 1977, 269 pp.; 3ª ed., 1978, 199 pp.
- CASTRO, Américo, Aspectos del vivir hispánico. Espiritualismo, mesianismo, actitud personal en los siglos XIV al XVI, Santiago de Chile, Cruz del Sur (Raíz y Estrella), 1949, 168 pp.; otra ed. Madrid, Alianza Editorial, 1970.
- , Cervantes y los casticismos españoles, Madrid, Alfaguara 1966, 364 pp.
- , De la edad conflictiva. Crisis de la cultura española en el siglo XVII, Madrid, Taurus, 1961, 211 pp.; 1976, 268 pp.
- , El pensamiento de Cervantes, Barcelona, Noguer, 1972, 410 pp.; ampliada, pról. de J. Rodríguez Puértolas; 1ª ed., Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1925 (Anejo VI a la Revista de Filología Española); Barcelona, Crítica, (Filología, 17), 1980, 410 pp.; 1987.
- , España en su historia: cristianos, moros y judíos, Buenos Aires, Losada, 1948, 709 pp.; 2ª versión: La realidad histórica de España, México, Porrúa, 1954; 1962; Barcelona, Crítica, (Lecturas de Filología), 1984, 642 pp.; Barcelona, Círculo de lectores, (Visiones de España, 4), 1989, 669 pp.

- , Hacia Cervantes, Madrid, Taurus, 1957, 350 pp.
- , Origen, ser y existir de los españoles, Madrid, Taurus, 1959, 174 pp.; Los españoles: cómo llegaron a serlo, Madrid, Taurus, 1966, 297 pp.
- , Santa Teresa y otros ensayos, Madrid, Alfaguara, 1972; Reimpresión con adiciones de «Santa Teresa y otros ensayos», Madrid, Historia Nueva, 1928, 278 pp.
- , Santiago de España, Buenos Aires, Emecé, 1958, 152 pp.
- , Semblanzas y estudios españoles, Princenton, 1956; Madrid, Insula, 1956, LVI+438 pp.
- , «La Celestina» como contienda literaria (castas y casticismos), Madrid, Revista de Occidente, 1965, 175 pp.
- , La peculiaridad lingüística rioplatense y su sentido histórico, Buenos Aires, Losada, 1941, 159 pp.
- CERNUDA, Luis, Crítica, ensayos y evocaciones, [64] Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve-Ensayo-, 297), 1970, 242 pp. Recopilación, edición, prólogo y notas de Luis Maristany.
- , Estudios sobre poesía española contemporánea, Madrid-Bogotá, Ediciones Guadarrama (Crítica y Ensayo, 11), 1957, 234 pp.
- , Pensamiento poético en la lírica inglesa (siglo XIX), México, Imprenta Universitaria, 1958; Madrid, Tecnos, 1986, 184 pp.
- , Poesía y literatura, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 150), 1960 y 1964, 2 vols.; 1971, 406 pp.
- , Prosa completa, Barcelona, Barral Editores, 1975, ed. de Derek Harris y Luis Maristany.
- , Variaciones sobre tema mexicano, México, Porrúa y Obregón, 1952, 84 pp.; otra ed., «Ocnos y Variaciones de un tema mexicano», Madrid, Taurus (Temas de España, 98), 1977, XX+ 151 pp.
- , Ocnos, Londres, The Dolphin Books, 1942, 44 pp. Madrid, Insula, 1949, 101 pp.; México, Ficción, 1963, 194 pp.
- , Lord Alfred Tennyson, Madrid, Papeles de Sor Armadans, 1958, 28 pp.
- CIMORRA, Clemente, El cante jondo: origen y realidad folklórica, Buenos Aires, 1943.

-, España en sí, Buenos Aires, Americalee, 1941, 267 pp.

-, Galdós, Buenos Aires, Nova, 1947, 156 pp.

-, Historia del periodismo, Buenos Aires, Atlántida, 1946, 269 pp.

CIRRE, José Francisco, Forma y espíritu de una lírica española, México, Gráfica Panamericana, 1950, 180 pp.; Granada, Don Quijote (Los libros de Altisidora, 1), 1982, 180 pp., facsímil de la edición mexicana.

-, La poesía de José Moreno Villa, Madrid, Insula, 1963, 152 pp.

-, El mundo lírico de Pedro Salinas, Granada, Don Quijote (Los libros de Altisidora, 2), 1982, 129 pp.

CUSTODIO, Álvaro, Lope, Calderón y Shakespeare. Comparación de dos estilos dramáticos, México, Teatro Clásico de México, 1969, 82 pp.

CHABÁS, Juan, Literatura Española Contemporánea 1898-1950, La Habana, Cultural S.A., 1952, 319 pp.; La Habana, Editora Nacional de Cuba, 1966, 702 pp.; Pueblo y Educación, 1974; 1979.

CHACEL, Rosa, La confesión, Barcelona, Edhasa (Pocket Edhasa, 34), 1980, 178 pp.

-, La lectura es secreto, Madrid, Ediciones Júcar (Los Poetas-Serie Mayor, 22), 1989, 296 pp., introducción de Ana Rodríguez-Fischer.

-, Los títulos, Barcelona, Edhasa (Perspectivas), 1981, 218 pp.

-, Poesía de la circunstancia. Cómo y por qué de la novela, Bahía Blanca (Argentina), Universidad Nacional del Sur, 1958.

-, Rebañaduras, Valladolid, Junta de Castilla y León. Consejería de Educación, 1986, 277 pp.

-, Saturnal, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 333), 1972, 291 pp.

-, Obra completa, Valladolid, Centro de Creación y estudios Jorge Guillén, 1989-1993, 4 vols.

DIESTE, Rafael, Diálogo de Manuel y David y otros ensayos, Vigo, Galaxia (Ediciones Teseo), 1965. Recogido en El alma y el espejo, Madrid, Alianza, 1981.

-, El alma y el espejo, Madrid, Alianza Editorial (Alianza Tres, 69), 1981, 280 pp. Contiene «Luchas con el desconfiado», «Diálogo de Manuel y David, y «La vieja piel del mundo».

- , Luchas con el desconfiado, Buenos Aires, Sudamericana, 1948, 220 pp. Recogido y revisado en El alma y el espejo, Madrid, Alianza, 1981.

- , Nuevo tratado del paralelismo, Buenos Aires, Atlántida, 1955.

- , Testamento geométrico, La Coruña, Edición do Castro, 1975.

- , ¿Qué es un axioma?, Vigo, Galaxia (Ediciones Teseo), 1967.

DÍEZ-CANEDO, Enrique, Artículos de crítica teatral: el teatro español de 1914 a 1936, México, Joaquín Mortiz (Obras de Enrique Díez-Canedo), 1968, 338 pp., 5 vols: Jacinto Benavente y el teatro español desde los comienzos del siglo, 312 pp.; El teatro poético; El teatro cómico, 344 pp.; La tradición inmediata, 272 pp.; Elementos de renovación, 256 pp.

- , Conversaciones literarias, México, Joaquín Mortiz (Obras de Enrique Díez-Canedo), 1964, 251, 264 y 265 pp. Primera serie, 1915-1920, Segunda serie, 1920-1924, Tercera serie 1924-1930. 1era ed. Madrid, América, 1921.

- , Estudios de poesía española contemporánea, México, Joaquín Mortiz (Obras de Enrique Díez-Canedo), 1965, 236 pp.

- , Juan Ramón Jiménez en su obra, México, El Colegio de México, 1944, 157 pp.

- , El teatro y sus enemigos, México, La Casa de España, 1939, 164 pp.; Buenos Aires, Ver, 1963, 110 pp.

- , Letras de América: estudios sobre las literaturas continentales, México, El Colegio de México, 1944, 430 pp.; México, F.C.E., 1983, 368 pp.

DURÁN, Manuel, De Valle-Inclán a León Felipe, México, Finisterre (Perspectivas Españolas, 4), 1974, 303 pp.

- , El superrealismo en la poesía española contemporánea, México, Ediciones de la Facultad de Filosofía y Letras, 1952, 169 pp.

- , La ambigüedad en El Quijote, Xalapa, Universidad Veracruzana, 1960, 280 pp.

- , Tríptico mexicano. Juan Rulfo, Carlos Fuentes, Salvador Elizondo, México, SEP-Setentas, 1973, 176 pp.

- , Genio y figura de Amado Nervo, Buenos Aires, Editora Universitaria, 1968, 223 pp.

ENCISO, María (María Pérez Enciso), Raíz al viento, México, EDIAPSA, 1947.

ENRÍQUEZ CALLEJA, Isidoro, Las tres celdas de Sor [65] Juana, México, Aquelarre, 1953, 134 pp.

ESPINA, Antonio, Ganivet. El hombre y la obra, Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1942, 150 pp.

-, El cuarto poder: cien años del periodismo español, Madrid, Libertarias / Prodhufi. (Ensayo, 68), 1993, 262 pp.

-, Ensayos sobre literatura, Valencia, Pre-Textos (Pre-Textos, 178), 1994, 296 pp. Edición de Gloria Rey.

ESPLÁ RIZO, Carlos, Unamuno, Blasco Ibáñez y Sánchez Guerra en París, Buenos Aires, Araujo, 1940, 90 pp.

FERNÁNDEZ CLÉRIGO, Luis, Aspectos de Quevedo, México, SEP (Biblioteca Enciclopédica Popular), 1947, 96 pp.

FERNÁNDEZ MÁRQUEZ, Pablo, Estudio sobre los personajes de La Celestina, México, Finisterre, 1970, 120 pp. Prólogo de León Felipe.

FERRATER MORA, José, El mundo del escritor, Barcelona, Crítica (Lecturas de Filología), 1983, 180 pp.

-, Indagaciones sobre el lenguaje, Madrid, Alianza (Libro de Bolsillo-Humanidades, 228), 1970; 1985, 228 pp.

-, Las palabras y los hombres, Barcelona, Edicions 62, 1971; Barcelona, Península, 1991, 187 pp.; Els mots i els homes, Barcelona, Edicions 62, 1970.

-, La filosofía de Ortega y Gasset, Buenos Aires, Sur, 1958, 88 pp.; Barcelona, Seix Barral, 1958.

-, Unamuno, bosquejo de una filosofía, Buenos Aires, Losada, 1944, 191 pp.; Buenos Aires, Sudamericana, 1957; Madrid, Alianza, (Alianza Universidad, 446), 1985. La ironía, la muerte y la admiración, Santiago de Chile, Cruz del Sur (Raíz y Estrella), 1946, Impresión realizada por M. Altolaquirre en México.

-, Cuestiones españolas, México, El Colegio de México (Jornadas, 53), 1945, 70 pp.

-, España y Europa, Santiago de Chile, Cruz del Sur (Raíz y Estrella), 1942, 58 pp.

FOIX, Pere, Sancho Panza el idealista, México, Editores Mexicanos Unidos, 1972, 64 pp.

GALLEGOS ROCAFULL, José María, Los designios de Dios (Vistos a través de «El condenado por desconfiado» y otras comedias españolas), México, Imp. de M. Altolaquirre, 1945, 267 pp.

GAOS, José, Antología del pensamiento de lengua española en la Edad Contemporánea (1744-1944), México, Séneca (Laberinto, 5), 1945, 1412 pp.; Universidad Autónoma de Sinaloa, 1982, 2 vols. 1397 pp.

-, Escritores místicos españoles: Fray Luis de Granada, Sta. Teresa de Jesús, Fray Luis de León, Buenos Aires, W. M. Jackson (Clásicos Jackson, 28), 1946, 433 pp.

-, Pensamiento de Lengua Española, México, Stylo, 1945, 412 pp.

GARCÍA BACCA, Juan David, Invitación a filosofar: espíritu y letra de A. Machado, Mérida (Venezuela), Universidad de los Andes, 1967, 220 pp.

GARCÍA LORCA, Francisco, Federico y su mundo, Madrid, Alianza (Alianza 3, 58), 1980, 485 pp., 2ª ed., pról. de Mario Hernández; 1981, 520 pp.

-, Ángel Ganivet. Su idea del hombre, Buenos Aires, Losada, 1951, 298 pp.

-, De Fray Luis a San Juan, Madrid, Castalia, 1972, 254 pp. De Garcilaso a Lorca, Madrid, Istmo, 1984, 276 pp. Ed. y pról. de Claudio Guillén.

GARCÍA PELAYO, Manuel, Las culturas del libro, Buenos Aires, Losada, 1976, 68 pp.

GARCÍA-ASCOT, José Miguel (Jomi), Baudelaire, poeta existencial, México, Presencia, 1951, 110 pp.

GIL-ALBERT, Juan, España: empeño de una ficción, Madrid, Júcar (Los Poetas. Serie Mayor, 1), 1984, 190 pp.

-, Heraclés, Madrid., Ediciones JB, 1975, 219 pp.; Madrid, Akal (Colección Akal Bolsillo, 178), 1987, 217 pp.

-, Los días están contados, Barcelona, Tusquets, 1974, 166 pp. Contiene además: «Viscontiniana», «A propósito del arte, de Ortega y Gasset y otras cuestiones patrias» y «Genio y figura»

-, Poetas místicos españoles, Fray Luis de León, Santa Teresa, San Juan de la Cruz, México, Mensaje, 1942, 204 pp.

-, Un mundo: prosa, poesía, crítica, Valencia, Impres. del autor, 1978, 116 pp., pról. de Joan Fuster.

-, Cartas a un amigo, Valencia, Pre-Textos (Pre-Textos, 87), 1987, 162 pp. Introducción de Luis Maristany.

GONZÁLEZ DE LA CALLE, Pedro Urbano, Quevedo y los dos Sénecas, México, El Colegio de México, 1965, 344 pp.

GONZÁLEZ LÓPEZ, Emilio, El arte narrativo de Pío Baroja: las trilogías, Nueva York, Las Américas Publishing Co., 1972.

-, Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia, Nueva York, Hispanic Institute, 1944.

-, Historia de la literatura española: Edad Media y Siglo de Oro, Nueva York, Las Américas, 1962, 648 pp.

-, La Coruña, puerto y puerta de la ilustración, La Coruña, Diputación Provincial, 1987, 327 pp.

GRANELL, Eugenio Fdez., La leyenda de Lorca y otros escritos, México, Costa-Amic, 1973, 284 pp.

-, Arte y artistas en Guatemala, Ciudad Trujillo, La Poesía Sorprendida, 1944.

GRANELL, Manuel, Estética de Azorín, Madrid, Biblioteca Nueva, 1949, 234 pp.

GRAU, Jacinto, Unamuno, su tiempo y su España, Buenos Aires, Alda, 1946, 196 pp.

-, D. Juan en el tiempo y en el espacio, Buenos Aires, Raigal, 1953, 241 pp.

GUILLÉN, Claudio, Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada, Barcelona, Crítica (Filología, 14), 1985, 517 pp.

-, El primer siglo de oro: estudios sobre géneros y modelos, Barcelona, Crítica (Filología, 18), 1987, 276 pp.

-, La expresión total: notas sobre literatura y obscenidad, Málaga, Librería Anticuaría El Guadalhorce, 1993, 71 pp. Edición de Ángel Caffarena.

-, Teorías de la historia literaria, Madrid, Espasa-Calpe(Austral; Filología, 106), 1989, 316 pp. [66]

GUILLÉN, Jorge, Federico en persona. (Semblanza y epistolario), Buenos Aires, Emecé, 1959, 143 pp.

-, El argumento de la obra y otras prosas críticas, Madrid, Taurus (Temas de España. Sección Clásicos, 155), 1985, 169 pp. Estudio preliminar, edición y notas de Diego Martínez Torrón.

- Lenguaje y poesía. Algunos casos españoles, Madrid, Revista de Occidente, 1962, 269 pp.; 1ª ed., Language and Poetry, Harvard University Press, Cambridge (USA), 1961; Madrid, Alianza, 1969, 207 pp., Libro de Bolsillo 211.

HERNÁNDEZ BARROSO, Mateo, Mitología latina, México, Patria, 1954, 142 pp.

HUERTA, Eleazar, Poética del Mío Cid, Santiago de Chile, Nuevo Extremo, 1948; Albacete, Ediciones de la Diputación, (Biblioteca Eleazar Huerta), 1990, 212 pp.

-, Lo árabe en la novela española y otros ensayos, Albacete, Ediciones de la Diputación (Biblioteca Eleazar Huerta), 1991, 221 pp.

-, El simbolismo de la mano de Bécquer, Albacete, Ediciones de la Diputación (Biblioteca Eleazar Huerta), 1990, 275 pp.

IMAZ, Eugenio, Topía y utopía (Ensayos), México, Tezontle, 1946, 201 pp.

-, Utopías del Renacimiento, México, F.C.E., 1941, 303 pp.

-, En busca de nuestro tiempo, Donostia, J. A. Ascunce (La cultura del exilio vasco, 10), 1992, 251 pp. Pról. y selección de textos de Iñaki Adúriz.

-, Eugenio Imaz (ed. de J. A. Ascunce), San Sebastián, Cuadernos Universitarios 1988-1989 (Cuadernos Universitarios. Colección Peñaflorida), 1989, 3 vols. Contiene: «La fe por la palabra», «Topía y utopía» y «La luz en la caverna».

JARNÉS, Benjamín, Ariel disperso, México, Stylo, 1946, 258 pp. Prólogo de José Vasconcelos.

-, Cartas al Ebro (Biografía y Crítica), México, La Casa de España en México, 1940, 222 pp.

-, Cervantes. Bosquejo biográfico, México, Ediciones Nuevas, 1944, 124 pp.

-, Cita de Ensueños (Figuras del cinema), Madrid, Ed. del Centro, 1974, 116 pp., prólogo de Calos Gortari; la ed. Madrid, Bibli. Geci, 1936.

-, Doble agonía de Bécquer, Madrid, Espasa-Calpe (Austral, 1521), 1973, 213 pp.; 1ª ed. Madrid, Espasa-Calpe (Vidas españolas e hispanoamericanas del s. XIX), 1936, 240 pp.

-, Escuela de libertad, México, Continental, 1942.

-, Manuel Acuña, poeta de su siglo, México, Xóchitl (Vidas mexicanas), 1942, 192 pp.

-, Stefan Zweig, cumbre apagada, México, Proa, 1942, 256 pp.

-, Lecciones de Goya, Zaragoza, Institución Fernando el Católico (Cuadernos jarnesianos, 8), 1988, 93 pp.

-, Antonio Machado y las masas; García Lorca; De Buffon y el estilo, Zaragoza, Institución Fernando el Católico (Cuadernos jarnesianos, 7), 1988, 54 pp.

JIMÉNEZ FRAUD, Alberto, Selección y reforma. Ensayo sobre la universidad española renacentista, México, El Colegio de México, 1944, 190 pp.

-, Juan Valera y la Generación de 1868, Oxford, The Dolphin Book, 1956, 177 pp.; Madrid, Taurus (Col. Persiles), 1973.

-, La Residencia de Estudiantes y Visita a Maquiavelo, Barcelona, Ariel (Horas de España), 1972.

-, La ciudad del estudio (La universidad española medieval), México, El Colegio de México, 1944, 164 pp.

-, Ocaso y restauración. Ensayo sobre la universidad española moderna, México, El Colegio de México, 1947, 314 pp.

-, Residentes, semblanzas y recuerdos, Madrid, Alianza (Alianza Tres, 238), 1989, 147 pp.

JIMÉNEZ, Juan Ramón, El Modernismo. Notas de un curso, México, Aguilar, 1962, 369 pp. Selección y ed. de Francisco Garfias.

-, El trabajo gustoso, México, Aguilar, 1961, 238 pp. Selección y ed. de Francisco Garfias.

-, Españoles de tres mundos, Buenos Aires, Losada, 1942, 170 pp.; 1958, 173 pp.

-, La corriente infinita, México, Aguilar, 1961, 336 pp. Selección y ed. de Francisco Garfias.

-, Estética y ética estética, Madrid, Aguilar, 1967, 396 pp. Selección y ed. de Francisco Garfias.

-, Cuadernos de Juan Ramón Jiménez, Madrid, Taurus, 1960, 241 pp. Selección y ed. de Francisco Garfias.

-, Por el Cristal Amarillo, Madrid, Aguilar, 1961, 343 pp. Selección y ed. de Francisco Garfias.

-, La obra desnuda, Sevilla, Aldebarán, 1976, 108 pp. Ed. Arturo del Villar.

-, La realidad invisible, Londres, Tamesis, 1977. Ed. Antonio Sánchez Romeralo.

-, Cartas literarias (1937-1954), Barcelona, Bruguera, 1977, 344 pp. Intr. de Francisco Garfias.

-, Crítica Paralela, Madrid, Narcea, 1975, 388 pp. Ed. Arturo del Villar.

- LAMANA, Manuel, *Literatura de postguerra*, Buenos Aires, Nova, 1961, 144 pp.
- , *Existencialismo y literatura*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1967, 62 pp.
- LANDA, Rubén, *Don Francisco Giner*, México, Cuadernos Americanos, 1966, 206 pp.
- LARREA, Juan, *Al amor de Vallejo*, Valencia, Pre-Textos (Pre-Textos, 29), 1980, 307 pp.
- , *César Vallejo o Hispanoamérica en la cruz de su razón*, Córdoba (Argentina), Universidad Nacional, 1958.
- , *César Vallejo y el surrealismo*, Madrid, Visor (Visor Literario), 1976, 280 pp.
- , *César Vallejo, héroe y mártir indo-hispano*, Montevideo, Biblioteca Nacional, 1973.
- , *Del surrealismo al Machupichu*, México, Joaquín Mortiz, 1967, 230 pp. [67]
- , *El surrealismo entre viejo y nuevo mundo*, México, Cuadernos Americanos, 1944, 104 pp.
- , *Intensidad del Canto Errante*, Córdoba (Argentina), Universidad Nacional, 1972.
- , *Rubén Darío y la nueva cultura americana*, Valencia, Pre-Textos (Pre-Textos, 82), 1987, 186 pp.
- , *Torres de dios: Poetas*, Madrid, Editora Nacional (Libros de poesía, 1), 1982, 384 pp. Presentación de José Miguel Ullán.
- LÓPEZ MORILLAS, José, *El krausismo español: perfil de una aventura intelectual*, México, F.C.E., 1956, 220 pp.
- LLORÉNS, Vicente, *Aspectos sociales de la literatura española*, Madrid, Castalia, 1974, 244 pp.
- , *El Romanticismo español*, Madrid, Castalia / Fundación Juan March, 1979, 599 pp.; 2ª ed. corregida: Madrid, Castalia, 1989, 600 pp.
- , *Liberales y románticos. Una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*, México, El Colegio de México, 1954 384 pp. Reeditado en Madrid, Castalia, 1968; 1979, 451 pp.
- , *Memorias de una emigración. Santo Domingo (1939-1945)*, Barcelona, Ariel, 1975, 214 pp.
- , *Literatura, Historia, Política*, Madrid, Revista de Occidente, 1967, 243 pp.

MADARIAGA, Salvador de, De Galdós a Lorca, Buenos Aires, Sudamericana, 1960, 223 pp.

-, Guía del lector del Quijote. Ensayo psicológico sobre el Quijote, Buenos Aires, Sudamericana, 1947, 232 pp.; Madrid, Espasa-Calpe, (Austral, 14), 1987, 215 pp. 3ª ed.

-, Mi respuesta, Madrid, Espasa-Calpe, 1974. Selección y prólogo de Victoria Kent. Artículos publicados en la Revista Ibérica.

-, El Hamlet de Shakespeare, Buenos Aires, Sudamericana, 1949, 629 pp.

MADRID, Francisco, Genio e ingenio de Miguel de Unamuno, Buenos Aires, Antonio López, 1943, 253 pp.

-, La vida activa de Valle-Inclán, Buenos Aires, Poseidón, 1943, 387 pp.

MARICHAL, Juan, Cuatro fases de la historia intelectual latinoamericana (1810-1970), Madrid, Cátedra, 1978, 102 pp.

-, La vocación de Manuel Azaña, Madrid, Cuadernos para el Diálogo, 1968, 279 pp. Reed. en Madrid, Alianza Editorial, (L. B., Humanidades, 921), 1982, 253 pp.

-, La voluntad de estilo. Teoría e historia del ensayismo hispánico, Barcelona, Seix Barral, 1957, 336 pp. Reed. en Revista de Occidente, Madrid, 1971, 271 pp.

-, Teoría e historia del ensayismo hispánico, Madrid, Alianza Editorial (Alianza Universidad, 383), 1984, 224 pp.

-, Tres voces de Pedro Salinas, Madrid, Taller de ediciones Josefina Betancor, 1976, 107 pp.

-, El nuevo pensamiento político español, México, Finisterre (Perspectivas españolas, 1), 1966, 148 pp.

-, El intelectual y la política en España (1898-1936), Madrid, Residencia de Estudiantes/C.S.I.C., 1990, 109 pp.

MARTÍNEZ NADAL, Rafael, «El Público». Amor y muerte en la obra de Federico García Lorca, Oxford, The Dolphin Books, 1970; México, Joaquín Mortiz, 1974, 293 pp.

-, Cuatro lecciones sobre Federico García Lorca, Madrid, Fundación Juan March/cátedra, 1980, 111 pp.

-, Luis Cernuda, el hombre y sus temas, Madrid, Hiperión, 1983, 373 pp.

MARTÍNEZ TORNER, Eduardo, Lírica hispánica. Relaciones entre lo popular y lo culto, Madrid, 1966, 454 pp.

- , Cancionero musical de la lírica popular asturiana, Madrid, 1971, 278 pp.
- , Ensayos sobre estilística literaria española, Oxford, The Dolphin Book, 1953, 132 pp.
- MARTÍNEZ, Carlos, Crónica de una emigración, México, Libro Mex Editores (Temas Ibéricos.), 1959, 536 pp.
- MASIP, Paulino, Cartas a un emigrado español, México, Publicaciones de la Junta de Cultura Española, 1939, 80 pp.; San Miguel de Allende (México), (Cuadernos del Nigromante), 1989.
- MILLARES CARLO, Agustín, Literatura Española hasta fines del siglo XV, México, Antigua Librería Robredo (Clásicos y Modernos), 1950, 360 pp.
- MOCH, Mariana, Refugiados en México, México, Ideas, s.f., 128 pp.
- MONGUIÓ, Luis, Don José Joaquín de Mora y el Perd del ochocientos Berkeley (Los Angeles), University of California Press, 1967
- , César Vallejo, Nueva York, Hispanic Institute, 1952, 141 pp.
- , César Vallejo: vida y obra, Lima, Perú Nuevo, 1952, 252 pp.
- , Estudios sobre literatura hispanoamericana y española, México, Andrea, 1954, 181 pp.
- , La poesía postmodernista peruana, México, F.C.E., 1954, 251 pp.
- , Sobre un escritor elogiado por Cervantes: Los versos de Enrique Garcés, Berkeley, University of Berkeley Press, 1960, 69 pp.
- , Lector hispanoamericano, Boston, D. C. Heath & Co., 1944, 160 pp.
- MONTESINOS, José F., Costumbrismo y novela. Ensayo sobre el descubrimiento de la realidad española, Madrid, Castalia, 1960, 144 pp.; 2ª ed., 1965; 3ª ed., 1973.
- , Ensayos y estudios de la literatura española, México, De Andrea, 1959, 213 pp.; 2ª ed. Madrid, Revista de Occidente, 1970, 330 pp.
- , Estudios sobre Lope de Vega, México, El Colegio de México, 1951, 332 pp.; 2ª ed., Salamanca, Anaya, 1967, 330 pp.
- , Fernán Caballero. Ensayo de justificación, México, El Colegio de México / University of California, 1961, 178 pp.
- , Galdós I, Madrid, Castalia, 1968, 291 pp.; Galdós II, Madrid, Castalia, 1969, 285 pp.; Galdós III, Castalia, 1973, 354 pp. [68]

-, Introducción a una historia de la novela en España en el siglo XIX, Madrid, Castalia, 1955, 345 pp. Seguida del esbozo de una bibliografía española de traducciones de novelas 1800-1850. 2ª ed. 1966; 3ª ed. 1973 con adiciones.; 4ª ed. 1982.

-, Pedro Antonio de Alarcón, Zaragoza, Librería General, 1955, 182 pp.; Madrid, Castalia, 1955; 1977.

-, Pereda o la novela idilio, México, Colegio de México, 1961, 309 pp.; Madrid, Castalia, 1961; 1969.

-, Valera o la ficción libre, Madrid, Gredos, 1957, 236 pp.; 2ª ed., Madrid, Castalia, 1969.

MORALES, José Ricardo, Al pie de la letra, Santiago de Chile, Departamento de Estudios Humanísticos (Univ. de Chile), 1981.

-, Estilo, pintura y palabra, Madrid, Cátedra, 1994.

-, Mimesis dramática (La obra, el personaje, el autor, el intérprete); Santiago de Chile, Editorial Universitaria Primer Acto (Fuera de Serie), 1992.

MORENO VILLA, José, Doce manos mexicanas (datos para la historia literaria), México, Ediciones Lorea y Chávez, 1941.

-, Leyendo a San Juan de la Cruz, Garcilaso, Fray Luis de León, Bécquer, R. Darío, J. R. Jiménez, J. Guillén, F. G. Lorca, A. Machado, Goya, Picasso, México, El Colegio de México, 1944, 152 pp.

-, Los autores como actores y otros intereses literarios de acá y de allá, México, El Colegio de México, 1951, 280 pp.; Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1976.

MORI, Arturo, 30 años de teatro hispanoamericano, México, Moderna, 1941, 246 pp.

-, La prensa española de nuestro tiempo, México, Mensaje, 1943, 221 pp.

MURILLO GONZÁLEZ, Margarita, León Felipe: sentido religioso de su poesía, México, Colección Málaga, 1968, 436 pp.

NAVARRO FLORES, Martín, Vida y obra de Francisco Giner de los Ríos, México, Orión, 1945, 283 pp.

NAVARRO TOMÁS, Tomás, La voz y la entonación en los personajes literarios, México, Colección Málaga, 1976, 196 pp.

-, Arte del verso, México, Colección Málaga, 1977, 190 pp. Métrica española. Reseña histórica y descriptiva Nueva York, Las Américas Publishing Company, 1966, 556 pp.; Barcelona, Labor, 1986, 581 pp., 7ª ed.

ONTAÑÓN, Eduardo de, Mío Cid, México, Ediciones Nuevas, 1944, 128 pp.

-, Viajes y aventura de los escritores de España, México, Minerva, 1942, 200 pp.

OSSORIO, Ángel, La palabra y otros tanteos literarios, Buenos Aires, Losada, 1945, 171 pp.

OTAOLA, Simón, La Librería de Arana. Historia y fantasía, México, Aquelarre, 1952, 480 pp.

-, Tiempo de recordar, México, Grijalbo, 1978, 384 pp.

-, Unos hombres, México, Corzo (Aquelarre), 1950, 206 pp. Prólogo de Juan Renau.

PASCUAL BUXO, José, Muerte y desengaño en la poesía novohispana (ss. XVI-XVII), México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1975, 160 pp.

-, Ungaretti y Góngora. Ensayos de Literatura Comparada, México, UNAM, 1978, 193 pp.

PATÁN, Federico, Literatura e inseguridad, México, UNAM, 1982, 164 pp.

PINA, Francisco, El Valle-Inclán que yo conocí y otros ensayos, México UNAM, 1969, 266 pp.

POVEDA, Jesús, Vida, pasión y muerte de un poeta. Miguel Hernández, México, Oasis, 1975, 288 pp.

REJANO, Juan, El poeta y su pueblo. Un símbolo andaluz. Homenaje a F. García Lorca, México, Ediciones del Centro Andaluz, 1944, 82 pp.

RICART, Domingo, Juan de Valdés y el pensamiento religioso europeo en los siglos XVI y XVII, México, El Colegio de México, 1957, 139 pp.

RÍOS URRUTI, Fernando de los, El pensamiento vivo de Giner, Buenos Aires, Losada (Biblioteca del pensamiento vivo), 1949.

RIUS, Luis, Los grandes textos de la literatura española hasta 1700, México, Pomaca, 1966, 237 pp.

-, León Felipe, poeta del barro. Biografía, México, Colección Málaga, 1968, 270 pp.

RIVAS CHERIF, Cipriano de, *Cómo hacer teatro: apuntes de orientación profesional en las artes y oficios del teatro español*, Valencia, Pre-Textos (Letras Hispánicas, 134), 1991, 377 pp. Edición de Enrique de Rivas.

-, *Retrato de un desconocido. Vida de M. Azaña*, México, Oasis, 1961, 408 pp.; con el subtítulo (*Epistolario de M. Azaña con R. Cherif 1921-1937*), Barcelona, Grijalbo, 1981, 706 pp.

ROCES, Wenceslao, *La cultura de nuestro tiempo*, México, España Popular, 1948.

RODRÍGUEZ CHICARRO, César, *Escritura y vida. Ensayos cervantinos*, México, UNAM, 1977, 236 pp.

ROMERO MARQUÉS, María Luisa, *Pedro Garfias (Vida y naturaleza en su poesía)*, México, 1969, 166 pp.

RUBIA BARCIA, José, *Mascarón de proa. Aportaciones al estudio de la vida y de la obra de don Ramón del Valle Inclán y Montenegro*, Sada (La Coruña), Ediciós do Castro, 1983, 370 pp.

-, *Memoria de España*, Valencia, Pre-Textos, 1991, 2 vols. 262+267 pp.

-, *Prosas de Razón y Hiel*, Caracas, Casuz, 1976, 231 pp.; epílogo de José Manuel Castañón.

RUIZ DE CONDE, Justina, *Antonio Machado y Guiomar*, Madrid, Insula, 1964, 196 pp.

-, *El canto americano de Jorge Guillén*, Madrid, Turner, 1973, 285 pp.

-, *El amor y el matrimonio secreto en los libros de caballería*, Madrid, Aguilar, 1948, 291 pp.

SALAS VIU, Vicente, *Genio y figura en el teatro de Mozart*, Santiago de Chile, Ediciones de la Revista Musical Chilena, 1958. [69]

SALAZAR CHAPELA, Esteban, *Lecturas clásicas españolas*, Londres, Harrap, 1949.

SALAZAR, Adolfo, *La música en Cervantes y otros ensayos*, Madrid, Insula, 1961, 378 pp.

-, *Poesía y música en la lengua vulgar y sus antecedentes en la Edad Media*, México, Facultad de Filosofía y Letras, 1943, 66 pp.

SALINAS, Solita, *El mundo poético de Rafael Alberti*, Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica, 119), 1968, 269 pp.; 1975, 272 pp.

- , España en la poesía hispanoamericana (1892-1975), Madrid, Fundación Juan March-Cátedra, 1987, 115 pp.

SALINAS, Pedro, El defensor, Bogotá, Universidad Mayor de Colombia, 1948, 266 pp.; Madrid, Alianza Editorial (Alianza 3, 118), 1967, pról. de Juan Marichal; 1983.

- , Ensayos completos, Madrid, Taurus (Persiles, 144-146), 1983, 3 vols, ed. de Solita Salinas de Marichal.

- , Ensayos de literatura hispánica. Del Cantar de Mío Cid a García Lorca, Madrid, Aguilar (Ensayistas Hispánicos), 1958, 404 pp., pról. y ed. de Juan Marichal; 1961.

- , Jorge Manrique, o tradición y originalidad, Buenos Aires, Sudamericana, 1947, 243 pp.; Barcelona, Seix Barral, 1974.

- , La poesía de Rubén Darío, México, Séneca, 1946, Buenos Aires, Losada 1948, 294 pp.; 1957; Barcelona, Seix Barral, 1975.

- , La realidad y el poeta, Barcelona, Ariel, 1976, 213 pp., pról. de J. Guillén y traducción de Soledad Salinas); 1ª ed. Reality and Poet in Spanish Poetry, Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1940.

- , La responsabilidad del escritor y otros ensayos, Barcelona, Seix Barral, 1961, 269 pp. Ed. y pról. de Juan Marichal.

- , Literatura española siglo XX, México, Séneca, 1941, 352 pp. Otras eds.: México, Antigua Librería Robredo, 1949 (aumentada), 227 pp.; Madrid, Alianza Editorial, (L.B., 29), 1969; 6ª ed. 1985.

SAMBLANCAT, Ángel, El genio monstruo de Costa, de Aragón y de España, México, Orbe, ¿1945-1947?, 18 pp.

- , A caballo del Ande. Crónica del Universo Occidental, Toulouse, «Páginas Libres», ¿1948?, 39 pp.

- , Hubo una Francia. Ocaso de Occidente, México, Orbe, 1945, 192 pp.

- , Antología miliciana, Calgary (Canadá), La Escuela Moderna, col. Piedra y Alarido, núm. 3, 1971, 20 pp. (obra póstuma).

SÁNCHEZ BARBUDO, Antonio, Ensayos y recuerdos, Barcelona, Laia (Laia B, 4: ensayo), 1980, 206 pp.

- , Estudios sobre Galdós, Unamuno y Machado, Madrid, Ediciones Guadarrama, 1968, 418 pp.; Lumen, Barcelona, 1957, 397 pp.; 3ª ed. 1981.

-, Estudios sobre Unamuno y Machado, Madrid, Guadarrama (Guadarrama de Crítica y Ensayo, 19), 1959, 330 pp.

-, La obra poética de Juan Ramón Jiménez, Madrid, Cátedra, 1981, 137 pp.

-, La segunda época de Juan Ramón Jiménez. Cincuenta poemas comentados, Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica. Campo Abierto, 7), 1963, 190 pp.

-, Los poemas de Antonio Machado. Los temas. El sentimiento y la expresión, Barcelona, Lumen (Palabra en el tiempo, 20), 1967, 473 pp.; Barcelona, Lumen, 1981, 473 pp.

-, Una pregunta sobre España, México, Centauro, 1945, 239 pp.

-, La obra poética de Juan Ramón Jiménez, Madrid, Cátedra / Fundación Juan March (Crítica Literaria), 1981, 137 pp.

SÁNCHEZ TRINCADO, José Luis, Literatura latinoamericana. Siglo XX, Buenos Aires, A. Pena Lillo, 1964, 138 pp.

SÁNCHEZ VÁZQUEZ, Adolfo, Las ideas estéticas de Marx, México, Ediciones Era, 1965, 293 pp.

-, Filosofía de la praxis. México, Editorial Grijalbo, 1967, 383 pp.

-, Estética y marxismo, 2 vols. México, Ediciones Era, 1970, 431 y 525 pp.

-, Textos de estética y teoría del arte (antología). México, UNAM, 1972, 492 pp.

-, La pintura como lenguaje. Monterrey, Universidad Autónoma de Nuevo León, 1975, 42 pp.

-, Sobre arte y revolución. México, Editorial Grijalbo, 1978, 75 pp.

-, Del exilio en México. Recuerdos y reflexiones. México, Editorial Grijalbo, 1991, 105 pp.

SANTULLANO, Luis, Teatro y poesía del siglo XVIII, México, Orión, 1950, 262 pp.

-, Las mejores páginas del Quijote, México, Stylo, 1948, 344 pp.

SEGOVIA, Tomás, Actitudes (Ensayos), Universidad de Guanajuato, 1970

-, Contracorrientes, México, UNAM, 1973, 300 pp.

-, Ensayos, México, Dirección de difusión cultural, 1988, s.p.

-, Poética y profética, México, Colegio de México / F.C.E., 1985, 501 pp.

SENDER, Ramón J., Ensayos sobre el infringingimiento cristiano, México, Editores Mexicanos Unidos, 1967, 184 pp.

-, Ensayos del otro mundo, Barcelona, Destino, 1970, 265 pp.

-, Valle-Inclán y la dificultad de la tragedia, Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica), 1965, 150 pp.

-, Examen de ingenios; los noventayochos, Nueva York, Las Américas, 1961, 326 pp.; México, Aguilar, 1970, 446 pp.

-, Tres ejemplos de amor y una teoría, Madrid, Alianza Editorial, 1969, 286 pp.; 1979.

-, Unamuno, Valle-Inclán, Baroja y Santayana: ensayos críticos, México, De Andrea, 1955, 170 pp.

SERRANO PLAJA, Arturo, Antonio Machado, Buenos [70] Aires, Shapire (Alba, 21), 1944, 114 pp.

-, El arte comprometido y el compromiso del arte y otros ensayos, Barcelona, Delos-Aymà, 1967.

-, El realismo español. Ensayo sobre la manera de ser de los españoles, Buenos Aires, Ferrari, 1943, 95 pp.; Buenos Aires, P.A.H.C., 1944.

-, España en la Edad de Oro, Buenos Aires, Atlántida, 1944, 279 pp.

-, Realismo «mágico» en Cervantes («Don Quijote» visto desde «Tom Sawyer» y «El Idiota»), Madrid, Gredos (BRH. VII Campo Abierto 20), 1966, 240 pp.; ed. Inglesa: «Magic» Realism in Cervantes. Trad. de R.S. Rudder. Berkeley, University of California Press, 1970.

-, Los místicos, Buenos Aires, Atlántida, 1943, 143 pp.

SERRANO PONCELA, Segundo, Antonio Machado: su mundo y su obra, Buenos Aires, Losada (Estudios Literarios), 1954, 227 pp.

-, Introducción a la crítica literaria, Caracas, Ministerio de Educación y Dirección Técnica (Vigilia), 1967, 150 pp.

-, Del romancero a Machado: ensayos sobre literatura española, Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1962, 201 pp.

-, Introducción a la literatura española, Caracas, Universidad Central de Venezuela (Biblioteca de Cultura Universitaria, 2), 1959, 338 pp.

- , El alma desencantada y otros ensayos, Santiago (R. Dominicana), La Información, 1941, 162 pp. Introducción de Nicolás Murray Butler.
 - , La cultura occidental, Caracas, Magisterio-Fundación Shell, 1963, 443 pp., 2ª ed.
 - , Dostoievski menor, Madrid, Taurus, 1959, 69 pp.
 - , El secreto de Melibea y otros ensayos, Madrid, Taurus (Persiles, 8), 1959, 237 pp.
 - , Literatura española: momentos y siluetas, Puerto Rico, Departamento de Instrucción Pública, 1965.
 - , Estudios sobre Dostoievski, Caracas, Universidad Central, 1968, 140 pp.
 - , Literatura y subliteratura, Caracas Universidad Central de Venezuela, 1966, 168 pp.
 - , Formas simbólicas de la imaginación, Caracas, Ediciones de la Universidad Simón Bolívar, 1974, 229 pp.
 - , Prosa moderna en lengua española, Puerto Rico, La Torre, 1955.
 - , Estos y otros mundos, Caracas, Magisterio, 1973.
 - , La literatura occidental, Caracas, Universidad Central, 1971.
 - , La metáfora, Caracas, Universidad Central de Venezuela-Facultad de Humanidades (Cuadernos del Instituto de Filología Andrés Bello), 1968, 67 pp.
 - , El pensamiento de Unamuno, México, F.C.E., 1953, 265 pp.; 2ª ed., México, F.C.E. (Brevarios, 76), 1964, 265 pp.
 - , Formas de vida hispánica (Garcilaso, Quevedo, Godoy y los ilustrados), Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica. Campo abierto, 8), 1963, 166 pp.
 - , Prosistas españoles e hispanoamericanos: antología de la prosa, México, Orión, 1956.
 - , Un peregrino español, Santiago (República Dominicana), La Información, 1940.
- SOLANA Y GUTIÉRREZ, Mateo, Vida de Fray Luis de Granada (o el clasicismo místico español), México, Editorial del Continente, 1942, 168 pp.
- SOMOZA SILVA, Lázaro, Lope de Vega. Historia de un hombre apasionado, México, Ediciones Nuevas, 1944, 126 pp.
- SOMOZA, Lázaro, Lope de Vega. Historia de un hombre apasionado, México, Ediciones Nuevas, 1944, 126 pp.

SOUTO ALABARCE, Arturo, *Grandes textos creativos de la literatura española*, México, Pomaca, 1967, 332 pp.

-, *Apuntes sobre la teoría literaria de Azorín y la generación de 1898*, México, 1955, 120 pp.

TORRE, Guillermo de, *Al pie de las letras*, Buenos Aires, Losada, 1967, 244 pp.

-, *Apollinaire y las teorías del cubismo*, Barcelona-Buenos Aires, EDHASA, 1967, 150 pp.

-, *Claves de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Taurus, 1959, 81 pp.; 2ª ed. Buenos Aires, Losada, 1968, 171 pp.

-, *Del 98 al Barroco*, Madrid, Gredos (Biblioteca Románica Hispánica. Campo Abierto, 22), 1969, 452 pp.

-, *Doctrina y estética literaria*, Madrid, Guadarrama, 1970, 810 pp.

-, *El espejo y el camino*, Madrid, Prensa Española, 1968, 303 pp.

-, *El fiel de la balanza*, Madrid, Taurus, 1961, 220 pp.; Buenos Aires, Losada, 1970, 206 pp., 2ª ed.

-, *Escalas en la América Hispánica*, Buenos Aires, Perrot, 1961, 55 pp.

TORRE, Guillermo de, *Nuevas direcciones de la crítica literaria*, Madrid, Guadarrama, 1970, 212 pp.

-, *Guillaume Apollinaire: su vida, su obra, las teorías del cubismo*, Buenos Aires, Poseidón, 1946, 290 pp.

-, *Problemática de la literatura*, Buenos Aires, Losada, 1951, 366 pp.; 2ª ed. 1958; 3ª ed. 1965.

-, *La aventura estética de nuestra edad*, Barcelona, Seix Barral, 1962, 350 pp.

-, *Tres conceptos de la literatura hispanoamericana*, Buenos Aires, Losada, 1963, 244 pp.

-, *La difícil universalidad española*, Madrid, Gredos, 1965, 150 pp.

-, *Vigencia de Rubén Darío y otras páginas*, Madrid, Guadarrama, 1969, 212 pp.

-, *Ultraísmo, existencialismo y objetivismo en literatura*, Madrid, Guadarrama, 1968, 303 pp.

- , ¿Qué es el superrrealismo?, Buenos Aires, Columba, 1955, 71 pp.; 3ª ed. 1969.
 - , Valoración literaria del existencialismo, Buenos Aires, Ollantay, 1948, 90 pp.
 - , La aventura y el orden, Buenos Aires, Losada, 1943, 326 pp.; 2ª ed. (2 vols: La aventura y el orden, y Tríptico del sacrificio, 1948); 3ª ed. 1961. [71]
 - , La metamorfosis de Proteo, Buenos Aires, Losada, 1956, 334 pp.; 2ª ed., Madrid, Revista de Occidente, 1967.
 - , Menéndez Pelayo y las dos Españas, Buenos Aires, P.H.A.C., 1943, 94 pp.
 - , Historia de las literaturas de Vanguardia, Madrid, Guadarrama, 1965, 946 pp.
 - , Lope de Vega, Buenos Aires, Jackson, 1948, 70 pp.
 - , Minoría y masas en la cultura y el arte contemporáneos, Buenos Aires-Barcelona, EDHASA, 1963, 378 pp.
- UCELAY DACAL, Margarita, Los españoles pintados por sí mismos. Estudio de un género costumbrista, México, El Colegio de México, 1951, 258 pp.
- VALERA, Fernando, El sendero inmóvil (ensayos), México, Tyrus, 1944, 246 pp.
- VÁZQUEZ OCAÑA, Fernando, García Lorca. Vida, cántico y muerte, México, Gandesa, 1957; México, Grijalbo, 1962, 396 pp.
- XIRAU, Joaquín, Vida, pensamiento y obra de Bergson, México, Leyenda, 1944, 158 pp.
- XIRAU, Ramón, Ensayos sobre literatura contemporánea de lengua española, México, UNAM, 1973, 220 pp.
- , Poesía iberoamericana (doce ensayos), México, SEP-Setentas, 1972, 184 pp.
 - , Sentido de la presencia (ensayos), México, Tezontle, 1953, 136 pp.
 - , Tres poetas de la soledad, México, Antigua Librería Robredo, 1955, 78 pp.
 - , Poesía y conocimiento: Borges, Lezama Lima y Octavio Paz, México, Joaquín Mortiz, 1978, 144 pp.
 - , Poesía hispanoamericana y española: ensayos, México, Imprenta Universitaria, 1961, 172 pp.

- , Genio y figura de Sor Juana Inés de la Cruz, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1967, 175 pp.

- , Dos poetas y lo sagrado: César Vallejo y Juan R. Jiménez, México, Joaquín Mortiz, 1980, 109 pp.

ZAFÓN BAYO, Juan, La España de mañana. Testamento espiritual de Ángel Ganivet, México, Nueva Cultura,

1967, 94 pp.

ZAMBRANO, María, La España de Galdós, Madrid, Taurus (Cuadernos Taurus), 1960, 114 pp.; Barcelona, La Gaya Ciencia, 1982, 148 pp.; Madrid, Edymión, 1989, 104 pp.; Barcelona, Círculo de Lectores 1991, 227 pp.

- , La confesión, género literario y método, México, Luminar, 1943; Madrid, Mondadori (Mondadori, 23), 1988, 78 pp.

- , Pensamiento y poesía en la vida española, México, La Casa de España, 1939, XII+179 pp.; Madrid, Edymión, 1987, 112 pp.

- , Filosofía y Poesía, México, Universidad Michoacana (Morelia), 1939, 157 pp.; aumentada, Madrid, F.C.E. España, 1987, 123 pp.; 1993.

- , El sueño creador (Los sueños, el soñar y la creación por la palabra), Xalapa, Universidad Veracruzana (Cuadernos de la Facultad de Filosofía y Letras), 1965, 179 pp.

- , Los intelectuales en el drama de España, Santiago de Chile, Panorama, 1937, 50 pp.; 2ª ed. aumentada con «Ensayos y notas (1936-1939)», Madrid, Hispamerca, (Textos Recuperados-4), 1977, 208 pp.; incluida en Senderos.

- , Senderos, Barcelona, Anthropos (Memoria Rota, 8), 1989, 278 pp.

- , Obras reunidas (primera entrega), Madrid, Aguilar (Estudios Literarios), 1971, 370 pp. [72] [73]

Bibliografía de la narrativa del exilio español

Juan Francisco Escalona, Luis Antonio Esteve, Rafael García Heredero, Gemma Mañà, Luis Monferrer, Francisca Montiel, Javier Quiñones, Juan Rodríguez y Neus Samblancat

Ésta que tiene el lector entre sus manos es todavía una bibliografía incompleta de la narrativa del exilio. El ingente volumen de obras creadas y la imposibilidad de acceder a muchas de ellas nos han impedido completar algunos de los datos, que aparecen en ocasiones de modo parcial. Somos conscientes, asimismo, de que se nos han quedado en el tintero referencias que en este momento desconocemos. Con todo, nos ha parecido interesante ofrecerla al investigador especializado y al público en general pues creemos que, a pesar de su carácter incompleto, puede constituir una modesta aportación al conocimiento y estudio de la narrativa desterrada.

Hemos considerado dentro de este apartado dedicado a la narrativa tanto las novelas, cuentos o relatos breves, como los libros de memorias, por creer que éstos ofrecen una interesantísima veta generalmente no explotada. Incluimos únicamente las obras aparecidas en forma de libro, excluyendo así los numerosos textos narrativos que se publicaron en la prensa periódica. Ofrecemos de cada uno los datos imprescindibles para su identificación bibliográfica (título, lugar de publicación, editorial, colección, fecha de publicación, número de páginas, contenido y otras ediciones) siempre que nos ha sido posible obtenerlos; en algunas ocasiones hemos preferido incluir la referencia a pesar de hallarse incompleta por si pudiera ser de alguna utilidad.

Aparecen en las páginas que siguen sólo las obras publicadas después de 1939. También se incluyen aquéllas que, excepcionalmente, vieron la luz antes de esa fecha si -aunque no se tuviera entonces plena certeza de cuál sería el desenlace de la guerra- forman parte de la producción exiliada de sus autores. Salvados estos casos, sólo se recogen textos anteriores a ese año de 1939 cuando se hicieron reediciones de los mismos en el destierro; tras la reseña de esa nueva publicación fuera de España, se indican los datos de la primera edición. Hemos recogido también las obras aparecidas en España después de 1939, tanto si habían sido escritas por autores que seguían en el exilio (p. ej. Segundo Serrano Poncela), como en el caso de los que habían regresado (p. ej. Juan Gil-Albert). Damos asimismo cuenta de los textos publicados después de 1975, no sólo por cumplir el deseo de ofrecer completa la bibliografía de los escritores desde que se produjera la diáspora, sino porque se trata en muchas ocasiones de obras escritas fuera de nuestro país y que no pudieron, por diferentes razones, ver la luz con anterioridad. [74] [75]

AA. VV., Antología de cuentos, México, Finisterre, 1972, 148 pp. Premio León Felipe de cuentos.

-, Cuentos del Ateneo, México, Compañía General de Ediciones, 1960, 180 pp; prólogo de Daniel Tapia Bolívar; contiene cuentos de: Daniel Tapia Bolívar, Fernando Medrano Teba, Antoniorrobes, Gabriel Trillas Blázquez.

ABAD DE SANTILLÁN, Diego, Memorias (1897-1936), Barcelona, Planeta (Espejo de España), 1977.

AIRÓ, Clemente, Viento de romance. Cinco cuentos de una sola historia, Bogotá, Espiral, 1947, 170 pp.; contiene: «Desde el balcón», «Dos estudiantes», «Ella», «Paseando» y «Un enfermo».

- , Yugo de niebla, Bogotá, Espiral, 1948, 144 pp.; 2ª ed. corregida de 1964.
 - , Sombras al sol, Bogotá, Espiral, 1951, 550 pp.
 - , Cardos con flores, Bogotá, Espiral, 1955, 121 pp.; 2ª ed., titulada 9 estampas de alucinado, 1961.
 - , La ciudad y el viento, Bogotá, Espiral, 1961, 349 pp.
 - , Cielos y gentes, 1964.
 - , Cinco y... Siete. Cuentos de una misma historia, Bogotá, Espiral, 1967.
 - , Campo y el fuego, Bogotá, Tercer Mundo, 1972.
 - , Donde no canta el gallo, Bogotá, Instituto Colombiano, 1973.
- ALBA, Víctor (P. Pagès i Elies), *La vida provisional. Novela de malas costumbres (Con una semblanza por J. Rubén Romero)*, México, Cía. Importadora y Distribuidora de Ediciones, 1950, 287 pp.
- , *El pájaro africano*, Barcelona, Planeta (Planeta Popular), 1975, 293 pp.; 2ª ed., Barcelona, Planeta (Popular, 1), 1979.
- ALBERTI, Rafael, *Imagen primera de...*, Buenos Aires, Losada, 1942; 2ª ed., 1945; también en: Madrid, Turner, 1975.
- , *La arboleda perdida (Libro primero de memorias) y otras prosas*, México, Séneca, 1942, 260 pp.; Vols I y II, Buenos Aires, Cía General Fabril Editora (Testimonios), 1959, 331 pp.; Barcelona, Seix Barral, 1975.
 - , *Los encuentros*, Madrid, Guadarrama, 1958.
 - , *Suma taurina*, Barcelona, Editorial RM, 1963.
 - , *Prosas encontradas (1924-1942)*, Madrid, Ayuso, 1970, 197 pp.; 2ªed., Madrid, Aymà, 1973
 - , *La arboleda perdida. Libros III y IV de memorias*, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve), 1978, 379 pp.
- ALBORNOZ, Álvaro de, *Páginas del destierro*, México, Quetzal, 1941.
- , *Matarile*, México, Minerva, 1941, 251 pp.; prólogo de Antoniorrobes. Ver Doña Pabla, Matarile, Revoleras.

- , Doña Pabla. Matarile. Revoleras, México, Estela, 1951; también en: Revoleras, México, Ed. De Andrea, 1957, 56 pp.

- , Los niños, las niñas y mi perra, México, Aquelarre, 1951; 312 pp.; prólogo de Simón Otaola; 2ª ed., México, Aquelarre, 1952.

ALCALÁ ZAMORA, Niceto, 441 días... Un viaje azaroso entre Francia y la Argentina, Buenos Aires, Sopena, 1942.

- , Memorias (segundo texto de mis memorias), Barcelona, Planeta (Espejo de España, 30), 1977, 550 pp.

AMADO BLANCO, Luis, Un pueblo y dos agonías, México, Grijalbo (Novelas Atlante), 1955, 199 pp.; 2ª ed., 1965.

- , Doña Velorio (nueve cuentos y una nivola), La Habana, Universidad Central de las Villas, 1960, 263 pp.; también en: Barcelona, Nova Terra (Actitudes, 13), 1970; 220 pp.

- , Ciudad rebelde, Barcelona, Nova Terra (Actitudes, 5), 1967, 433 pp.; también en: La Habana, Huracán, 1976, 455 pp.

AMIEVA, Celso, Asturianos en el destierro (Francia), Salinas (Asturias), Ayalga Ediciones (Popular Asturiana, 39), 1977.

ANDÚJAR, Manuel, Saint Cyprien, plage... (Campo de concentración), México, Cuadernos del Destierro, 1942, 86 pp.; también en: Huelva, Diputación Provincial de Huelva (El Fantasma de la Glorieta, 2), 1990, 129 pp., prólogo de M. Andújar y epílogo y bibliografía de Antonio Mancheño.

- , Partiendo de la angustia y otras narraciones, México, Moncayo, 1944, 304 pp.; contiene: «La ilusión subversiva», «Lejanías», «Tipos», «En torno a la guerra española» y «Recuerdos de un emigrado».

- , Cristal herido, México, Isla, 1945, 534 pp.; prólogo de J. R. Arana y nota crítica de B. Jarnés. Ciclo «Lares y penares»; también en: Barcelona, Anthropos («Memoria rota»), 1985; 402 pp.

- , Llanura, México, Centauro, 1947, 208 pp.; también en Vísperas, Barcelona, Editorial Andorra, 1970; Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 596, ciclo «Vísperas»), 1975, 280 pp.; Madrid, Círculo de Amigos de la Historia (Clásicos Contemporáneos), 1975, 256 pp.

- , El vencido, México, Almendros y Cía, 1949, 296 pp.; también en: Vísperas, Barcelona, Editorial Andorra, 1970; Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 606, ciclo «Vísperas»), 1976, 256 pp.

- , El destino de Lázaro, México, Fondo de Cultura Económica (Tezontle), 1959, 310 pp.; también en Vísperas, Barcelona, Editorial Andorra, 1970; Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 613, ciclo «Vísperas»), 1976, 264 pp.; El destino de Lázaro. Fragmentos, Granada, Universidad de Granada (Pliegos Literarios. Curso de Estudios Hispánicos), 1980, 14 pp.

- , La sombra del madero, Madrid, Alfaguara (La Novela Popular), 1966.

- , Los lugares vacíos, Madrid, Helios (Scorpion. Relatos, 1), 1971, 207 pp.

- , La franja luminosa, Las Palmas de Gran Canaria, Inventarios Provisionales (Serie Inventarios de bolsillo, 1), 1973, 107 pp.

- , Historias de una historia, Madrid, Al-Borak, 1973, 478 [76] pp.; texto íntegro en Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 7), 1986, 594 pp.

- , Secretos augurios, Madrid, Emiliano Escolar (Aquí y Ahora), 1981, 208 pp.

- , Cita de fantasmas, Madrid, Legasa (Legasa Literaria), 1982, 240 pp.; Obra escrita en 1961; 2ª ed., Barcelona, Laia (Laia Literaria), 1984; 287 pp.

- , La voz y la sangre, Madrid, Ibérico Europa (Narrativa), 1984, 320 pp.

- , Mágica fecha, Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 21), 1989, 287 pp.

- , Cuentos completos, Madrid, Alianza Editorial (Alianza Tres, 235), 1989, 450 pp.; prólogo de Luis Mateo Díez.

- , Un caballero de barba azafranada, Barcelona, Anthropos (Ámbitos Literarios), 1992.

ARANA, José Ramón (Ramón Ruiz Borau); El cura de Almuniaced, México, Stadium (Aquelarre), 1950, 185 pp.; también en: Madrid, Turner, (La Novela Social Española, 11), 1979, 93 pp.; prólogo de Manuel Andújar.

- , Can Girona. Por el desván de los recuerdos, Madrid, Al-Borak, 1973, 172 pp.

- , ¡Viva Cristo Ray! y todos los cuentos, Zaragoza, Heraldo de Aragón, 1980, 192 pp.

ARBOLÍ, Manuel, A la sombra de Doña Raquel, México, Costa-Amic, 1970, 223 pp.

ARCE, Ángel, La quimera inmortal, México, Costa-Amic, 1963.

ARCONADA, César M(uñoz), España es invencible. Relatos, Moscú, 1941.

- , Cuentos de Madrid, Moscú, 1942.

-, Río Tajo, Moscú, Progreso (Obras escogidas, II), 1970, 335 pp. Escrita en 1938; también en: Madrid, Akal (Akal 74, 98), 1977, 360 pp.

ARIAS, David, Llegará del mar, México, Norte, 1944.

ARIAS, G., Los encarcelados. Novela programa, París, Ruedo Ibérico, 1968, 138 pp.; 2ª edición aumentada 1971.

AUB, Max, Campo cerrado, México, Tezontle, 1943, 260 pp.; también en: Editorial Veracruzana, 1968; «El laberinto mágico», I. Madrid, Alfaguara, 1978.

-, No son cuentos, México, Tezontle, 1944, 152 pp.; contiene: «El Cojo», «Cota», «Manuel el de la Font», «Un asturiano», «Santander y Gijón», «Alrededor de una mesa», «Teresita» y «Yo no invento nada».

-, Campo de sangre, México, Tezontle, 1945, 524 pp.; también en: «El Laberinto mágico», III, Madrid, Alfaguara, 1978.

-, Campo abierto, México, Tezontle, 1951, 524 pp.; también en: «El Laberinto mágico», II. Madrid, Alfaguara, 1978.

-, Yo vivo, México, Tezontle, 1953, 78 pp.; también en: El Bardo, 1966; Mis páginas mejores (1966), Novelas escogidas, México, Aguilar, 1970; La uña, 1972 y 1977; Segorbe / Córdoba, Ayuntamiento de Segorbe / Universidad de Córdoba (Biblioteca Max Aub. Narrativa, 3) / (Clásicos de la Literatura Universal, 7), 1995, 155 pp.

-, Las buenas intenciones, México, Tezontle, 1954, 348 pp.; también en: Barcelona, Delos-Aymà, 1968 (censurada); en Novelas escogidas, 1970, pp.; 433-634; Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 302), 1971, 249 pp.

-, Algunas prosas, México, Los Presentes, 1954, 60 pp.; también en: La uña, Barcelona, Picazo, 1972. Contiene: «Muerte», «La gran serpiente», «Trampa», «Recuerdo», «El fin», «Playa en invierno», «Amanecer en Cuernavaca», «Turbión», «Trópico noche», «Ese olor», «Homilía», «Esa», «J. L. Cisniega», «Elogio de las casas de citas», «Del tiempo justo de la descomposición», «Recta retórica».

-, Ciertos cuentos, México, Antigua Librería Robredo, 1955, 237 pp.; también en: Segorbe / Valencia, Ayuntamiento de Segorbe / Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana (Biblioteca Max Aub. Narrativa, 2), 1994, 257 pp.; contiene: «La lancha», «Uba-Opa», «La gabardina», «La falla», «La verdadera historia de los peces blancos de Pátzcuaro», «El silencio», «La ingratitud», «La bula», «El árbol», «La espina», «La verruga», «El matrimonio», «La pendiente», «Los pies por delante», «Pequeña historia marroquí», «Confesión de Prometeto N».

-, Cuentos ciertos, México, Antigua Librería Robredo, 1955, 365 pp.; contiene: «Una canción», «La ley», «Espera», «Enero sin nombre», «Una historia cualquiera», «Enrique

Serrano Piña», «Historia de Vidal», «Un traidor», «Ruptura», «Los creyentes», «Manuscrito cuervo (Historia de Jacobo)», «El limpiabotas del Padre Eterno».

-, Crímenes ejemplares, México, Impresora Juan Pablos, 1957, 66 pp.; también en: México, Finisterre, 1968; Barcelona, Lumen (Palabra menor, 5), 1972; Madrid, Calambur, 1991. Prólogo de E. Haro Tecglen.

-, Josep Torres Campalans, México, Tezontle, 1958, 312 pp.; también en: Novelas escogidas, México, Aguilar, 1970; Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 564), 1975, 323 pp.

-, Cuentos mexicanos (con pilón), México, Imprenta Universitaria, 1959, 162 pp.; contiene: «Homenaje a Próspero Mérimée», «Memo Tel», «De cómo Julián Calvo se arruinó por segunda vez», «La hambre», «El chueco», «Los avorazados», «La censura», «El caballito», «La verdadera historia de los peces blancos de Pátzcuaro», «Juan Luis Cisniega», «La rama», «La gran guerra», «Pilón -nueve poemas-».

-, La verdadera historia de la muerte de Francisco Franco y otros cuentos, México, Libro Mex Editores, 1960, 156 pp.; contiene, además del cuento titular: «La merced», «Homenaje a Lázaro Valdés», «Las sábanas», «Leonor», «Salva sea la parte», «El monte», «Personaje con lagunas», «Telón de fondo»; también en: Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 445), 1979; 105 pp.

-, La calle de Valverde, Xalapa, Universidad Veracruzana, [77] 1961, 396 pp.; también en: Novelas escogidas, México, Aguilar, 1970 pp.; 73-431; Barcelona, Delos-Aymà, 1968; Barcelona, Seix Barral, 1970; Madrid, Cátedra, 1985. Edición crítica de José Antonio Pérez Bowie.

-, Campo del moro, México, Joaquín Mortiz, 1963, 256 pp.; también en: Andorra la Vella, Ed. Andorra, 1969; Barcelona Delos-Aymà, 1970; Madrid, Alfaguara, («El Laberinto mágico», V), 1978.

-, El Zopilote y otros cuentos mexicanos, Barcelona, Edhasa, 1964, 206 pp.; contiene los comprendidos en Cuentos mexicanos (1959) más: «Un atentado»; «El hermanastro», «Entierro de un gran editor», «El zopilote», «El hombre de paja», «La vejez».

-, Juego de cartas, México, Alejandro Finisterre, 1964, 104 cartulinas.

-, Luis Álvarez Petreña, México, Joaquín Mortiz, 1965, 150 pp.; primera edición completa que amplía la de 1934; también en: Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 310), 1971, 226 pp.

-, Historias de mala muerte (Obras incompletas de Max Aub), México, Joaquín Mortiz, 1965, 158 pp.; contiene: «El remate», «Librada», «El cementerio de Djelfa», «El baile», «El sobresaliente», «Reverte de Huelva», «El testamento», «La llamada», «De los beneficios de las guerras civiles», «La sonrisa», «Sesión secreta».

- , Campo francés, París, Ediciones Ruedo Ibérico, 1965, 316 pp.; también en: Madrid, Alfaguara, («El Laberinto mágico», IV), 1979.

- , Mis páginas mejores, Madrid, Editorial Gredos, 1966, 278 pp.; contiene: «Nota preliminar», «Fábula verde», «Yo vivo», «El cojo», «Viver de las aguas» de Campo cerrado; «Julio Jiménez, autorretrato» de Campo de sangre; «El limpiabotas del Padre Eterno», «Manuscrito Cuervo» de Cuentos ciertos; «La lancha», «El silencio», «La ingratitud», «La espina» de Ciertos cuentos; «Muerte», «La gran serpiente», «Trampa», «Ese olor» de Algunas prosas; «La espalda» de Antología traducida; «Historia de Tula» de Las buenas intenciones; «Las conversaciones de San Cristóbal» de Jusep Torres Campalans y el «Capítulo XII» de La calle de Valverde.

- , Campo de los almendros, México, Joaquín Mortiz, 1968, 543 pp.; también en: Madrid, Alfaguara, («El Laberinto mágico», VI), 1981.

- , Últimos cuentos de la guerra de España, Caracas, Monte Ávila Editores, 1969, 344 pp.; contiene: «El cojo», «Viver de las aguas», «Una canción», «Cota», «La ley», «Un asturiano», «Santander y Gijón», «Lérida y Granollers», «1938», «Manuel el de la Font», «Enero sin nombre», «Alrededor de una mesa», «Teresita», «Una historia cualquiera», «Vernet», «1940», «Manuscrito cuervo (Historia de Jacobo)», «El limpiabotas del Padre Eterno», «Yo no invento nada», «Librada», «El remate».

- , Novelas escogidas, México, Aguilar, 1970; 1339 pp.; contiene: «Prólogo» y notas de Manuel Tuñón de Lara, La calle de Valverde, Las buenas intenciones, Jusep Torres Campalans, Luis Álvarez Petreña, Yo vivo, Geografía, Fábula verde, y 17 cuentos publicados.

- , Pequeña y vieja historia marroquí, Madrid, Las Ediciones de Papeles de Son Armadans, 1971, 155 pp.; contiene: Carta a Camilo J. Cela, hijo, «Las sábanas», «Crímenes y epitafios mexicanos, y algo de suicidios y gastronomía», «Pequeña historia marroquí», y diversas prosas y notas, con el pilón poético de Cuentos mexicanos.

- , La ña y otras narraciones, Barcelona, Ediciones Picazo, 1972, 187 pp.; contiene: «Prólogo» de A. F. Molina, «Geografía», «Yo vivo», «Algunas prosas y otros relatos»; también en: Bruguera, Barcelona, 1977.

- , Los pies por delante, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 382), 1975, 208 pp.; contiene: «Los pies por delante», «Salva sea la parte», «El monte», «La gran serpiente», «Trampa», «Reverte de Huelva», «La sonrisa», «La lancha», «Uba-Opa», «La gabardina», «El silencio», «La ingratitud», «La espina», «La verruga», «El matrimonio», «La pendiente», «La falla», «Confesión de Prometeo N.», «La llamada», «De los beneficios de las guerras civiles».

- , Imposible Sinaí, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 604), 1982, 71 pp., contiene cartas, poemas y relatos apócrifos.

-, Fábula verde, Segorbe, Archivo-Biblioteca Max Aub, 1993, 105 pp.; Prólogo de Pedro J. de la Peña y estudio de Miguel A. González Sanchís, Laura Gadea Pérez, Pau Expósito Andrés, M^a Ángeles Sales Navarro y Ángel Torres Martínez; 1^a edición: Valencia, Tipografía Moderna, 1932, 20 pp.; también en: Mis páginas mejores, Madrid, Gredos, 1966; y en Novelas escogidas, 1970.

AYALA, Francisco, El Hechizado, Buenos Aires, Emecé (Cuadernos La Quimera), 1944; 2^a edición de 1950. Como El hechizado y otros cuentos, con introducción de J. L. Cano, Madrid, Magisterio español (Novelas y cuentos, 111), 1972, 224 pp.

-, La cabeza del cordero, Buenos Aires, Losada, 1949, 205 pp.; contiene: «Proemio», «El mensaje», «El Tajo», «El regreso», «La cabeza del cordero», «La vida por la opinión»; también en: Buenos Aires, Losada (Los Libros del Mirasol), 1962, 187 pp.; Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 337), 1971, 217 pp.; Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 83), 1978, 279 pp.; (ed. de Rosario Hiriart); editado con Los usurpadores, Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 41), 1978, 340 pp.; Madrid, Alianza (El Libro de bolsillo, 982), 1983, 192 pp.

-, Los usurpadores, Buenos Aires, Sudamericana, 1949, 238 pp.; contiene: «Prólogo redactado por un periodista y archivero a petición del autor, su amigo», «San Juan de Dios», «El doliente», «La campana de Huesca», «Los impostores», «El hechizado», «El inquisidor», «El abrazo», y «Diálogo de los muertos»; también en: Andorra la Vella, Editorial Andorra (Biblioteca Valira, 4), 1970, 235 pp.; [78] Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve de Bolsillo, 104), 1971, 193 pp.; con La cabeza del cordero, Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 41), 1978, 340 pp.; Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 350), 1992, 263 pp. (ed. de Carolyn Richmond).

-, Historia de macacos, Madrid, Revista de Occidente, 1955, 155 pp.; contiene: «Historia de macacos (I-VI)», «La barba del capitán», «Encuentro», «The Last Supper», «Un cuento de Maupassant», «El colega desconocido»; también en: Santander, 1954, edición privada de 50 ejemplares, regalo de varios amigos por iniciativa de R. Gullón; Buenos Aires, Compañía Fabril, 1964; Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve de Bolsillo, 106), 1972, 131 pp.

-, Muertes de perro, Buenos Aires, Sudamericana, 1958, 224 pp.; también en: Madrid, Alianza (El Libro de Bolsillo, 156), 1968, 238 pp.; seguido de El fondo del vaso, Madrid, Cupsa (Grandes narradores), 1979, 448 pp.; Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 91), 1981, 330 pp.

-, El fondo del vaso, Buenos Aires, Sudamericana (Escritores Latinoamericanos), 1962, 235 pp.; también en: Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 229), 1970, 215 pp.; con Muertes de perro, Madrid, Cupsa (Grandes narradores), 1979, 448 pp.; Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 91), 1981, 330 pp.

-, El as de Bastos, Buenos Aires, Sur, 1963, 119 pp. Prólogo de H. A. Murena; contiene: «El as de bastos», «Baile de máscaras», «Una boda sonada», «Violación en California», «Un pez», «El inquisidor».

- , El rapto, Madrid, Alfaguara, 1965; también en: El rapto. Fragancia de jazmines y Diálogo entre el amor y un viejo, Barcelona, Labor, 1974, edición de E. Irizarry.
 - , Cuentos, Salamanca, Anaya (Biblioteca Anaya, 72), 1966, 120 pp.; contiene «El inquisidor», «San Juan de Dios», «El abrazo» y «El mensaje», edición del autor.
 - , De raptos, violaciones y otras inconveniencias, Madrid, Alfaguara (Alfaguara Literaria, 12), 1966, 189 pp.; también en: De raptos, violaciones, macacos y demás inconveniencias, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve), 1982, 224 pp.
 - , Obras narrativas completas, México, Aguilar (Biblioteca de Autores Modernos), 1969, 1395 pp.; prólogo de Andrés Amorós.
 - , Cazador en el alba y otras imaginaciones, Barcelona, Seix Barral, 1971, ed. y prólogo de J. C. Mainer; 1ª ed., como Cazador en el alba, Madrid, Ulises, 1930.
 - , El jardín de las delicias, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 317), 1971, 182 pp. + 16 ilustr.; contiene: «Diablo mundo», «Diálogos de amor», «Días felices»; edición ampliada: El jardín de las delicias. El tiempo y yo, Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 48), 1978, 338 pp., edición de C. Richmond.
 - , El rapto (Fragancia de jazmines y Diálogo entre el amor y un viejo), Barcelona, Labor (Textos Hispánicos Modernos, 31), 1974, 122 pp.; edición crítica de Estelle Irizarry.
 - , Historia de un amanecer, Madrid, CVS (Cindos-Videosistemas), 1974, 320 pp.; 1ª ed., Madrid, Castilla, 1926.
 - , Recuerdos y olvidos, Madrid, Alianza Editorial, 1982; también en: Recuerdos y olvidos (2. El exilio), Madrid, Alianza Editorial, 1983; Recuerdos y olvidos (1. Del paraíso al destierro, 2. El exilio, 3. Retornos), Madrid, Alianza Editorial, 1988.
 - , De triunfos y penas, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve), 1982, 138 pp.
 - , El jardín de las malicias, Madrid, Mondadori (Montena. Cuatro Pliegos, 3), 1988, 124 pp.; contiene: «Prólogo» de Rafael Conte, «Dulces recuerdos», «Una nochebuena en tierra de infieles, o son como niños», «Glorioso triunfo del príncipe Arjuna», «El camino de nuestra vida», «El rapto», «El prodigio».
 - , Relatos granadinos, Granada, Ayuntamiento de Granada, 1990, edición y prólogo de J. Paredes.
 - , Narrativa completa, Madrid, Alianza Editorial, 1993, 1276 pp.
- BALBONTÍN, José Antonio, La España de mi experiencia (reminiscencias y esperanzas de un español en el exilio), México, Aquelarre, 1952, 540 pp.

BALLESTA, Tomás, La leyenda de Kamardián. Apólogo oriental, México, América, 1945.

BAREA, Arturo, La forja de un rebelde, 1: La Forja, Buenos Aires, Losada (Los grandes novelistas de nuestra época), 1951, 283 pp.; 1ª edición en inglés: The Forge, London, Faber & Faber, 1941 (trad. de Ilsa Barea); también en: México, Montjuich, 1959, (805 pp.) pp. 9-248; Madrid, Turner (La novela social española, 9), 1977, 298 pp.; Barcelona, Plaza y Janés (Literaria), 1985, 272 pp.

-, La forja de un rebelde, 2: La Ruta, Buenos Aires, Losada (Los grandes novelistas de nuestra época), 1951, 265 pp.; 1ª edición en inglés: The Track, London, Faber & Faber, 1943 (trad. de Ilsa Barea); también en: México, Montjuich, 1959 (805 pp.) pp. 249-476; Madrid, Turner (La novela social española, 9), 1977; Barcelona, Plaza y Janés (Literaria), 1985, 259 pp.

-, La forja de un rebelde, 3: La Llama, Buenos Aires, Losada (Los grandes novelistas de nuestra época), 1951, 387 pp.; 1ª edición en inglés: The Clash, London, Faber & Faber, 1946 (trad. Ilsa Barea), 332 pp.; también en: México, Montjuich, 1959, (805 pp.) pp.; 477-800; Madrid, Turner (La novela social española, 10), 1977, 416 pp.; Barcelona, Plaza y Janés (Literaria), 1985.

-, La raíz rota, Buenos Aires, Santiago Rueda, 1955, 363 pp.; 1ª ed. en inglés: The Broken Root, Londres, Faber & Faber, 1951 (trad. de Ilsa Barea).

-, El centro de la pista, Madrid, Cid, (Altor, 26), 1960, 240 pp.; también en: Badajoz, Diputación (Raíces, 6), 1988; 156 pp.; edición y estudio de María Herrera Rodrigo.

-, Valor y miedo, Madrid, José Esteban, 1980, 90 pp.; 1ª [79] ed.: Barcelona, Imp. A. Núñez (Publicaciones Antifascistas de Cataluña), 1938; 111 pp.; también en: Barcelona, Plaza y Janés (Letras del Exilio), 1986, 119 pp.; prólogo de Jaume Pont.

BARGA CORPUS (A. García de la Barga y Gómez de la Serna), Los pasos contados. Una vida española a caballo en dos siglos (1887-1957), Barcelona, Edhasa (El Puente), 1963-1973, 245 pp.; 4 vols. También en: Memorias (Los pasos contados), Madrid, Alianza, 1979, 4 vols.; Barcelona, Bruguera (Libro Amigo), 1985, 4 vols.

-, Hechizo de la triste marquesa. Crónica cinematográfica de 1700, Lima, Milla Batres, 1968, 211 pp.; también en: como La baraja de los desatinos, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Fomentor), 1971, 222 pp.

BARTRA, Agustí, Cristo de 200.000 brazos. Campo de Argelés, México, Novaro, 1958, 192 pp.

-, Quetzalcoatl, México, Fondo de Cultura Económica (Tezontle), 1960, 190 pp.

-, La luna muere con agua, México, Joaquín Mortiz, 1968, 300 pp.

BASALDÚA, Pedro de, Con los alemanes en París (Páginas de un diario), Buenos Aires, Vasca Ekin, 1943, 226 pp.

BASTID, Ricardo, Puerta del Sol, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1959, 299 pp.

BELAUSTEGUIGOITIA, Ramón de, La sombra del mezquite, México, Ed. Latina (Aquelarre), 1951, 386 pp.

-, El valle inexplorado, México, Hadise, 1960, 301 pp.

-, La gran aventura, México, Costa-Amic, 1967, 169 pp.

-, La novela de un refugiado, México, Costa-Amic, 1970, 296 pp.

BENAVIDES, Manuel D., La escuadra la mandan los cabos, México, Tenochtitlan (Luz sobre España, II), 1944, 538 pp.; también en: México, Artes Gráficas Comerciales, 1944, 538 pp.; México, Roca, 1976, 597 pp.

-, Guerra y revolución en Catalunya, México, Tenochtitlan (Luz sobre España III), 1946, 451 pp.

-, El último pirata del Mediterráneo, México, Roca, 1976, 326 pp., 1ª ed.: Barcelona, Tipografía Cosmos, 1934, 377 pp.

-, Los nuevos profetas, México, Tenochtitlan (Luz sobre España, 1), 1942, 345 pp.

BLANCO AGUINAGA, Carlos, Ojos de papel volando, Barcelona, Grijalbo (Narrativa 80), 1984, 161 pp.

-, Un tiempo tuyo, Madrid, Alfaguara (Alfaguara Hispánica), 1988, 122 pp.

-, Carretera de Cuernavaca, Madrid, Alfaguara (Alfaguara Hispánica, 78), 1990, 177 pp.

BLANCO AMOR, José, Antes que el tiempo muera, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1957, 268 pp.

-, Duelo por la tierra perdida, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1959, 201 pp.

-, Con verdad y con rigor, Buenos Aires, Santiago Rueda, 1961, 77 pp.

BLANCO, Santiago, El inmenso placer de matar a un gendarme. Memorias de guerra y exilio, Madrid, Cuadernos para el Diálogo, 1977, 601 pp.

BOIXADÓS, M^a. Dolores, Retorno, México, España Errante, 1967, 405 pp.

BOLEA, José, La isla en el río, México, Oasis, 1971, 410 pp.; viñetas de Elvira Gascón.

-, Puente de sueños, México, Xaloc, 1978, 570 pp.

BORT-VELA, José, La angustia de vivir: memorias de un emigrado republicano español, Madrid, Revista de Occidente, 1977, 181 pp.

BOTELLA PASTOR, Virgilio, La gran ilusión, Barcelona, Anthropos (Memoria Rota: Exilios y heterodoxias), 1988.

-, Porque callaron las campanas, México, Ediciones Libertad, 1953, 382 pp.

-, Así cayeron los dados, París, Imp. des Gondoles, 1959, 283 pp.

-, Encrucijadas, París, Imp. des Gondoles, 1962, 267 pp.

-, Tal vez mañana, París., Imp. des Gondoles, 1965, 400 pp.

-, Tiempo de sombras, Barcelona, Argos Vergara, 1978, 3 80 pp.

-, El camino de la victoria. Los exiliados en la Resistencia, Barcelona, Argos Vergara, 1979, 381 pp.

-, Todas las horas hieren, Alicante, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert (Narrativa, 1), 1986

BROOK, Paulita, La espiga y el racimo, México, Aquelarre, 1951.

-, Cartas a Platero, México, Proa, 170 pp.; prólogo de Juan Ramón Jiménez.

CAMPIO CARPIO, Ronda de la Luna, México, Tierra y Libertad, 1960, 80 pp.; ilustrado por B. Cano Ruiz.

CAMPRUBÍ, Zenobia., Diario. 1. Cuba (1937-1939), Madrid, Alianza / Universidad Puerto Rico, 1991; traducción, introducción y notas de Graciela Palau de Nemes.

-, Diario, II. Estados Unidos (1939-1950), Alianza / Universidad Puerto Rico, 1995, 356 pp.; edición de Graciela Palau de Nemes.

CAPÓ-BONNAFOUS, Eduardo, Medina del Mar Caribe. Seminovela, México, Costa-Amic, 1965.

-, Ciclón en el golfo (Casi en forma de rondó), México, Costa-Amic, 1969.

-, Cuatro en serio y cuatro en broma (ocho cuentos), México, Costa-Amic, 1969.

CARNÉS, Luisa, Juan Caballero, México, Novelas Atlante, 1956, 172 pp.

- , La puerta cerrada, 1956, 242 pp.
 - , El eslabón perdido (Novela del destierro), 1962.
 - , Episodios de heroísmo y martirio, s.a., 122 pp.
 - , La hora del odio, s.a., 63 pp.
- CARREÑO, Mada, Los diablos sueltos, México, Novaro, 1975, 350 pp.
- CARRILLO, Santiago, Memorias, Barcelona, Planeta (Espejo de España, 165), 1993, 752 pp.
- CASTAÑÓN, José Manuel, Bezana roja, Madrid, Aramo [80] (Fondo y Forma), 1957, 294 pp.
- , Andrés cuenta su historia, Caracas, Arte, 1962, 225 pp.
 - , Confesiones de un vivir absurdo, Caracas, Paraguanchoa, 1959, 245 pp.
 - , Una balandra encalla en tierra firme. Novela de emigrantes, Caracas, Paraguanchoa, 1959, 245 pp., pról. de Joaquín Gabaldón Márquez; 2ª ed.: Caracas, Arte, 213 pp.
 - , Moletú Volverá, Madrid, Aramo, 1956; también en: Caracas, Arte, 1959; Gijón, Amigos de Moletú Volverá, 1978, pról. de E. Alarcos Llorach.
 - , El virus, Caracas, Casuz, 1966, 196 pp.
 - , Diario de una aventura, Gijón, Fundación Dolores Medio, 1991, 195 pp.
- CASTELLÓ, Isabel del, El incendio (Ideas y recuerdos), Buenos Aires, Editorial Americalee (Biblioteca de Cultura Social, 14), 1954, 159 pp.
- CASTROVIEJO, Concha, Los que se fueron, Barcelona, Planeta, 1957.
- , Víspera del odio, Barcelona, Garbo, 1959.
 - , El jardín de las siete puertas, 1961.
 - , Los días de Lina, 1964.
- CERNUDA, Luis, Tres narraciones, Buenos Aires, Imán (Los Ecos), 1948, 152 pp.; también en: Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve de Bolsillo. Serie Mayor, 17), 1974, 170 pp.
- CID I MULET, Juan, La ruta incógnita, México, Publicaciones Atlántida, 1944, 3 10 pp.

CIMORRA, Clemente, El bloqueo del hombre. Novela del drama de España, Buenos Aires, Claridad, 1940, 205 pp.

-, Gente sin suelo (Novela del éxodo civil), Buenos Aires, Naval, 1940, 233 pp.

-, La simiente (Novela de los hijos de la guerra), Buenos Aires, Claridad, 1942, 255 pp.

-, Godoy, en la España de los majos, 1946. Biografía novelada.

-, Cuatro en la piel de toro, Buenos Aires, Helios, 1952, 472 pp.

-, El caballista, 1957.

COBO, Fernando, La Tierra herida, México, Era (Alacena), 1965, 254 pp.

COLINA, José de la, Cuentos para vencer a la muerte, México, 1955.

-, Ven caballo gris. Y otras narraciones, Xalapa, Universidad Veracruzana (Ficción, 10), 1959, 111 pp.

-, La lucha con la pantera, Xalapa, Universidad Veracruzana (Ficción, 47), 1962, 109 pp.

CONTRERAS PAZO, Francisco, Alambradas. Novela del destierro, París, IBERO, 1950.

-, Los meandros de la vida de Sila Fabra. Azorinela, Montevideo, Medina, 1951.

-, El proscrito. Impresiones atípicas del destierro de un escéptico, Montevideo, Medina, 1953.

-, Temas trashumantes. (El alma en vilo), Montevideo, Medina, 1955.

-, Cuando la semilla muere intacta. Los trabajos de una española en Montevideo, Montevideo, Medina, 1956, 248 pp.

-, La creciente viene turbia o Mi polvo pecador. Confidencia de un introvertido, Montevideo, Prometeo, 1963, 178 pp.

-, Sinaí (Una novela sin título), Montevideo, CISA, 1966, 506 pp.

-, El encovado, Montevideo, España Viva, 1972, 259 pp.

CONTRERAS, Ernesto, La tierra prometida, Montevideo, Alfa (Carabela), 1967, 164 pp.

COSSÍO, Natalia, *Mi mundo desde dentro*, Madrid, Nuevas Gráficas, 1976

CUSTODIO, Álvaro [Muñoz], *Mil ochenta y seis demonios*, 1988.

CHABÁS, Juan, *Fábula y vida*, Santiago de Cuba, Universidad de Oriente, 1955, 186 pp.; contiene: «Peregrino sentado», «Cazador de su muerte», «Olvidado de su sangre», «Juan de la tierra», «Amanecer», «Muerto de nadie» y «Tres Pedros». Prólogo de J. A. Portuondo.

CHACEL, Rosa, Teresa, *Buenos Aires, Nuevo Romance*, 1941, 257 pp., también en: Madrid, Aguilar, 1963; Barcelona, Bruguera, 1980 y Orbis-Aguilar, 1984.

-, *Memorias de Leticia Valle*, Buenos Aires, Emecé (Hórreo), 1945, 189 pp.; también en: Barcelona, Lumen, 1971; Barcelona, Bruguera, 1980; Barcelona, Seix Barral, 1985.

-, *Sobre el piélago*, Buenos Aires, Imán (Prosistas contemporáneos), 1952, 167 pp.

-, *La sinrazón*, Buenos Aires, Losada (Novelistas de nuestra época), 1960, 416 pp.; también en: Andorra, 1970; Bilbao, Albia, 1977; Barcelona, Bruguera, 1981.

-, *Ofrenda a una virgen loca*, Xalapa, Universidad Veracruzana, 1961, 136 pp.

-, *Icada, Nevda, Diada*, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 325), 1971, 275 pp.

-, *Desde el amanecer*, Madrid, Revista de Occidente, 1972; también en: Barcelona, Bruguera, 1981; Barcelona, Seix Barral, 1985.

-, *Estación. Ida y vuelta*, Madrid, CVS Ediciones, 1974; 1ª ed.: Madrid, Ulises (Valores Actuales), 1930, 199 pp.; también en: Barcelona, Bruguera, 1980

-, *Barrio de maravillas*, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 386), 1976, 282 pp.; también en: Barcelona, Bruguera, 1980; Barcelona, Seix Barral, 1985.

-, *Novelas antes de tiempo*, Barcelona, Bruguera (Narradores de hoy, 39), 1981, 253 pp.; reed. en 1985.

-, *Alcancía. Ida - Alcancia. Vuelta*, Barcelona, Seix Barral, 1982, 2 vols.

-, *Acrópolis*, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve), 1984, 367 pp.

-, *Ciencias naturales*, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve), 1988, 240 pp.

CHAVES NOGALES, Manuel, *A sangre y fuego, héroes, bestias y mártires de España. Nueve novelas cortas de una guerra civil y la revolución*, Santiago de Chile, [81] Ercilla, 1937.

CHOPITEA, María José de, Lazos de infancia. Cuento corto, México, Talleres I.L.S.A, 1950, 108 pp.

-, Sola, México, 1954, 542 pp.; también en: México, Premià Editores, 1979, 330 pp.

DIESTE, Rafael, Historias e invenciones de Félix Muriel, Buenos Aires, Nova (Camino de Santiago, 5.), 1943, 181 pp.; también en: Madrid, Alianza (Alianza Tres, 5) 1974; Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 233), 1985; edición de Estelle Irizarry.

-, La Isla (1955). Seguido de Tablas de un naufragio, Barcelona, Anthropos (Memoria rota. Exilios y Heterodoxias, 1), 1985.

ENCISO, María (María Pérez Enciso), Europa fugitiva. Treinta estampas de la guerra, Barranquilla, Litografía Barranquilla, 1941.

ESCOBAL, Patricio P., Las sacas, Nueva York, Ed. Mensaje, 1974.

ESTEVE, Arturo, Búsqueda en la noche, Buenos Aires, Nueva Era, 1957, 218 pp.

FE ÁLVAREZ, Francisco, Fedro, México, De Andrea (Los Presentes, 91), 1962, 208 pp.

FERNÁNDEZ GIL, Jaime, Los senderos fantásticos.

FERNÁNDEZ SUÁREZ, Álvaro (Juan de Lara), Hermano perro (La novela de los tiempos), México, Andrés Zaplana Editor, 1943, 275 pp.

FILLOL, Vicente, Underdog. Los perdedores. Crónica de un exiliado español de la última Guerra Mundial, Caracas, C. Z. Editores, 1971, 329 pp.

FOE, Gudari, Bambú. Biografía novelada de un refugiado español, México, Costa-Amic, 1961, 246 pp.

FORTÚN, Elena (Encarnación Aragonese Urquijo), Celia, lo que dice, Buenos Aires, Imprenta Linari y Cía., 1940, 230 pp.; 1ª ed., 1932.

-, Pues señor... cómo debe contarse el cuento y cuentos para ser contados, Buenos Aires, Imprenta Linari y Cía., 1941, 170 pp.

-, Celia en la Revolución, Madrid, Aguilar, 1987, 304 pp., edic. y pról. de Marisol Dorao, ilustr. de Asun Balzola. Escrita en 1943.

FUENTE, Pablo de la, Sobre tierra prestada, Santiago de Chile, Nuestro Tiempo, 1944, 302 pp.; 2ª ed.: 1946.

-, Los esfuerzos inútiles, Santiago de Chile, Nuevo Extremo, 1949, 210 pp.

- , Este tiempo amargo, Santiago de Chile, Nascimento, 1953, 236 pp.
 - , El señor Cuatro y otras gentes, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1954.
 - , La despedida, Madrid, Alfaguara (La Novela Popular, Contemp., Inédita, Española, 48), 1966, 106 pp.
 - , El retorno, México, Joaquín Mortiz (Serie del Volador), 1969, 246 pp.
- GALÁN, Luis, Después de todo: recuerdos de un periodista de la Pirenaica, Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 15), 1988, 428 pp.; prólogo de Manuel Vázquez Montalbán.
- GÁMEZ, Tana de, Como un río de leones, Buenos Aires, Pleamar, 1964, 369 pp. García IGLESIAS, Sara, Exilio, México, Fondo de Cultura Económica (Letras Mexicanas, 33), 1957, 339 pp. 2
- GARCÍA OLIVER, Juan, El eco de los pasos, Barcelona, Ibérica de Eds. y Publicaciones, 1978, 649 pp.
- GARCITORAL, Alicia, Gaceta de Madrid. Novela histórica, Buenos Aires, Claridad (Biblioteca de Novelas Históricas), 1938, 267 pp.
- La tercera república española, Buenos Aires, Claridad, 1941, 177 pp.
- , Primera categoría, Buenos Aires, Claridad, 1950, 212 pp.
 - , Cinco historias de amor, Buenos Aires, Claridad, 1951, 188 pp.
- GEL DE TERRADILLOS, Jaime, Los senderos fantásticos, México, 1949, 200 pp.
- , Lluvia (y otro relato), México, Editores Mexicanos Unidos, 1968, 246 pp.
- GIL, Felisa, España en la cruz. (España dolorida y sangrienta no está muerta), México, Ediciones Libertad, 1960, 248 pp.
- GIL-ALBERT, Juan, Valentín (Homenaje a William Shakespeare), Barcelona, La Gaya Ciencia, 1964; también en: México, Joaquín Mortiz, 1974, 130 pp.
- , Concierto en «mi» menor, Valencia, La Caña Gris, 1964; recogido en Memorabilia, Barcelona, Tusquets, 1975.
 - , La trama inextricable, Valencia, ed. del autor, 1968; recogido en Memorabilia, Barcelona, Tusquets, 1975.
 - , Crónica general, Barcelona, Barral (Hispanica Nova, 117), 1974, 526 pp.; también en: Obras completas, Valencia, Institución Alfonso el Magnánimo, 1985.

-, Memorabilia, Barcelona, Tusquets (Cuadernos Marginales, 43), 1975, 283 pp.; contiene: «Concierto en mi menor», «No salir de mi asombro», «La trama inextricable», «Memorabilia (1934-1939), y «Palabras vespertinas»

-, Cantos rodados, Barcelona, Ed. Linosa (Ámbito), 1976, 133 pp.; también en: Breviarium Vitae (Juicios de un indolente. México, 1945-1947. Cantos rodados), Alcoy, Gráf. Ciudad, 1979, 335 pp.

-, Drama patrio, testimonio 1964, Barcelona, Tusquets (Cuadernos Marginales, 55), 1977, 144 pp.

-, El retrato oval, Madrid, Cupsa (Grandes narradores), 1977, 152 pp.; preliminar de L. A. de Villena; también en: Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 632), 1983, 186 pp.

-, Breviarium Vitae, Alcoy, Gráf. Ciudad, 1979, 335 pp.

-, Razonamiento inagotable con una carta final, Madrid, Caballo Griego para la Poesía, 1979.

-, Los arcángeles, Barcelona, Laia, 1981.

GIMÉNEZ IGUALADA, Miguel, Los últimos románticos, México, Libro-Mex, 1959, 316 pp

GOMIS SOLER, José, Andanzas y aventuras de Berruguín. [82] (Novela humorística), México, Edal, 1969, 408 pp.

GONZÁLEZ BALLESTA, Tomás, La leyenda de Kamardián. Apólogo oriental, México, Ediciones América, 1945, 95 pp.

GONZÁLEZ, Valentín (El Campesino), Vida y muerte en la U.R.S.S., Buenos Aires, Ediciones Bell, 1951, 237 pp.; también en: Caracas, Maracay, s.f., 320 pp.

-, Comunista en España y antiestalinista en la U.R.S.S., Madrid, Júcar (Crónica General de España, 29), 1980, 130 pp.

GORKÍN, Julián (J. Gómez García-Ribera), La muerte en las manos, Buenos Aires, Claridad (Arco Iris, 10), 1956, 191 pp.; prólogo de John Dos Passos; también en: México, Libro-Mex, 1959, 230 pp.

GRANELL, Eugenio F., El hombre verde, Ciudad Trujillo. Ediciones de La Poesía Sorprendida, 1944.

-, Isla cofre mítico, Puerto Rico, Ed. Caribe, 1951; reeditado por la revista Syntaxis, Tenerife, en 1988.

- , La novela del indio Tupinamba, México, Costa-Amic, 1959, 223 pp.; también en: Madrid, Fundamentos, 1982, 211 pp.

- , El clavo, Madrid, Alfaguara (La Novela Social, Contemporánea, Inédita, Española), 1967, 112 pp.

- , Lo que sucedió, México, España Errante, 1968, 424 pp.; premio Internacional Don Quijote; también en: Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 18), 1989, 400 pp.

- , Federica no era tonta y otros cuentos, México, Costa-Amic, 1970, 194 pp.

GUILARTE, Cecilia G. de, Nació en España (Novela, o lo que el lector prefiera), México, 1944, 226 pp.; prólogo de Álvaro de Albornoz.

- , Cualquiera que os dé muerte, Barcelona, Linosa (Rayo de luz), 1969, 359 pp.

- , La soledad y sus ríos, Madrid, Magisterio Español (Novelas y cuentos), 1975, 282 pp.

HERRERA PETERE, José, Niebla de cuernos (Entreacto en Europa), México, Séneca (Lucero), 1940, 216 pp.

- , Cumbres de Extremadura (Novela de guerrilleros), México, Ediciones Isla, 1945, 325 pp.; 1ª edición: Madrid / Barcelona, Nuestro Pueblo, 1938, 215 pp.; también en: Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 9), 1986, 232 pp.

- , Acero de Madrid. Epopeya, Barcelona, Laia (Paperback, 40), 1979, 190 pp.; 1ª ed.: Madrid / Barcelona, Nuestro Pueblo, 1938, 215 pp.

HIDALGO DE CISNEROS, Ignacio, Cambio de rumbo, Bucarest, Ebro, 1961. Segunda parte: Íd., 1964; también en: Memorias, París, 1964.

IBÁRRURI, Dolores, El único camino (Memorias de la «Pasionaria»), París, Ed. Sociales, 1962; también en: México, Era, 1963, 430 pp. Memorias de la Pasionaria (1939-1977), Barcelona, Planeta, 1984; Memorias de Dolores Ibárruri «Pasionaria». La lucha y la vida, Barcelona, Planeta, 1985.

IZCARAY, Jesús, La hondonada, México, Palomar, 1961, 161 pp.

- , Noche adelante (Novelas breves y cuentos), México, Palomar, 1962, 189 pp.

- , Las ruinas de la muralla, París, Libr. du Globe (Ebro, serie Novela nueva, 5), 1965, 272 pp.; también en: Bilbao, Albia (Literaria), 1977, 259 pp., prólogo de M. Tuñón de Lara.

- , Madame García tras los cristales, París, Libr. du Globe (Ebro), 1968; también en: Madrid, Akal (Akal 74, 91), 1977, 208 pp.

-, Un muchacho en la Puerta del Sol, París, Ed. du Globe (Ebro), 1973, 239 pp.; también en: La Habana, Huracán, 1975; Madrid, Akal (Akal 74, 103), 1978, 256 pp.

-, Cuando estallaron los volcanes, Madrid, Akal (Akal 74, 131), 1979, 380 pp.

JARNÉS, Benjamín, La novia del viento, México, Nueva Cultura, 1940, 129 pp.

-, Orlando el pacífico (Cuento de hadas), México, Pen Colección (Nueva Serie), 1942, 47 pp.

-, Venus dinámica, México, Proa, 1943, 272 pp.

-, Constelación de Friné. (Novela biográfica), México, Proa, 1944, 185 pp.; publicado con el pseudónimo de Julio Aznar.

-, Su línea de fuego, Zaragoza, Guara (Nueva Biblioteca de Autores Aragoneses), 1981, 160 pp., escrita entre 1938-1940.

-, Autobiografía, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, 1988, ed. y notas de Ildelfonso Manuel Gil.

JIMÉNEZ FRAUD, Alberto, Residentes, semblanzas y recuerdos, Madrid, Alianza, 1989, prólogo de Alberto Adell.

JIMÉNEZ, Juan Ramón, Guerra en España, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve), 1985, edición de Ángel Crespo.

KHAN, Máximo José, Año de noches, Buenos Aires, Ediciones Imán (Prosistas Europeos Contemporáneos), 1944, 317 pp.

KENT, Victoria, Cuatro años en París (1940-1944), Buenos Aires, Sur, 1947, 189 pp.

LAMANA, Manuel, Otros hombres, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1956, 240 pp.; también en: Zaragoza, El Día, 1989.

-, Los inocentes, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1959, 144 pp.

LARGO CABALLERO, Francisco, Mis recuerdos: cartas a un amigo, México, Editores Unidos, 1954; 2ª ed., 1976, edición de Enrique de Francisco.

LARREA, Juan, Orbe, Barcelona, Seix Barral, 1990, selección, prólogo y edición de Pere Gimferrer.

LEÓN, Mª Teresa, Contra viento y marea, Buenos Aires, AIPE, 1941, 329 pp.

-, Morirás lejos... Buenos Aires, Americalee, 1942, 219 pp.

-, Juego limpio, Buenos Aires, Goyanarte, 1959, 263 pp.; también en: Barcelona, Seix Barral, 1987. [83]

-, Fábulas del tiempo amargo, México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1962.

-, Menesteos, marinero de abril, México, Era (Alacena), 1965, 123 pp.; también en: Barcelona, Seix Barral (Bib. Breve de Bolsillo, 117), 1972, 130 pp.

-, Memoria de la melancolía, Buenos Aires, Losada, 1970, 331 pp.; también en: Barcelona, Laia / Ed. Picazo, 1977, 356 pp.; Barcelona, Bruguera (Bruguera Círculo, 51), 1979, 382 pp.; Barcelona, Bruguera (Libro Amigo, 924), 1982, 384 pp.

-, El soldado que nos enseñó a hablar, 1978.

-, Una estrella roja, Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 53), 1979, 192 pp.; 1ª ed.: Madrid, Ayuda, 1937; recogidos en Cuentos de la España actual.

LIARTE VIU, Ramón, El camino de la libertad, Barcelona, Ediciones Picazo (Temas Históricos), 1983, 248 pp.; tomo primero de la trilogía Los pasos de tiempo. Prólogo de Francisco Seguí.

-, Entre la revolución y la guerra, Barcelona, Ediciones Picazo (Temas Históricos), 1986, 287 pp.; tomo segundo de la trilogía Los pasos de tiempo.

-, ¡Ay, de los vencedores!, Barcelona, Ediciones Picazo (Temas Históricos), 1985, 254 pp.; tomo tercero de la trilogía Los pasos de tiempo.

LÍSTER, Enrique, Nuestra guerra, París, Ed. de la Librairie du Globe (Ebro), 1966.

LIZCANO, C., En medio de los escombros. La novela del hoy a mañana, Buenos Aires, Americalee, 1960, 151 pp.

LÓPEZ BARRANTES, Ramón, Mi exilio (1939-1951), Madrid, G. del Toro Ediciones, 1974, 380 pp.

MADARIAGA, Salvador, El enemigo de Dios, Buenos Aires, Sudamericana (Horizonte), 1950, 285 pp.; 1ª ed.: Madrid, Aguilar, 1936, 242 pp.

-, Guerra en la sangre, Buenos Aires, Sudamericana (Esquiveles y Manriques, Primera serie, II), 1957, 368 pp.; también en: Íd., 1958; Íd., 1962; con Una gota de tiempo, Madrid, Espasa-Calpe, 1983.

-, La jirafa sagrada o el búho de plata. Novela cuasi fantasía, Buenos Aires, Emecé (Horreo, 9), 1941, 233 pp.; 1ª ed.: Madrid, Mundo Latino, 1931, 320 pp.; también en: Buenos Aires, Sudamericana, 1948.

- , El corazón de piedra verde (Los fantasmas, los dioses sanguinarios, Fe sin blasfemia), México, Diana, 1948, 870 pp.; también en: Buenos Aires, Sudamericana, 1957, 304 pp.; Íd. (col. Esquiveles y Manriques. Primera serie, I), 1962; Íd., 1970; Madrid, Espasa-Calpe, 1975, 644 pp.; Íd., 1986.

- , Ramo de errores, México, Hermes, 1953, 221 pp.

- , La camarada Ana, México, Hermes, 1954, 245 pp.; también en: Buenos Aires, Sudamericana (Horizonte), 1956, 248 pp.

- , Una gota de tiempo, Buenos Aires, Sudamericana (Esquiveles y Manriques, Primera Serie, III), 1958, 368 pp.; también en: con Guerra en la sangre, Madrid, Espasa-Calpe, 1983.

- , El semental negro, Buenos Aires, Sudamericana (Esquiveles y Manriques, Primera Serie, III), 1961, 354 pp.; también en: con Satanael, Madrid, Espasa-Calpe, 1977, 446 pp., Íd., 1984.

- , Sanco Panco. Novela-Fantasía, México, Latino-Americana, 1964, 254 pp.

- , Satanael, Buenos Aires, Sudamericana (Esquiveles y Manriques. Tercera Serie, I), 1966, 286 pp.; también en: con El semental negro, Madrid, Espasa-Calpe, 1977; Íd., 1984.

- , Yo-yo y yo-él, 1967.

- , Memorias (1921-1936): Amanecer sin mediodía, Madrid, Espasa-Calpe, 1974.

- , De la angustia a la libertad. Memorias de un federalista, Madrid, Espasa-Calpe, 1982.

MAKIA (Pablo Bueno), Bettina, Buenos Aires, La Reja, 1963, 193 pp.

MARTÍN DE LUCENAY, A., El teniente Zacatecas (Entre las garras del odio), México, Cicerón, 1939, 322 pp.

MARTÍNEZ SIERRA, María (María de la O Lejárraga), Una mujer por caminos de España, Buenos Aires, Losada, 1952; también en: Madrid, Castalia / Inst. de la Mujer, 1989, introd. de Alda Blanco.

- , Gregorio y yo. Medio siglo de colaboración, México, Gandesa (Biografías), 1953, 313 pp.; también en: Una mujer por caminos de España, Castalia, 1989.

- , Viajes de una gota de agua, Buenos Aires, Librería Hachette, 1954; también en: Una mujer por caminos de España, Castalia, 1989.

- , Fiesta en el Olimpo, Buenos Aires, Aguilar, 1960; también en: Una mujer por caminos de España, Castalia, 1989.

MASIP, Paulino, *Historias de amor*, México, Stylo, 1943, 328 pp.; contiene: «El suicidio de Larra», «Luis XIV y la condesa virtuosa», «La princesa de Éboli y Felipe II», «Los tres maridos de Lucrecia Borgia», «La reina María Luisa y el guardia de corps», «Teresa Cabarrús y Tallien el convencional», «Isabel de Borbón y el Conde de Villamediana», «Napoleón y la Condesa Walewska», «Las mujeres de Goethe», «El matrimonio blanco del filósofo Condorcet».

-, *El diario de Hamlet García. Profesor ambulante de metafísica*, México, Imp. Manuel León Sánchez, 1944, 345 pp.; también en: Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 11), 1987, 336 pp.; Barcelona, Círculo de Lectores (Maestros de la narrativa hispánica), 1989.

-, *De quince llevo una*, México, Séneca, 1949; contiene: «De quince llevo una», «Prudencio sube al cielo», «Dos hombres de honor», «El alfar», «La muerte en el paraíso», «Chiquillos ante la mar», «Memorias de un globe-trotter»; también en: «Dos hombres de honor», «Erostratismo», «El Alfar» y «Chiquillos frente al mar», recogidos en *El gafe, o la necesidad de un responsable, y otras historias*, Logroño, Consejería de Cultura, Deportes [84] y Juventud (Biblioteca Riojana, 3), 1992, 270 pp., edición a cargo de M^a Teresa González de Garay; Prudencio sube al cielo, Logroño, AMG Editor, 1994, 38 pp.

-, *La aventura de Marta Abril*, México, Stylo, 1953, 318 pp.

-, *La trampa*, México, Ardévol, 1954, 321 pp.; contiene: «La trampa», «Un ladrón», «El gafe o la necesidad de un responsable» y «El hombre que perdió los bolsillos»; también en: «Un ladrón» y «El gafe o la necesidad de un responsable», recogidos en *El gafe, o la necesidad de un responsable, y otras historias*, Logroño, Consejería de Cultura, Deportes y Juventud (Biblioteca Riojana, 3), 1992, 270 pp., edición a cargo de M^a Teresa González de Garay.

MERA, Cipriano, *Guerra, exilio y cárcel de un anarcosindicalista*, París, Ruedo Ibérico, 1976.

MESA, Diego de, *Ciudades y días*, México, Darro y Genil, 1948, 145 pp.

MIRO, Baltasar, *Cartones de la frontera*, Santo Domingo, La Nación, 1944.

MISTRAL, Silvia, *Éxodo* (diario de una refugiada española), México, Minerva, 1940, 192 pp.; prólogo de León Felipe.

-, *Madréporas*, México, Minerva, 1944, 72 pp.; también en: México, Finisterre, 1967.

MOLINA, Juan N., *Noche sobre España. Siete años en las prisiones de Franco*, México, Libro Mex Editores (Temas Ibéricos), 1958, 188 pp.; Ilustraciones de Castelao.

MONTSENY, Federica, *Cien días en la vida de una mujer*, Toulouse, Editions «Universo» (Cahiers Mensuels de Culture, 21), 1949.

-, Pasión y muerte de los españoles en Francia, Toulouse, Editions Universo, 1950, 48 pp.

-, El Éxodo (Pasión y muerte de españoles en el exilio), Barcelona, Galba Edicions (Galba, 20), 1977, 305 pp.

-, Seis años de mi vida, Barcelona, Galba Edicions (Galba, 22), 1978.

-, Cuatro mujeres, Barcelona, Producciones Editoriales, 1978, 255 pp.

-, Mis primeros cuarenta años, Barcelona, Plaza y Janés, 1987, 252 pp.

-, La Indomable, Madrid, Castalia / Instituto de la Mujer (Biblioteca de Escritoras, 23), 1991; contiene: «La Indomable», «La Victoria» y «Tres vidas de mujer»; anteriormente en: Barcelona, La Revista Blanca, 1926 / 1927; La Victoria, Barcelona, La Revista Blanca, 1930 (3ª.ed.), 222 pp.

MORA Y MAURA, Constanza de la, Doble Esplendor; autobiografía de una mujer española, México, Editorial Atlante, 1944, 533 pp.; también en: Barcelona, Grijalbo, 1977.

MOREIRO, J. M. y ONTAÑÓN, S., Unos pocos amigos verdaderos, Madrid, Fundación Banco Exterior, 1989.

MORENO ORTEGA, Justo, Lo que ya quedó atrás, Madrid, Gráficas Gil, 1984, 159 pp., ed. del autor.

MORENO VILLA, José, Vida en Claro (Autobiografía), México, El Colegio de México, 1944, 284 pp; también en: México, Fondo de Cultura Económica, 1976, 278 pp.

-, Pruebas de Nueva York, Valencia, Pre-Textos, 1989, edición facsímil; 1ª ed.: Málaga, Sur, 1927.

MUÑOZ CONGOST, José, Por tierras de moros. (El exilio español en el Magreb), Móstoles, Madre Tierra, 1989, 351 pp.

MUÑOZ GALACHE, Elicio, Fuente Abeja. Estampas castellanas, México, Novelas Atlante, 1956, 313 pp.

-, Muros y sombras, México, Tezontle, 1961, 292 pp.

ORTAS, Francisco, Soldado y medio, México, Nuevas Generaciones, 1961, 370 pp.; también en: Bajo dos banderas, 1977.

OTAOLA, Simón, La librería de Arana. Historia y fantasía, México, Aquelarre, 1952, 480 pp., ilustraciones de J. Renau, José de la Colina, López Cortés, Ras, Esplandín y del autor.

-, Los tordos en el pirul, México, Aquelarre, 1953, 350 pp.; también en: Andorra la Vella / Barcelona, Andorra (Biblioteca Valira, 8), 1970, prólogo de J. R. Marra López.

-, El lugar ese.... México, Los Presentes (Los Presentes, 60), 1957, 202 pp.

-, El cortejo, México, Joaquín Mortiz, 1963, 270 pp.

-, Tiempo de recordar, México, Grijalbo, 1978, 384 pp.

OTERO ESPASANDÍN, José, Narraciones mitológicas, Buenos Aires, Atlántida, 1943, 136 pp.

PALENCIA, Isabel Oyarzábal de, En mi hambre mando yo. Novela, México, Libro Mex, (Temas Ibéricos), 1959, 325 pp.

-, Diálogos con el dolor (Ensayos dramáticos y un cuento), México, Leyenda, s.f., 154 pp.

PARÉS GUILLEN, F., Entre la verdad y la mentira, México, Costa-Amic, 1974, 316 pp.

PASCUAL LEONE, Álvaro, Pedro Osuna. Cronicón de la Ilustre Villa de Alcalá de San Martín, México, s.e., 1945, 278 pp.

PEDRO, Valentín de, La vida por la opinión. Novela del asedio de Madrid, Buenos Aires, Aniceto López, 1942, 240 pp.

PI SUNYER, Carles, La República y la guerra: Memorias de un político catalán, México, Oasis, 1975.

PLA y BELTRÁN, Pascual, Caballo, Caracas, Ancla (Mi novela, 35), 1960, 28 pp.

-, Habrá en algún lugar más claridad, Caracas, Asociación escritores venezolanos (Cuadernos literarios, 105), 1960, 87 pp.

POMARES MONLEÓN, Manuel, Ya no existe la luz de esa estrella, México, Costa-Amic, 1946.

RIAL, José Antonio, Gente de mar, 1947.

-, Reverón, 1954.

-, Venezuela-Imán, Caracas / Madrid, Edime, 1955; también en: Barcelona, G.P. (Reno, 455), 1973, 349 pp.

-, Jezabel, Buenos Aires, Losada (Novelistas de Nuestra Época), 1965, 216 pp. [85]

-, La prisión de Fyffes, Caracas, Monte Avila, 1969, 295 pp.

RINCÓN, Luciano, Mañana, crónica anticipada, París, Ruedo Ibérico, 1965.

-, Cartas cruzadas entre Paul Eluard y Teofrasto Bombasto de Hohenheim llamado Paracelso, Madrid, Libros de la Frontera, 1976.

-, Borradores para un manifiesto de los monos, Madrid, Legasa, 1979, 222 pp.

RIPOLL DEL RÍO, E., Tranvía de Primavera y otros cuentos, México, Jus, 1953.

RIVAS, Enrique de, Cuando acabe la guerra, Valencia, Pre-Textos, 1992.

RIVED, Francisco, El hombre primitivo (Casi novela), México, Patria, 1952, 116 pp.

ROBLES, Antonio (Antoniorobles), Aleluyas de Rompetacones; 100 cuentos y una novela, 20 vols. México, Estrella. Editorial para la juventud, 1939; también en: como Rompetacones y cien cuentos más, México, Oasis, 1968, 530 pp.; como Rompetacones, Madrid, Siruela (Las tres edades, 32), 1994, 133 pp.

-, El refugiado Centauro Flores. Novela al día, México, Minerva, 1944, 342 pp.; también en: México, Finisterre, 1966, 205 pp.

-, Un poeta con dos ruedas. Cuento para los 11 años de edad y sus alrededores, México, Costa-Amic, 1971, 78 pp.

-, Historias de Azulita y Rompetacones, México, Oasis, 1979, 130 pp.

-, 8 estrellas y 8 cenizos. Novela de sueños infantiles, México, Oasis, 1979, 130 pp.

-, Cuentos de las cosas que hablan, Madrid, Espasa-Calpe (Austral Juvenil), 1982, 185 pp.

ROMERO, Paulino, Lances y desventuras de Ani Termidor, México, Federación Editorial Mexicana (Narración Representativa, 15), 1974, 241 pp.

RUBIA BARCIA, José, Umbral de sueños, 1961, 1989.

RUIZ VILLAPLANA, Antonio, Doy fe... Un año de actuación en la España nacionalista, París, Imp. Coop. Etoiles, 1937; también en: Barcelona, Epidauro, 1977.

-, Destierro en Manhattan. Refugiados españoles en Norteamérica, México, EDIAPSA, 1945, 252 pp.

Ruiz, Roberto, Esquemas, México, Bajel de México, S.A., 1954, 158 pp.

-, Plazas sin muros, México, Ediciones De Andrea (Los presentes, 81), 1960, 124 pp.

-, El último oasis, México, Joaquín Mortiz, 1964, 180 pp.

-, Los jueces implacables, México, Joaquín Mortiz (Nueva Narrativa Hispánica), 1970, 264 pp.

-, El viaje, Neiva, Instituto Huilense de Cultura y Turismo, 1974, 186 pp.

-, Paraíso cerrado, cielo abierto, México, Joaquín Mortiz, 1977.

SALAS VIU, Vicente, Las primeras jornadas y otras narraciones de la guerra española, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1940, 145 pp.

-, La última luz de Mozart, Santiago de Chile, Nuevo Extremo, 1942, 233 pp.; también en: como Momentos decisivos para la música, Buenos Aires, Losada, 1959.

-, La doble muerte de Felipe Villagrán, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1960, 220 pp.

-, La espaciosa soledad, Santiago de Chile, Universitaria, 1960, 225 pp.

-, Diario de guerra de un soldado, Madrid, Hispamerca (Textos Recuperados, 5), 1977, 137 pp.; 1ª ed., Barcelona, Ejército Popular, 1938, 175 pp.

SALAZAR CHAPELA, Esteban, Perico en Londres, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1947, 293 pp.

-, Desnudo en Piccadilly, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1959, 338 pp.

-, Después de la bomba, Barcelona, Edhasa (El Puente), 1966, 219 pp.

SALINAS, Pedro, La bomba increíble. Fabulación, Buenos Aires, Sudamericana, 1950, 243 pp.; también en: Narrativa Completa, Barcelona, Barral (Biblioteca Crítica), 1976, 458 pp.

-, El desnudo impecable y otras narraciones, México, Tezontle, 1951, 266 pp.; también en: Narrativa completa, Barcelona, Barral (Biblioteca Crítica), 1976, 458 pp.

-, Narrativa completa, Barcelona, Barral (Biblioteca Crítica), 1976, 458 pp.

SAMBLANCAT SALANOVA, Ángel, Caravana Nazarena. El sudor de sangre del antifascio español. México, Orbe, 1945, 229 pp.

-, Elegía para los mártires, México, Vértice, 1965, 16 pp. Obra póstuma.

SÁNCHEZ BARBUDO, Antonio, Sueños de grandeza, Buenos Aires, Nova, 1946, 283 pp.; también en: Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias), 1994,

prólogo de Gemma Mañá Delgado. Ensayos y recuerdos, Barcelona, (Laia B), 1980, 206 pp.

SÁNCHEZ GUERRA, Rafael, Mis prisiones. Memorias de un condenado por Franco, Buenos Aires, Claridad, 1946, prólogo de Miguel Maura.

SANCHO GRANADOS, Romualdo, 98 horas (escenas de la guerra de España), México, Gráfica Panamericana, 1944, 211 pp.

SANTULLANO ÁLVAREZ, Luis, Tres novelas asturianas, México, Centauro, 1946, 249 pp.; contiene: «Telva, o el amor puro», «Paxarón, o la felicidad» y «Don Felipete, o la candidez».

SANZ SAINZ, Julio, Los muertos no hacen ruido. Novela de guerra para leer mientras dura la paz, México, Editores Asociados (Historia Actual), 1973, 209 pp.

SENDER, Ramón J., Proverbio de la muerte, México, Quetzal, 1939; reeditada como La esfera.

-, El lugar de un hombre, México, Quetzal, 1939, 226 pp.; también en: México, C.N.T. 1958; con el título El lugar del hombre, Barcelona, Destino 1968 (4ª ed., 1975; Ancora y Delfín, 307); Barcelona, Destino 1976 (3ª ed. 1983; Destinolibro, 32), 178 pp. [86]

-, La esfera, México, Quetzal, 1939, 251 pp.; también en: como Proverbio de la muerte, Buenos Aires, Siglo XX (La Rosa de los Vientos), 1947, 300 pp.; Madrid, Aguilar (3ª ed., 1969; Novela Nueva), 323 pp.; Barcelona Destino (Destinolibro, 240), 1985.

-, Mexicayotl, México, Quetzal, 1940, 255 pp.

-, Crónica del Alba, México, Nuevo Mundo, 1942, 264 pp.; también en: Nueva York, Apleton Inc. Croft, 1946, 3 vols.; Nueva York, Las Américas 1963, 3 vols.; Barcelona, Delos-Aymà (Biblioteca literaria Aymà, 2, 4, 5), 1965 / 1967, 3 vols.; Madrid, Alianza, 1971 (8ª ed. 1984); Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 405-406), 1973.

-, Epitalamio del Prieto Trinidad, México, Quetzal, 1943, 316 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 274), 1966 (4ª ed., 1973), 301 pp.; Barcelona / Madrid, Salvat / Alianza (Biblioteca General Salvat, 59), 1971, 211 pp.

-, El Rey y la Reina, Buenos Aires, Jackson, 1949, 256 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 341), 1970 (3ª ed. 1974), 179 pp.; Barcelona, Destino (Destinolibro, 5), 1972 (3ª ed. 1982), 191 pp.

-, El verdugo afable, Santiago de Chile, Nacimiento, 1952, 427 pp.; también en: México, Aguilar (Novela Nueva), 1970; Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 550), 1981, 379 pp.; prólogo de E. Naval.

- , Mosén Millán, México, Aquelarre, 1953, 87 pp.; como Réquiem por un campesino español, Nueva York, Las Américas, 1960, XXXIX + 123 pp., (bilingüe); Buenos Aires, Proyección, 1961, 142 pp.; México, Edit. Mexicanos Unidos, 1968; Barcelona, Destino, 1974.
- , Hipogrifo violento, México, Aquelarre, 1954, 223 pp.; forma parte de Crónica del Alba.
- , Ariadna, México, Aquelarre, 1955, 267 pp.; incluido en Los cinco libros de Ariadna, Nueva York, Ibérica, 1957, XVI + 584 pp.
- , Bizancio, México, Diana, 1956, 415 pp.; 2 vols; también en: Andorra La Vella, Andorra (Andorra, 2), 1968; Barcelona, Círculo de Lectores, 1975, 464 pp.
- , La Quinta Julieta, México, Costa-Amic (Panoramas, 12), 1957, 163 pp.; tercera entrega de Crónica del Alba.
- , Los cinco libros de Ariadna, Nueva York, Ibérica, 1957, XVI + 584 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 500), 1977, 633 pp.
- , Emem Hetan (Aquí estamos), México, Costa-Amic, 1958, 174 pp.
- , Los laureles de Anselmo. Novela dialogada, México, Atenea, 1958, 233 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 383), 1972, 181 pp.
- , La llave, Montevideo, Alfa (Carabela, 1), 1960, 136 pp.; también en: Madrid, Magisterio Español (Novelas y Cuentos, 14), 1967, (Y ed., 1975), 225 pp.; La llave y otras narraciones, Nueva York, Las Américas, 1963, 108 pp.
- , El mancebo y los héroes, México, Atenea, 1960, 205 pp.; cuarta entrega de Crónica del alba.
- , Las novelas ejemplares de Cibola, Nueva York, Las Américas Publishing Co., 1961, 322 pp.; también en: Santa Cruz de Tenerife, Romerman (Flor de Romero, 3), 1967, 415 pp.; Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 456), 1975, 364 pp.
- , La luna de los perros, Nueva York, Las Américas, 1962, 153 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 307), 1969, 189 pp.
- , La tesis de Nancy, México, Atenea, 1962, 259 pp.; también en: Madrid, Magisterio Español (Novelas y Cuentos), 1973 (27ª ed., 1985), 328 pp.
- , Los tontos de la Concepción, Sandoval (Nuevo México), Coronado Press, 1963, 125 pp.

- , Carolus Rex, México, Editores Mexicanos Unidos, 1963, 172 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 369), 1971 (4ª ed., 1976), 228 pp.; Barcelona, Destino (Destinolibro, 21), 1975 (Y ed., 1984), 227 pp.
- , La aventura equinoccial de Lope de Aguirre. (Antiepopéya), Nueva York, Las Américas, 1964, 362 pp.; también en: Madrid, Magisterio Español (Novelas y Cuentos), 1967 (7ª ed., 1982), 416 pp., presentación de Carmen Laforet; Barcelona, Bruguera (Club Bruguera, 69), 1981, 416 pp.; Barcelona, Bruguera (Libro Amigo, 976), 1982, 415 pp.
- , El sosia y los delegados, México, Costa-Amic, 1965, 161 pp.; recogido en Las gallinas de Cervantes y otras narraciones parabólicas y en Novelas del otro jueves.
- , Cabrerizas Altas, México, Editores Mexicano Unidos, 1965, 176 pp.
- , El bandido adolescente, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 267), 1965, 249 pp.; también en: Barcelona / Madrid, Salvat / Alianza (Libro RTV, 77), 1970, 184 pp. (3ª ed., 1985; Biblioteca Salvat, 29); Barcelona, Destino (Destinolibro, 50), 1978 (4ª ed., 1980), 252 pp.
- , Las gallinas de Cervantes y otras narraciones parabólicas, México, Editores Mexicanos Unidos (Comunidad Ibérica), 1967, 180 pp.
- , Tres novelas teresianas, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 285), 1967, 211 pp.
- , Don Juan en la mancebía, México, Editores Mexicanos Unidos, 1968, 128 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 399), 1972, 172 pp.
- , Mr. Witt en el cantón, Madrid, Alianza Editorial (El Libro de Bolsillo, 135), 1968, 272 pp.; 1ª ed.: Madrid, Espasa-Calpe, 1936, 286 pp., prólogo del autor; también en: Madrid, Castalia (Clás. Castalia, 148), 1987, 540 pp.; Barcelona, Círculo de Lectores, 1984, 256 pp.
- , El extraño señor Photynos y otras novelas americanas, Barcelona, Delos-Aymà (Nueva Colección Aymà, 2), 1968, 273 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 409), 1973, 277 pp.
- , Las criaturas saturnianas, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 300), 1968, 409 pp.
- , Nocturno de los 14, Nueva York, Iberama Publishing [87] Co., 1969, 243 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 350), 1970, 299 pp.; Barcelona, Destino (Destinolibro, 211), 1983, 300 pp.
- , En la vida de Ignacio Morel, Barcelona, Planeta (Autores españoles e hispanoamericanos), 1969, 259 pp.; Premio Planeta, 1969; también en: Barcelona, Planeta (Popular Planeta), 1978, (2ª ed., 1983), 184 pp.

- , Novelas del otro jueves, México, Aguilar (Nueva Novela), 1969, 345 pp.; también en: Barcelona, Destino (Destinolibro, 234), 1985, 352 pp.

- , Zu, el ángel anfibio, Barcelona, Planeta (Autores españoles e hispanoamericanos), 1970, 229 pp.

- , Tánit, Barcelona, Planeta, 1970, 328 pp.; también en: Barcelona, Planeta (Popular Planeta), 1976, (2ª ed., 1982), 256 pp.

- , Relatos fronterizos, México, Editores Mexicanos Unidos (Narrativa Breve), 1970, 351 pp.; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 390), 1972, 333 pp.

- , Nancy y el Bato loco, Madrid, Magisterio Español, 1971.

- , La antesala, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 377), 1971, 242 pp.

- , El fugitivo, Barcelona, Planeta (Biblioteca Universal, 5), 1972; también en: Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 478), 1976, 200 pp.; Barcelona, Destino (Destinolibro, 200), 1983, 200 pp.; Barcelona, H.M.B., 1983, 200 pp.

- , El futuro comenzó ayer, Madrid, CVS Edic., 1973.

- , Las tres Sorores, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín), 1973. Recreación de Siete domingos rojos.

- , Una virgen llama a tu puerta, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 433), 1973, 217 pp.

- , Túpac Amaru, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 414), 1973, 240 pp.

- , Cronus y la señora con rabo. (Bajo el signo de Cáncer), Madrid, Akal (Manifiesto. Serie Narrativa, 4.), 1974, 152 pp.; también en: Barcelona, Destino (Destinolibro, 121), 1980, 170 pp.

- , La mesa de las tres moiras, Barcelona, Planeta (Autores españoles e hispanoamericanos), 1974, 224 pp.

- , Nancy, doctora en gitanería, Madrid, Magisterio Español (Novelas y Cuentos), 1974, 300 pp.

- , Las efemérides. (Bajo el signo de Libra), Madrid, Sedmay, 1976, 199 pp.; también en: Barcelona, Destino (Destinolibro, 126), 1981, 208 pp.

- , Arlene y la gaya ciencia, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 472), 1976, 228 pp.

- , El pez de oro, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 486), 1976, 410 pp.

- , El alarido de Yaurí, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 505), 1977, 170 pp.
- , Gloria y vejamen de Nancy, Madrid, Magisterio Español (Novelas y Cuentos, 207), 1977, 205 pp.
- , El mechudo y la llorona, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 498), 1977, 205 pp.
- , El superviviente, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 531), 1978, 178 pp.
- , Adela y yo, Barcelona, Destino (Ancora y Delfín, 535), 1978, 195 pp.
- , Contraataque, Salamanca, Almar (Patio de Escuelas, 10), 1978, 305 pp.; 1ª ed.: Madrid / Barcelona, Nuestro Pueblo, 1938, 305 pp.
- , La mirada inmóvil, Barcelona, Argos Vergara, 1979, 331 pp.
- , Luz zodiacal en el parque, Barcelona, Destino, 1980.
- , Monte Odina, Zaragoza, Guara (Nueva Biblioteca de Escritores Aragoneses), 1980.
- , Ramú y los animales propicios, Barcelona, Argos-Vergara, 1980.
- , La muñeca en la vitrina. (Bajo el signo de Virgo), Barcelona, Destino (Destinolibro, 111), 1980, 120 pp.
- , Una hoguera en la noche. (Bajo el signo de Aries), Barcelona, Destino (Destinolibro, 103), 1980, 160 pp.
- , Orestiada de los pingüinos. (Bajo el signo de Piscis), Barcelona, Destino (Destinolibro, 148), 1981, 164 pp.
- , El oso malayo. (Bajo el signo de Leo), Barcelona, Destino (Destinolibro, 133), 1981, 184 pp.
- , Memorias bisiestas. (Bajo el signo de Sagitario), Barcelona, Destino (Destinolibro, 156), 1981, 186 pp.
- , La cisterna de Chichén-Itzá, Barcelona, Acervo (Contemporáneos Acervo), 1981, 205 pp.
- , El jinete y la yegua. (Bajo el signo de Capricornio), Barcelona, Destino (Destinolibro, 180), 1982, 210 pp.
- , La kermesse de los alguaciles, Barcelona, Destino (Destinolibro, 185), 1982, 220 pp.
- , Toque de queda, Barcelona, Plaza y Janés (Literaria), 1985, 256 pp.

SERRANO PLAJA, Arturo, Del cielo y del escombros, Buenos Aires, Nuevo Romance, 1942, 243 pp.

-, Don Manuel de León, Buenos Aires, Emecé, 1946, 156 pp.

-, La cacatúa atmosférica, México, Joaquín Mortiz, 1977.

SERRANO PONCELA, Segundo, Seis relatos y uno más, México, Gráf. Panamericana, 1954; contiene: «El juicio de París», «El centinela», «Edipo», «Amor a primera vista», «Un diálogo», «El huésped» y «Una pasión culpable».

-, La venda, Buenos Aires, Sudamericana, 1956, 274 pp.

-, La puesta de Capricornio, Buenos Aires, Losada (Novelistas de España y América), 1959, 181 pp.

-, La raya oscura, Buenos Aires, Sudamericana (Escritores Latinoamericanos), 1959, 341 pp.

-, Un olor a crisantemo, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Breve, 157), 1961, 254 pp.

-, Habitación para hombre solo, Barcelona, Seix Barral (Biblioteca Formentor), 1963, 176 pp.

-, Los huéspedes, Caracas, Monte Ávila (Prisma), 1968, 140 pp.; contiene: «Edipo», «El centinela», «El juicio de París», «Una pasión culpable» y «Amor a primera vista», «La sirena», «El homúnculo», «La mandrágora», «Bello imposible», «Francisca, mi bella Francesca», «Dominicus autocrator», «El doble», «Un día para las lilas» y «El filántropo».
[88]

-, El hombre de la cruz verde, Barcelona / Andorra la Vella, Andorra (Biblioteca Valira, 1), 1970, 258 pp.

-, La viña de Nabot, Madrid, Albia (Albia Literaria, 16), 1979, 434 pp.; también en: Barcelona, Plaza y Janés (Biblioteca Letras del Exilio), 1986, 429 pp., prólogo de Francisco Tovar.

SOUTO ALABARCE, Arturo, La plaga del crisantemo, México, 1960, 96 pp.

STENGRE, Carmen, Hermana Violeta, Ciudad Trujillo, Montalvo, 1942, 132 pp.

SUÁREZ GUILLÉN, Antonio, El santo de las niñas (novela póstuma de Tejas Arriba), México, Sagitario, 1960, 144 pp.

TAGÜEÑA, Manuel, Testimonio de dos guerras, México, Oasis, 1973, 674 pp.; también en: Barcelona, 1976.

TARAZONA, Francisco, *Sangre en el cielo*, México, Libro Mex Editores (Temas Ibéricos), s.a.

TIRSO MEDINA (Fernando Meana), *Invierno en primavera*, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1945; 1ª ed.: Madrid, Sociedad General de Publicaciones, 1925, 271 pp.

TORRE, Matilde de la, *Mares en la sombra*, 1940.

TURRILLAS, Francisco, *Sobre el mismo lodo*, México, Azteca, 1962.

VIDARTE, Juan Simeón., *Todos fuimos culpables*, Barcelona, 1977.

VELALTA, Maruxa, *El castigo*, 1957.

-, *Los Desorientados*, México, Limnea (Selecta), 1958, 176 pp.

-, *Dos colores para el paisaje (novela)*, México, Libro-Mex, 1961, 186 pp.

-, *El otro día, la muerte*, México, Joaquín Mortiz, 1974, 98 pp. -, *Nada como el piso 16*, México, Joaquín Mortiz, 1977, 110 pp.

ZAMBRANO, María, *Dos relatos autobiográficos*, Madrid, Entregas de La Aventura, 1981. Incluidos en *Delirio y destino*.

-, *Delirio y destino. Los veinte años de una española*, Madrid, Mondadori, 1989.

[89]

Bibliografía de la poesía del exilio español Eduard Fermín Partido

Se presenta esta bibliografía provisional de la poesía española republicana en el exilio como una bibliografía en marcha y complementaria a las elaboradas desde los otros géneros literarios. Y desde el compromiso del Grupo de Estudios sobre el Exilio Literario Español (GEXEL) se pretende ir aumentando y perfeccionando. Es cosa conocida la dificultad que entraña el ajuste de un corpus bibliográfico como éste, pero, sobre todas, la insuficiencia o el difícil acceso de las fuentes documentales de este período literario tan controvertido ha impedido, a veces, la pretendida rigurosidad y mejor canalización de estos datos. Más aún cuando la mayoría de estos escritores desplazados editaron de forma dispersa sus obras en aquellos países que fueron destino de su obligada emigración. Rastrear las referencias,

semidesconocidas y casi anónimas, ha sido clave para intentar ofrecer este primer muestreo homogéneo, dado el olvido y la marginación en que cayó el grupo de los escritores exiliados.

Para ello, se ha iniciado una primera recogida de datos de los primeros estudios bibliográficos que iniciaron la exploración de este crucial período. Ellos han proporcionado los primeros cimientos para elaborar esta bibliografía. Desde el pionero en compilación bibliográfica del exilio de Julián Amo y Charmion Shelby hasta el catálogo (1939-1979) del Ateneo Español de México, pasando por el trabajo sobre la poesía de la España Peregrina de Aurora de Albornoz, recogido en la importante obra coordinada por José Luis Abellán sobre el exilio español de 1939. En una segunda fase, se han procesado un gran número de entradas de fuentes bibliográficas de centros de documentación, bibliotecas y otros fondos hemerográficos, tanto públicos como privados.

Por otra parte, la metodología establecida para la incorporación de los campos de definición de las fichas se ha convalidado, casi exclusivamente, en el aspecto cronológico, atendiendo a estos criterios, salvo aquéllas que, por error o desconocimiento, pudieran presentar ciertas dificultades:

-Se han priorizado las entradas de aquellos poetas exiliados con obras editadas en el destierro a partir de 1939, aunque fueran producidas con anterioridad relativamente inmediata a 1939, pues éstas formarían parte del equipaje de toda una trayectoria individual y colectiva de los escritores exiliados.

-En su mayoría se ha mantenido la primera edición como criterio originario de selección aunque, en aquellos casos excepcionales, hemos reproducido ediciones posteriores más a nuestro alcance. En la medida de posible, también se han señalado otras ediciones posteriores y más recientes.

-Frecuentemente, hemos acotado algunas entradas con escasa pero contrastada información bibliográfica, manteniéndola por la solvencia de las fuentes consultadas.

-Se ha evitado reproducir referencias de edición española en el periodo franquista (1939-1975). Tan sólo se han incorporado las que por su importancia o validez pudieran aportar mayor información sobre la obra del autor.

-Se ha tomado como poeta-insignia, aunque no tuviera obra producida en el exilio, la figura de Antonio Machado por las trágicas y efímeras circunstancias de su destierro. Por otra parte, hemos obviado la inclusión total de referencias bibliográficas de las obras de los poetas más conocidos (Antonio Machado, Rafael Alberti o Juan R. Jiménez). De los cuales, hemos recogido una breve selección de sus obras, casi todas producidas en el exilio.

-No se ha juzgado oportuno el cierre de esta bibliografía en año alguno -que como parecería lógico sería el 1975 pues hubiera evitado la incorporación de aquellos poetas de la segunda generación del exilio todavía más injustamente olvidados por la mayoría de manuales e investigaciones existentes sobre el exilio republicano de 1939.

A partir de aquí, se tratará de aumentar, corregir, actualizar y renovar todas aquellas referencias que hallan quedar, en muchos casos, erróneas o incluidas de manera arbitraria. Esta primera bibliografía provisional de la poesía del exilio de la guerra civil es, en fin, el punto de partida con el que el GEXEL pretende ir consolidando de forma paulatina el exilio poético español de 1939 como tema de estudio e investigación dentro de la historia y crítica de la literatura española contemporánea. [90] [91]

ALBERTI, Rafael, Poesía (1924-1938), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1940, 397 pp.

-, Entre el clavel y la espada (1939-1940), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1941, 198 pp. También en Barcelona, Seix Barral, 1978, 148 pp.

-, Marinero en tierra, Buenos Aires, Schapire, (Rama de Oro), 1942, 157 pp.

-, Vida bilingüe de un refugiado español en Francia, Buenos Aires, Bajel, 1942, 232 pp.

-, Pleamar (1942-1944), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1944. También en Barcelona, Seix Barral, (Obras de Rafael Alberti, 4), 1978, 313 pp.

-, La amante, Buenos Aires, Losada, (Biblioteca Contemporánea, 186), 1946, 121 pp.

-, Poesía (1924-1944), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1946, 327 pp. [contiene el material de Poesía (1924-1938), más los poemas de Entre el clavel y la espada y Pleamar].

-, El alba de alhelí, Buenos Aires, Losada, (Biblioteca Contemporánea, 196), 1947, 124 pp.

-, A la pintura. Poema del color y la línea (1945-1948), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1948.

-, Cal y Canto. Sobre los ángeles. Sermones y moradas, Buenos Aires, Losada, (Biblioteca Contemporánea), 1952, 167 pp.

-, Retornos de lo vivo y lejano (1948-1952), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1952, 168 pp.

-, Baladas y canciones del Paraná, Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1954.

-, Sobre los ángeles, Buenos Aires, Losada, 1959, 125 pp.

-, Los viejos olivos. Poemas, Caracas, Revista Nacional de Cultura, Dirección General de Cultura y Bellas Artes, 1960.

- , Poesías Completas, Buenos Aires, Losada, (Cumbre), 1961, 1191 pp.
 - , El poeta en la calle. Poesía civil 1931-1965, París, Lib. du Globe, 1966, 295 pp.
 - , Poemas de amor, Madrid, Alfaguara, (El gallo en la torre), 1967, 141 pp.
 - , Roma, peligro para caminantes, México, Joaquín Mortiz, 1968, 118 pp.
 - , Libro del mar. Poemas, Barcelona, Lumen, 1968, 132 pp. Los ocho nombres de Picasso y no digo más que lo que no digo, Barcelona, Kairós, 1970.
 - , Poesía (1924-1967), Madrid, Aguilar, (Biblioteca de autores modernos), 1972, 1322 pp.
 - , Canciones del alto valle del Aniene, Buenos Aires, Losada, (Biblioteca Clásica y Contemporánea, 389), 1972, 255 pp.
 - , Poemas del destierro y de la espera (Antología), Madrid, Espasa-Calpe, (Selecciones Austral, 20), 1976, 310 pp.
 - , Signos del día. La primavera de los pueblos, Barcelona, Seix Barral, (Obras de Rafael Alberti, 5), 1978, 188 pp.
 - , Abierto a todas horas (1960-1963), Barcelona, Seix Barral, 1979, 104 pp.
 - , Fustigada luz (1972-1978), Barcelona, Seix Barral, (Biblioteca Breve. Poesía, 458), 1980, 213 pp.
 - , Aire que me lleva el aire, Barcelona, Labor, (Libro de bolsillo juvenil), 1981, 129 pp.
 - , Sobre los ángeles. Yo era un tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos, Madrid, Cátedra, (Letras Hispánicas, 136), 1981, 207 pp.
 - , Coplas de Juan Panadero (1949-1979), Barcelona, Bruguera, (Libro amigo, 685), 1979, 216 pp. (2ª ed., 1980, 220 pp).
 - , Obras Completas, Madrid, Aguilar, 1988 (vol I: 1920-1938, 729 pp) (vol II 1939-1963, 1032 pp).
- ALBERTI, Rafael (con María Teresa León), Sonríe China, Buenos Aires, Jacobo Muchnik, 1958, 225 pp.
- ALCALÁ LLORENTE, Francisco, Exilio (poemas), México, Mediterrani, 1946, 166 pp.
- ALTOLAGUIRRE, Manuel, Nube temporal, La Habana, El ciervo herido, 1939.

- , Poemas de las Islas Invitadas, México, Litoral, 1944.
- , Nuevos poemas de las Islas Invitadas, México, Isla, 1946.
- , Fin de un amor (poemas), México, Isla, 1949.
- , Poemas en América, Málaga, El Arroyo de los Ángeles, 1955.
- , Poesías completas (1926-1959), México, Fondo de Cultura Económica, 1960.
- , Vida poética, Málaga, Cuadernos de María Cristina, 1962.
- , Las islas invitadas, Madrid, Castalia, (Clásicos Castalia, 56), 1973, 162 pp.
- , Poesías completas, Madrid, Cátedra, (Letras Hispánicas, 156), 1987, 391 pp.

AMIEVA, Celso (seud. de José María Álvarez Posada), Los poemas de Llanes, México, Revista Norte, 1955.

- , El cura de Treviso (poema en corizas), México, 1957.
- , La almohada de arena, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), Suplemento, 1960.
- , Versos del Maquís, México, Alejandro Finisterre, 1960.
- , Poeta en la arena, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1964.
- , El paraíso incendiado. España (1936-1939), México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1967.

ANDÚJAR, Manuel, La propia imagen, México, Fournier, 1961, 55 pp. También en Barcelona, Anthropos, (Ámbito literario / poesía), 1977, 62 pp.

- , Campana y cadena, Alcalá de Henares, Imp. TPA, Aldonza, 1965.
- , Fechas de un retorno, Barcelona, Anthropos, (ámbito literario / poesía), 1979, 157 pp.
- , Sentires y querencias, Jaén, Instituto de Cultura & Diputación Provincial, 1984, 80 pp.

APARICIO, Antonio, Fábula del pez y la estrella, Buenos Aires, Losada, 1946, 157 pp.

- , El rayo bajo la tierra, París, 1952. [92]

ARANA, José Ramón, Ancla, Sto. Domingo, 1941.

- , A tu sombra lejana, México, 1942.

AUB, Max, Diario de Djelfa, México, Unión Distribuidora de Ediciones, 1944, 68 pp.

- , Antología traducida, México, UNAM, 1963, 136 pp.
- , Subversiones, Madrid, Helios, (El saco roto, 2), 1971, 89 pp. - , Versiones y subversiones, México, Alberto Dallal editor, 1971, 92 pp.
- BACARISSE, Mauricio, Poesía Completa, Barcelona, Anthropos, (Ámbito literario / poesía, 95), 1989, 303 pp.
- BALBONTÍN, José Antonio, En el amor de España y de la vida, 1956, 110 pp.
- , Antología poética, Madrid, editada por José Esteban, 1983.
- BARTRA, Agustí, El árbol de fuego, Ciudad Trujillo, Librería Dominicana, 1940, 48 pp.
- , Quetzalcoatl, México, Tezontle, 1960, 190 pp.
- , Ecce Homo (Elegías), México, Joaquín Mortiz, 1964, 80 pp.
- , La luz en el yunque, México, Ediciones Era, 1965, 222 pp.
- , La luna muere con el agua, México, Joaquín Mortiz, 1968, 300 pp.
- BERGAMÍN, José, Del otoño y de los mirlos, Madrid, El Retiro, 1962.
- , Rimas y sonetos rezagados, Santiago de Chile-Madrid, Renuevos de Cruz y Raya, 1962, 210 pp.
- , Duendecitos y coplas, Santiago de Chile-Madrid, Cruz del Sur, 1963, 228 pp.
- , La claridad desierta, Málaga, Litoral, 1973. (2ª ed., Poesía II, 1983).
- , Apartada orilla, Madrid, Turner, (Beltenebros), 1976, 202 pp. (2ª ed., Poesía III, 1983).
- , Velado desvelo (1973-1977), Madrid, Turner, (Beltenebros), 1978, 197 pp. (2ª ed., Poesía IV, Madrid, Turner, 1983).
- , Poesía I: Sonetos. Rimas. Del otoño y los mirlos, Madrid, Turner, 1983, 263 pp.
- , Poesía VII: Hora Última, Madrid, Turner, 1984, 102 pp.
- , Poesía VI: Canto Rodado, Madrid, Turner, 1984, 243 pp.
- , Poesía V.- Esperando la mano de nieve (1978-1981), Madrid, Turner, 1985, 197 pp.

BLANCO AMOR, José, Antes que el tiempo muera, Buenos Aires, Losada, 1957, 268 pp.

CAMÍN, Alfonso, Romancero de la Guerra de España (1936-1939), México, Imprenta Manuel León Sánchez S.C.L., 1939, 222 pp.

-, Lienzos de España (en el Museo del Prado y otros poemas), México, Norte, 1941, 171 pp.

-, Los poemas del destierro y nuevo romancero asturiano, México, Norte, 1942, 331 pp.

-, Tonadas en la neblina, México, 1943, 200 pp.

-, Mar y viento (poemas), México, Norte, 1943, 259 pp.

-, Carey y nuevos poemas, México, Revista Norte, 1945, 212 pp.

-, La danza prima y nuevos poemas, México, La impresora azteca, 1945, 328 pp.

-, Son de gaita y otras canciones, México, Revista Norte, 1946, 322 pp.

-, Los poemas de México (antología), México, Talleres Cooperativa Modelo, 1947, 348 pp.

-, El retorno a la tierra (nuevos poemas asturianos), México, La impresora azteca, 1948, 220 pp.

-, Últimos cantos de guerra, México, La impresora azteca, 1948, 233 pp.

-, Canciones y pequeños poemas, México, Taller Cooperativa Modelo, 1949, 199 pp.

-, Alabastros y nuevos poemas, México, La impresora azteca, 1949, 220 pp.

-, Cien sonetos y cien más, México, La impresora azteca, 1955, 234 pp.

-, Los poemas de Madrid (a Rosario), México, La impresora azteca, 1955, 234 pp.

-, Al son del agua (cantos de cortejo), México, La impresora azteca, 1956, 340 pp.

-, Carteles y nuevos poemas, México, La impresora azteca, 1958, 370 pp.

CAPDEVILA, Arturo, Canciones de la tarde, Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), ¿1947?.

CARNER, Josep, Nabí (poema), México, Séneca, 1940, 106 pp.

CARREÑO, Mada, Poesía abierta, México, 1968.

CERNUDA, Luis, La realidad y el deseo. Poesías completas, México, Séneca, 1940, 272 pp.

-, Ocnos (1940-1942), London, The Dolphin, 1942 (2ª ed., Madrid, Ínsula, 1949; Barcelona, Seix Barral, 1977 [1ª ed.]).

-, Como quien espera el alba, Buenos Aires, Losada, 1947.

-, Poemas para un cuerpo, Málaga, Caracola, (A quien conmigo va), 1957.

-, La realidad y el deseo (1924-1956), México, F.C.E., (Tezontle), 1958, 344 pp. [2ª ed. (1924-1962), 1964, 1965 -en el colofón-, 381 pp]. También (1924-1962) en Madrid, Alianza Editorial, 1991, 431 pp.

-, Desolación de una quimera, México, Joaquín Mortiz, 1962.

-, La realidad y el deseo, México, Joaquín Mortiz, 1962, 81 pp.

-, Variaciones sobre tema mexicano, México, Porrúa, (México y lo mexicano), 1952.

-, La realidad y el deseo, La Habana, Consejo Nacional de Cultura, 1965, 424 pp.

-, Perfil del aire (Con otras obras olvidadas e inéditas), Londres, Tamesis Books Ltd., 1971, 204 pp.

-, Poesía completa, Barcelona, Barral Editores, 1974. (2ª ed., 1977, 977 pp).

-, Poesía completa, Madrid, Siruela, (Libros del Tiempo, 57), 1994, 863 pp.

-, Poesía Completa vol. I, Madrid, Ediciones Siruela, (edición de Derek Harris y Lluís Maristany), 1993, 863 pp. # Cien mejores poesías españolas del destierro, Las (antología), seleccionada por Francisco Giner de los Ríos, México, Signo, 1945. [93]

CLARIANA, Bernardo, Ardiente desnacer, La Habana, Mirador, 1943, 143 pp.

-, Arco ciego, Madrid, 1952.

CONDE, Matías, Sol en los pomares (poemas de Asturias), México, Malvís, 1948, 192 pp.

-, Cuatro romances de toreros, México, Malvís, 1949, 43 pp.

CUADRADO, Arturo, Soledad imposible, Buenos Aires, Botella al mar, 1954.

-, Canción para mi caballo muerto, Buenos Aires, Botella al mar, 1963, 27 pp.

- , Noticias para una noticia, Buenos Aires, Emecé, 1965, 43 pp.
- , Ola indecisa, Buenos Aires, Botella al mar, 1970, 30 pp.
- CHABÁS, Juan, Árbol de ti nacido, La Habana, Lex, 1956, 88 pp.
- CHACEL, Rosa, Versos prohibidos, Madrid, Caballo griego para la poesía, (Pentesilea, 2), 1978, 105 pp.
- , A la orilla de un pozo, Valencia, Pre-Textos, (Poesía, 69), 1985, 42 pp.
- , Obra Completa vol. 2 (poesía), Valladolid, Centro de Creación y Estudios «Jorge Guillén», 1989, 582 pp.
- , Poesía (1923-1991), Barcelona, Tusquets, (Marginales, 119), 1992.
- CHAMPOURCÍN, Ernestina de, Presencia a oscuras, Madrid, Rialp, (Adonais), 1952 pp.
- , El nombre que me diste, México, Finisterre, 1960.
- , Cárcel de los sentidos, México, Finisterre, 1964, 22 pp.
- , Hai-Kais espirituales, México, Finisterre, 1967.
- , Cartas cerradas, México, Finisterre, 1968.
- , Poemas del ser y del estar, Madrid, Alfaguara, 1972.
- , Primer exilio, Madrid, Rialp, 1978.
- , Poemillas navideños, Madrid, edición privada, 1983.
- , La pared transparente, Madrid, Los libros de Fausto, 1984.
- , Huyeron todas las islas, Madrid, Caballo Griego para la poesía, 1988.
- , Los encuentros frustrados, Málaga, El manatí dorado, 1991.
- , Poesía a través del tiempo, Barcelona, Anthropos, (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 27), 1991, 582 pp.
- DENIZ, Gerardo (seud. de Juan Almela Castell), Adrede, México, Joaquín Mortiz, 1970, 121 pp.
- , Gatuperio, México, F.C.E., 1978, 116 pp. Enroque, México, 1986.

-, Mansalva, México, 1987.

-, Picos pardos, México, 1987.

DIESTE, Rafael, Rojo farol amante, Buenos Aires, Emecé, 1940, 101 pp. (3ª ed., Madrid, (Poesía Hiperión, 63), Hiperión, 1983, 101 pp.

DÍEZ-CANEDO, Enrique, El desterrado. Poemas, México, Amigos Españoles de Fábula, 1940, 32 pp.

-, Antología poética, Salamanca, Almar, 1980, 159 pp.

DOMENCHINA, Juan José, Destierro, México, Atlante, 1942, 124 pp.

-, Poesías escogidas (1915-1939), México, La Casa de España, 1940, 256 pp.

-, Pasión de sombra (Itinerario), México, Atlante, 1944, 124 pp.

-, Tercera elegía jubilar, México, Atlante, 1944, 60 pp.

-, Tres elegías jubilares, México, Centauro, 1946, 114 pp.

-, Exul Umbra, México, Stylo, (Nueva Floresta), 1948, 84 pp.

-, Perpetuo arraigo, México, Signo, 1949, 127 pp.

-, La sombra desterrada, México, Almendros y Cía., 1950, 78 pp.

-, Nueve sonetos y tres romances, México, Atlante, 1952, 47 pp.

-, El extrañado (1948-1957), México, Tezontle, 1958, 92 pp.

-, Poesía (1942-1958), Madrid, Editora Nacional, 1975.

DURÁN, Manuel, Puente (poemas), México, B. Costa-Amic, 1946, 160 pp.

-, Ciudad asediada, México, Tezontle, 1954, 95 pp.

-, La paloma azul, México, Tezontle, 1959, 40 pp.

-, El lugar del hombre (poemas), México, UNAM, 1965, 230 pp.

-, La piedra en la mano, México, 1970.

-, Cámara oscura, México, 1972.

-, El lago de los signos, México, Joaquín Mortiz, 1978, 62 pp.

-, El tres es siempre mágico (poemas), México, UNAM, (Cuadernos de poesía), 1981, 81 pp.

ENCISO, María, Cristal de las horas, Bogotá, 1942.

-, De mar a mar, México, Isla, 1945.

-, Antología poética, Almería, Servicio de Publicaciones Municipales, 1991.

ENJUTO, Luis, Las cosas que suceden, México, 1964.

FELIPE, León (seud. Felipe Camino Galicia), Español del éxodo y del llanto, México, La Casa de España, 1939, 184 pp.

-, El hacha. Elegía española, México, Letras de México, 1939, 44 pp.

-, El gran responsable (Grito y salmo), México, Tezontle, 1940, 44 pp. También en Madrid, Visor, 1984, 75 pp.

-, Ganarás la luz, México, Cuadernos Americanos, 1943, 208 pp. [También en Madrid, Cátedra, (Letras Hispánicas, 163), 1982].

-, Antología rota, Buenos Aires, Losada, 1948, 225 pp.

-, Llamadme publicano, México, Almendros y Cía 1950. [También en México, Finisterre, 1974 (2ª ed.) (col. León Felipe, 6)].

-, La Manzana (poema cinematográfico), México, Tezontle, 1951, 126 pp.

-, El ciervo, México, Grijalbo, 1958, 136 pp.

-, Obras Completas, Buenos Aires, Losada, 1963.

-, Nueva Antología rota, México, Finisterre, (Colección León Felipe, 18), 1974. También en Madrid, Visor, 1981, 105 pp; Madrid, Akal, 1990, 242 pp.

-, El ciervo y otros poemas, México, Finisterre, (Colección León Felipe, 7), 1974, 78 pp.

-, ¡Oh, este viejo y roto violín! México, Colección Málaga S.A., 1968, 127 pp. [2ª ed., 1971; 3ª ed., 1973].

-, Obra poética escogida, Madrid, Espasa-Calpe, 1975, [94] 460 pp.

-, Versos y oraciones del caminante (I y II). Drop a star, Madrid, Alhambra, 1979, 245 pp.

-, Versos del merólico o del sacamuelas, Madrid, Visor, 1982, 114 pp.

-, La insignia [incluye Goodbye, Panamá, Subasta y Añadido], México, Colección Málaga S.A., 1967, 63 pp. [2ª ed., 1973]. [También La insignia y otros poemas, Madrid Visor, 1982, 79 pp].

-, Antología de poesía, México, F.C.E., 1985, 291 pp.

FINISTERRE, Alejandro (seud. Alejandro Campos Ramírez), Cantos esclavos, Madrid, Huguina (edición del autor), 1945.

-, Cantos rodados, Roma, Danesi, 1950.

-, Cumbres borrascosas (poesías), México, ediciones Gaita, 1966, 93 pp.

-, Cantos rodados (antología), Madrid, Libertarias / Prodhufi, 1992, 237 pp.

GARCÍA ASCOT, Jomi, Un otoño en el aire, México, Era, 1964, 92 pp.

-, Estar aquí, México, UNAM, 1966, 100 pp.

-, Haber estado allí, México, 1970.

-, Seis poemas al margen, México, 1972.

-, Un modo de decir, México, 1975.

-, Del tiempo y unas gentes, México, ediciones del Equilibrista, 1986, 41 pp.

GARCÍA NAREZO, Gabriel, Aurora encadenada. Poemas españoles de ira y esperanza, México, 1955, 99 pp.

-, Desde esta orilla (poesías), México, 1956, 111 pp.

-, Palabra y vida, México, Luz, 1958, 118 pp.

-, Para decir en voz baja, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1968, 57 pp.

-, Para despertar a los hombres que duermen, México, Finisterre, 1970, 66 pp.

GARCÍA PRADAS, J., Guerra Civil, Vèsoùl, Publicaciones Libertarias, (Tierra y Libertad), 1947.

-, Al pie de la Vera Cruz, México, Editores Mexicanos Unidos, 1963, 102 pp.

GARFIAS, Pedro, Primavera en Eaton Hastings, México, Tezontle, 1939, 61 pp.

- , Poesías de la guerra española, México, Minerva, 1941, 117 pp.
- , De soledad y otros pesares, Monterrey, Universidad de Nuevo León, 1948, 163 pp.
- , Viejos y nuevos poemas, México, 1951.
- , Río de aguas amargas, México, edic. Guadalajara, 1953, 99 pp.
- , Antología poética, México, Finisterre, 1970.
- , De soledad y otros pesares (antología), Madrid, Helios, 1971.

GAYA, Ramón, Algunos poemas, Granada, Comares, (La Veleta), 1991, 54 pp.

GIL-ALBERT, Juan, Las ilusiones con los poemas de «El convaleciente», Buenos Aires, Imán, 1944, 147 pp.

- , El existir medita su corriente, Madrid, Librería Clan, 1949.
- , Concertar es amor, Madrid, Rialp, (Adonais), 1951.
- , Poesía (Carmina manu trementi ducere), Valencia, La caña gris, 1961.
- , La metafísica, Barcelona, Ocnos, 1974.
- , Homenaje e In-promptus, León, Instituto Fray Bernardino de Sahagún, 1976.
- , A los presocráticos seguido de Migajas del pan nuestro, Valencia, Lindes, (Cuadernos de poesía), 1976, 59 pp.
- , Mi voz comprometida (1936-1939), Barcelona, Laia, 1979.
- , El ocioso y las profesiones, Sevilla, Aldebarán, (serie antares, 2), 1979, 46 pp.
- , Variaciones sobre un tema inextinguible, Sevilla, Renacimiento, 1981.
- , Obra poética completa, Valencia, Institución Alfonso el Magnánimo, 1981.
- , Fuentes de la constancia, Madrid, Cátedra, (Letras Hispánicas, 205), 1984.

GINER DE LOS RÍOS, Gloria, Romance de los ríos de España, México, edic. Granada, 1943, 41 pp.

GINER DE LOS RÍOS MORALES, Francisco, La rama viva, México, Tezontle, 1940, 81 pp.

- , Pasión primera y otros poemas, México, Tierra Nueva, 1941, 40 pp.

- , Francisco, Romancerillo de la fe, México, Tiempo literario, 1941, 40 pp.
- , Los laureles de Oaxaca, México, Tierra Nueva, 1948, 154 pp.
- , Jornada hecha. Poesía (1933-1952), México, Tezontle, 1953, 230 pp.
- , Poemas mexicanos, México, UNAM, 1958, 132 pp.
- , Llanto con Emilio Prados, México, Imprenta Fíguro, 1962, 32 pp.
- , Elegías y poemas españoles, México, Finisterre, 1967, 77 pp.
- GORDON, Sigfredo, Luz y sombra (poesías), México, 1948, 170 pp.
- GRACIA, Teresa, Destierro, Valencia, Pre-Textos, (poesía), 1982, 37 pp.
- , Las republicanas, Valencia, Pre-Textos, (poesía, 65), 1984.
- , Meditación de la montaña liras, Valencia, Pre-Textos, (poesía), 1988, 40 pp.
- GRANADOS, Mariano, Tránsito (poesía), México, Edic. Castilla, 1944, 198 pp.
- , Nuevo retablo, México, Intercontinental, (Aquelarre), 1952, 94 pp.
- , La estrella y el camino, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1967, 61 pp.
- GRANELL, Eugenio F., Estela de presagios, Toronto, Oasis, 1981, 45 pp.
- GUEREÑA, Jacinto-Luis, Noticias, León, Provincia, 1971. Para un manifiesto, Madrid, Rialp, (Adonais), 1976, 60 pp. El oficio de la mirada, Barcelona, Seuba, (El juglar y la [95] luna), 1990, 121 pp.
- , Poemas razonadamente visibles, Barcelona, Seuba, (El juglar y la luna), 1995, 123 pp.
- GUILLÉN, Jorge, Paso a la aurora, Nueva York, Aurora, 1944.
- , Cántico. Fe de vida, México, Litoral, 1945, 412 pp. [También en Buenos Aires, Sudamericana, 1950, 542 pp. Cántico, la ed. completa].
- , Viviendo y otros poemas, Barcelona, Seix Barral, 1958.
- , Clamor. Maremágnun, Buenos Aires, Sudamericana, 1957, 206 pp.
- , Clamor... Que van a dar en la mar, Buenos Aires, Sudamericana, 1960, 195 pp.
- , Clamor. A la altura de las circunstancias, Buenos Aires, Sudamericana, 1963, 180pp.

- , Homenaje. Reunión de vidas, Milán, All'insegna del pesce d'oro, 1967, 632 pp.
 - , Aire nuestro (Cántico. Clamor. Homenaje), Milán, All'insegna del pesce d'oro, 1968, 1700 pp.
 - , Guirnalda civil, Cambridge, Halty Ferguson, 1970.
 - , Obra Poética. Antología, Madrid, Alianza Editorial 1970.
 - , Y otros poemas, Buenos Aires, Muchnik, 1973, 540 pp. Hacia Cántico, Barcelona, Ariel, 1980.
- HERRERA PETERE, José, Rimado de Madrid (1ª parte), México, F.O.A.R.E., 1946.
- , Hacia el sur se fue el domingo, Ginebra, Jeune Poésie, 1955.
 - , La suerte, Ginebra, Club du poème, 196 1.
 - , A Antonio Machado, Ginebra, Club du poème, 1965.
 - , ¿Por qué no estamos en España?, Ginebra, Jeune poésie, 1966.
 - , El incendio, Ginebra, Chambelland, 1973.
 - , Cenizas, Ginebra, Pajouvertes, 1975.
- JIMÉNEZ, Juan Ramón, Voces de mi copla, México, Stylo, (Nueva Floresta), 1945, 67 pp.
- , Romances de Coral Gables (1939-1942), México, Stylo, (Nueva Floresta), 1948, 62 pp.
 - , Tercera Antología poética, Madrid, Biblioteca Nueva, 1957, 1115 pp.
 - , La Estación total con las Canciones de la Nueva Luz (1923-1936), Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1958, 162 pp.
 - , Trescientos poemas (1903-1953), Barcelona, Plaza&Janés, Selecciones Poesía Española, 1963, 278 pp.
 - , Libros inéditos de poesía. vol. 1, Madrid, Aguilar, (Literaria), 1964, 487 pp.
 - , Libros inéditos de poesía. vol. 2, Madrid, Aguilar, (Literaria), 1967, 396 pp.
 - , Nueva antología, Barcelona, Península, 1973, 254 pp.

- , Leyenda (1896-1956), Madrid, Cupsa, (Goliárdica), 1978, 796 pp.
 - , Antología poética, Madrid, Cátedra, (Letras Hispánicas, 19), 1980, 188 pp.
 - , Elejías andaluzas, Barcelona, Bruguera, Libro Amigo, 1980, 249 pp.
 - , Páginas escojidas. Verso, Madrid, Gredos, (B.R.H., 14), 1981, 238 pp.
 - , Poesías últimas escojidas, Madrid, Espasa-Calpe, (Selección Austral), 1982, 399 pp.
 - , Antología poética, Barcelona, Planeta, (Autores Hispánicos, 163), 1988, 658 pp.
- LARREA, Juan, Versión Celeste, Barcelona, Barral editores, (Libros de enlace, 20), 1970, 343 pp. También: 2ª ed., en Madrid, Cátedra, (Letras Hispánicas, 295), 1989, 355 pp.
- LÁZARO, Ángel, Antología poética, La Habana, La Verónica, 1940, 208 pp.
- , Sangre de España, La Habana, Centinela, 1941.
 - , Epistolario y otros poemas, La Habana, 1952.
- LÓPEZ RUBIO, José, Son triste, México, Amigos Españoles de Fábula, 1940, 20 pp.
- MACHADO, Antonio, Obras completas (Poesías completas), Buenos Aires, Losada, 1943, 275 pp.
- , Obra poética, Buenos Aires, Pleamar, 1944, 365 pp.
 - , Poesías de Guerra, San Juan de Puerto Rico, Asomante, 1961, 106 pp.
 - , Poesías Completas, La Habana, Consejo Nacional de Cultura, 1964, 399 pp.
 - , Poesías Completas (vol. I), Madrid, Espasa-Calpe, Fundación Antonio Machado, (Clásicos Castellanos), 1989, 1032 pp.
- MADARIAGA, Salvador de, Rosa de cieno y ceniza (poesías), Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1942, 237 pp.
- , Obra Poética, Barcelona, Plaza&Janés, (selecciones de poesía española), 1976, 299 pp.
 - , Poemas a Mimí, Barcelona, ediciones Originales, 1982, 38 pp.
- MAGALLÓN PÉREZ, María de J., Cuadernillo poético, México, Asociación Propulsora del Arte, 1953, 56 pp.

MÉNDEZ, Concha, Lluvias enlazadas, La Habana, La Verónica, (El ciervo herido), 1939.

-, Poemas, sombras y sueños, México, Rueca, 1944, 119 pp.

-, Villancicos de Navidad, México, Rueca, 1944, 64 pp. (2ª ed., Málaga, Guadalhorce, 1967).

-, Antología poética, México, Joaquín Mortiz, 1976, 123 pp.

-, Poemas (1926-1986), Madrid, Hiperión, (poesía Hiperión, 244), 1995, 219 pp.

MERINO, Adriana, Crisol de lejana memoria. Poemas, México, Editores Asociados, 1974, 136 pp.

-, Cósmica conciencia, México, Federación Editorial Mexicana, 1979, 139 pp.

MORENO VILLA, José, Puerta severa, México, Tierra Nueva, 1941, 64 pp.

-, La noche del Verbo, México, Tierra Nueva, 1942, 48 pp.

-, La música que llevaba. Antología poética (1913-1947), Buenos Aires, Losada, 1949.

-, Voz en vuelo de su cuna, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1961, 112 pp. También en Málaga, Guadalhorce, Cuadernos de [96] María Cristina, 1961.

-, Antología poética, Barcelona, Plaza&Janés, 1982.

MUÑIZ, Ángelina, Morada interior, México, Joaquín Mortiz, 1972, 113 pp.

-, Tierra adentro, México, Joaquín Mortiz, 1977, 177 pp.

MUÑOYA, Eulogio, Travesía del desierto, Barcelona, Seuba, (El juglar y la luna), 1991, 134 pp.

-, Antología (1942-1982), La Carolina, Colección La Peñuela, Cuadernos de Poesía, 1983. [con unas palabras de Leopoldo de Luis y prólogo de G. Sena]

NELKEN, Margarita, Elegía para Magda, México, UNAM, 1956, 62 pp.

NIETO PEÑA, Roque, Versos del camino, San Juan de Puerto Rico, Imprenta Romero, 1943.

-, Álbum de la victoria, Ciudad Trujillo, ediciones San Francisco, 1943.

-, Los poemas de Palencia, México, Ediciones Internacionales, 1951, 55 pp.

-, Soledad de España, México, Ediciones Internacionales, 1953, 118 pp.

ONTAÑÓN, Eduardo de, Siete poemas mexicanos, México, Amigos Españoles de Fábula, 1940, 32 pp.

-, Sinfonía azul, México, 1941.

-, # Panorama de la poesía moderna española (antología), preparada por Enrique Azcoaga, Buenos Aires, Periplo, 1953.

PARÉS, Nuria, Romances de la voz sola, México, Gráfica Panamericana, 1951, 66 pp.

-, Canto llano, México, Tezontle, 1959, 92 pp.

-, Colofón de luz, México, 1987.

PASCUAL BUXO, José, Tiempo de soledad, México, Universidad de Guanajuato, 1954, 64 pp.

-, Elegías, México, Los Presentes, 1955, 28 pp.

-, Memoria y deseo, México, 1963.

-, Boca del solitario, México, 1964.

-, Materia de la muerte, México, 1966.

-, Lugar del tiempo, México, UNAM, 1974, 100 pp.

PATÁN, Federico, Del oscuro canto, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1966, 42 pp.

-, Los caminos del alba, México, Finisterre, 1968, 50 pp.

-, A orillas del silencio, México, 1977.

-, Calas menores, México, UNAM, 1978, 149 pp.

-, Fuego lleno de semillas. Poemas de un itinerario, México, UNAM, 1980, 58 pp.

-, Del tiempo y la soledad, México, 1983. Imágenes, México, 1986.

-, Dos veces el mismo río (Antología total), México, 1987.

PAZ MATEOS, Alberto de, Canto en cinco variaciones, Sto. Domingo, 1942.

PERUJO, Francisca, Pasar las líneas, México, Joaquín Mortiz, 1977, 110 pp.

- PICASSO, Pablo, Poemas y declaraciones, México, Darro y Genil, 1944.
- PLA Y BELTRÁN, Pascual, Poesía, Valencia, ediciones Cosmos, 1947.
- , Antología poética (1930-1961), Valencia, Ayuntamiento de Valencia, 1985, 207 pp.
 - , # Poetas en el destierro (antología), estudio y selección de José Ricardo Morales, Santiago de Chile, Cruz del Sur, 1943.
 - , Poetas libres de la España Peregrina en América (antología), preparada por Horacio J. Becco y Osvaldo Svaniscini, Buenos Aires, Ollantay, 1947.
- PORTILLO, Luis Gabriel, Ruiseñor del destierro, Barcelona, Anthropos, (Memoria rota), 1989, 182 pp.
- POVEDA, Jesús, Sobre la misma tierra, Sto. Domingo, 1940.
- PRADOS, Emilio, Memoria del olvido, México, Séneca, 1940, 180 pp.
- , Mínima muerte, México, F.C.E., 1944, 141 pp.
 - , Jardín cerrado (nostalgias, sueños y presencias), México, Cuadernos Americanos, 1946, 211 pp.
 - , Dormido en la yerba, Málaga, Imprenta Dardo, 1953.
 - , Antología (1923-1953), Buenos Aires, Losada, 1954, 291 pp.
 - , Río natural, Buenos Aires, Losada, 1957, 223 pp.
 - , Circuncisión del sueño, México, F.C.E., 1957, 73 pp. (2ª ed., Valencia, Pre-Textos, 1981).
 - , La piedra escrita, México, UNAM, 1961, 141 pp.
 - , La sombra abierta, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1961, 40 pp.
 - , Signos de ser, Palma de Mallorca, Papers de Son Armadans, 1962, 152 pp.
 - , Últimos poemas, Málaga, El Guadalhorce, 1965, 118 pp.
 - , Cuerpo perseguido, Barcelona, Labor, (Textos Hispánicos Modernos, 13), 1971, 140 pp.
 - , Poesías Completas, México, Aguilar, 1976.

-, Cancionero menor para los combatientes, Madrid, edición facsímil, Hispamerca, 1977, 60 pp. (1ª. ed., Madrid, 1938).

-, Antología poética, Madrid, Alianza Editorial, 1978, 171 pp.

-, El misterio del agua, Valencia, Pre-Textos, 1987, 56 pp.

-, E. P. La ausencia luminosa [Peniel. Antología 1923-1962], Málaga, Litoral núms. 186-187, 1990, 324 pp.

QUIROGA PLÁ, José María, Morir al día, París, editor E. Ragasol, Cervantes, 1946.

-, La realidad reflejada (poesía), París, Tezontle, 1955, 170 pp.

QUIROZ, Alberto, Júbilo del río (poemas), México, Ediciones Hispanoamericanas, 1947, 100 pp.

REJANO, Juan, Fidelidad del sueño, México, Diálogos, 1943, 162 pp.

-, El Genil y los olivos, México, Litoral, 1944, 130 pp.

-, Víspera heroica, México, Gráfica Panamericana, 1947, 25 pp.

-, El oscuro límite, México, Cuadernos Americanos, 1948, 42 pp.

-, Noche adentro, México, Compañía Editora y Librería ARS S.A., 1949, 136 pp.

-, Oda Española, México, Nuestro Tiempo, 1949, 40 pp.

-, Constelación menor, Morelia, La espiga y el laurel, [97] 1950. -, Poemas de la nueva Polonia, México, Adaptaciones poéticas, 1953.

-, Canciones de la paz, México, España y la Paz, 1955, 110 pp.

-, La respuesta. En recuerdo de Antonio Machado, México, edición homenaje al autor, 1956.

-, Poemas de Adam Mickiewicz, México, Adaptaciones poéticas, 1957.

-, El río y la paloma, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1960, 30 pp.

-, Libro de los Homenajes, México, UNAM, 1961, 124 pp.

-, El jazmín y la llama, México, Finisterre, 1966.

-, Elegía rota para un himno, México, Finisterre, 1966, 32 pp.

- , Alas de tierra (poesía 1943-1973), México, UNAM, 1975, 420 pp.
 - , Elegías mexicanas, México, ediciones Era, 1977, 55 pp.
 - , Poesías, Madrid, Demófilo, (Noticia de un pueblo andaluz, 1), 1977, 161 pp.
 - , La mirada del hombre. Nueva suma poética (1943-1975), Barcelona, Anthropos, (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 12), 1988, 484 pp.
- RIUS, Luis, Canciones de vela, México, Ediciones Segrel, 1951, 84 pp.
- , Canciones de ausencia, México, Universidad de Guanajuato, 1954, 72 pp.
 - , Canciones de amor y sombra, México, ediciones Era, 1965, 80 pp.
 - , Canciones a Pilar Rioja, México, 1970.
 - , Cuestión de amor y otros poemas, México, Promexa, 1984, 185 pp.
- RIVAS, Enrique de, Primeros poemas, México, Publicaciones de la revista Hoja, 1949, 60 pp.
- , En la herencia del día, México, 1966.
 - , De estrellas y figuras de las cosas, México, 1969.
 - , Tiempo ilícito, México, 1980.
 - , Como quien lava con luz las cosas, Valencia, PreTextos, (Poesía, 58), 1984, 117 pp.
 - , El espejo y su sombra, Valencia, Pre-Textos, 1985.
- RIVAS PANEDAS, José, Poemas de España y otros días, México, Diálogo, 1944, 101 pp.
- RODRÍGUEZ CHICHARRO, César, Con una mano en el ancla, México, 1952.
- , Eternidad es barro, México, 1955, 51 pp.
 - , Aventura del miedo, Maracaibo, Universidad de Zulia, 1962, 103 pp.
 - , La huella de tu nombre, México, 1963.
 - , Aguja de marear, México, 1973.
 - , Finalmente, Xalapa, Veracruz, Universidad Veracruzana, 1983, 36 pp.

- , En vilo (1948-1984), Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, Universidad Autónoma de Chiapas, 1985, 155 pp.

ROMA, Juan Miguel, Romances de sombra y fuego, Perpignan, 1946.

ROMERO, Marina, Nostalgia de mañana, México, Rueca, 1943, 89 pp.

- , Presencia del recuerdo, Madrid, Insula, 1952, 98 pp.

- , Sin agua, el mar, Madrid, Agora, 1961, 55 pp.

- , Alegrías. Poemas para niños, Salamanca, Anaya, 1972.

RUIZ, Roberto, Paraíso cerrado, cielo abierto, México, Joaquín Mortiz, 1977, 174 pp.

- , Contra la luz que muere, Nueva York, Las Américas, 1982, 61 pp.

SAGARRA, María Benito de, Poesía y meditaciones, México, Costa-Amic, 1973, 103 pp.

SALINAS, Pedro, Poesía junta, Buenos Aires, Losada, (Poetas de España y América), 1942, 321 pp.

- , El contemplado (mar, poema). Tema con variaciones, México, Stylo, (Nueva Floresta), 1946, 80 pp.

- , Todo más claro y otros poemas, Buenos Aires, editorial Sudamericana, 1949, 154 pp., [Barcelona, Ocnos, 1971].

- , Poemas Escogidos, edición y prólogo de Jorge Guillén, Madrid, Espasa-Calpe, colección Austral, 1154, 1953 (1ª ed.). [7ª ed., 1982, 165 pp.].

- , Confianza. Poemas inéditos, Madrid, Aguilar, 1955, 97 pp.

- , Volverse sombra y otros poemas, Milano, All' insegna del pesce d'oro, 1957, 66 pp.

- , Poesía, selección y nota preliminar de Julio Cortázar, Madrid, Alianza Editorial, 1971. 209 pp. [1ª ed. «Libro de Bolsillo», 1974].

- , Víspera del gozo, Madrid, Alianza Editorial, (Alianza Tres), 1974, 105 pp.

- , Poesías Completas, Madrid, Aguilar, 1955. También en Barcelona, Barral, 1971, 930 pp.

- , La voz a ti debida y razón de amor, Madrid, Castalia, (Clásicos Castalia, 2), 1969, 209 pp.

- , La voz a ti debida. Razón de amor. Largo lamento, Madrid, Cátedra, 1995, 567 pp.
- SAMBLANCAT, Ángel, Plumero salva e, México, Orbe, 1947.
- SÁNCHEZ VÁZQUEZ, Adolfo, El pulso ardiendo, Morelia, ediciones Voces, 1942, 36 pp.
- SEGOVIA, Tomás, La luz provisional, México, Publicaciones de la revista Hoja, 1950, 53 pp.
- , Primavera muda, México, Los Presentes, 1954, 76 pp.
- , Apariciones, México, Cuadernos de la Revista Mexicana de Literatura, 1957, 20 pp.
- , Luz de aquí, México, Tezontle, 1958, 80 pp. También en Barcelona, Ocnos, 1982, 169 pp.
- , El sol y su eco, Xalapa, Universidad Veracruzana, 1960, 120 pp.
- , Anagnórisis, México, ediciones s. XXI, 1967, 84 pp. (2ª ed.), México, Premia Editora, 1982, 122 pp.
- , Historias y poemas, México, ediciones Era, 1968, 80 pp.
- , Terceto, México, Joaquín Mortiz, 1972, 77 pp.
- , Cuaderno del nómada, México, 1978.
- , Figura y secuencias, México, Premia Editora, 1979, 102 pp.
- , Poesía (1943-1976), México, F.C.E., 1983, 441 pp.
- , Partición (1976-1982), Valencia, Pre-Textos, 1983, 89 pp.
- , Cantata a solas, México, Premia, 1985. [98]
- , Lapso, Valencia, Pre-Textos, 1986, 54 pp.
- , Orden del día, Valencia, Pre-Textos, 1988, 67 pp.
- SENDER, Ramón J., Las imágenes migratorias, México, Atenea, 1960, 324 pp.
- SERRANO PLAJA, Arturo, Phokas, el americano. Poemas en prosa, Buenos Aires, Ediciones Botella al mar, 1943, 32 pp.
- , Versos de guerra y paz Buenos Aires, 1945.

- , Galope de la suerte (1946-1956), Buenos Aires, Losada, 1958, 129 pp.
- , La mano de Dios pasa por este perro, Madrid, Rialp, (Adonais), 1965, 102 pp.
- , Los álamos oscuros, Barcelona, Plaza & Janés, selecciones de poesía española, 1982, 299 pp.
- , El hombre y el trabajo, Madrid, ediciones de la Torre, (Libro Cícero / Literatura), 1978, 175 pp., (reed. facsímil de la Hora de España, 1938).
- SOLER VINYES, Martí, Tiempo de espera, México, Imprenta Publigráfica, 1962, 32 pp.
- , # Última voz en el exilio (antología), estudio y selección de Susana Rivera, Madrid, Hiperión, (poesía Hiperión, 156), 1990.
- VARELA, Lorenzo (seud. de Jesús Vázquez Varela), Elegías españolas, México, 1940.
- , Torres de Amor, Buenos Aires, 1942.
- , Cuatro poemas para cuatro grabados, Buenos Aires, 1945.
- VIDAL y PLANAS, Alfonso, Mi Guayana Gala, México, (Ecuador 0°, 0', 0"), 1965, 30 pp.
- VIÑUALES, Mariano, Frente a la Cruz del Sur (selección poética), México, Costa-Amic, 1947, 100 pp.
- XIRAU, Ramón, Antología personal, México, F.C.E., 1976, 110 pp. [99]

Bibliografía del teatro del exilio español

Manuel Aznar Soler, Josep Mengual, Claudia Ortego y Teresa Santa María

GEXEL-UAB

A la hora de elaborar esta bibliografía sobre el teatro español del exilio, forzosamente incompleta pero que creemos constituye una primera aportación que tenemos la intención de ir mejorando progresivamente, hemos respetado una serie de criterios que nos parece conveniente explicar.

Hemos incluido únicamente las obras escritas o publicadas en lengua castellana, desde 1939 hasta nuestros días. Sólo hemos incorporado la obra anterior al exilio cuando ésta se ha reeditado con posterioridad; en este caso, damos siempre la referencia de la primera edición. Quedan excluidos los dramaturgos que, pese a su condición de exiliados, escribieron su obra en otra lengua distinta a la castellana, con la única excepción de Picasso. En el supuesto de autores que, como Blanco-Amor, escriben en dos lenguas, citamos la edición castellana o bilingüe, dando la referencia en la otra lengua -en este caso la gallega- si se trata de la primera edición.

Aparecen recogidas no sólo las obras de creación sino también las versiones de otros autores, pero no las traducciones teatrales. Cada entrada corresponde a una edición, sea en libro o en revista, y sus reediciones se señalan, al final y entre paréntesis, siempre que se deban a un cambio de editorial y no de contenido.

Hemos recogido en la bibliografía aquellas obras que, aunque no llegaron a publicarse, sí, en cambio, fueron estrenadas. También constan, en ocasiones, títulos de obras inéditas. En ambos casos hemos incorporado esta información al final del listado bibliográfico de cada autor.

Hemos incluido también en el listado algunas obras que no son estrictamente dramáticas -guiones de ballet, por ejemplo- pero que son fronterizas con la teatralidad.

Por último, queremos precisar que constan en esta bibliografía tanto los dramaturgos exiliados en 1939 como los que podríamos llamar del «segundo exilio». Fernando Arrabal sería un buen ejemplo de este tipo de escritor que tomó la decisión de exiliarse durante la postguerra como manera de expresar su oposición a la dictadura franquista. [100] [101]

ALBERTI, Rafael, Cantata de los héroes y la fraternidad de los pueblos, Buenos Aires, Bajel, 1942, 232 pp. (El libro contiene además cuatro poemas de De un momento a otro y Vida bilingüe de un refugiado español en Francia. Primera edición: Madrid, S. Aguirre, 1938. Otra edición: Barcelona Seix Barral, 1978).

-, Numancia, «tragedia de Miguel de Cervantes», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 109), 1943, 110 pp. (Segunda versión del texto. Primera versión: Madrid, Signo, 1937 y El Mono Azul, 42 (2 de diciembre de 1937), p. 1. Otra edición: Madrid, Turner (Turner, 10), 1975, 147 pp.; recoge las dos versiones).

-, El adefesio, «fábula del Amor y las viejas, en tres actos», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea), 1944, 123 pp. (Otras ediciones: Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 1), 1968, 146 pp.; Barcelona, Aymà (Voz Imagen, 24), 1977, 151 pp., en una nueva versión, con introducción de José Monleón).

-, Teatro, I, Buenos Aires, Losada (Gran Teatro del Mundo), 1950, 215 pp. (Contiene: El hombre deshabitado, «auto en un prólogo, un acto y un epílogo», El trébol florido y La gallarda, «tragedia de vaqueros y toros bravos, en un prólogo y tres actos». A partir de la

segunda edición -1956- se incluye además El adefesio. Primera edición de El hombre deshabitado: Madrid, Plutarco, 1930 [sic. 1931], 104 pp. y Madrid, Gama, 1930).

-, Noche de guerra en el Museo del Prado, «aguafuerte en un prólogo y un acto», Buenos Aires, Losange (Publicación Teatral Periódica, 38), 1956, 78 pp. (Otra edición: Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 49), 1976, 161 pp.; introducción de Ricard Salvat).

-, El hombre deshabitado y El trébol florido, Buenos Aires, Losada (Biblioteca Clásica Contemporánea, 523), 1960, 112 pp.

-, Poemas escénicos (primera serie), 1961-1962, Buenos Aires, Losada (Poetas de ayer y de hoy), 1962, 110 pp.

-, Seis fragmentos de La gallarda, en Suma taurina, «Verso -Prosa-Teatro», Barcelona, Editorial RM, 1963, pp. 103-116. (Recopilación, ordenación y notas de Rafael Montesinos).

-, Cuatro poemas y una canción, El sexagenario, poema escénico, en tres barbas y un rostro», Papeles de Son Armadans, Palma de Mallorca, año VIII, t. XXX (1963), pp. 8-11.

-, La pájara pinta, «guirigay lírico-bufo bailable en el día del santo de la pájara», en Lope de Vega y la poesía contemporánea, seguido de La pájara pinta (prólogo y acto primero), París, Centre Recherches de 1^a Institut d'Etudes Hispaniques (Collection Pages oubliées, pages retrouvées), 1964, pp. 37-87. (Prólogo de Robert Marrast. Primera edición: Imp. privada, 1925. Otra edición: La Pluma (2a época), Madrid, 8 (1982), pp. 45-108. Edición de Carlos Ruiz Silva).

-, Teatro, II, Buenos Aires, Losada (Gran Teatro del Mundo), 1964, 197 pp. (Contiene: Noche de guerra en el Museo del Prado, La lozana andaluza, «mamotreto en un prólogo y tres actos» y De un momento a otro, «drama de una familia española, en un prólogo y tres actos»).

-, El enamorado y la muerte, «escenificación de un viejo romance», Revista de Occidente, Madrid, 128 (noviembre de 1973), pp. 151-158.

-, La lozana andaluza, Primer Acto, Madrid, 178 (marzo de 1975), pp. 18-47.

-, El Espantapájaros, «fragmento de Farsa de los Reyes Magos», en AA.VV., Teatro de Agitación política 1933-1939, Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 56), 1976, pp. 81-92. (Primera edición: Madrid, Octubre, 6 (abril de 1934), pp. 13-15).

-, El poeta en la calle (obra civil), Madrid, Aguilar (Biblioteca de Autores Modernos), 1978. (Edición de Aitana Alberti. Contiene: Noche de guerra en el Museo del Prado, Fermín Galán, «romance de ciego, en tres actos, diez episodios y un epílogo», Bazar de la Providencia, «negocio», Radio Sevilla, «cuadro flamenco», Cantata de los héroes y de la

fraternidad de los pueblos, De un momento a otro, Cantata de la paz y la alegría de los pueblos, Un tema peligroso y Ocho poemas escénicos. Primera edición de: Fermín Galán, Madrid, Plutarco / Imp. Chulilla y Ángel, 1931, 224 pp.; de Dos farsas revolucionarias: Bazar de la providencia y Farsa de los Reyes Magos, Madrid, Ediciones Octubre, 1934, 51 pp.; de Radio Sevilla: en Teatro de Urgencia, Madrid, Signo (Pequeña Biblioteca Teatral, 4), 1938, pp. 151-201 y El Mono Azul, Madrid, 45 (mayo de 1938), pp. 6-8).

- , El matador, «poemas escénicos 1961-1965», Barcelona, Seix Barral (Obras de Alberti, 13), 1979, 112 pp.

- , El despertar a quien duerme (adaptación de la obra homónima de Lope de Vega), Primer Acto (2ª época), Madrid, 182 (diciembre de 1979), pp. 125-182.

- , Radio Sevilla, Cuadernos El Público, Madrid, 15 junio de 1986), pp. 61-72.

- , El hombre deshabitado, en Seis dramaturgos españoles del siglo XX: Teatro de Liberación, t.I, Madrid, Primer Acto-Girol Books, 1988, pp. 65-110.

- , La gallarda, 1944-1945", Primer Acto, Madrid, 224 (julio-agosto de 1988), pp. 29-65.

- , Santa Casilda, «misterio en tres actos y un epílogo en verso», Cádiz, Fundación Rafael Alberti-Diputación Provincial de Cádiz (Literatura, 1), 1990. (Prólogo y notas de Luis García Montero. Primera edición: Imp. privada, 1930).

- , El hombre deshabitado y Noche de guerra en el Museo del Prado, Sevilla, Alfar, 1991, 238 pp. (Edición de Torres Nebrera).

- , De un momento a otro y El adefesio, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 356), 1992, 319 pp. (Edición de Torres Nebrera). [102]

- , Las tres negaciones, A Belén siempre, en AANV., Poemas navideños dramatizables, Barcelona, Don Bosco (Teatro Edebé, 15, GA), sf., p. 8 y pp. 21-24.

- , De un momento a otro (Poesía e historia), Barcelona, PPU (Letras Hispánicas Universales, 16), 1993, 205 pp. (Introducción y notas de José María Balcells).

ALEJANDRO, Julio, Y un día me dijiste (Encuentro en el Guadarrama), «concierto para dos órganos vocales», Madrid, Ediciones Endymión, 1989, 66 pp.

ALGARRA, María Luisa, Los años de prueba, en Concurso Nacional de Teatro. Obras premiadas, 1954-1955, México, INBA, 1956, pp. 1-105.

- , Casandra o La llave sin puerta, «pieza en tres actos», Primer Acto, Madrid, 253 (marzo-abril de 1994), pp. 35-76. (Introducción de Luis de Tavira).

- , Obras inéditas: Sombra de alas y La primavera inútil. (Estrenada por el grupo Proa en el Teatro del Sindicato Mexicano de Electricistas en 1944).

ALTOLAGUIRRE, Manuel, Amor de dos vidas, «misterio poético en un acto y un epílogo», Amor de madre, Tiempo a vista de pájaro, «ensayo de representación», y El espacio interior en Obras completas, v. II (Garcilaso de la Vega. Teatro. Guiones cinematográficos), Madrid, Istmo (Bella Bellatrix), 1989, pp. 173-200, 201-231, 233-248 y 249-319. (Edición crítica de James Valender. Primera edición de Tiempo a vista de pájaro: Hora de España, Valencia, 6, 1937, pp. 81-94).

-, Obras estrenadas no publicadas. El convidado de piedra y Festín durante la peste. Versiones hechas en colaboración con A. Savich de las obras de Tirso de Molina y Pushkin. Se estrenaron el 27 de diciembre de 1939 en el Teatro Auditorium de La Habana.

-, Obras inconclusas o incompletas: Después del escándalo (¿1944-1945?), Un día completo (¿1944-1945?), El argumentista (¿1945?), Las viudas del impresor (¿1946?), El cohete y la bomba o las maravillas, México, 1958, (Archivo de Altolaguirre, Tres Cruces, 11, México).

ANDÚJAR, Manuel, El Director General, Maruja, estamos en paz, Y después, ¡no grites!, México, Ediciones Cuadernos del destierro, 1942-1943. (Subtituladas «apunte escénico de la guerra española»).

-, El primer juicio final, Los aniversarios, «relato escénico en cuatro cuadros» y El sueño robado, «coro teatral en un acto», México, De Andrea (Los Presentes, 89), 1962, 157 pp. (Prólogo de Demetrio Aguilera Malta. Edición de Pedro Frank de Andrea, ilustraciones de José Marín Botey, Gerardo Lizarraga, Echevarría y José Enrique Rebolledo).

-, En la espalda una x, «pieza teatral en un acto», Papeles de Son Armadans, Palma de Mallorca, año XVII, t. LXVIII, CCII (enero de 1973), pp. 58-95.

-, Aquel visitante, «pieza teatral en un acto de cuatro tiempos desiguales», Papeles de Son Armadans, Palma de Mallorca, CCXXIV-CCXXV (noviembre-diciembre de 1974), pp. 215-262.

-, Cosas de la edad, Rev. MC, México, 86 (26 de agosto de 1979), p. 3.

-, Objetos hallados, «monólogo», Celacanto, Huelva, 12 (otoño-primavera de 1984-1985), pp. 60-63.

-, Teatro, Jaén, Diputación Provincial de Jaén, 1993, 240 pp. (Introducción de Manuel Andújar. Contiene: El Director General, En la espalda una X, Los aniversarios, «relato escénico en cuatro cuadros», El sueño robado, Aquel visitante, Objetos hallados, Todo está previsto, «drama en un cuadro preliminar y tres actos», y Al minuto, «pieza teatral en cuatro capítulos»).

ANTONIORROBLES (Antonio Robles Soler), ¡El toro a escena!, «comedia en cuatro cuadros», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1963.

- , Hoy de hoy de Milnovecientoshoy, «un juego con cuentos de Antoniorrobles», Madrid, Vox (La Quincena Teatral / La Farsa, 3), 1980, 92 pp.

ARAGONÉS, Eutiquio, Blancos y rojos, «España 1936», México, Alrededor de América, s.f.

ARAUZ, Álvaro, La Mandrágora (versión de la obra de Maquiavelo), México, Ediciones I.T.A., 1955. (Otras ediciones: México, Costa-Amic, 1960; México, Ediciones Teatro Coyoacán, 1963).

- , Don Juan, «drama en cuatro cuadros», (versión española de la obra de A. S. Pushkin), México, Colección Teatro Universal], 1956. (Otras ediciones: México, Colección Teatro de Bolsillo, 1959; Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 477),1965).

- , Proceso a Don Juan. Una tarde del 1588, «dos obras en un acto», México, Colección Teatro Español (Serie Los Contemporáneos, 1), 1957, 32 pp.

- , La reina sin sueño, «obra en un acto», México, Rafael Peregrina, editor (Colección Teatro de Bolsillo, 3),1958,34 pp.

- , Castilla vuelve a Castilla, «obra en un acto», México, Costa-Amic, editor (Panoramas, 14), 1959. (Ilustraciones de Elvira Gascón).

- , Sota, caballo y rey, «tres obras en un acto», Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 277), 1960, 57 pp. (Contiene: Una tarde del 1588, la reina sin sueño y Castilla vuelve a Castilla).

- , La carroza del virrey, «obra en tres actos», México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0"), 1962, 73 pp. (Inspirada en La Carrosse du Saint Sacrement de Merimée. Primera versión, con el título La carroza del Santísimo: México, Colección Teatro Universal. Otra edición: Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 35), 1962).

- , Anthony, «drama en cinco actos y en prosa», (versión de la obra de Alejandro Dumas, padre), México, Editorial Herrero, 1963. (Otra edición: Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 385 extra), 1963).

- , George Dandin (versión de la obra de Molière), México, Editorial Herrero, 1964. (Otra edición: México, Colección Teatro Universal, 1966).

- , Le retour du Cid, París, L'Avant-scène, 1965. (Traducción de André Camp).

- , Medias palabras, «obra en un acto», México, Finisterre [103] (Ecuador 0º, 0', 0"), 1 de abril de 1966, 36 pp. (Otra edición: Rev. MC, México, 22 (29 de junio de 1969), p. 8).

- , Entre Medina y Olmedo, en AA.VV., Doce obras en un acto, México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0"), 24 de mayo de 1967, pp. 13-19. (Prólogo y selección de Wilberto Cantón).

-, Morir de pie, «obra en un acto», México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0"), 18 de julio de 1967, 26 pp.

-, Doscientas veinte madrugadas, «obra en un acto», México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0") 1967.

-, Los leales, «obra en tres partes», México, Rafael Peregrina, editor (Colección Teatro de Bolsillo, 20), 1968, 65 pp. (Nota introductoria de Álvaro Arauz. Contiene: Morir de pie, Doscientas veinte madrugadas y Medias palabras).

ARCONADA, César Muñoz, ¡Heroicas mujeres de España!, en Literatura española, T. III-s. XX, Moscú, 1949.

-, Obras inéditas: Primero de mayo, Moscú, 1941. Kremlin, Moscú, Moscú, 1947-1948. Manuela Sánchez, Moscú, 1949. ¡Qué bella es España... pero», Moscú, 22 de julio, Moscú. Entrevías, Moscú.

ARISNEA LECEA, Santiago, A México hemos venido, «Intento de sainete hispano-mexicano con incrustaciones líricas. Dos actos divididos en tres cuadros y un Coro de Espontáneos», México, Editorial Veracruz, 1957, 102 pp.

-, Estrenadas antes de 1957: Perlas de boro, «parodia en verso de la comedia Trenzas de oro», en el Teatro de los Campos Elíseos de Bilbao. Así es la vida, «boceto de comedia en un acto», estrenada en el Teatro Lara de Madrid. Se alquila, «divertimento en un acto», estrenada en el Teatro Principal de San Sebastián.

-, Otras obras: Gobernar es transigir, «caricatura política en un acto». La vida propia, «comedia en dos actos». El bien perdido, «novela romántica escenificada en tres capítulos». Juicio sobre los deportes, «monólogo en verso». El sino adverso, «drama en tres actos». Amor de amores, «comedia en dos actos». Lirio de Ispaster, «leyenda vasca, en tres actos y un epílogo». Maleficio de amor, «fantasía lírica, en un prólogo y dos actos».

ARRABAL, Fernando, Oración, Primer Acto, Madrid, 39 (enero de 1963), pp. 46-48. (Primera edición, en francés: en Théâtre I, París, Julliard, 1958).

-, El cementerio de automóviles, Ciugrena (Guernica) y Los dos verdugos, Madrid, Taurus (El Mirlo Blanco, 5), 1965. (Edición alterada por la censura. Segunda edición, corregida, en 1968. Primera edición de El cementerio de automóviles y Los dos verdugos, en francés: en Théâtre I).

-, El Triciclo, Yorick, Barcelona, 8 (1965), 19 pp. (Primera edición en Théâtre II, París, Julliard, 1961. Segunda edición española: Madrid, Alfíl / Escelicer (Teatro, 523), 1965, 62 pp.

-, Fando y Lis, Yorick, Barcelona, 15 (1966) (Segunda edición: Madrid, Alfíl / Escelicer, 1967).

- , Ceremonia para un negro asesinado, Primer Acto, Madrid, 74 (abril de 1966), pp. 33-48. (Versión española de Ángel Facio. Primera edición en: Théâtre III, París, Julliard, 1965).
- , El Laberinto, Revista Mundo Nuevo, 15 (septiembre de 1967) (Primera edición en Théâtre II).
- , La primera comunión, Revista de los Esteros (1967) (Primera edición en: La Brèche, París, 1963).
- , Teatro I, París, Christian Bourgois, 1971, 225 pp. (Contiene: Oración, Los dos verdugos, El cementerio de automóviles y Fando y Lis. Primera edición, en francés: Théâtre I, París, Julliard, 1958).
- , Ceremonia para una cabra sobre una nube, en El teatro y su crítica, Málaga, 1974 (Primera edición en: Théâtre IV (Théâtre Panique), París, Christian Bourgois, 1967).
- , La marcha real, en Literatura española del último exilio, New York, Gordian Press, 1975, pp. 16-24 (Antonio Ferrea y Luis Ortega, eds.)
- , El Arquitecto y el Emperador de Asiria, Estreno, Cincinnati, Ohio, 2, 1, (1975) T1-T28. (Versión defectuosa. Primera edición en Théâtre IV).
- , La Torre de Babel (Oye, Patria, mi aflicción), en Théâtre XI, París, Christian Bourgois, 1976 (Edición bilingüe).
- , Pic-Nic. El Triciclo. El Laberinto, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 63), 1977, 267 pp. (Edición de Ángel Berenguer. Primera edición, en francés, en Théâtre II).
- , En la cuerda floja (La balada del tren fantasma), Madrid, Pípirijaina, 4-Textos (1977), pp. 22-51. (Primera edición en: Théâtre X, París, Christian Bourgois, 1974).
- , Teatro Completo I, Barcelona, Cupsa, 1979, 326 pp. (Contiene: Pic-Nic, El Triciclo, Fando y Lis, Ceremonia para un negro asesinado, El Laberinto, Los dos verdugos, Oración y El cementerio de automóviles).
- , Teatro Completo, Barcelona, Planeta (Goliárdica), 1979 (Edición de Ángel Berenguer).
- , Inquisición, Granada, Don Quijote, 1982, 101 pp. (Edición de Ángel Berenguer).
- , El rey de Sodoma, Madrid, M.K. (Escena, 38), 1983, 64 pp. (Primera edición en Théâtre XIII, París, Christian Bourgois, 1981).
- ,... Y pondrán esposas a las flores, Salamanca, Almar, 1984, 100 pp. (Edición de Peter L. Podol. Primera edición en: Théâtre VII (Théâtre de Guerrilla), París, Christian Bourgois, 1969).

-, El cementerio de automóviles y El Arquitecto y el Emperador de Asiria, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 198), 1984, 234 pp. (Edición de Diana Taylor).

-, Tormentos y delicias de la carne, Barcelona, Destino (Destinolibro, 227), 1985.

-, Fando y Lis. Guernica. La bicicleta del condenado, Madrid, Alianza (El Libro de Bolsillo) 1986 (Introducción y notas de Francisco Torres Monreal).

-, Teatro pánico, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 258), 1986, 232 pp. (Edición de F. Torres Monreal. Primera edición: Théâtre IV (Théâtre Panique), París, [104] Christian Bourgois, 1967. Contiene: El Gran Ceremonial, Los cuatro cubos, La primera comunión, Los amores imposibles, Strip-tease de los celos, La juventud ilustrada, Una cabra sobre una nube y ¡Se ha vuelto Dios loco?).

-, Teatro Bufo, Madrid, Espasa-Calpe (Selecciones Austral, 18), 1986, 271 pp. (Edición de F. Torres Monreal. Contiene: Róbame un billoncito, Apertura orangután y Punky, punk y Colegram. Primera edición: Théâtre XII, París, Christian Bourgois, 1980).

-, La travesía del imperio o la guerra de las estrellas con Puerto Rico en las trincheras, Madrid, Burdeos, 1988, 108 pp. (Estudio preliminar de F. Torres Monreal).

-, Como lirio entre espinas, Barcarola, Albacete, 90 (septiembre de 1992), pp. 91-126. (Número monográfico sobre Arrabal).

AUB, Max, San Juan, «tragedia», México, Tezontle, 1943, 125 pp. (Prólogo de Enrique Díez-Canedo. Otras ediciones: Primer Acto, Madrid, 52 (mayo de 1964), pp. 22-41, reedición defectuosa, con dibujos de Aub que éste daba por perdidos; Barcelona-Segorbe, Anthropos-Fundación Caja Segorbe (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 32), 1992, 123 pp., con presentación de Roberto Mesa y prólogo de Enrique Díez-Canedo).

-, La vida conyugal, «drama en tres actos», El Hijo Pródigo, México, v. II, 9 (diciembre de 1943), pp. 194-217. (Otras ediciones: México, Ediciones Letras de México (Libros del Hijo Pródigo), 1944, 96 pp; La Habana, Instituto del Libro (Teatro Español Actual), 1970; Primer Acto, Madrid, 144 (mayo de 1972), pp. 41-62).

-, Morir por cerrar los ojos, «drama en dos partes», México, Tezontle, 1944, 252 pp. (Otra edición: Barcelona, Aymà (Voz Imagen, Serie Teatro, 14), 1967, 180 pp. Con un ensayo de Ricardo Doménech).

-, El rapto de Europa o Siempre se puede hacer algo, «drama real en tres actos», El Hijo Pródigo, México, v. X, 32 (noviembre de 1945), pp. 89-110. (Otra edición: México, Tezontle, 1946, 150 pp.)

-, Cara y Cruz, «drama en tres actos», México, Sociedad General de Autores de México (Teatro Mexicano Contemporáneo, 6), 1948, 75 pp.

- , Breve escala teatral para comprender mejor nuestro tiempo, I, Sala de Espera, México, Imprentas Gráficas Guanajuato, tomo I, 1-9 junio de 1948-marzo de 1949). (Contiene nueve piezas en un acto: Tránsito, A la deriva, La vuelta, Los guerrilleros, Una criada, Los muertos, La cárcel, Una proposición decente y Los excelentes varones).

- , De algún tiempo a esta parte, monólogo», México, Tezontle, 1949, 72 pp.

- , Breve escala teatral para comprender mejor nuestro tiempo, II, Sala de Espera, México, Imprentas Gráficas Guanajuato, tomo II, 11-19 junio de 1949-marzo de 1950). (Contiene nueve piezas en un acto: Un anarquista, Uno de tantos, Un olvido, Los muertos (2ª parte), Una no sabe nunca lo que lleva dentro, Tercer acto, El último piso, El puerto y Entremés de El director).

- , Discurso de la plaza de la Concordia, «monólogo», Cuadernos Americanos, México, IX, I (enero-febrero de 1950).

- , Deseada, «drama en ocho cuadros», México, Tezontle, 1950, 206 pp. (Otras ediciones: México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 18 de abril de 1967, 80 pp.)

- , Breve escala teatral para comprender mejor nuestro tiempo, III, Sala de Espera, México, Imp. Juan Pablos, 21-23 y 28 junio-agosto y diciembre de 1950). (Contiene: Jácara del avaro, Monólogo del Papa, Dramoncillo y Comedia que no acaba).

- , No, México, Tezontle, Imp. Juan Pablos, 1952, 226 pp. (Otra edición: Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 12), 1969).

- , Tres monólogos distintos y uno solo verdadero, México, Tezontle, 1956, 129 pp. (Contiene: De algún tiempo a esta parte, Discurso de la Plaza de la Concordia y Monólogo del Papa).

- , Obras en un acto, I, México, Imprenta Universitaria, UNAM, 1960, 339 pp. (Contiene: Crimen, El desconfiado prodigioso, Una botella, El celoso y su enamorada, Espejo de avaricia, Pedro López García, A la deriva, Tránsito, El puerto, La vuelta, Los guerrilleros, La cárcel y Un olvido. Primera edición de El desconfiado prodigioso: Alfar, La Coruña, 58 (junio de 1926), pp. 7-16; de Crimen, «melodrama», El desconfiado prodigioso, Una botella, «paso», El celoso y su enamorada, «farsa de adolescentes», Espejo de avaricia (versión en un acto): Teatro Incompleto, Barcelona, Imprenta Omega, 1931, 137 pp.; de Pedro López García, «auto», Hora de España, Barcelona, XIX julio de 1938), pp. 81-100).

- , Obras en un acto, II, México, Imprenta Universitaria, UNAM, 1960, 337 pp. (Contiene: Así fue, Un anarquista, Los excelentes varones, Las muertos, Otros muertos, Uno de tantos, El último piso, Nuevo tercer acto, Una no sabe lo que lleva dentro o El que pega una vez, pega dos y mucho título para nada, Comedia que no acaba, Jácara del avaro, Una proposición decente, Entremés del director y Dramoncillo).

- , Del amor, (Suplemento de Ecuador 0°, 0', 0"), México, agosto de 1960, 56 pp. (Un espectáculo de Max Aub, con trajes de Leonora Carrington).

-, María, «acto único», Revista de la Universidad de México, México, 15 (mayo de 1961), pp. 17-19. (Monólogo reproducido y atribuido en Vida y obra de Luis Álvarez Petreña al personaje de la novela (1971). Apareció publicado antes, como cuento y con censura, en Insula, 172).

-, Obras incompletas de Max Aub, I. (Las vueltas), México, Joaquín Mortiz, 1965, 116 pp. (Contiene tres piezas en un acto: La vuelta: 1947, La vuelta: 1960 y La vuelta: 1964).

-, Obras Incompletas de Max Aub, II, México, Joaquín [105] Mortiz, 1966, 155 pp. (Contiene: La vida conyugal y Cara y cruz).

-, Espejo de avaricia, «carácter en tres actos y siete cuadros», en AA.VV., Teatro inquieto español, Madrid, Aguilar, 1967, pp. 347-394. (Primera edición: Madrid, Cruz y Raya (Ediciones del Árbol), 1935, 147 pp.)

-, Obras incompletas de Max Aub, III (El cerco), México, Joaquín Mortiz, 1968, 96 pp. (Otras ediciones: en AA.VV., Teatro de Análisis Contemporáneo, México, Aguilar (Teatro Contemporáneo), 1975, pp. 565-597).

-, Teatro Completo, México, Aguilar, 1968, 1408 pp. (Prólogo de Arturo del Hoyo. Contiene: TEATRO PRIMERO: Crimen, El desconfiado prodigioso, Una botella, El celoso y su enamorada, Narciso y Espejo de avaricia. TEATRO DE CIRCUNSTANCIAS: Jácara del avaro, El agua no es del cielo, «improvisación electoral», Pedro López García, Las dos hermanas, «apropósito», Fábula del bosque, «acto único», Por Teruel, «acto único», ¿Qué has hecho hoy por ganar la guerra?, «acto único» y Juan ríe y Juan llora, «acto único». TEATRO MAYOR: La vida conyugal, San Juan, El rapto de Europa, Morir por cerrar los ojos, Cara y Cruz y No. TRES MONÓLOGOS Y UNO SOLO VERDADERO: De algún tiempo a esta parte, Monólogo del Papa y Discurso de la Plaza de la Concordia. LOS TRASTERRADOS: A la deriva, Tránsito, El puerto y El último piso. TEATRO DE LA ESPAÑA DE FRANCO: Los guerrilleros, La cárcel y Un olvido. LAS VUELTAS: La vuelta: 1947, La vuelta:1960 y La vuelta: 1964. TEATRO POLICIACO: Un anarquista, Los excelentes varones y Así fue. TEATRILLO: Los muertos, Otros muertos, Uno de tantos, Nuevo tercer acto, Una no sabe lo que lleva dentro, Comedia que no acaba, Deseada y María. DIVERSIONES: Una proposición decente, Entremés del director y Dramoncillo. ADAPTACIONES: La madre, de Máximo Gorki, «drama en dos partes». Primera edición de Narciso: Barcelona, Imprenta Altés, 1928, 124 pp., con un dibujo de Josep Obiols).

-, Obras incompletas de Max Aub, IV: Retrato de un general, visto de medio cuerpo y vuelto hacia la izquierda, México, Joaquín Mortiz, 1969, 93 pp.

-, Teatro, Madrid, Taurus (El Mirlo Blanco, 15), 1971, 238 pp. (Contiene: El desconfiado prodigioso, Jácara del avaro, Discurso de la Plaza de la Concordia, Los excelentes varones, Entremés del director y La madre).

-, Obras incompletas de Max Aub, V (Los muertos), México, Joaquín Mortiz, 1971, 156 pp. (Pieza en tres actos. El primero reproduce la obra en un acto aparecida en Sala de espera, México, Imprentas Gráficas Guanajuato, t. I, 1-9 (junio de 1948-marzo de 1949).

-, Crimen y Comedia que no acaba, Primer Acto, Madrid, 130 (marzo de 1971), pp. 57-62 y 63-67.

-, Deseada y Espejo de avaricia, Madrid, Espasa-Calpe (Austral, 1527), 1973, 204 pp.

AVECILLA, Ceferino R., Noche de feria, México, Manuel Altolaguirre, impresor (Isla), s.f., 179 pp. (Texto fechado en Grenade-sur-Garone, Francia, 21 de mayo al 20 de julio de 1941).

-, Otros títulos: Su afectísimo amigo, «comedia»; La noche de los tiempos, «cuento burlesco»; El enemigo malo, «comedia»; El ocaso de los demonios, «tragicomedia»; La máscara de don Juan, «drama»; El hombre desconocido, «comedia»; Los caminos de Roma, «comedia»; La cabeza a pájaros, «comedia»; La loba, «drama»; El atajo, «comedia»; No te vendas mujer, «comedia»; Luz en las tinieblas, «drama»; Circo, «comedia»; Calvario, «auto a lo divino», Belén, «fantasía»; La condenada, «drama»; Empieza a amanecer, «drama»; La cabeza del rey, «farsa»; Noche de feria, «drama»; Tupi Palace, «sainete»; El amor mudo, «entremés»; Su Majestad, «zarzuela»; La mala tarde, «sainete»; La reina rubia, «sainete»; Las alegres chicas de Berlín, «opereta»; El estudiante de Salamanca, «zarzuela»; La Yerbabuena, «sainete»; La capa, «espectáculo».

BALACIART, Daniel M., En aras de la justicia. Al pie del cadalso. La calle de la balconada, Buenos Aires, Luis Mera, 1943.

BARRILADO MEDINA, Antonio, La España desplomada, «poema dramático en un acto», México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0"), 10 de septiembre de 1966, 26 pp.

-, En la intensa soledad, «obra en tres actos», México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0"), 18 de mayo de 1967, 63 pp. (Contiene un tercer acto adicional que puede ser también representado como una obra completa con el título de Aurea).

-, Una visita al tiempo y En un jardín de verdolagas, en Relatos excautivos, Calypso, 1981, pp. 55-116 y 153-227.

BERGAMÍN, José, Tanto tienes cuanto esperas y el cielo padece fuerza o la muerte burlada, «misterio (en tres actos) de fe y dolorosa pasión de Santa Catalina de Siena», El Hijo Pródigo, México, 10 (enero de 1944), pp. 40-53, y 11 (febrero de 1944), pp. 107-119.

-, La hija de Dios y La niña guerrillera, México, M.E.D.E.A., Manuel Altolaguirre impresor, 1945. (Ilustraciones de Pablo Picasso. Edición facsímil: Madrid, Ifispamerca (Cuatro vientos, 6), 1978).

-, Adónde iré que no tiemble, La revista de Guatemala, (2ª serie), Guatemala, 1 (abril de 1951).

- , Melusina y el espejo o Una mujer con tres almas y Porqué tiene cuernos el Diablo, «figuración bergamasca en tres actos divididos en doce cuadros», Montevideo, Escritura, 1952, 90 pp. (Ilustraciones de Adolfo Pastor. Primera edición de los dos primeros actos: Escritura, Montevideo, 8 (diciembre de 1949), pp. 28-53 y 9 (noviembre de 1950), pp. 21-46).

- , La niña guerrillera, Montevideo, Retablillo español, 1953.

- , Medea, la encantadora, «explosión trágica en un acto». Entregas de la Licorne, (2ª época), Montevideo, II, 4 (febrero de 1954), pp. 15-40. (Introducción y acotación [106] final del autor. Otra edición: Primer Acto, Madrid, 44 (febrero de 1963), pp. 23-36).

- , Los tejados de Madrid o El amor anduvo a gatas, «escenas de amor y celos, figuración gatomáquica lupiana maullante de Tomé de Burguillos, concertada y compuesta para el teatro por doña Teresa Vericundia, famosamente conocida por la Zapaquilda», Primer Acto, Madrid, 21 (marzo de 1961), pp. 23-39. (Dibujos de Leonor Fini).

- , La risa en los huesos, Madrid, Nostromo, 1973, 159 pp. (Contiene: Tres escenas en ángulo recto y Enemigo que huye. Primera edición de Tres escenas en ángulo recto: Madrid, Imp. Zoila Ascasíbar, 1925; de Enemigo que huye: Madrid, Biblioteca Nueva, 1927. Otra edición: Madrid, Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, Ministerio de Cultura, 1990, 56 pp. Contiene sólo tres partes de Enemigo que huye: «Variación y fuga de un fantasma», «Variación y fuga de una sombra» e «Intermedio: Las bodas de Puck y la damita de la media almendra»).

- , Los filólogos, «comedia», Madrid, Turner, 1978, 77 pp. (Otras ediciones: Cuadernos El Público, Madrid, 39 (abril de 1989), pp. 43-57).

- , La sangre de Antígona, «misterio en tres actos» y La cama, tumba del sueño o El dormitorio, «acto único» (segunda versión), Primer Acto, Madrid, 198 (marzo-abril de 1983), pp. 70-80 y 48-69.

- , Don Lindo de Almería, Valencia, Pre-Textos, 1988, 107 pp. (Obra escrita en 1926. Edición y prólogo de Nigel Dennis).

- , Obras estrenadas no publicadas: La madrugada del panadero, «escenas burlescas trazadas por José Bergamín». Ballet que estrenó La Paloma Azul en el Palacio de las Bellas Artes de México el 20 de septiembre de 1940. Balcón de España o Enterrar y callar y Lluvia de toros, «escenas de caprichos, desastre y disparate, trazadas por José Bergamín siguiendo las figuraciones de Goya». Ballet que estrenó la compañía La Paloma Azul, en octubre de 1940, en México.

- , Obras inacabadas o perdidas: Voces de eco y La San Bartolomé (Montevideo, 1947-1953). La barricada, Las alas de la hormiga y El zángano que se creyó reina abeja (París, 1968). Donde una voz se apaga otra se enciende. El nuevo Abelardo. Arturo o el hijo de un esqueleto. Los tiempos que corren. La tiara de cascabeles.

BLANCO-AMOR, Eduardo, Seis farsas para títeres, Buenos Aires, Edición López Negri, 1950. (Contiene: Romance de Micomicón y Adhelala, «farsa para títeres especiosos»; Amor y crímenes de Juan Pantera, «farsa para títeres de cachiporra»; Muerte fingida y verdadera muerte de Estoraque el Indiano, «farsa para títeres simuladores, con final de negra»; La verdad vestida, «farsa violenta»; El refajo de Celestina, «farsa con tema tergiversado», y Angélica en el umbral del cielo, «farsa realista». Otras ediciones: con el título de Farsas para títeres, México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0") 1962; en edición bilingüe, La Coruña, Ediciós do Castro, 1973, 279 pp.; con el título de Farsas y autos para títeres: Madrid, Edicusa / Cuadernos para el diálogo (Libros de Teatro, 54), 1976, 209 pp. En esta última edición se distingue entre «farsas» (las tres primeras) y «autos» (las tres últimas); con presentación y prólogo de la editorial y prólogo del autor).

-, Proceso en Jacobusland, «fantasía judicial en Ningures», Madrid, Pípirijaina, 15-Textos (julio-agosto de 1980), pp. 57-71. (Se incluye también el texto en gallego, pp. 45-56. Otra edición: Sada-La Coruña, Ediciós do Castro, 1993).

BLEIBERG, Germán, Sombra de héroes, «poema dramático» y Amanecer, en AA.VV., Teatro de agitación política (1933-1939), Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 56), 1979, pp. 133-164. (Prólogo de Miguel Bilbatúa. Primera edición de Sombra de héroes: en AA.VV., Teatro de urgencia, Madrid, Signo (Pequeña Biblioteca Teatral, 4), 1938, pp. 89-128).

BÓVEDA, Xavier, Laura busca un amante y Un honrado padre de familia, Buenos Aires, Librería El Ateneo, 1948.

BROOK, Paulita, Los jóvenes, «pieza en tres actos», México, Costa-Amic (Panoramas), s.f.

CAMPS, José María, Tres obras dramáticas: El gran Tianguis, «ficción dramática en tres actos sobre la Conquista de Nueva España», Columbus 1916, «ficción dramática en tres actos, sobre la revolución mexicana», y El caso de Sodoma, «farsa bíblica», México, De Andrea (Los Presentes, 85), 1961, 208 pp.

-, Víznar o Muerte de un poeta, «ficción dramática sobre la guerra civil española, en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros», Revista de la Escuela de Arte Teatral del INBA, México, 4 (octubre-noviembre-diciembre de 1961), pp. 35-72.

-, Dos farsas: Ifis, «farsa endocrina-mitológica, con un prólogo innecesario y tres actos, el segundo dividido en dos cuadros», y El complejo de Schahriar o Lo que ocurrió la primera noche, «farsa árabe», México, De Andrea (Los Presentes, 90), 1962, 156 pp.

-, El edicto de gracia, Primer Acto, Madrid, 174 (noviembre de 1974), pp. 12-49. (Se incluye una entrevista con el autor y una Crítica del estreno. Otra edición: Barcelona, Àmbito / Linosa, 1976, 129 pp.)

-, Obras estrenadas no publicadas: Cámbieme, doctor, estrenada en el Teatro de los Compositores de México el 4 de mayo de 1957. Al fin solos, estrenada en el Teatro Gante el 9 de abril de 1959. Cacería de un hombre, «obra en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros». Estrenada en México el 1 de junio de 1962, en el Teatro Virginia Fábregas. Titulada antes Los Chichicuilotes y Bienaventurados los mansos. Publicado en una revista mexicana sin identificar. Glanz der Faulins, versión en alemán de El brillo de la podredumbre, y Aus einer anderen welt, versión en alemán de De un modo muy distinto [107]

conocida también como El affaire Palomares, estrenadas ambas en el Volkstheater de Rostock en los años sesenta o setenta.

CARNER, Josep, Misterio de Quanaxhuata, México, Ediciones Fronda, 1943, 126 pp.

CARNÉS, Luisa, Los vendedores de miedo, «obra en tres actos», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1964, 101 pp.

-, Cumpleaños, «monólogo», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1966, 26 pp.

CASONA, Alejandro Rodríguez, La sirena varada, «comedia dramática en tres actos», Prohibido suicidarse en primavera, «comedia en tres actos», y Entremés del mancebo que casé con mujer brava,»según el ejemplo XXXV del «Conde Lucanor», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea), 1941, 227 pp. (Primera edición de La sirena varada: La Farsa, VIII, Madrid, Rivadeneyra (Colección Teatral, 357), 1934, 61 pp. Dibujos de Antonio Merlo).

-, La sirena varada, Las tres perfectas casadas, «comedia en tres actos, (inspirada en la narración La muerte del solterón de Schnitzler)», y Entremés del mancebo que casé con mujer brava, Buenos Aires, Losada (Biblioteca Clásica y Contemporánea, 73), 1942, 149 pp.

-, Otra vez el diablo, «cuento de miedo en tres jornadas y un amanecer», y Nuestra Natacha, «comedia en tres actos, el segundo dividido en tres cuadros», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Clásica y Contemporánea, 114), 1943, 156 pp. (Primera edición de Otra vez el diablo: La Farsa, IX, Madrid, Rivadeneyra (Colección Teatral, 410), 1935, 64 pp., con dibujos de Antonio Merlo; de Nuestra Natacha: Madrid, Poveda, 1936, y Buenos Aires, Argentores, 1936, y con La sirena varada y Otra vez el diablo, Barcelona, Cisne (Teatro Selecto, número extraordinario, 1), 1936, 158 pp.)

-, La dama del alba, «retablo en cuatro actos», Madrid, Revista Fantasía, 25, 1945, p. 7. (Otras ediciones: Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 143), 1945; Buenos Aires, Renacimiento, 1951; Madrid, Alcalá (Aula Magna, Serie Textos, 1), 1965, con estudio y edición de José Rodríguez Richardt; s.l., Círculo de lectores (Pequeño Tesoro), 1966; en AA.VV., Teatro representativo español, Madrid, Escelicer, 1972; Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 202), 1984, 151 pp.)

-, La molinera de Arcos, «tonadilla en cinco escenas y un romance de ciego», y Sinfonía inacabada, «estampa de la vida romántica en tres actos, el tercero dividido en tres cuadros», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Clásica y Contemporánea, 71), 1949, 205 pp.

-, Los árboles mueren de pie, «comedia en tres actos, el tercero dividido en dos cuadros», Buenos Aires, El Ateneo / Imp. Bartolomé, 1949, 178 pp. (Decorados de Gori Muñoz. Otras ediciones: Buenos Aires, Losada (Biblioteca Clásica y Contemporánea, 191), 1951; Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 405 extra), 1964; Primer Acto, Madrid, 49 (enero de 1964), pp. 22-51; Teatro español, 1963-1964, Madrid, Aguilar (Literaria), 1965, pp. 103-171, con prólogo de F. Sáinz de Robles).

-, Retablo jovial, «cinco farsas en un acto», Buenos Aires, Librería Ateneo, 1949. (Contiene: Sancho Panza en la Ínsula, «recapitulación escénica de páginas del Quijote; Entremés del mancebo que casé con mujer brava; Farsa del cornudo apaleado, «según la historia LXXVII del Decamerón»; Fablilla del secreto bien guardado, «tradición popular», y Farsa y justicia del corregidor, «tradición popular». Otra edición: Madrid, Edaf (Biblioteca Edaf de Bolsillo, 156), 1983. Introducción de Mauro Armíño).

-, La barca sin pescador, «comedia en tres actos, el segundo y tercero sin interrupción», Buenos Aires, Losada, 1950. (Otras ediciones: Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 401), 1964; en Teatro español, 1962-1963, Madrid, Aguilar (Literaria), 1964, pp. 181-223, con prólogo, notas y apéndice de F. C. Sáinz de Robles; Madrid, Alcalá (Aula Magna, 4), 1966; y «nueva edición corregida y puesta al día por el autor» en AA.VV., Teatro español de hoy: Antología (1939-1966), Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 200), 1967, pp. 77-108).

-, Prohibido suicidarse en primavera, Buenos Aires, Renacimiento, 1951, 180 pp. (Ilustró Gori Muñoz. Otra edición: Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 485 extra), 1965, 99 pp.)

-, Obras Completas, I, México, Aguilar (Biblioteca de Autores Modernos), 1951, 1112 pp. (Contiene: El crimen de Lord Arturo, La sirena varada, Otra vez el diablo, Nuestra Natacha, Prohibido suicidarse en primavera, Romance en tres noches, Sinfonía inacabada, Las tres perfectas casadas, La dama del alba, La barca sin pescador, La molinera de Arcos, Los árboles mueren de pie y La llave en el desván. Romance en tres noches, «comedia, romance de Dan y Elsa», y La llave en el desván, «comedia dramática en tres actos», se publican aquí por primera vez).

-, Teatro, I, Buenos Aires, Losada (Gran Teatro del Mundo), 1951, 187 pp. (Contiene: La sirena varada, La barca sin pescador y Los árboles mueren de pie).

-, Obras Completas, II, México, Aguilar (Biblioteca de Autores Modernos), 1953, 1459 pp. (Contiene: Siete gritos en el mar, La tercera palabra, Corona de amor y muerte, La casa de los siete balcones, «comedia en tres actos», Carta de una desconocida, Tres diamantes y una mujer, El caballero de las espuelas de oro, Retablo jovial, El lindo don Gato, ¡A Belén, pastores! y las adaptaciones de: Ricardo III y El sueño de una noche de verano, de Shakespeare (en colaboración con Marta Casona); El anzuelo de Fenisa y Peribáñez de Lope de Vega; El burlador de Sevilla, de Tirso de Molina, y La Celestina. Se publican aquí

por primera vez: Siete gritos en el mar, «comedia imposible en tres actos»; Carta de una desconocida, «drama para una sola voz»; Tres diamantes y una mujer, «cuento de ladrones en tres actos»; El lindo don [108] Gato, «romance-pantomima en dos tiempos», y ¡A Belén, pastores!, «retablo infantil de Navidad con canciones populares y villancicos de Tejada, Rengifo, Lope de Vega y Góngora»).

- , Teatro, II, Buenos Aires, Losada, 1957, 217 pp. (Contiene: Prohibido suicidarse en primavera, Siete gritos en el mar y Corona de amor y muerte).

- , Teatro, III, Buenos Aires, Losada, 1959 (Contiene: La dama del alba, Retablo jovial y La tercera palabra).

- , El caballero de las espuelas de oro y Retablo jovial, Madrid, Espasa-Calpe (Austral, 1358), 1965, 207 pp.

- , Otra vez el diablo, Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 447), 1965, 63 pp.

- , La tercera palabra, «comedia en tres actos», Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 468), 1965, 87 pp.

- , Las tres perfectas casadas, Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 508), 1966, 100 pp. (Otra edición: Teatro español, 1965-1966, Madrid, Aguilar (Literaria), 1967, pp. 37-86. Prólogo, notas y apéndices de F.C. Sáinz de Robles).

- , El caballero de las espuelas de oro en Teatro Español, 1964-1965, Madrid, Aguilar (Literaria), 1966, pp. 125-191.

- , La sirena varada, Nuestra Natacha y Sinfonía inacabada Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 500 extra, especial), 1966, 233 pp.

- , El burlador de Sevilla, «revisión de la obra de Tirso de Molina», Madrid, Editora Nacional, 1966.

- , Corona de amor y muerte (doña Inés de Portugal), «leyenda dramática en tres actos divididos en siete cuadros», Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 545 extra), 1967, 97 pp. (Otra edición: Teatro español, 1966-1967, Madrid, Aguilar (Literaria), 1968, pp. 143-214).

- , La llave en el desván, «comedia dramática en tres actos», Madrid, Alfil (Teatro, 538), 1967, 76 pp.

- , Teatro selecto, Madrid, Alfil / Escelicer, 1972. (Segunda edición. Contiene: La sirena varada, Prohibido suicidarse en primavera, Los árboles mueren de pie, La casa de los siete balcones, El caballero de las espuelas de oro y Nuestra Natacha).

- , La sirena varada y Los árboles mueren de pie, Madrid, Espasa-Calpe (Austral, 1601), 1976, 150 pp.

- , La molinera de Arcos, Madrid, M.K. (Escena, 23), 1980, 67 pp. (Adaptación escénica y letras de las canciones de José Osuna).

- , Tres farsas infantiles: El gato con botas, Pinocho y Blancaflor, y El hijo de Pinocho, Gijón, Noega, 1983, 204 pp. (Edición y prólogo de Evaristo Arce).

- , El caballero de las espuelas de oro y La llave en el desván, Madrid, Edaf (Biblioteca Edaf de Bolsillo, 166), 1985. (Prólogo de Mauro Armiño).

- , Prohibido suicidarse en primavera y La casa de los siete balcones, Madrid, Edaf (Biblioteca Edaf de Bolsillo, 163), 1990. (Prólogo de Mauro Armiño).

- , La dama del alba, La sirena varada y Nuestra Natacha, Madrid, Edaf (Biblioteca Edaf de Bolsillo, 135), 1990. (Prólogo de Mauro Armiño).

- , Obras estrenadas no publicadas: Marie Curie, «biografía escénica», en colaboración con Francisco Madrid. Estrenada por la compañía de Blanca Podestá en el Teatro Smart de Montevideo en 1940. Carta de amor de una monja portuguesa, que estrenó la compañía de Berta Singerman en Buenos Aires, en 1962.

CASONA, Alejandro Rodríguez / CASONA, Marta, El amor de los cuatro coroneles, «adaptación de la obra de Peter Ustinov», Buenos Aires, Losange, 1948.

CASTELAO, Alfonso Rodríguez, Los viejos no deben enamorarse, «farsa en tres actos con un prólogo y un epílogo», Primer Acto, Madrid, 120 (mayo de 1970), pp. 37-55. (Otra edición en Cuatro obras: teatro, relatos, fantasía macabra, ensayos, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 1), 1976, pp. 85-143).

CERNUDA, Luis, Fragmentos de una comedia inacabada y sin título, Revista de Occidente, Madrid, 70 (marzo de 1987), pp. 119-137. (Presentación de José Luis Cano. Obra escrita en 1931).

- , La familia interrumpida o El relojero, Barcelona, Sirmio (Biblioteca Menor, 4), 1988, 85 pp. (Escrita a finales de 1937. Prólogo y edición de Octavio Paz).

CUSTODIO, Álvaro, La borrachera nacional, «cuadro burlesco y español en cuatro jornadas», La Habana, Alfa, 1944, 113 pp.

- , La Celestina, tragicomedia de Calixto y Melibea, «adaptación escénica en tres jornadas», México, Ediciones Teatro Clásico de México, 1966, 134 pp.

- , La trágica historia de Hamlet, príncipe de Dinamarca, México, Ediciones Teatro Clásico de México, 1968. (Edición bilingüe. Estudio histórico y crítico de Álvaro Custodio. Traducción completa en verso blanco. Otra edición: Tarragona, Ediciones Tarraco (Arbolí, 7), 1977, 295 pp.)

-, El patio de Monipodio, «mojiganga cervantina, en dos actos», México, Ediciones Teatro Clásico de México, 1973, 170 pp. («Basado en Rinconete y Cortadillo y El celoso extremeño, con leves infusiones de El rufián dichoso y El rufián viudo, más algunos versos y frases de El Quijote, de Cervantes, con canciones y bailes de la época»).

-, Corridos de la Revolución (México 1910), Tiempo de historia, Madrid, 13 (diciembre de 1975), pp. 76-98. («Recital con ilustraciones musicales inspirado en los corridos populares de México. Adaptación a la escena de Álvaro Custodio e Ignacio López Tarso»).

-, El sacrificio de Panda-Murti, «tragifarsa en tres actos», Madrid, Centro Español del Instituto Internacional de Teatro (Teatro, 4), 1983, 77 pp. (Prólogo de Antonio Gala).

-, La Regenta, «adaptación escénica de la novela de «Clarín», Oviedo, Ayuntamiento de Oviedo, 1984.

-, Eva y Don Juan (el mito de la seducción), «fantasía escénica en dos jornadas», Canente, Málaga, 9 (1987), [109] pp. 105-146.

-, Los nueve montes pelados o el milagro de las tres ciruelas, «tragifarsa ejemplarizante», Murcia, Universidad de Murcia (Antología Teatral Española, 10), 1990, 88 pp. (Prólogo de César Oliva).

-, El regreso de Quetzalcóatl. La epopeya azteca, «documento épico dramático», Madrid, Ediciones de Cultura Hispánica, 1990, 128 pp. (Adaptación de leyendas nahoas).

-, Obras estrenadas no publicadas: Llamésmole X, «comedia». Estrenada en el Teatro Principal de La Habana, Cuba, en 1944. Elisa, alma de cántaro, «sátira del teatro poético», representada en el Canal 4 de televisión, México, 1952. El mágico prodigioso, adaptación a tres personajes de la comedia de Calderón, estrenada en el Teatro Milán, México, 1957. La vida es sueño, adaptación de A. Custodio y José Luis Gómez de la obra de Calderón, estrenada en el Teatro Español de Madrid el 18 de diciembre de 1981. La verdad sospechosa, adaptación de la obra de Alarcón, estrenada el 4 de diciembre de 1982 en el Real Coliseo de Carlos III de El Escorial. Con la punta de los ojos. (Los Muñecos no están de acuerdo). Comedia finalista del Premio Internacional de Literatura Humorística Mario Moreno Cantinflas en 1972. Estrenada en el Real Coliseo de Carlos III de El Escorial, 1983. El enfermo imaginario (traducción y adaptación de la obra de Molière). Estrenada en El Escorial el 29 de marzo de 1985.

-, Otros títulos: El Paraíso terrenal, De cómo un carnet de notas llevó a un hombre encantador a la guillotina y Pedro Páramo (versión escénica de la obra de Juan Rulfo).

CHOPITEA, María José de, La dictadora, México, Costa-Amic (Colección Teatro), 1963, 141 pp. (Prólogo de Federico S. Inclán).

DIESTE, Eduardo, Teatro de Buscón: Castidad, La ilusión y El viejo, Buenos Aires, Nova, 1947. (Primera edición de Castidad -con el título de Los místicos- y La ilusión: Montevideo, Renacimiento, 1915; de El viejo: Montevideo, Imp. El Siglo Ilustrado, 1920).

-, El viejo, «tragedia vulgar de las tres jornadas naturales, ida, vuelta y vencimiento de años», en *Obra selecta. Cuentos, Teatro y Teoría estética*, Barcelona, Anthropos (Memoria Rota. Exilios y Heterodoxias, 10), 1987, pp. 61-112. (Prólogos de Rafael Dieste y Carlos Gurméndez).

DIESTE, Rafael, *Viaje, Duelo y Perdición*, «tragedia, humorada y comedia», Buenos Aires, Atlántida, 1945. (Contiene: *Viaje y fin de don Frontán*, *Duelo de máscaras* y *La perdición de doña Luparia*. La primera edición del *Viaje* se publica, en una versión más breve, en Santiago de Compostela, Niké, 1930, 136 pp. Las otras dos se publican, junto con otras piezas, en *Quebranto de doña Luparia y otras farsas*, Madrid, J. M. Yagües editor, 1934. Otra edición del libro: Madrid, Peralta (Libros Hiperión, 34), 1979, 337 pp.)

-, *Nuevo retablo de las maravillas*, «acto único», en AA.VV., *Teatro de agitación política. 1933-1939*, Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 56), 1976, pp. 165-205. (Primera edición: Madrid, Hora de España, I (enero de 1938), pp. 65-79).

-, *Teatro, I*, Barcelona, Laia, 1981, 209 pp. (Edición, prólogo y notas de Manuel Aznar Soler. Contiene: *Revelación y rebelión del teatro*, «misterio polemístico (sobre Gordon Craig) en una jornada»; *El circo embrujado o La amazona y los excéntricos*, «comedieta de circo», y *Simbiosis*, «farsa impolítica en seis episodios». Primera edición de *Revelación*: P.A.N., 7 (julio de 1935); de *El circo embrujado*, con el título de *La amazona y los excéntricos*, en *Quebranto de doña Luparia...*, pp. 149-194).

-, *Teatro, II*, Barcelona, Laia, 1981, 182 pp. (Edición, prólogo y notas de M. Aznar Soler. Contiene: *Al amanecer*, «comedia en un acto»; *Nuevo retablo de las maravillas*; *El moro leal*, «marionetas en batalla»; *Farsa infantil de la fiera risueña*; *El falso faquir*; *El empresario pierde la cabeza* (segunda parte de *El falso faquir*); *Curiosa muerte burlada*, y *La doncella guerrera*. Primera edición de *Al amanecer*: Hora de España, Barcelona, XV (marzo de 1938), pp. 99-119; *El moro leal*: Nova Galiza, 10 (20 de septiembre de 1937), p. 4; *Curiosa muerte burlada*: en *Quebranto de doña Luparia...*, pp. 111- 147. *La Farsa infantil*, *El falso faquir* y *La doncella guerrera* formaron parte del repertorio que el Teatro Guiñol de las Misiones Pedagógicas representó por aldeas y pueblos de la España republicana entre 1933 y 1936).

-, *El moro leal*, Títere, Madrid, 22 (1981), 8 pp.

ENRÍQUEZ, José Ramón, *Tres piezas: Orestes parte, Ciudad sin sueño y El fuego*. Puebla, Universidad Autónoma de Puebla (Teatro, 2), 1985, 109 pp.

-, *Tres ceremonias: Jubileo, Alicia y La pasarela.*, México, Coordinación de Difusión Cultural, Dirección de Literatura, UNAM (Serie La carpa), 1991, 193 pp.

FELIPE, León (Felipe Camino Galicia), *La manzana*, «poema cinematográfico», México, Tezontle, F.C.E., 1951, 125 pp. (Otra edición: *Sobretiro de Cuadernos Americanos*, México, 1954, 77 pp; México, Finisterre, 1974, 124 pp.)

-, No es cordero... que es cordera, «adaptación de Twelph Night de Shakespeare», Cuadernos Americanos, México, 33 (1953). (Otras ediciones: Primer Acto, Madrid, 25 (julio-agosto de 1961), pp. 10-35; México, Finisterre, 1974, 166 pp.)

-, Macbeth o el asesino del sueño, «paráfrasis de la tragedia de Shakespeare», México, Librería Madero, 1954, 47 pp. (Otras ediciones: México, Finisterre (León Felipe, 12), 1974; Madrid, Júcar (La Vela Latina, 53), 1983, 125 pp.)

-, Dos obras: La mordida y Tristán e Isolda, México, Editorial Intercontinental (Teatro de Bolsillo), 1958, 44 pp. (Las dos piezas forman parte de El juglarón). [110]

-, Otelo o el pañuelo encantado, «paráfrasis de la obra de Shakespeare», México, editado por los amigos de León Felipe, 1960. (Prólogo de Adolfo Ballano Bueno. Otra edición: México, Finisterre (León Felipe, 13), 1974).

-, El juglarón, «espectáculo en ocho historias», México, Finisterre (Ecuador 0º, 0', 0"), 1961. (Las ocho historias son: La mordida, El abad de San Gaudián, La primera confesión, Justicia, La princesa doña Gauda, El pastelón del bautizo, La barca de oro y Tristán e Isolda. Reedición: México, Finisterre (León Felipe-14), 1974).

-, No es cordero... que es cordera, Macbeth o el asesino del sueño y Otelo o el pañuelo encantado, en Obras Completas, Buenos Aires, Losada, 1963. (Edición de Adolfo Ballano Bueno y Andrés Ramón Vázquez).

-, ¡Que no quemem a la dama!, «paráfrasis», México, Finisterre (León Felipe, 15), 1974.

-, Obras perdidas: Se consideran perdidas las adaptaciones de Hamlet y El rey Lear, de Shakespeare. La introducción a esta última, «Alas y jorobas o el rey Bufón», se recoge en la edición de las Obras Completas del autor.

FUENTE, Sindulfo de la, El ruedo de Calatrava, «comedia en tres actos», México, Tezontle, 1954, 167 pp. (Linóleos de Elvira Gascón).

GAOS, Fernando, El pasado se mira en el espejo, «comedia dramática en tres jornadas, con un prólogo y un epílogo», México, Imp. Dante Guerrero, 1960, 76 pp.

-, Obra estrenada sin publicar: Uno de tantos, «diez años de la pequeña historia de España, 1935-1945". Estrenada en México por el Ateneo Español de México en el Teatro Ideal a principios de los cincuenta.

GARCÍA LORA, José, Tierra cautiva, «drama en tres actos», Xalapa, Universidad Veracruzana (Ficción, 52), 1962, 147 pp. (Estrenada, en inglés -The Captive Land- en marzo de 1969, en Birmingham).

-, Obra estrenada sin publicar. Vendaval, estrenada, en inglés (The Whirlwind), en el Highbury Littel Theatre de Birmingham, en marzo de 1956.

-, Otros títulos: La deidad tras la fábula, La caja del regocijo o los tahúres de la timba, Brot o el inocente en palacio, Mescalina y Salvador.

GARCITORAL, Alicia, La tierra tiene sed, Buenos Aires, Eds Reunidas, 1939.

GÓMEZ-ARCOS, Agustín, Interview de Mrs. Muerta Smith por sus fantasmas, Madrid, El Público (Teatro, 15), mayo-junio de 1991, 94 pp.

-, Los gatos. Madrid, SGAE, 1993, 73 pp.

-, Otros títulos: Queridos míos, es preciso contaros ciertas cosas (Premio Lope de Vega en 1966, censurado su estreno) y Diálogos de la herejía.

GORDÓN CARMONA, Sigfredo, Teatro, México, Talleres Gráficos Victoria, 1961, 173 pp. (Contiene: Los tres errores de Dios, «tragedia dividida en dos jornadas»; El sexo en la sombra (El canto extraño del amor perverso), «pieza en tres actos», y Carne negra para la bestia blanca).

-, Teatro, México, T.G. Victoria, 1962, 170 pp. (Contiene: Cuando la noche acaba, Ese ansia infinita e Historia de un cadáver).

-, Teatro, México, T.G. Victoria, 1963, 175 pp. (Contiene: La Venus de sal, Una casa en lo alto y Los ojos llenos de niebla).

-, Teatro, México, T.G. Victoria, 1964, 208 pp. (Contiene: La difunta señora Cravioto, La muerte manda tres rosas y Cuando murió mister Topp).

-, Teatro, México, T.G. Victoria, 1964, 230 pp. (Contiene: Sol y sexo. Biografía de una amante).

-, Teatro, México, T.G. Victoria, 1965, 208 pp. (Contiene: ¡Oh!, el amor latino, El primo de París y Un don Juan que se llama Pedro).

-, Otros títulos: Un pequeño viaje de ida y vuelta, Un crimen perfecto, Una sirena a medio ahogar, El secreto del amante aburrido, La llave de cristal, El otro yo de él, Una ventana y una estrella, Eso que llaman amor, El cielo bajo el tejado, El ojo del ciclón, El último fantasma, La estrella se desnuda, Unas pupilas verdes en el mar, El imán de la tierra, El hombre que regaló su automóvil, La rebelión de los espejos, El sol ni se enteré y La muchacha que soñaba azul.

GORKIN, Julián, Teatro Histórico político, París, 1961.

GRACIA, Teresa, Las republicanas, «poema dramático», Valencia, Pre-Textos, 1984.

-, Casas viejas, «tragedia gótica y campesina», y Una mañana, una tarde y una vida de la señorita Pura, «tragicomedia», Madrid, Endymiión, 1992, 122 pp.

GRAU, Jacinto, El conde Alarcos, «tragedia romancesca en tres actos», y El caballero Varona, «comedia en tres actos, en prosa», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 58), 1939, 238 pp. (Primera edición de El conde Alarcos: Madrid, Minerva, 1917, 257 pp.; de El caballero Varona: Madrid, Prensa Moderna (El Teatro Moderno, 205), 1929, 76 pp.)

-, El burlador que no se burla, «escenas tragicómicas de una vida y muerte en cinco cuadros, prólogo y epílogo», Don Juan de Carillana, «comedia en dos actos y tres cuadros», y El tercer demonio, «esbozo de comedia en un acto», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 184), 1941. (Primera edición de El burlador que no se burla: Madrid, Mundo Latino, 1930, 322 pp.; de Don Juan de Carillana: Madrid, Lib. Francisco Beltrán, 1913, 117 pp.; de El tercer demonio: Madrid, Imp. R. Velasco / Sociedad de Autores Españoles, 1908, 64 pp.)

-, Los tres locos del mundo, «cuatro retablos de farsa escénica», y La señora guapa, «tres actos de comedia seria para gente frívola», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 26), 1943, 204 pp. (Primera edición de Los tres locos, junto con El cuento de Barba Azul: Madrid, Aguilar, 1930, 231 pp.)

-, El dominio del mundo: La redención de Judas, Sortilegio, Horas de vida y El rey Candaules, Buenos Aires, Poseidón, 1944. (La primera es una «tragedia» y la [111] segunda una «fábula ingenua en dos cuadros». Otra edición: Madrid, América, sf., 172 pp.)

-, La casa del diablo, «tres estampas de comedia», y En Ildaria, «comedia en prosa, en dos actos», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 157), 1945. (Primera edición de En Ildaria: Madrid, Minerva, S E., 1917, 268 pp.)

-, Entre llamas, «tragedia en tres actos y un epílogo», y Conseja galante, «cuento ingenuo en dos actos y un epílogo», Buenos Aires, Losada (Biblioteca Contemporánea, 206), 1947, 143 pp. (Primera edición de Entre llamas: Madrid, Renacimiento, 1915, 150 pp.; de Conseja galante, junto con Don Juan de Carillana: Madrid, Atenea SE., 1919, 306 pp.)

-, Teatro, I, Buenos Aires, Losada (Gran Teatro del Mundo), 1954, 233 pp. (Contiene: El conde Alarcos, Las gafas de don Telesforo, Un loco de buen capricho, «farsa», y Destino, «escenas en tres momentos»).

-, Teatro, II, Buenos Aires, Losada, 1959. (Contiene: En el infierno se están mudando, «farsa en tres retablos», Tabarín, «farsa en cuatro actos», y Bibi Carabé, «farsa grotesca en cuatro tiempos»).

-, El señor de Pigmalión, «farsa tragicómica de hombres y muñecos en tres actos y un prólogo», en AA.VV., Teatro inquieto español, Madrid, Aguilar, 1967, pp. 129-220. (Primera edición: Madrid, Atenea S.E., 1921, 204 pp. Otra edición: Salamanca, Amaya (Biblioteca Amaya, 101), 1972, 166 pp., en edición de Luciano García Lorenzo).

- , Teatro Selecto, Madrid, Alfíl / Escelicer, 197 1. (Introducción de L. García Lorenzo. Contiene: El conde Alarcos, El hijo pródigo, «parábola bíblica en tres jornadas», El señor de Pigmalión y El burlador que no se burla. Primera edición de El hijo pródigo: Madrid, Atenea S.E., 1918, 372 pp.)

- , El conde Alarcos y El hijo pródigo, Madrid, Espasa-Calpe (Austral, 1580), 1975, 219 pp.

- , El señor de Pigmalión y El burlador que no se burla, Madrid, Espasa-Calpe (Austral, 1612), 1977, 216 pp.

GUILARTE, Cecilia G. de, La Pampa, «comedia en tres actos y un cuadro», México, Costa-Amic, 1958, 126 pp. (Prólogo de Niceto Alcalá Zamora y dibujos de C. Lizárraga.

HERRERA PETERE, José, Carpio de Tajo, «drama en tres jornadas y siete cuadros», Buenos Aires, Ariadna (Coral, 18), 1954, 109 pp. (La primera jornada de la obra fue publicada en francés: en Europe, París (enero-febrero de 1958), pp. 125-152).

- , La serrana de la Vera ou la comédie de la télévision, Lausanne, Rencontre, 1970.

- , Monólogo del fusil, Torredonjil y La voz de España, en Teatro para combatientes, Madrid, Hispamerca (Cuatro vientos, 3), 1977, 69 pp. (Prólogo de José Esteban. Primera edición de las tres piezas: Madrid, Ediciones del Comisariado General de Guerra, Subcomisariado de Agitación, Prensa y Propaganda, 1937).

- , Obra estrenada sin publicar: Plomo y mercurio, estrenada en el Théâtre de Carouge de Ginebra en abril de 1965. Parte de la obra se publicó en Europe, París, 449 (1966) y en La República, Caracas (26 de febrero de 1964).

LEÓN, María Teresa, Huelga en el puerto, en AA.VV., Teatro de agitación política (1933-1939), Madrid, Edicusa / Cuadernos para el Diálogo (Libros de Teatro, 56), 1979, pp. 57-79. (Primera edición: Octubre, Madrid, III (agosto-septiembre de 1933), pp. 21-24. Otra edición: Primer Acto, Madrid, 229 (1989), pp. 118-125).

- , La libertad en el tejado (dos actos), Segovia, Encuentros, 9-10 (1989), 26 pp. s.n.

MADARIAGA, Salvador de, El Toisón de oro y tres obras más, Buenos Aires, Sudamericana, 1940. (El Toisón es una «fantasía en tres actos». Las tres obras restantes son La muerte de Carmen, Don Carlos y Mio Cid y llevan el subtítulo de «poema dramático en cuatro cuadros»).

- , Los tres estudiantes de Salamanca, «tragicomedia en tres actos», ¡Viva la muerte!, «tragedia moderna en tres actos», y El 12 de octubre de Cervantes, «fantasía histórica en un acto», Buenos Aires, Sudamericana, 1962.

- , Don Juan y la Don-Juanía, «capricho dramático en un acto y en verso», Buenos Aires, Sudamericana, 1950, 89 pp. (Otras ediciones: con el título de La Don-Juanía o Seis Don

Juanes y una Dama, Yorick, Barcelona, 28 (1968), pp. 23-38, precedida por un texto del autor; en Don Juan. Evolución dramática del mito, Barcelona, Bruguera, 1972, pp. 633-669).

-, Teatro en prosa y verso, Madrid, Espasa-Calpe, 1983, 482 pp. (Prólogo del autor. Contiene: El Toisón de oro, La muerte de Carmen, Don Carlos, Mio Cid, Los tres estudiantes de Salamanca, ¡Viva la muerte!, El 12 de octubre de Cervantes, La Don-Juanía o Seis Don Juanes y una Dama, Romance de la cruz y la bandera y Las tres carabelas, «cuadro histórico radiofónico»).

MARTÍN ELIZONDO, José, Actos experimentales, Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 703), 1971, 77 pp. (Contiene: Refranero y danza para tres ahorcados, Los antropófagos y Chirrismo, «signodrama para ser representado en un lugar vacío»).

-, Actos experimentales, II, Madrid, Alfil / Escelicer (Teatro, 759), 1973, 61 pp.

-, Memoria de los pozos, Madrid, Pípirijaina, 16-Textos (septiembre-octubre de 1980), pp. 57-84.

-, Picasso, reino milenario, Murcia, Universidad de Murcia (Antología Teatral Española, 2), 1986, pp. 17-73. (Introducción de Rafael Maestre).

MARTÍNEZ ALLENDE, F., Camino leal, «drama en tres actos y catorce cuadros», México, Séneca (Lucero), 1941, 159 pp. (Prólogo de Bergamín).

MARTÍNEZ AZAÑA, Manuel, Obra estrenada sin publicar: La forja de los sueños. Estrenada en el Teatro Goya de Madrid el 17 de mayo de 1960.

MARTÍNEZ SIERRA, María (M. de Lejárraga), Fiesta en el Olimpo y otras diversiones menos olímpicas, Buenos [112] Aires, Aguilar, 1960, 268 pp. (Contiene: Tragedia de la perra vida, «fiesta en el Olimpo»; El amor vuela, «farsa con coro, en seis cuadros»; Es así, «comedia dramática «a la antigua» en tres actos y en prosa»; Sueños en la venta, «cuadro lírico-bailable», y Televisión sin sin pantalla, «conflictos entrevistados y palabras oídas al azar del camino»).

MASIP, Paulino, El hombre que hizo un milagro, «farsa en cuatro actos, el segundo dividido en tres cuadros», México, Atlante, 1944, 159 pp.

-, El emplazado, «farsa en tres actos, divididos, cada uno, en dos cuadros», México, Sociedad General de Autores de México (Teatro Mexicano Contemporáneo, 19), s.f. (1955), 97 pp.

MÉNDEZ CUESTA, Concha, El solitario, «misterio en un acto», La Habana, Imprenta La Verónica, 1941 (Prólogo de Marfa Zambrano. Primera edición: Hora de España, XVI (abril de 1938), pp. 85-99. Otra edición: América, México (1945), pp. 31-43).

-, Obras inéditas: La cafia y el tabaco, escrita en 1944; El pez engañado y Ha corrido una estrella, comedias infantiles.

MORALES, José Ricardo, Bárbara Fidele (Es un caso de conciencia llevado a la escena en un retablo de seis cuadros), Santiago de Chile, Cruz del Sur, 116 pp.

-, Burlilla de don Berrendo, doña Caracolines y su amante, «bagatela para fantoches», Santiago de Chile, El gallinero, 1955, 41 pp.

-, La vida imposible (Tres obras en un acto), Santiago de Chile, Espadaña, 1955, 111 pp. (Contiene: De puertas adentro, Pequeñas causas y A ojos cerrados).

-, La Celestina (adaptación escénica y versión moderna de J. R. Morales), Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1958, 79 pp. (Otra edición: Cuadernos de Teatro, Santiago de Chile, 7 (marzo de 1983), pp. 21-87).

-, Prohibida la reproducción, «pieza en un acto», Mapocho, Santiago de Chile, 1964.

-, Los culpables, «esbozo dramático en tres actos», Anales de la Universidad de Chile, Santiago de Chile, CXXII, 131 (julio-septiembre de 1964), pp. 65-92.

-, Teatro de una pieza (Seis obras en un acto), Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1965, 161 pp. (Contiene: La odisea, «pieza en un acto»; La grieta, «pieza en dos cuadros»; Prohibida la reproducción; La teoría y el método, «disparate en un acto»; El Canal de la Mancha, «melodrama familiar», y La adaptación al medio, «pieza en un acto»).

-, Dos piezas: La cosa humana y Oficio de tinieblas, Anales de la Universidad de Chile, Santiago de Chile, CXXIII, 138 (abril-junio de 1966), pp. 166-190. (Prólogo del autor. La cosa humana «(Su funcionamiento y modos de empleo). Catálogo para uso de nuestros clientes»; Oficio de tinieblas, que aparece aquí en su primera versión, es una «pieza en un acto»).

-, Hay una nube en su futuro, «anuncio en dos actos y un epílogo», en AA.VV., Teatro chileno actual, Santiago de Chile, Zig-Zag (Antologías), 1966, pp. 12-50. (Primera versión del texto. Prólogo del autor).

-, Un monólogo en un acto de José Ricardo Morales: Las horas contadas, Árbol de Letras, Santiago de Chile, I, 8 (1968), p. 84. (Primera versión del texto).

-, Teatro, Madrid, Taurus (El Mirlo Blanco, 12), 1969, 175 pp. (Contiene: Burlilla de don Berrendo, doña Caracolines y su amante, Pequeñas causas, Prohibida la reproducción, La odisea, Hay una nube en su futuro y Oficio de tinieblas. El libro incluye dos textos del autor y varios artículos críticos sobre su teatro).

-, Cómo el poder de las noticias nos da noticias del poder, «farsa diaria», Primer Acto, Madrid, 122 (1970), pp. 51-62.

- , El segundo piso, «comedia monótona en un acto», Revista de Occidente, Madrid, 91 (octubre de 1970), pp. 53-67.

- , Teatro, Santiago de Chile, Editorial Universitaria-Cormorán, 1971, 93 pp. (Contiene: Un marciano sin objeto, «drama de costumbres en tres actos», y Cómo el poder de las noticias nos da noticias del poder. Prólogo de Martín Cerda).

- , No son farsas, Santiago de Chile, Editorial Universitaria-Cormorán, 1974, 238 pp. (Prólogo del autor. Contiene: Orfeo y el desodorante o el último viaje a los infiernos, «artículo de consumo dramático en tres actos»; la trilogía «Cosa, objeto, material», formada por La cosa humana, El inventario, «ensayo dramático en dos actos», y El material, «pieza dramática», y No hay que perder la cabeza o las preocupaciones del Doctor Guillotin, «la verdad histórica en dos actos»).

- , Teatro inicial, Santiago de Chile, Universidad de Chile, 1976, 116 pp. (Prólogo del autor. Contiene: Burlilla de don Berrendo; El embustero en su enredo, «farsa en cuatro actos», en su segunda versión, y la trilogía La vida imposible).

- , La imagen, «fantasmagoría en dos actos», Estreno, Cincinnati, Ohio, III, 2 (otoño de 1977), 12 pp. con numeración propia. (Primera versión del texto. La revista contiene un texto del autor y un texto crítico sobre su teatro).

- , Fantasmagorías (Cuatro apariciones escénicas), Santiago de Chile, Editorial Universitaria-Cormorán, 1981, 151 pp. (Prólogo del autor. Contiene segundas versiones de Hay una nube en su futuro, Las horas contadas, La imagen y Oficio de tinieblas, ahora subtitulada «misterio en un acto»).

- , Teatro en libertad, Madrid, La Avispa (Teatro, 5), 1984, 188 pp. (Prólogo del autor. Contiene: La imagen, en su segunda versión; Este jefe no le tiene miedo al gato, «psicodrama en tres actos», y Nuestro norte es el Sur, «farsa quasi una fantasía en tres actos»).

- , Españoladas, Madrid, Fundamentos (Espiral, 112), 1987, 164 pp. (Prólogo del autor. Contiene: Ardor con ardor se apaga, «Visita nocturna de Don Juan a Tirso, en el convento mercenario de Trujillo, el ocho de agosto de [113] 1626. Españolada, en tres actos», y El torero por las astas, «españolada en dos actos». El libro incluye una recopilación de textos críticos sobre Morales).

- , Miel de abeja, «imaginación en un acto», Art Teatral, Valencia, 2 (1988), pp. 41-46.

- , Obras dramáticas, Suplementos Anthropos, Sant Cugat del Vallés, 35 (noviembre de 1992), pp. 47-92 (Reedición de: No hay que perder la cabeza o las preocupaciones del Doctor Guillotin, Un marciano sin objeto, La cosa humana, El material y Las horas contadas).

- , Obra estrenada sin publicar: Don Gil de las calzas verdes (adaptación de la obra de Tirso). Estrenada por el Teatro Experimental de la Universidad de Chile en 1948.

ONTAÑÓN, Santiago, Desde noviembre de 1939 hasta junio de 1940, un grupo de españoles republicanos refugiados en la Embajada de Chile en Madrid redactaron una revista quincenal, Luna, que posteriormente fue depositada por el propio Ontañón en la Biblioteca Central de la Universidad de Chile, en Santiago, donde se conserva el único ejemplar, mecanografiado, de dicha revista. En Luna Ontañón publica los siguientes textos parateatrales: Diálogo de las madres, I, 2 (noche del 3 al 4 de diciembre de 1939), pp. 23-25; Las cuatro estaciones, «guión para ballet», I, 3 (noche del 10 al 11 de diciembre de 1939), pp. 7-13; ¡Si tú supieras!, «sinopsis para un guión de película», III, 17 (noche del 17 al 18 de marzo de 1940), pp. 25-35; El perro, II, 13 (noche del 18 al 19 de febrero de 1940), pp. 7-11, y Elvira, «acto de un drama», IV, 30 (noche del 16 al 17 de junio de 1940), pp. 73-89).

OROZCO, Ricardo, Teatro rescatado (para leer y/o representar), Valencia, Fernando Torres, editor, 1981, 127 pp. (Contiene: Can, El cuarto oscuro de la vida (o La cuarta pared) y Sinfonía raspante (adagio)).

PACHECO, Isaac, Primero de mayo. Rodríguez. Ginebra SA, Buenos Aires, Ed. Mundo Atlántico. (Primera edición de Primero de mayo, «drama social en tres actos, dividido en ocho cuadros, inspirado en La madre de Gorki»: Madrid, Imprenta de Juan Pueyo, 1934; de Rodríguez, «programa escénico en tres partes», junto con Dos personajes y un fantasma: Madrid, I. de J. Pueyo, 1935).

-, Tres farsas, Buenos Aires, Editorial Mundo Atlántico, s.f., 205 pp. (Contiene: ¡Manos arriba!, Se necesita un primer actor y El hijo de su padre. Las tres subtituladas «farsa en tres actos»).

-, Otros títulos: Ginebra, S.A., Buenos Aires, Editorial Teatro del Pueblo, s.f. (1968), 71 pp.

PALENCIA, Isabel de, Diálogos con el dolor, «ensayos dramáticos y un cuento», México, Leyenda, s.f., 154 pp.

PEREÑA, Alfredo, La escoba verde, cuento de brujas, «comedia en tres actos», México, Compañía Mexicana Impresora, 1954, 128 pp. (Prólogo de Víctor Alba. Ilustraciones de Tísner).

PICASSO, Pablo, El deseo atrapado por la cola, Yorick, Barcelona, 27 (1968), pp. 41-53. (Versión de Antonio Mayans. Primera edición en francés: Le désir attrapé par la queue, París, Gallimard (Perfil del Tiempo, 5), 1945. Otra edición: Proteo, Buenos Aires, 1970, con traducción del francés de Floreal Mazía).

-, Las cuatro niñitas, «obra en seis actos», Madrid, Aguilar, 1973, 59 pp. (Traducción del francés de María Teresa León. Primera edición en francés: Les quatre petites filles, París, Gallimard, 1968).

-, Obra inédita: La corrida de luto, escrita en los años cuarenta en Francia.

RIAL, José Antonio, Los armadores de la goleta Ilusión, «comedia dramática en tres actos», Madrid, Ed. Oceánicas, s.f. (1950?).

-, Nurami (tres actos), Caracas, Asociación de Escritores Venezolanos, 1954.

-, La muerte de García Lorca, Caracas, Monte Avila Editores (Teatro), 1975? (Otra edición: Madrid, Pípirijaina, 7-Textos (junio de 1978), pp. 11-65).

-, Bolívar y La muerte de García Lorca, Madrid, Pípirijaina, 23-Textos (julio de 1982), pp. 26-70 y 88-144.

-, La fragata del sol, Caracas, Avrepote, 1983. (Publicada con otras dos obras venezolanas).

-, Bolívar y Arcadio, «pieza dramática en 18 escenas», Caracas, Monte Avila, 1986, 165 pp.

-, Cipango, en Teatro venezolano contemporáneo: antología, Madrid, Centro de Documentación Teatral- F.C.E., 1991, pp. 677-765.

-, La Cenicienta en Palacio, Caracas, Fundarte, 1993. (Teatro infantil).

-, Otros títulos: Ángel, obra escrita durante sus siete años de cárcel en la Prisión de Fyffès (1936-1943). La fiesta, obra estrenada en 1948 por el Circulo de Bellas Artes de Tenerife y emitida en 1957 en el canal 7 de la Televisión de Caracas en el programa «Teatro Breve», dirigido por Rial. La torre, obra galardonada por el Ateneo de Caracas en 1951. Cementerio de automóviles, diploma de honor en el concurso del Ateneo de Caracas en 1957. La escuela nocturna, obra en tres actos, con la que concurre al premio Tirso de Molina en 1963. El padre, «humor negro en medio acto», obra escrita en 1977. Panamá, de 1990.

ROMERO PELÁEZ, Celso, Noche oscura de España, «drama en tres actos», y El retiro de don Juan, «comedia en tres actos», Santiago de Chile, Imprenta Mediterránea, 1946, 206 pp. (Prólogo del autor).

-, Lincoln el leñador, «drama en tres actos», Santiago de Chile, Tegualda, 1948, 58 pp.

-, Otros títulos: El drama de Bolívar, «drama en tres actos», publicada en 1942 en Bogotá. San Martín por la senda de su destino, «drama en tres actos». ¡Qué casualidad!, «comedia en un acto». Un marido inteligente, «comedia en tres actos». El crimen y el castigo, «adaptación escénica en tres actos y cinco cuadros de la novela de Dostoiewsky». La Celestina o Tragicomedia de Calixto [114] y Melibea, «adaptación escénica en cinco cuadros de la obra de Rojas».

ROXAS, Juan Bartolomé de (seudónimo de José RUBIA BARCIA), Tres en uno, «auto sacramental a la usanza antigua, en cinco cuadros y tres jornadas», La Habana, La

Verónica, 1940, 126 pp. (Nota preliminar de Raúl Rúa y epílogo de Rubio Barcia. Reedición facsimilar: Sada, Ediciós do Castro, 1992. Dibujos de Mariano Portocarrero).

SALINAS, Pedro, Teatro, Madrid, Insula, 1952. (Contiene: La cabeza de Medusa, «comedia en un acto»; La Estratosfera, «escenas de taberna en un acto», y La isla del tesoro, «comedia en un acto»).

- , Ella y sus fuentes, «comedia en un acto», Número, Montevideo, IV (1952).

- , Los santos, separata de Cuadernos Americanos, México, XIII, 3 (mayo-junio de 1954), pp. 265-291. (Otra edición: Estreno, Cincinnati, Ohio, VII, 2 (otoño de 1981), pp. 13-19).

- , El parecido, «comedia en un acto», Número, Montevideo, VI (1955).

- , Teatro Completo, Madrid, Aguilar, 1957, 424 pp. (Edición de Juan Marichal. Contiene todas las obras de Salinas excepto Los santos).

- , Teatro, Madrid, Narcea, 1979, 299 pp. (Edición de Gregorio Torres Nebrera. Contiene: La fuente del arcángel, «comedia en un acto»; La bella durmiente, «comedia en un acto y dos cuadros»; El Director, «misterio en tres actos», y Caín o una gloria científica, «comedia en un acto»).

- , Teatro Completo, Sevilla, Alfar (Alfar Universidad, 41), 1992, 411 pp. (Edición de Pilar Moraleda. Contiene todas las obras de Salinas: El parecido, Ella y sus fuentes, La bella durmiente, La isla del tesoro, La cabeza de Medusa, Sobre seguro, «comedia en un acto», Caín o una gloria científica, La Estratosfera. Viña y cervezas, La fuente del arcángel, Los santos, El precio, «fantasía en un acto y dos cuadros», El chantajista, «fantasía en un acto y dos cuadros», El Director, y Judit y el tirano, «drama en tres actos»).

SEGOVIA, Tomás, Zamora bajo los astros, México, Imprenta Universitaria, 1959, 112 pp.

SENDER, Ramón J, Hernán Cortés, «retablo en dos partes y once cuadros», México, Ediciones Quetzal (Un hombre y una época), 1940, 168 pp. (Reescrito y ampliado con el título de Jubileo en el zócalo, New York, Appleton, 1964).

- , El Diantre, «tragicomedia para el cine según un cuento de Andreiev», México, De Andrea (Los presentes, 65), 1958, 131 pp.

- , Jubileo en el zócalo, New York, Appleton, 1964. (Otra edición: Barcelona, Aymà (Nueva Colección Aymà, 1), 1966, 216 pp.)

- , Donde crece la marihuana, «drama en cuatro actos», La Estafeta Literaria, Madrid, 362 (28 de enero de 1967), 363 (11 de febrero de 1967) y 364 (25 de febrero de 1967). (Otra edición: Madrid, Alfíl / Escelicer (Teatro, 749), 1973, 86 pp.)

- , Don Juan en la mancebía, «drama litúrgico en cuatro cuadros», México, Mexicanos Unidos, 1968, 128 pp.
- , Comedia del Diantre y otras dos, Barcelona, Destino, 1969. (Las otras dos piezas son: Los antofagastas y Donde crece la marihuana).
- , Otro título: Los laureles de Anselmo (1958).
- SEOANE, Luis, El irlandés astrólogo, Buenos Aires, Losange Teatral, 79 (1959), pp. 7-41.
- TAIBO, Paco Ignacio (I), El juglar y la cama, «espectáculo en siete historias», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1966, 38 pp.
- , La quinta parte de un arcángel, «historia para teatro, en un prólogo y tres actos», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 24 de julio de 1967, 74 pp.
- , Los cazadores, «retablo de costumbres humanas, en dos actos», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 24 de enero de 1967, 86 pp.
- , Morir del todo, «crónica representable», Primer Acto, Madrid, 201 (noviembre-diciembre de 1983), pp. 52-77. (Otra edición: México, Universidad Autónoma de Sinaloa, 1987, 100 pp.)
- TARIO, Francisco Peláez, El caballo asesinado y otras piezas teatrales, México, Dirección de Difusión Cultural, Universidad Autónoma Metropolitana (Molinos de viento, Serie teatro, 51), 1988, 279 pp.
- VILALTA, Maruxa, Los desorientados, «obra en tres actos», México, Colección Teatro Mexicano, 1959. (Otras ediciones: México, Libro-Mex, 1960; México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1966, 98 pp.)
- , La última letra, México, Costa-Amic (Panoramas, 21), 1960, 49 pp.
- , Soliloquio del tiempo, «monólogo en un acto», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1964, 20 pp. (Otras ediciones: Espiral, Bogotá, 1971; Art Teatral, Valencia, 2 (1988), pp. 63-67).
- , Un país feliz, «obra en dos actos», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1965. (Otra edición en Teatro mexicano de 1964, México, Aguilar, 1967, con selección y notas de Antonio Magaña-Esquivel).
- , Trío, tres obras en un acto, México, Rafael Peregrina, editor (Colección Teatro Mexicano), 1965, 57 pp. (Contiene: Soliloquio del tiempo, Un día loco y La última letra; las tres llevan el subtítulo de «monólogo en un acto»).

- , El 9, «pieza en cuatro cuadros», México, Finisterre (Ecuador 0°, 0', 0"), 1966. (Otra edición: Letra, México, septiembre de 1976).
- , Cuestión de narices, «farsa trágica en dos actos», México, UNAM (Textos de Teatro de la Universidad de México, 18), 1967, 63 pp. (Otras ediciones: en Teatro mexicano del siglo XX, México, F.C.E., 1970, con prólogo y notas de Antonio Magaña-Esquivel; en Teatro selecto hispanoamericano contemporáneo, Madrid, Alfil / Escelicer, [115] 1971, con selección, prólogo y notas de O. Rodríguez-Sardiñas y C. M. Suárez-Radillo).
- , Cinco obras en un acto, México, Secretaría de Educación Pública (Cuadernos de Lectura Popular, 285), 1970, 232 pp. (Contiene: Un país feliz, Soliloquio del tiempo, Un día loco, La última letra y El 9).
- , Esta noche juntos, amándonos tanto, «farsa trágica sin intermedios», México, Organismo de Promoción Internacional de Cultura, 1970, 36 pp. (Prólogo de Miguel Álvarez Acosta. Otras ediciones: en Teatro mexicano de 1970, México, Aguilar, 1973, con selección y notas de A. Magaña-Esquivel; en Teatro de la Vanguardia, Massachusetts, D. C. Heath and Company, 1975, con prólogo, selección y notas de Myrna Casas).
- , Nada como el piso 16, «obra en tres actos», México, Joaquín Mortiz (El Volador), 1977, 110 pp. (Otra edición: México, Grupo Editorial Planeta, 1984).
- , Historia de él, «obra en 17 cuadros», México, Difusión Cultural de la UNAM (Textos de Teatro, 12), 1979.
- , Teatro, I, México, F.C.E. (Tezontle), 1972, 484 pp. (Prólogo de la autora. Contiene: Los desorientados, Un país feliz, Soliloquio del tiempo, Un día loco, La última letra, El 9, Cuestión de narices y Esta noche juntos, amándonos tanto. Reedición: México, F.C.E. (Colección Popular, 206), 1981).
- , Dos obras de teatro, México, Difusión Cultural de la UNAM (Textos de Teatro, 17), 1984. (Prólogo de Carlos Solórzano. Contiene: Una mujer, dos hombres y un balazo, «obra en diez cuadros», y Pequeña historia de horror (y de amor desenfrenado), «obra en dos actos»).
- , Pequeña historia de horror (y de amor desenfrenado), México, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco (Teatro Mexicano, 4), 1986.
- , Teatro, II, México, F.C.E. (Colección Popular, 399), 1989, 497 pp. (Prólogo de Carlos Solórzano. Contiene: Esta noche juntos, amándonos tanto, Nada como el piso 16, Historia de él, Una mujer, dos hombres y un balazo, Pequeña historia de horror (y de amor desenfrenado»).
- , Teatro, III, México, F.C.E. (Colección Popular, 460), 1990, 242 pp. (Contiene Una vida en el desierto. Vida de San Jerónimo, «obra en 17 cuadros»).
-

Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

Súmese como **voluntario** o **donante** , para promover el crecimiento y la difusión de la **Biblioteca Virtual Universal**.

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente **enlace**.



editorial del cardo